

SENAT DE BELGIQUE**SESSION DE 1981-1982****BUDGET
du Ministère des Affaires économiques
de l'année budgétaire 1982****INDEX**

	Pages
Projet de loi	3

TABEAU DE LA LOI**Titre I. — Dépenses courantes :**

Section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Affaires économiques	9
Section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à l'Energie	10
Section 12. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale (français)	11
Section 13. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat aux Affaires économiques et sociales	12
Section 31. — Département proprement dit	13
Section 32. — Recherche scientifique	23
Section 61. — Secteur des matières personnalisables	27

Titre II. — Dépenses de capital :**Partie I. — Crédits destinés à la réalisation du programme d'investissement :**

Section 31. — Département proprement dit	28
Section 32. — Recherche scientifique	28

Partie II. — Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation du programme d'investissement :

Section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Affaires économiques	29
Section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à l'Energie	30
Section 12. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale (français)	30

BELGISCHE SENAAT**ZITTING 1981-1982****BEGROTING
van het Ministerie van Economische Zaken
voor het begrotingsjaar 1982****INHOUDSOPGAVE**

	Bladz.
Ontwerp van wet	3

WETSTABEL**Titel I. — Lopende uitgaven :**

Sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Economische Zaken	9
Sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Energie	10
Sectie 12. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Streekeconomie (Frans)	11
Sectie 13. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Economische en Sociale Zaken	12
Sectie 31. — Eigenlijk Departement	13
Sectie 32. — Wetenschappelijk onderzoek	23
Sectie 61. — Sector van de persoonsgebonden materies	27

Titel II. — Kapitaaluitgaven :**Deel I. — Kredieten voor de uitvoering van het investeringsprogramma :**

Sectie 31. — Eigenlijk Departement	28
Sectie 32. — Wetenschappelijk onderzoek	28

Deel II. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma :

Sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Economische Zaken	29
Sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Energie	30
Sectie 12. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Streekeconomie (Frans)	30

	Pages
Section 13. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat aux Affaires économiques et sociales	31
Section 31. — Département proprement dit	31
Section 32. — Recherche scientifique	34
Titre IV. — Section particulière	38
Titre VII. — Organismes d'intérêt public :	
A. Régie des Services frigorifiques de l'Etat belge « Refribel »	43
B. Fonds d'avances pour la réparation des dommages provoqués par les prises et pompages d'eau souterraine	48

PROGRAMME JUSTIFICATIF

Titre I. — Dépenses courantes :	
Section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Affaires économiques	50
Section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à l'Energie	54
Section 12. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale (français)	58
Section 13. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat aux Affaires économiques et sociales	59
Section 31. — Département proprement dit	60
Section 32. — Recherche scientifique	89
Section 61. — Secteur des matières personnalisables	98
Titre II. — Dépenses de capital :	
Partie I. — Crédits destinés à la réalisation du programme d'investissement :	
Section 31. — Département proprement dit	98
Section 32. — Recherche scientifique	99
Partie II. — Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation du programme d'investissement :	
Section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Affaires économiques	100
Section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à l'Energie	100
Section 12. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale (français)	101
Section 13. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat aux Affaires économiques et sociales	101
Section 31. — Département proprement dit	102
Section 32. — Recherche scientifique	107
Titre IV. — Section particulière	112
Titre VII. — Organismes d'intérêt public :	
A. Régie des Services frigorifiques de l'Etat belge « Refribel »	123
B. Fonds d'avances pour la réparation des dommages provoqués par les prises et pompages d'eau souterraine	132
Tableaux synthétiques des cadres et des effectifs	133

	Bladz.
Sectie 13. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Economische en Sociale Zaken	31
Sectie 31. — Eigenlijk Departement	31
Sectie 32. — Wetenschappelijk onderzoek	34
Titel IV. — Afzonderlijke sectie	38
Titel VII. — Instellingen van openbaar nut :	
A. Regie der Belgische Rijkskoel en Vriesdiensten « Refribel »	43
B. Voorschottenfonds voor schadeloosstelling voor schade veroorzaakt door het winnen en pompen van grondwater	48

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA

Titel I. — Lopende uitgaven :	
Sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Economische Zaken	50
Sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Energie	54
Sectie 12. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Streekeconomie (Frans)	58
Sectie 13. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Economische en Sociale Zaken	59
Sectie 31. — Eigenlijk Departement	60
Sectie 32. — Wetenschappelijk onderzoek	89
Sectie 61. — Sector van de persoonsgebonden materies	98
Titel II. — Kapitaaluitgaven :	
Deel I. — Kredieten voor de uitvoering van het investeringsprogramma :	
Sectie 31. — Eigenlijk Departement	98
Sectie 32. — Wetenschappelijk onderzoek	99
Deel II. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma :	
Sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Economische Zaken	100
Sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Energie	100
Sectie 12. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Streekeconomie (Frans)	101
Sectie 13. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Economische en Sociale Zaken	101
Sectie 31. — Eigenlijk Departement	102
Sectie 32. — Wetenschappelijk onderzoek	107
Titel IV. — Afzonderlijke sectie	112
Titel VII. — Instellingen van openbaar nut :	
A. Regie der Belgische Rijkskoel en Vriesdiensten « Refribel »	123
B. Voorschottenfonds voor schadeloosstelling voor schade veroorzaakt door het winnen en pompen van grondwater	132
Synthetische tabellen van de personeelsformatie en -bezetting	133

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,
Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances, de Notre Ministre des Affaires économiques, de Notre Ministre du Budget et de Notre Secrétaire d'Etat à l'Energie et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances et Notre Ministre du Budget sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

CREDITS POUR LES DEPENSES COURANTES
(TITRE I)
ET POUR LES DEPENSES DE CAPITAL
(TITRE II)

ARTICLE 1^{er}

Il est ouvert, pour les dépenses du Ministère des Affaires économiques afférentes à l'année budgétaire 1982, des crédits s'élevant aux montants ci-après :

(En millions de francs)

ONTWERP VAN WET

BOUDEWIJN,
Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën, van Onze Minister van Economische Zaken, van Onze Minister van Begroting en van Onze Staatssecretaris voor Energie en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën en Onze Minister van Begroting zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

KREDIETEN VOOR DE LOPENDE UITGAVEN
(TITEL I)
EN VOOR DE KAPITAALUITGAVEN
(TITEL II)

ARTIKEL 1

Voor de uitgaven van het Ministerie van Economische Zaken voor het begrotingsjaar 1982 worden kredieten geopend ten bedrage van :

(In miljoenen franken)

	Crédits non dissociés — Niet-gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		
		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten	
TITRE I				TITEL I
Dépenses courantes	21 376,3	—	—	Lopende uitgaven.
TITRE II				TITEL II
Dépenses de capital	4 444,1	327,4	312,8	Kapitaaluitgaven.
Totaux	25 820,4	327,4	312,8	Totalen.

Ces crédits sont énumérés aux Titres I et II du tableau annexé à la présente loi.

Die kredieten worden opgesomd onder de Titels I en II van de bij deze wet gevoegde tabel.

DISPOSITIONS PARTICULIERES RELATIVES AUX DEPENSES COURANTES

ART. 2

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 25 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département. Au moyen de ces avances, les comptables extraordinaires du Département sont autorisés à payer tous les frais de service n'excédant pas 100 000 francs, ainsi que les indemnités de toute nature sur le budget.

Les comptables extraordinaires du Département chargés du paiement des avances sur frais de mission à l'étranger sont autorisés à consentir aux fonctionnaires envoyés en mission à l'étranger les avances nécessaires, même si ces avances sont supérieures à 100 000 francs.

ART. 3

Le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat.

ART. 4

Les crédits inscrits aux articles 41.08 et 41.12, Section 31 du Titre I, peuvent, selon les besoins, être transférés entre eux au moyen d'un arrêté royal et moyennant l'accord du Ministre du Budget.

ART. 5

Par dérogation aux dispositions de l'article 18, § 2, de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, les soldes au 31 décembre 1982 des crédits non dissociés ci-après peuvent être reportés à l'année suivante dans les mêmes conditions que les crédits dissociés :

- Titre I, Section 31, article 12.28;
- Titre I, Section 31, article 31.01;
- Titre I, Section 31, article 32.05;
- Titre I, Section 31, article 33.02;
- Titre I, Section 31, article 01.03;
- Titre I, Section 31, article 01.04.

ART. 6

Des dépenses relatives à des créances d'années budgétaires antérieures peuvent être imputées sur les articles 12.01, 33.01 et 01.04 de la Section 31 et sur l'article 12.01 de la Section 32 du Titre I du tableau annexé à la présente loi.

BIJZONDERE BEPALINGEN BETREFFENDE DE LOPENDE UITGAVEN

ART. 2

In afwijking van artikel 15 van de organieke wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 25 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement. Door middel van deze voorschotten mogen de buitengewone rekenplichtigen van het Departement alle dienstkosten tot 100 000 frank betalen, alsmede de vergoedingen van alle aard welke op de begroting verleend worden.

Aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement belast met de betaling van voorschotten op zendingskosten in het buitenland wordt machtiging gegeven om aan de ambtenaren op zending naar het buitenland de nodige voorschotten te verlenen, zelfs indien deze voorschotten 100 000 frank overtreffen.

ART. 3

De betaling van de geboortetoelagen en van de vergoedingen wegens begrafeniskosten geschiedt volgens de regels vastgesteld door artikel 23 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit.

ART. 4

De kredieten ingeschreven op de artikelen 41.08 en 41.12, Sectie 31 van Titel I, kunnen, naargelang van de behoeften, onderling worden overgeschreven door middel van een koninklijk besluit en mits het akkoord van de Minister van Begroting.

ART. 5

Bij afwijking van de beschikkingen van artikel 18, § 2, van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de rijkscomptabiliteit, mogen de saldi per 31 december 1982 van de volgende, niet-gespliste kredieten, naar het volgende jaar worden overgedragen in dezelfde voorwaarden als de gespliste kredieten :

- Titel I, Sectie 31, artikel 12.28;
- Titel I, Sectie 31, artikel 31.01;
- Titel I, Sectie 31, artikel 32.05;
- Titel I, Sectie 31, artikel 33.02;
- Titel I, Sectie 31, artikel 01.03;
- Titel I, Sectie 31, artikel 01.04.

ART. 6

Op de artikelen 12.01, 33.01 en 01.04 van Sectie 31 en op het artikel 12.01 van Sectie 32 van Titel I van de bij deze wet gevoegde tabel mogen uitgaven aangerekend worden die betrekking hebben op schuldvorderingen van vorige begrotingsjaren.

DISPOSITIONS PARTICULIERES RELATIVES AUX DEPENSES DE CAPITAL

ART. 7

Par dérogation aux dispositions contenues dans le dernier alinéa de l'article 18, § 2, de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, les crédits non dissociés inscrits sous le Titre II de la présente loi — à l'exception des articles 74 « Achat de biens meubles durables » — peuvent être reportés à l'année suivante dans les mêmes conditions que les crédits dissociés.

ART. 8

§ 1^{er}. Les soldes des crédits d'engagement et des crédits d'ordonnancement de l'article 12.20 de la Section 32 du Titre I — dépenses courantes — du budget du Ministère des Affaires économiques pour l'année budgétaire 1981 peuvent, au 1^{er} janvier 1982, être reportés à l'article 51.01 de la Section 32 du Titre II — dépenses de capital — de ce budget;

§ 2. Les dépenses qui ont été engagées en 1981 et au cours des années budgétaires antérieures, à charge de l'article 12.20 de la Section 32 du Titre I — dépenses courantes — du budget du Ministère des Affaires économiques, peuvent être ordonnancées à charge de l'article 51.01 de la Section 32 du Titre II — dépenses de capital — de ce budget.

ART. 9

Les crédits inscrits aux articles 61.02 et 61.04, Section 31 du Titre II, peuvent, selon les besoins, être transférés entre eux au moyen d'un arrêté royal et moyennant l'accord du Ministre du Budget.

SECTION PARTICULIERE (TITRE IV)

ART. 10

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au Titre IV du tableau joint à la présente loi sont évaluées à 26 378 700 000 francs pour les recettes et à 29 097 500 000 francs pour les dépenses.

Sont d'autre part autorisés à charge

— de l'article 60.01.A « Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale », des engagements d'un montant total de 8 627 600 000 francs, dont 5 866 700 000 francs pour des opérations courantes et 2 760 900 000 francs pour des opérations de capital;

— de l'article 60.03.A « Fonds de Solidarité nationale », des engagements d'un montant total de 8 500 000 000 de francs, en rapport avec les opérations courantes.

BIJZONDERE BEPALINGEN BETREFFENDE DE KAPITAALUITGAVEN

ART. 7

Bij afwijking van de beschikkingen van de laatste alinea van artikel 18, § 2, van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de rijkscomptabiliteit, mogen de niet-gesplitste kredieten ingeschreven onder de Titel II van deze wet — met uitzondering van de artikelen 74 « Aankoop van duurzame roerende goederen » — naar het volgend jaar worden overgedragen in dezelfde voorwaarden als de gesplitste kredieten.

ART. 8

§ 1. De saldi van de vastleggingskredieten en van de ordonnancingskredieten op artikel 12.20 van Sectie 32 van Titel I — lopende uitgaven — van de begroting van het Ministerie van Economische Zaken voor het begrotingsjaar 1981 kunnen, op 1 januari 1982, worden overgedragen op artikel 51.01 van Sectie 32 van Titel II — kapitaaluitgaven — van deze begroting;

§ 2. De uitgaven die, in 1981 en tijdens de vorige begrotingsjaren, werden vastgelegd ten laste van artikel 12.20 van Sectie 32 van Titel I — lopende uitgaven — van de begroting van het Ministerie van Economische Zaken, mogen worden geordonnanceerd ten laste van het artikel 51.01 van Sectie 32 van Titel II — kapitaaluitgaven — van deze begroting.

ART. 9

De kredieten ingeschreven op de artikelen 61.02 en 61.04, Sectie 31 van Titel II, kunnen, naargelang van de behoeften, onderling worden overgeschreven door middel van een koninklijk besluit en mits het akkoord van de Minister van Begroting.

AFZONDERLIJKE SECTIE (TITEL IV)

ART. 10

De verrichtingen op de speciale fondsen die voorkomen in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet worden geraamd op 26 378 700 000 frank voor de ontvangsten en op 29 097 500 000 frank voor de uitgaven.

Zijn anderzijds toegelaten ten laste

— van het artikel 60.01.A « Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie », vastleggingen ten belope van een totaal bedrag van 8 627 600 000 frank, waarvan 5 866 700 000 frank in verband met lopende verrichtingen en 2 760 900 000 frank in verband met kapitaalverrichtingen;

— van het artikel 60.03.A « Nationaal Solidariteitsfonds », vastleggingen ten belope van een totaal bedrag van 8 500 000 000 frank, in verband met lopende verrichtingen.

ART. 11

A l'article 60.04.A du Titre IV — Fonds de rénovation industrielle — des autorisations d'engagement à concurrence de 280 000 000 de francs sont mises à la disposition du Ministre des Affaires économiques pour les opérations courantes.

ART. 12

A l'article 66.10.A du Titre IV — Fonds destiné à l'octroi de subventions et d'avances récupérables pour la fabrication de prototypes et pour les recherches de technologie avancée — des autorisations d'engagement d'un montant total de 6 000 000 000 de francs sont mises à disposition, dont 1 700 000 000 de francs pour 1982 et 4 300 000 000 de francs pour les engagements pris avant le 1^{er} janvier 1982 et non honorés à cette date.

ART. 13

Les soldes disponibles des autorisations d'engagement ouvertes par la présente loi ainsi que par les lois budgétaires antérieures, peuvent être reportés à l'année suivante dans les mêmes conditions que les crédits dissociés.

ART. 14

A l'article 66.05.A du Titre IV — Fonds spécial destiné à couvrir les frais de fonctionnement généralement quelconques du Centre de Traitement de l'Information — Service des Etudes et de la Documentation — des autorisations d'engagement d'un montant total de 250 000 000 de francs sont mises à disposition.

ART. 15

Moyennant l'autorisation du Comité ministériel de Coordination économique et sociale, le Ministre des Affaires économiques, pour les objets qui relèvent de sa compétence, peut disposer, en ce qui concerne l'article 60.01.A — Titre IV, des crédits prévus, à toutes fins utiles, dans le cadre de la politique sociale, économique et régionale du Gouvernement, quelle que soit la nature des dépenses à prendre en charge.

Des transferts peuvent être effectués, par arrêté royal, de l'article 60.01.A — Titre IV, aux mêmes articles figurant à la Section particulière d'autres départements en vue de financer les travaux d'équipement contribuant directement à l'expansion économique et à l'assainissement de l'environnement dans les régions industrielles existantes.

ART. 16

Des transferts peuvent être effectués selon les besoins, par voie d'arrêté royal et moyennant l'accord du Ministre du

ART. 11

Op het artikel 60.04.A van Titel IV — Fonds voor industriële vernieuwing — worden aan de Minister van Economische Zaken vastleggingsmachtigingen ter beschikking gesteld ten belope van 280 000 000 frank voor de lopende verrichtingen.

ART. 12

Op het artikel 66.10.A van Titel IV — Fonds bestemd tot het toekennen van subsidies en terugvorderbare voorschotten voor de vervaardiging van prototypes en voor navorsingen inzake gevorderd technologisch onderzoek — worden vastleggingsmachtigingen ter beschikking gesteld voor een totaal bedrag van 6 000 000 000 frank, waarvan 1 700 000 000 frank voor 1982 en 4 300 000 000 frank voor aangegane verbintenissen vóór 1 januari 1982 en nog niet betaald op deze datum.

ART. 13

De beschikbare saldi der bij onderhavige wet en de vorige begrotingswetten verleende vastleggingsmachtigingen mogen in dezelfde voorwaarden als de gesplitste kredieten naar het volgend jaar worden overgedragen.

ART. 14

Op het artikel 66.05.A van Titel IV — Speciaal fonds bestemd tot dekking van allerhande werkingskosten van het Centrum voor Informatieverwerking — Dienst Studiën en Documentatie — worden vastleggingsmachtigingen ter beschikking gesteld voor een totaal bedrag van 250 000 000 frank.

ART. 15

Met toestemming van het Ministerieel Comité voor Economische en Sociale Coördinatie mag de Minister van Economische Zaken inzake artikel 60.01.A — Titel IV, voor de onder zijn bevoegdheid vallende materies, beschikken over de kredieten die zijn uitgetrokken tot al wat dienen kan in het raam van het sociaal, economisch en regionaal beleid van de Regering, ongeacht de aard van de ten laste te nemen uitgaven.

Van artikel 60.01.A — Titel IV, naar dezelfde artikelen van de Afzonderlijke Sectie van andere departementen kunnen, bij koninklijk besluit, transferten verwezenlijkt worden om de lasten te dekken van de uitrustingswerken welke direct tot de economische expansie en tot de sanering van het leefmilieu in de bestaande industriegebieden bijdragen.

ART. 16

Van artikel 60.03.A — Titel IV naar artikel 60.01.A — Titel IV, en omgekeerd, kunnen, naargelang van de behoef-

Budget, de l'article 60.03.A — Titre IV à l'article 60.01.A — Titre IV et vice versa.

ART. 17

Le Trésor est autorisé à consentir des avances jusqu'à concurrence de 41 200 000 francs lorsque les comptes du Fonds qui fait l'objet de l'article 66.01.A du tableau du Titre IV se trouveront en position débitrice.

ART. 18

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds et comptes inscrits au Titre IV du tableau annexé à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa de la Cour des comptes sont désignés par l'indice A.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé à l'intervention du Ministre des Finances sont désignés par l'indice B.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé directement par les comptables qui ont opéré les recettes sont désignés par l'indice C.

ORGANISMES D'INTERET PUBLIC (TITRE VII)

ART. 19

Est approuvé le budget de la Régie des Services frigorifiques de l'Etat belge pour l'année 1982 tel qu'il est annexé à la présente loi. Ce budget s'élève à 248 950 000 francs pour les recettes et à 244 631 000 francs pour les dépenses.

Les recettes pour ordre sont évaluées à 3 100 000 francs et les dépenses pour ordre à 3 100 000 francs.

ART. 20

Est approuvé le budget du Fonds d'avances pour la réparation des dommages provoqués par les prises et pompes d'eau souterraine pour l'année 1982, tel qu'il est annexé à la présente loi. Ce budget s'élève à 28 150 000 francs pour les recettes et à 48 540 000 francs pour les dépenses.

ten, transferts, worden verwezenlijkt, door middel van een koninklijk besluit en mits het akkoord van de Minister van Begroting.

ART. 17

Ten belope van 41 200 000 frank is de Schatkist gemachtigd voorschotten toe te kennen wanneer de rekeningen van het Fonds dat het voorwerp uitmaakt van het artikel 66.01.A van de tabel van Titel IV zich in debettoestand zullen bevinden.

ART. 18

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen en rekeningen ingeschreven in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, wordt aangeduid naast het nummer van het artikel dat betrekking heeft op elk dezer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het visum van het Rekenhof worden voorgelegd worden door het teken A aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop door tussenkomst van de Minister van Financiën wordt beschikt worden door het teken B aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen van de departementen die de ontvangsten hebben gedaan worden door het teken C aangeduid.

INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT (TITEL VII)

ART. 19

Wordt goedgekeurd de begroting van de Régie der Belgische Rijkskoel- en Vriesdiensten voor het jaar 1982 zoals bij deze wet is gevoegd. Die begroting beloopt 248 950 000 frank voor de ontvangsten en 244 631 000 frank voor de uitgaven.

De ontvangsten voor orde worden geschat op 3 100 000 frank en de uitgaven voor orde op 3 100 000 frank.

ART. 20

Wordt goedgekeurd de begroting van het Voorschottenfonds voor schadeloosstelling voor schade veroorzaakt door het winnen en pompen van grondwater voor het jaar 1982 zoals het bij deze wet is gevoegd. Die begroting beloopt 28 150 000 frank voor de ontvangsten en 48 540 000 frank voor de uitgaven.

Donné à Motril, le 6 août 1982.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances,

W. DE CLERCQ.

Le Ministre des Affaires économiques,

M. EYSKENS.

Le Ministre du Budget,

PH. MAYSTADT.

Le Secrétaire d'Etat à l'énergie,

E. KNOOPS.

Gegeven te Motril, 6 augustus 1982.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën,

W. DE CLERCQ.

De Minister van Economische Zaken,

M. EYSKENS.

De Minister van Begroting,

PH. MAYSTADT.

De Staatssecretaris voor Energie,

E. KNOOPS.

TITRE I — DEPENSES COURANTES
(En millions de francs)

TITRE I — LOPENDE UITGAVEN
(In miljoenen franken)

Articles	LABELLES	CREDITS KREDIETEN	TEKSTEN	Artikelen
SECTION 01				
DEPENSES DE CABINET DU MINISTRE DES AFFAIRES ECONOMIQUES				
CHAPITRE I				
DEPENSES DE CONSOMMATION				
(Dépenses courantes pour biens et services)				
§ 1. Salaires et charges sociales				
11.01 (70)	Traitement et frais de représentation du Ministre des Affaires économiques	1,3	Jaarwedde en representatiekosten van de Minister van Economische Zaken	11.01 (70)
11.02 (73)	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet	33,3	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet	11.02 (73)
Total pour le § 1 . . .		35,1	Totaal voor § 1.	
§ 2. Achat de biens non durables et de services				
12.06 (94)	Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments	5,8	Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.	12.06 (94)
12.19 (36)	Frais de fonctionnement du Cabinet	7,7	Werkingskosten van het Kabinet	12.19 (36)
Total pour le § 2 . . .		13,5	Totaal voor § 2.	
Total pour le chapitre I . . .		48,6	Totaal voor hoofdstuk I.	
Total pour la section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Affaires économiques		48,6	Totaal voor sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Economische Zaken.	

TITRE I — DEPENSES COURANTES
(En millions de francs)TITRE I — LOPENDE UITGAVEN
(In miljoenen franken)

Articles	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Artikelen
SECTION 11				
DEPENSES DE CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT A L'ENERGIE				
KABINETUITGAVEN VAN DE STAATSECRETARIS VOOR ENERGIE				
CHAPITRE I				
HOOFDSTUK I				
DEPENSES DE CONSOMMATION				
CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN				
(Dépenses courantes pour biens et services)				
(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)				
§ 1. Salaires et charges sociales				
§ 1. Lonen en sociale lasten				
11.01 (49)	Traitement et frais de représentation du Secrétaire d'Etat	1,5	Jaarwedde en representatiekosten van de Staatssecretaris	11.01 (49)
11.02 (52)	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet	32,0	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet	11.02 (52)
Total pour le § 1		33,5	Totaal voor § 1.	
§ 2. Achat de biens non durables et de services				
§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten				
12.06 (73)	Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments	4,5	Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.	12.06 (73)
12.07 (76)	Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.)	0,6	Kosten van eerste instelling van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).	12.07 (76)
12.19 (15)	Frais de fonctionnement du Cabinet	5,7	Werkingskosten van het Kabinet	12.19 (15)
Total pour le § 2		10,8	Totaal voor § 2.	
Total pour le chapitre I		44,3	Totaal voor hoofdstuk I.	
Total pour la section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à l'Energie		44,3	Totaal voor sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Energie.	

SECTION 12

DEPENSES DE CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT
A L'ECONOMIE REGIONALE (FRANÇAIS)

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 1. Salaires et charges sociales

11.01 Traitement et frais de représentation du Secrétaire d'Etat (*pour mémoire*)

(76)

11.01
(76)11.02 Traitements et indemnités du personnel du Cabinet (*pour mémoire*) . .

(79)

11.02
(79)

Total pour le § 1 . . .

Total pour § 1.

§ 2. Achat de biens non durables et de services

12.06 Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les
(03) loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. —
Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en
ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments
(*pour mémoire*)12.06
(03)12.07 Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour
(06) l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.)
(*pour mémoire*)12.07
(06)12.19 Frais de fonctionnement de Cabinet (*pour mémoire*)

(42)

12.19
(42)

Total pour le § 2 . . .

Total pour § 2.

Total pour le chapitre I . . .

Total pour chapitre I.

Total pour la section 12. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à
l'Economie régionale (français)Total pour section 12. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor
Streekconomie (Frans).

SECTIE 12

KABINETUITGAVEN VAN DE STAATSSECRETARIS
VOOR STREEKECONOMIE (FRANS)

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. Lonen en sociale lasten

Jaarwedde en representatiekosten van de Staatssecretaris (*pro memorie*)Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet (*pro memorie*).

Total voor § 1.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip
van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retribu-
ties en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk
of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belas-
tingen aan de Regie der Gebouwen (*pro memorie*).Kosten van eerste instelling van het Kabinet (werken en leveringen voor
inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.) (*pro memorie*)Werkingskosten van het Kabinet (*pro memorie*)

Total voor § 2.

Total voor hoofdstuk I.

Total voor sectie 12. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor
Streekconomie (Frans).

TITRE I — DEPENSES COURANTES (En millions de francs)		TITRE I — LOPEDE UITGAVEN (In miljoenen franken)	
Articles	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN
Articles	Artikelen		
SECTION 13			
SECTION 13		SECTIE 13	
DEPENSES DE CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT AUX AFFAIRES ECONOMIQUES ET SOCIALES		KABINETUITGAVEN VAN DE STAATSECRETARIS VOOR ECONOMISCHE EN SOCIALE ZAKEN	
CHAPITRE I		HOOFDSTUK I	
DEPENSES DE CONSOMMATION (Dépenses courantes pour biens et services)		CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN (Lopende uitgaven voor goederen en diensten)	
§ 1. Salaires et charges sociales		§ 1. Lonen en sociale lasten	
11.01 (06)	Traitement et frais de représentation du Secrétaire d'Etat (pour mémoire)	—	Jaarwedde en representatiekosten van de Staatssecretaris (pro memorie) 11.01 (06)
11.02 (09)	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet (pour mémoire)	—	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet (pro memorie) 11.02 (09)
Total pour le § 1 . . .		—	Totaal voor § 1.
§ 2. Achat de biens non durables et de services		§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten	
12.06 (30)	Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments, — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments (pour mémoire)	—	Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen (pro memorie) 12.06 (30)
12.07 (33)	Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) (pour mémoire)	—	Kosten van eerste instelling van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.) (pro memorie) 12.07 (33)
12.19 (69)	Frais de fonctionnement du Cabinet (pour mémoire)	—	Werkingskosten van het Kabinet (pro memorie) 12.19 (69)
Total pour le § 2 . . .		—	Totaal voor § 2.
Total pour le chapitre I . . .		—	Totaal voor hoofdstuk I.
Total pour la section 13. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat aux Affaires économiques et sociales		—	Totaal voor sectie 13. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Economische en Sociale Zaken.

SECTION 31

DEPARTEMENT PROPRIETÉ DIT

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 1. Salaires et charges sociales

11.03 Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service, ainsi que les primes pour assurance groupe en faveur du personnel du Bureau du Plan (Bureau de Programmation économique) non régi par le statut des agents de l'Etat) :

(14)	01. Administration centrale et Services extérieurs	2 316,6
(17)	04. Commission pour la Régulation des Prix	7,9

2 324,5

11.04 Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat

10,1

11.05 Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux

9,4

(Le crédit du présent article pourra être utilisé sous forme de subvention à l'ASBL « Service social du Ministère des Affaires économiques » en couverture des dépenses à caractère social.)

11.10 Remboursement à l'Office belge de l'Economie et de l'Agriculture de la rémunération de certains de ses agents détachés au Département, ainsi que des charges y afférentes (pour mémoire)

11.11 Prise en charge par l'Etat des dépenses de personnel du Bureau du Plan

161,1

Total pour le § 1

2 505,1

SECTION 31

EIGENLIJK DEPARTEMENT

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. Lonen en sociale lasten

11.03 Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen, alsook de premies voor groepsverzekering ten voordele van de personeelsleden van het Planbureau (Bureau voor economische programmatie) die niet onder de toepassing vallen van het statuut van het Rijkspersoneel) :

(14)	01. Hoofdbestuur en Buitendiensten	(14)
(17)	04. Commissie tot Regeling der Prijzen	(17)

11.04 Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel

11.04
(16)

11.05 Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van vermogensgoederen.

11.05
(19)

(Het krediet van dit artikel zal mogen gebruikt worden onder de vorm van toelagen aan de VZW « Sociale dienst van het Ministerie van Economische Zaken » tot dekking van de uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon.)

11.10 Terugbetaling aan de Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw van de bezoldiging van zekere zijner beambten, gedetacheerd bij het Departement, alsmede van de erbijorende lasten (pro memorie).

11.10
(34)

11.11 Ten laste nemen door de Staat van de personeelsuitgaven van het Planbureau.

11.11
(37)

Total voor § 1.

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN
(In miljoenen franken)

TITRE I — DEPENSES COURANTES
(En millions de francs)

Articles	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Artikelen
§ 2. Achat de biens non durables et de services				
12.01 (16)	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (1)	31,0	Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (1).	12.01 (16)
12.02 (19)	Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux — à l'exclusion des dépenses énergétiques — et dépenses d'entretien. Fournitures de biens et services : frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du département, formation professionnelle, habillement et autres dépenses d'administration	249,9	Verbruikskosten in verband met het betrekken van de lokalen — met uitsluiting van de uitgaven voor energie — en uitgaven voor onderhoud. Leveringen van goederen en diensten : bureaunkosten, vervoer, belastingen, vergoedingen, publicaties van het departement, beroepsopleiding, kledij en andere administratieve uitgaven.	12.02 (19)
12.03 (22)	Dépenses de consommation énergétique : mazout, gaz, essence, électricité, charbon	41,8	Uitgaven voor energieverbruik : stookolie, gas, benzine, elektriciteit, kolen.	12.03 (22)
12.04 (25)	Location d'installations mécanographiques	115,8	Huur van mechanografische installaties	12.04 (25)
12.05 (28)	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux)	103,8	Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade, evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).	12.05 (28)
12.06 (31)	Loyer des biens immobiliers des divers services du Département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments	236,9	Huur van onroerende goederen voor de verschillende diensten van het Departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.	12.06 (31)
12.07 (34)	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.)	10,2	Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).	12.07 (34)
Total pour les articles 12.01 à 12.07		789,4	Totaal voor de artikelen 12.01 tot 12.07.	

(1) Voir également l'article 6 du texte de la loi.

(1) Zie ook het artikel 6 in de wettekst.

12.20 (73)	Frais généralement quelconques de fonctionnement du Centre de Traitement de l'Information	100,0	Allerhande werkingskosten van het Centrum voor Informatieverwerking (Het op dit artikel uitgetrokken krediet mag worden overgeschreven naar het « Speciaal Fonds bestemd tot dekking van allerhande werkingskosten van het Centrum voor Informatieverwerking — Dienst Studiefonds en Documentatie », ingeschreven op artikel 66.05.A van de Afzonderlijke sectie, titel IV.)	12.20 (73)
12.21 (76)	Dépenses courantes relatives aux études et enquêtes d'ordre économique, social et d'objet national dans le cadre de la politique pour favoriser l'expansion économique et la création d'industries nouvelles et pour combattre les difficultés économiques et sociales de certaines régions	3,0	Lopende uitgaven met betrekking tot de studien en onderzoeken van economische, sociale en nationale aard in het kader van de politiek tot bevordering van de economische expansie en de oprichting van nieuwe nijverheden en tot bestrijding van de economische en sociale moeilijkheden in sommige streken.	12.21 (76)
12.22 (79)	Manifestations économiques (arrêté royal du 9 avril 1962) tant en Belgique qu'à l'étranger (participations, interventions diverses, achat ou location de matériel). — Diffusion en Belgique de techniques et de méthodes propres à augmenter la vente de produits belges. — Aide à l'artisanat et à l'industrie d'art. — Diverses dépenses de toute nature	11,0	Economische manifestaties (koninklijk besluit van 9 april 1962) zowel in België als in het buitenland (deelnemingen, verschillende tegemoetkomingen, aankoop of huur van materieel). — Verspreiding in België van technieken en methoden tot verhoging van de verkoop van Belgische produkten. — Hulp aan de kunstambachten en -industrieën. — Verschillende uitgaven van alle aard.	12.22 (79)
12.23 (82)	Dépenses nécessitées par l'exécution de la politique d'encouragement des investissements privés étrangers en Belgique	6,5	Uitgaven genoodzaakt door de uitvoering van de politiek tot aanmoediging van de private buitenlandse investeringen in België.	12.23 (82)
12.24 (85)	Frais de réception dans le cadre de la politique économique du Département	0,6	Receptiekosten in het raam van het economisch beleid van het Departement.	12.24 (85)
12.25 (88)	Réinstallation du Centre de Traitement de l'Information (pour mémoire)	—	Herinrichting van het Centrum voor Informatieverwerking (<i>pro memorie</i>)	12.25 (88)
12.26 (91)	Dépenses généralement quelconques relatives aux essais de certaines machines électriques, appareils et canalisations quant à leurs garanties de sécurité (y compris le matériel d'installation et les objets à tester)	10,0	Allerhande uitgaven in verband met het testen van sommige elektrische machines, apparaten en leidingen op hun veiligheidswaarborgen (met inbegrip van het installatiematerieel en de te testen objecten).	12.26 (91)
12.27 (94)	Prise en charge par l'Etat des frais de fonctionnement du Bureau du Plan	40,0	Ten laste nemen door de Staat van de werkingskosten van het Planbureau	12.27 (94)
12.28 (97)	Frais généralement quelconques, y compris la réparation de dommages causés aux tiers, à résultat de la participation de la Belgique à l'exposition « Energy turns the World » en 1982 à Knoxville (<i>pour mémoire</i>) (Des avances provisionnelles, à charge de justification ultérieure, seront mises à la disposition du trésorier par le Département, sous le contrôle du Ministre ou de son délégué. Le Commissaire général dispose de ces avances dans les limites d'un programme préalablement approuvé par le Ministre. Indépendamment des fonds mis à sa disposition, le Commissaire général peut utiliser les recettes effectuées dans l'exercice de	—	Allerhande kosten, met inbegrip van het herstel der schade berokkend aan derden, voortvloeiende uit de deelneming van België aan de tentoonstelling « Energy turns the World » in 1982 te Knoxville (<i>pro memorie</i>). (Dekkingsvoorschotten zullen, mits latere rechtvaardiging door het Departement, onder het toezicht van de Minister of zijn afgevaardigde, ter beschikking gesteld worden van de penningmeester. De Commissaris-generaal beschikt over deze voorschotten binnen de grenzen van een door de Minister tevoren goedgekeurd programma. Buiten de gelden aldus te zijner beschikking gesteld, kan de Commissaris-generaal	12.28 (97)

TITRE I — DEPENSES COURANTES (En millions de francs)				TITRE I — LOPENDE UITGAVEN (In miljoenen franken)	
Articles	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Artikelen	
	sa mission. Le solde que les avances précitées pourraient présenter au 31 décembre 1982 servira aux besoins de l'année 1983) (1).				
12.30 (06)	Dépenses généralement quelconques en matière d'information des consommateurs	30,0	Allerhande uitgaven met het oog op de voorlichting van de verbruikers	12.30 (06)	de ontvangsten, gedaan tijdens de uitvoering van zijn opdracht, gebruiken. Het saldo dat voornoemde voorschotten zouden laten op 31 december 1982 zal dienen voor de behoeften van het jaar 1983) (1).
12.31 (09)	Intervention de l'Etat dans le remblayage de certains puits de mines	1,5	Tegemoetkoming van de Staat in het opvullen van sommige mijnschachten	12.31 (09)	
12.32 (12)	Dépenses généralement quelconques en matière de la gestion rationnelle de l'énergie	30,0	Allerhande uitgaven in verband met het rationeel beheer van de energie	12.32 (12)	
Total pour le § 2		1 022,0	Totaal voor § 2.		
Total pour le chapitre I		3 527,1	Totaal voor hoofdstuk I.		
CHAPITRE III					
HOOFDSTUK III					
INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN					
TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS					
Huur- en renteverlagende subsidies					
31.01 (90)	Subventions réduisant l'intérêt aux charbonnages (pour mémoire) (1)	—	Renteverlagende subsidies aan de steenkolenmijnen (pro memorie) (1)	31.01 (90)	
Total pour l'article 31		—	Totaal voor het artikel 31.		
Autres subventions aux entreprises					
32.01 (02)	Subvention à l'Office national du Ducreiro (pour mémoire)	—	Subsidie aan de Nationale Delcredietdienst (pro memorie)	32.01 (02)	
32.02 (05)	Subventions à l'industrie cinématographique	99,0	Subsidies aan de cinematografische nijverheid	32.02 (05)	

(1) Voir également l'article 5 du texte de la loi.

(1) Zie ook het artikel 5 in de wettekst.

32.03 (08)	Subventions à l'industrie charbonnière (Le crédit prévu au présent article pourra être transféré au « Fonds d'aide à l'industrie charbonnière » en application du paragraphe 26 de la convention transitoire annexée au Traité instituant la Communauté européenne du Charbon et de l'Acier, inscrit au titre IV, Section particulière.)	190,0	Subsidies aan de steenkolenijverheid (Het krediet uitgetrokken onder dit artikel zal mogen overgeschreven worden op het « Hulpfonds aan de steenkolenijverheid » in toepassing van paragraaf 26 van de overgangsovereenkomst gevoegd bij het Verdrag tot instelling van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, ingeschreven op titel IV, Alzonderlijke Sectie.)	32.03 (08)
32.04 (11)	Subventions à l'Office belge de l'Economie et de l'Agriculture pour ses dépenses administratives	49,6	Subsidies aan de Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw voor zijn administratieve uitgaven.	32.04 (11)
32.05 (14)	Subventions allouées à l'occasion de la mobilisation de la récolte indigène (pour mémoire) (L'année d'imputation est déterminée par la date de paiement de ces dépenses qui seront payées au moyen de fonds tenus à la disposition du Ministre sur ordonnance d'ouverture de crédit. La justification des sommes payées se fera par la production des bordereaux récapitulatifs des paiements approuvés par le Ministre ou son délégué.) (1).	—	Subsidies toegestaan ter gelegenheid van de mobilisatie van de inlandse oogst (pro memorie). (Het jaar van aantekening wordt bepaald door de datum van betaling van deze uitgaven, die op de gelden ter beschikking van de Minister gesteld bij ordonnantie van kredietopening zullen vercijferd worden. De verantwoording der betaalde sommen zal geschieden door het voorleggen van de samenvattende borderellen van de betalingen door de Minister of zijn afgevaardigde goedgekeurd.) (1).	32.05 (14)
32.06 (18) (19)	Office belge de l'Economie et de l'Agriculture : 01. Secteur des produits et industries agricoles et alimentaires . . . 02. Secteur de l'économie industrielle (pour mémoire) . . .	1,0 —	Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw : . . . 01. Sector der landbouw- en voedingsproducten en -industriën . . . 02. Sector voor het industrieel bedrijfsleven (pro memorie) . . .	32.06 (18) (19)
		1,0		

Intervention du Trésor permettant à l'Office :

- a) D'apurer la différence entre les prix d'acquisition et les prix de cession, tant de produits indigènes que de marchandises importées, telle que céréales panifiables, viandes, etc.;
- b) De supporter les pertes généralement quelconques résultant d'avaries, vols, pillages, freintes, coulages, frais de recouvrement, frais de justice, frais d'expertise, honoraires d'avocats, etc., ainsi que de faire face à des dépenses diverses de même nature;
- c) D'exécuter toute autre mission dont il est chargé par la loi, en vertu de la loi et/ou par décisions ministérielles, et notamment de payer diverses subventions et indemnités, telles que :
- 1° Subventions aux négociants en céréales, bétail et viande, aux menuisiers industriels, aux grossistes en farine, etc.,
- 2° Indemnités de stockage de produits agricoles d'origine végétale ou animale;

Tegemoetkoming van de Schatkist, die de Dienst moet toelaten :

- a) Het verschil aan te zuiveren tussen de prijs van aankoop en de prijs van afstand van binnenlandse zowel als van ingevoerde waren, zoals broodgraangewassen, vlees, enz.;
- b) Om het even welke algemene verliezen te dragen ten gevolge van schade, diefstal, plundering, lekken, invorderings-, gerechtelijke en expertisecosten, erelonen van advocaten, enz., alsook te voorzien in verschillende uitgaven van dezelfde aard;
- c) Alle andere opdrachten uit te voeren waarmee hij belast wordt door een wet, krachtens een wet en/of ministeriële beslissingen, inzonderheid de uitkering van allerhande subsidies en vergoedingen, zoals :
- 1° Subsidies aan de graanhandelaars, de groothandelaars in vee en in vlees, de nijverheidsmaaiers, de meelgrossiers, enz.,
- 2° Vergoedingen voor de opslag van landbouwproducten van plantaardige of dierlijke oorsprong;

(1) Voir également l'article 5 du texte de la loi.

(1) Zie ook het artikel 5 in de wettekst.

TITEL I — LOPEDE UITGAVEN

(In miljoenen franken.)

Articles	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Artikelen
----------	----------	---------------------------	---------	-----------

d) Et, en général, de réaliser, dans le secteur des produits et industries agricoles et alimentaires, ainsi que dans celui de l'économie industrielle, toutes opérations nécessaires à l'approvisionnement du pays, à la constitution de stocks et à l'écoulement des matières, produits, denrées et marchandises et, particulièrement, d'assumer les missions que les règlements de la Communauté économique européenne assignent à l'Organisme d'intervention. (Les imputations à la charge des crédits prévus en regard de cet article se feront par provisions successives dans la mesure nécessitée par les besoins de l'Office belge de l'Economie et de l'Agriculture sur le vu d'un arrêté ministériel de collation pris sur avis favorable de l'Inspection des Finances.)

d) En, in het algemeen, in de sector van de landbouw- en voedingsproducten en -industrieën, alsook in die van het industrieel bedrijfsleven, alle verrichtingen te doen die nodig zijn voor 's lands bevoorrading, voor het aanleggen van voorraden en voor de afzet van grondstoffen, eetwaren en goederen en, vooral de opdrachten te vervullen die door de verordeningen van de Europese Economische Gemeenschap aan het Interventiebureau worden opgedragen.

(De aanrekeningen ten laste van de door dit artikel uitgetrokken kredieten zullen geschieden bij achtereenvolgende voorschotten in de mate van de noodwendigheden van de Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw op zicht van een ministerieel besluit dat na gunstig advies van de Inspectie van Financiën zal genomen worden.)

32.07 (20)	Subvention au Comité belge de la Distribution	4,0	Subsidie aan het Belgisch Comité voor de Distributie	32.07 (20)
32.08 (23)	Subventions aux institutions pour l'orientation industrielle et commerciale : conférences, journées d'études et expositions en vue de la formation du personnel et plus spécialement des cadres (y compris les honoraires, les frais pour le fonctionnement et la propagande, les frais de bureau et autres frais complémentaires)	0,1	Subsidies aan de instellingen voor de industriële en commerciële oriëntering : voordrachten, studiedagen en tentoonstellingen voor de vorming van het personeel en meer in het bijzonder van de kaders (de honoraria, de werkings- en propagandakosten, bureaukosten en andere bijkomende kosten inbegrepen).	32.08 (23)
32.09 (26)	Intervention dans les dépenses relatives aux projets visant une utilisation plus rationnelle de l'énergie (pour mémoire)	—	Tussenkoms in de uitgaven inzake projecten die een rationeler energieverbruik beogen (pro memorie).	32.09 (26)
32.12 (35)	Subventions aux charbonnages en vue de couvrir certaines charges sociales (Les cotisations dues seront ordonnancées directement au profit du Fonds national de Retraite des Ouvriers mineurs à la décharge des charbonnages.)	321,9	Subsidies aan de kolenmijnen om deze in staat te stellen sommige sociale verplichtingen na te komen. (De verschuldigde bijdragen zullen rechtstreeks en ter ontlasting van de steenkolenmijnen geordonnanceerd worden ten gunste van het Nationaal Pensioenfonds voor Mijnwerkers.)	32.12 (35)
32.13 (38)	Subvention au Comité de Concertation de la politique sidérurgique et/ou au Comité national de planification et de contrôle de la Sidérurgie (pour mémoire)	—	Toelage aan het Beraadslagingscomité inzake ijzer- en staalpolitiek en/of aan het Nationaal Comité voor Planning en Controle van de ijzer- en staalnijverheid (pro memorie).	32.13 (38)

32.14 (41)	Subvention au Fonds national de Retraite des Ouvriers mineurs pour pallier l'insuffisance de recettes en matière de congé complémentaire des ouvriers occupés dans les travaux du fond des mines de houille .	140,0	Toelage aan het Nationaal Pensioenfonds voor Mijnwerkers ten einde het tekort aan ontvangsten inzake bijkomend verlof van de arbeiders die in de ondergrond van de steenkolenmijnen werken, aan te vullen.	32.14 (41)
32.15 (44)	Subvention au Fonds national de Garantie pour la réparation des dégâts houillers .	39,9	Subsidie aan het Nationaal Waarborgfonds inzake Kolenmijn schade .	32.15 (44)
32.16 (47)	Intervention dans les frais de publication de rapports et d'études, ainsi que dans les frais d'organisations de congrès et de colloques .	2,2	Tussenkomst in de publicatiekosten van verslagen en studies, evenals in de organisatiekosten van congressen en colloquia.	32.16 (47)
32.17 (50)	Subvention au Centre de Recherche et d'Information des Organisations de Consommateurs (CRIOC) .	30,0	Subsidie aan het Centrum voor Opzoeking en Voorlichting van de Verbruikersorganisaties (COVVO).	32.17 (50)
32.18 (53)	Subvention au Fonds national de Retraite des Ouvriers mineurs pour pallier l'insuffisance de recettes en matière de vacances annuelles des ouvriers mineurs et assimilés (<i>pour mémoire</i>) .	—	Toelage aan het Nationaal Pensioenfonds voor Mijnwerkers ten einde het tekort aan ontvangsten inzake jaarlijkse vakantie van de mijnwerkers en ermee gelijkgestelden aan te vullen (<i>pro memorie</i>).	32.18 (53)
Total pour les articles 32 . . .		877,7	Totaal voor de artikelen 32.	
Transferts de revenus aux ménages				
33.01 (11)	Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés (1) .	0,5	Inkomensoverdrachten aan gezinnen	33.01 (11)
33.02 (14)	Primes à l'aménagement des habitations particulières existantes en vue de réduire la consommation d'énergie (<i>pour mémoire</i>) (2) .	—	Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden (1).	33.02 (14)
Total pour les articles 33 . . .		0,5	Premies voor inrichting van particuliere bestaande woningen ten einde het energieverbruik te verminderen (<i>pro memorie</i>) (2).	
Transferts de revenus à l'étranger				
34.02 (23)	Subvention à l'Institut international de Statistique à La Haye .	0,1	Inkomensoverdrachten aan het buitenland	34.02 (23)
34.03 (26)	Subvention au Bureau international des Brevets à La Haye (<i>pour mémoire</i>)	—	Subsidie aan het Internationaal Instituut voor de Statistiek te Den Haag	34.03 (26)
34.04 (29)	Subvention au Bureau international des Expositions à Paris .	0,3	Subsidie aan het Internationaal Bureau der Brevetten te Den Haag (<i>pro memorie</i>).	34.04 (29)
			Subsidie aan het Internationaal Bureau voor de Tentoonstellingen te Parijs	

(1) Voir également l'article 6 du texte de la loi.

(2) Voir également l'article 5 du texte de la loi.

(1) Zie ook het artikel 6 in de wettekst.

(2) Zie ook het artikel 5 in de wettekst.

TITEL I — LOPEDE UITGAVEN
(In miljoenen franken.)

Articles	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Artikelen
34.06 (35)	Subvention au Bureau international pour la protection de la propriété industrielle à Genève pour les opérations se rapportant à l'année 1981	10,0	Subsidie aan het Internationaal Bureau voor de bescherming van het nijverheidseigendom te Genève, voor de verrichtingen in verband met het jaar 1981.	34.06 (35)
34.07 (38)	Subvention à l'Institut international d'Etude et de Documentation en matière de concurrence commerciale	0,1	Subsidie aan het Internationaal Instituut voor Studie en Documentatie inzake handelsmededinging.	34.07 (38)
34.09 (44)	Subvention à l'« International Association for Research in Income and Wealth » (<i>pour mémoire</i>)	—	Subsidie aan de « International Association for Research in Income and Wealth » (<i>pro memorie</i>).	34.09 (44)
34.10 (47)	Subvention au Bureau permanent de la Commission internationale permanente (CIP) pour l'épreuve des armes à feu portatives	0,1	Subsidie aan het Vast Bureau van de Vaste Internationale Commissie (VIC) ter beproeving van de draagbare vuurwapens.	34.10 (47)
34.11 (50)	Subvention à l'Institut international du Froid (IIF)	0,5	Subsidie aan de Internationale Vereniging voor Koeltechniek (IVK) . . .	34.11 (50)
34.12 (53)	Subvention à l'Office européen des Brevets à Munich	0,5	Subsidie aan de Europese Octrooiodienst te München	34.12 (53)
34.14 (59)	Subvention au Bureau des Statistiques des Nations Unies à New York	0,1	Subsidie aan het Statistisch Bureau van de Verenigde Naties te New York	34.14 (59)
34.15 (62)	Subvention à l'« Organisation pour l'application de la technologie dans l'industrie » (<i>pour mémoire</i>) : 01. Dépenses de personnel et de fonctionnement 02. Dépenses de promotion sociale	0,2	Subsidie aan de Organisatie voor toegepast natuurwetenschappelijk onderzoek te Delft.	34.15 (62)
	Total pour les articles 34	11,9	Totaal voor de artikelen 34.	
	Total pour le chapitre III	890,1	Totaal voor hoofdstuk III.	

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques
sans caractère d'entreprise

41.01	Intervention dans les dépenses de fonctionnement de l'Office belge pour l'Accroissement de la Productivité, établissement d'utilité publique (<i>pour mémoire</i>) :	
(84)	01. Dépenses de personnel et de fonctionnement	—
(85)	02. Dépenses de promotion sociale	—

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter

41.01	Tegemoetkoming in de werkingsuitgaven van de Belgische Dienst voor de Opvoering van de Productiviteit, instelling van openbaar nut (<i>pro memorie</i>) :	
(84)	01. Personeels- en werkingsuitgaven	—
(85)	02. Uitgaven voor sociale promotie	—

41.02 (86)	Subventions au Conseil central de l'Economie et aux Conseils professionnels (y compris les dépenses relatives à l'acquisition d'un immeuble, payable en 30 annuités et au premier établissement dans cet immeuble)	95,2	Subsidies aan de Centrale Raad van het Bedrijfsleven en aan de Bedrijfsraden (met inbegrip van de uitgaven betreffende de aankoop van een gebouw, betaalbaar in 30 jaarlijkse aflossingen en deze betreffende de eerste inrichting van dit gebouw).	41.02 (86)
41.03 (89)	Participation complémentaire au financement du budget général des Communautés européennes (<i>pour mémoire</i>)	—	Aanvullende bijdrage tot de financiering van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen (<i>pro memorie</i>).	41.03 (89)
41.04 (92)	Subvention à l'Office de Promotion industrielle	107,7	Subsidie aan de Dienst voor Nijverheidsbevordering	41.04 (92)
41.07 (04)	Quote-part dans les frais de fonctionnement de l'Institut géographique national	50,0	Aandeel in de werkingskosten van het Nationaal Geografisch Instituut	41.07 (04)
41.08 (07)	Transfert au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale	2 270,2	Transfert naar het Fonds voor economische expansie en regionale reconversie.	41.08 (07)
41.09 (10)	Transfert au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale représentant le solde du produit de la taxe exceptionnelle de conjoncture instaurée par la loi du 12 mars 1957 portant certaines dispositions en matière financière, économique et sociale (<i>pour mémoire</i>)	—	Transfert naar het Fonds voor economische expansie en regionale reconversie van het saldo van de opbrengst van de buitengewone conjunctuurtaks, ingesteld door de wet van 12 maart 1957 houdende sommige bepalingen op financieel, economisch en sociaal gebied (<i>pro memorie</i>).	41.09 (10)
41.10 (13)	Transfert au Fonds de Rénovation Industrielle (FRI)	770,4	Transfert naar het Fonds voor Industriële Vernieuwing (FIV)	41.10 (13)
41.11 (16)	Transfert au Fonds d'Aide à l'Industrie charbonnière	1 695,0	Transfert naar het Fonds tot hulpverlening aan de steenkolenmijverheid	41.11 (16)
41.12 (19)	Transfert au Fonds de Solidarité nationale	6 132,6	Transfert naar het Nationaal Solidariteitsfonds	41.12 (19)
Total pour le chapitre IV		11 121,1	Totaal voor hoofdstuk IV.	
CHAPITRE 01				
DIVERS				
Non réparti économiquement				
01.02 (17)	Normes d'application de la Convention de Paris et de la Convention complémentaire sur la responsabilité civile dans le domaine de l'énergie nucléaire	0,1	Toepassingsnormen van de Overeenkomst van Parijs en van de aanvullende overeenkomst aangaande de burgerlijke verantwoordelijkheid inzake kernenergie.	01.02 (17)
Niet economisch verdeeld				
DIVERSEN				
HOOFDSTUK 01				

TITRE I — LOPENDE UITGAVEN
(In miljoenen franken.)TITRE I — DEPENSES COURANTES
(En millions de francs.)

Articles	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Artikelen
01.03 (20)	Dépenses exceptionnelles occasionnées par les recensements généraux décennaux et dépenses généralement quelconques résultant d'organisation d'enquêtes et travaux statistiques communautaires (CEE) et d'enquêtes nationales occasionnelles (1)	276,6	Uitzonderingsuitgaven naar aanleiding van de algemene tienjaarlijkse tellingen en allerhande uitgaven die voortvloeiën uit de uitvoering van communautaire onderzoeken en statistische werken (EEG) en occasionele nationale onderzoeken (1).	01.03 (20)
01.04 (23)	Subventions pour allocations particulières au personnel des charbonnages touchés par des mesures de fermeture (2)	343,9	Todagen voor bijzondere vergoedingen aan het personeel van de steenkolenmijnen door mijnsluitingen getroffen (2).	01.04 (23)
01.05 (26)	Frais généralement quelconques à résulter du fonctionnement du Commissariat à l'Energie atomique	5,8	Allerhande kosten voortvloeiende uit de werking van het Commissariaat voor Kernenergie.	01.05 (26)
01.06 (29)	Crédit provisionnel destiné à couvrir, pour tout le budget, les charges résultant de l'augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation et de la programmation sociale (pour mémoire)	—	Provisioneel krediet tot dekking van de lasten, voor de hele begroting, voortvloeiend uit een eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijsen en uit de sociale programmering (<i>pro memorie</i>).	01.06 (29)
01.07 (32)	Frais généralement quelconques à résulter du fonctionnement de la Commission des Normes comptables	6,2	Allerhande kosten voortvloeiende uit de werking van de Commissie voor Boekhoudkundige Normen.	01.07 (32)
01.08 (35)	Frais généralement quelconques à résulter du fonctionnement du Comité national de l'Energie	14,0	Allerhande kosten voortvloeiende uit de werking van het Nationaal Comité voor de Energie.	01.08 (35)
01.09 (38)	Frais généralement quelconques à résulter du fonctionnement du Secrétariat de Concertation sectorielle	12,0	Allerhande kosten voortvloeiende uit de werking van het Secretariaat voor Sectorieel Overleg.	01.09 (38)
01.10 (41)	Frais généralement quelconques à résulter du fonctionnement du Comité de concertation et de contrôle du pétrole	4,0	Allerhande kosten voortvloeiende uit de werking van het Overleg- en Controlecomité voor de Petroleum.	01.10 (41)
Total pour le chapitre 01		662,6	Totaal voor hoofdstuk 01.	
Total pour la section 31. — Département proprement dit		16 200,9	Totaal voor sectie 31. — Eigenlijk Departement.	

(1) Voir également l'article 5 du texte de la loi.

(2) Voir également les articles 5 et 6 du texte de la loi.

(1) Zie ook het artikel 5 in de wettekst.

(2) Zie ook de artikels 5 en 6 in de wettekst.

RECHERCHE SCIENTIFIQUE

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 1. Salaires et charges sociales

11.03 (40)	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service)	82,8
11.04 (43)	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat	0,6
Total pour le § 1		83,4

§ 2. Achat de biens non durables et de services

12.01 (43)	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (1)	0,5
12.02 (46)	Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux — à l'exclusion des dépenses énergétiques — et dépenses d'entretien. Fouritures de biens et services : frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du département, formation professionnelle, habillement et autres dépenses d'administration	13,4
12.03 (49)	Dépenses de consommation énergétique : mazout, gaz, essence, électricité, charbon	4,7

(1) Voir également l'article 6 du texte de la loi.

WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. Lonen en sociale lasten

11.03 (40)	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulp-personeel, in dienst door werkongeval getroffen).	82,8
11.04 (43)	Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel	0,6
Totaal voor § 1.		83,4

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

12.01 (43)	Erlonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (1).	0,5
12.02 (46)	Verbruikskosten in verband met het betrekken van de lokalen — met uitsluiting van de uitgaven voor energie — en uitgaven voor onderhoud. Leveringen van goederen en diensten : bureaunkosten, vervoer, belastingen, vergoedingen, publikaties van het departement, beroepsopleiding, kledij en andere administratieve uitgaven.	13,4
12.03 (49)	Uitgaven voor energieverbruik : stookolie, gas, benzine, elektriciteit, kolen	4,7

(1) Zie ook het artikel 6 in de wettekst.

TITRE I — DEPENSES COURANTES (En millions de francs.)		TITRE I — LOPENDE UITGAVEN (In miljoenen franken.)			
Articles	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Artikelen	
12.05 (55)	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux)	4,3	Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade, evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).	12.05 (55)	
	Total pour les articles 12.01 à 12.05	22,9	Totaal voor de artikelen 12.01 tot 12.05.		
12.20 (03)	Recherches sur les problèmes de structure géologique profonde en relation avec la présence éventuelle de matières exploitables (<i>pour mémoire</i>) : Crédits d'engagement Crédits d'ordonnancement	— —	Onderzoekingen over de vraagstukken van de ondergrondse aardkundige structuur met betrekking tot de eventuele aanwezigheid van delfstoffen (<i>pro memorie</i>) : Vastleggingskredieten. Ordonnanceringskredieten.	12.20 (03)	
12.21 (06)	Dépenses courantes relatives aux études en matière nucléaire (<i>pour mémoire</i>) Total pour le § 2 Crédits d'engagement Crédits d'ordonnancement Total pour le chapitre I Crédits d'engagement Crédits d'ordonnancement	— — — 22,9 — — 106,3 — —	Lopende uitgaven met betrekking tot de studies van nucleaire aard (<i>pro memorie</i>). Totaal voor § 2. Vastleggingskredieten. Ordonnanceringskredieten. Totaal voor hoofdstuk I. Vastleggingskredieten. Ordonnanceringskredieten.	12.21 (06)	
CHAPITRE III					
HOOFDSTUK III					
TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS			INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN		
Autres subventions aux entreprises			Overige subsidies aan bedrijven		
32.01 (29)	Subvention à l'Institut belge de Normalisation	25,2	Subsidie aan het Belgisch Instituut voor Normalisatie	32.01 (29)	
	Total pour l'article 32	25,2	Totaal voor het artikel 32.		

Transferts de revenus à l'étranger		Inkomensoverdrachten aan het buitenland	
34.01 (47)	Subvention à la Commission de la Carte géographique du Monde à Paris	0,1	Subsidie aan de Commissie van de Aardkundige Wereldkaart te Parijs (47)
34.02 (50)	Subvention au Bureau international des Poids et Mesures à Paris	2,4	Subsidie aan het Internationaal Bureau voor Maten en Gewichten te Parijs (50)
34.03 (53)	Subvention au Comité international de Métrologie légale à Paris	0,4	Subsidie aan het Internationaal Comité voor Wettelijk IJkwezen te Parijs (53)
34.04 (56)	Subvention à la Société internationale de Chimie céréalière à Vienne	0,1	Subsidie aan de Internationale Vereniging voor Meelscheikunde te Wenen (56)
34.05 (59)	Cotisation de la Belgique au Centre européen de Recherche nucléaire (CERN) à Genève	593,5	Bijdrage van België aan het Europees Centrum voor Kernonderzoek (ECKO) te Genève. (59)
34.06 (62)	Charges incombant à l'Etat belge en vertu de la convention relative à la Société européenne pour le traitement chimique des combustibles irradiés (Eurochemic)	42,0	Lasten gedragen door de Belgische Staat krachtens de overeenkomst betreffende de Europese Maatschappij voor de chemische bewerking van bestraalde reactorbrandstof (Eurochemic). (62)
34.07 (65)	Subvention à l'Agence internationale de l'Energie (pour mémoire)	—	Subsidie aan het Internationaal Agentschap voor Energie (pro memorie). (65)
34.08 (68)	Contribution de la Belgique aux programmes R. et D. dans le domaine de l'Energie	5,0	Bijdrage van België aan de R. en D.-programma's op het gebied van de Energie. (68)
Total pour les articles 34		643,5	Totaal voor de artikelen 34.
Total pour le chapitre III		668,7	Totaal voor hoofdstuk III.

CHAPITRE IV

HOOFDSTUK IV

TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise		Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter	
41.01 (13)	Subvention à l'Institut pour l'Encouragement de la Recherche scientifique dans l'Industrie et l'Agriculture (IRSIA) : dépenses de fonctionnement et subventions aux recherches	1 588,8	Subsidie aan het Instituut tot Aanmoediging van het Wetenschappelijk Onderzoek in Nijverheid en Landbouw (IWONL) : werkingskosten en toelagen voor de opzoeken. (13)
41.04 (22)	Subvention à l'Institut national des Industries extractives	160,6	Subsidie aan het Nationaal Instituut voor de Extractiebedrijven (22)

TITRE I — DEPENSES COURANTES
(En millions de francs.)

Articles	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Artikelen
	TITEL I — LOPENDE UITGAVEN (In miljoenen franken.)			
41.05	Subventions de nature forfaitaire en vue de promouvoir les recherches et les études en matière nucléaire :		Subsidies van forfaitaire aard tot bevordering van de opzoekingen en de studien inzake kernkracht :	41.05
(26)	01. Intervention de nature forfaitaire dans les dépenses de fonctionnement de l'Institut Inter-universitaire des Sciences nucléaires, établissement d'utilité publique	632,0	01. Forfaitaire bijdrage in de werkingsuitgaven van het Interuniversitair Instituut voor Kernwetenschappen, instelling van openbaar nut.	(26)
(27)	02. Intervention de nature forfaitaire dans les dépenses de fonctionnement du Centre d'Etude de l'Energie nucléaire, établissement d'utilité publique	1 649,5	02. Forfaitaire bijdrage in de werkingskosten van het Studietecentrum voor Kernenergie, instelling van openbaar nut.	(27)
(28)	03. Institut de Radio-éléments à Charleroi	189,2	03. Instituut voor Radio-Elementen te Charleroi	(28)
41.07 (31)	Subvention au Collège Inter-universitaire d'Etudes doctorales dans les Sciences du Management (<i>pour mémoire</i>)	—	Subsidie aan het Interuniversitair College voor Doctorale Studies in Managementwetenschappen (<i>pro memorie</i>).	41.07 (31)
41.08 (35)	01. Subvention pour permettre la participation d'une administration ou d'un organisme d'intérêt public ou d'utilité publique relevant du Département, à un programme R. et D. dans le domaine de l'Energie	5,0	01. Subsidie om de deelneming mogelijk te maken van een bestuur of een organisme van openbaar nut, afhangende van het Departement, aan een R.- en D.-programma op het gebied van de Energie.	41.08 (35)
(36)	02. Subvention pour l'Institution pour le développement de la gazéification souterraine	82,4	02. Subsidie aan de Instelling voor de ontwikkeling van de ondergrondse vergassing.	(36)
	Total pour le chapitre IV	4 307,5	Totaal voor hoofdstuk IV.	
	Total pour la section 32. — Recherche scientifique	5 082,5	Totaal voor sectie 32. — Wetenschappelijk onderzoek.	
	Crédits d'engagement	—	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	—	Ordonnancingskredieten.	

SECTION 61		SECTION 61	
SECTEUR DES MATIÈRES PERSONNALISABLES		SECTOR VAN DE PERSOONSGEBONDEN MATERIES	
CHAPITRE 01		HOOFDSTUK 01	
DIVERS		. DIVERSEN	
Non réparti économiquement		Niet economisch verdeeld	
01.01 (48)	Crédits pour les matières personnalisables (<i>pour mémoire</i>)	—	Kredieten voor persoonsgebonden materies (<i>pro memorie</i>)
			01.01 (48)
Total pour le chapitre 01		—	Totaal voor hoofdstuk 01.
Total pour la section 61. — Secteur des matières personnalisables		—	Totaal voor sectie 61. — Sector van de persoonsgebonden materies.
TOTAL POUR LE TITRE I. — DEPENSES COURANTES		21 376,3	TOTAAL VOOR TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.
Crédits d'engagement		—	Vastleggingskredieten.
Crédits d'ordonnancement		—	Ordonnanceringskredieten.

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL (En millions de francs.)		TITRE II — KAPITAALUITGAVEN (In miljoenen franken.)	
Articles	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN
Articles	Artikelen		
PARTIE I			
CREDITS DESTINES A LA REALISATION DU PROGRAMME D'INVESTISSEMENT		DEEL I	
SECTION 31		KREDIETEN VOOR DE UITVOERING VAN HET INVESTERINGSPROGRAMMA	
DEPARTEMENT PROPRIETÉ DIT		SECTION 31	
CHAPITRE VIII		EIGENLIJK DEPARTEMENT	
OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS		HOOFDSTUK VIII	
Octrois de crédits et participations aux entreprises		KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN	
Avance récupérable, afin de permettre à la Régie des Services frigorifiques de l'Etat belge de réaliser son programme d'investissement (<i>pour mémoire</i>)		Kredietverleningen aan en deelnemingen in bedrijven	
81.04 (48)		Terugvorderbaar voorschot ten einde de Regie der Belgische Rijkskoel- en Vriesdiensten toe te laten haar investeringsprogramma uit te voeren (<i>pro memorie</i>).	81.04 (48)
Total pour le chapitre VIII		Totaal voor hoofdstuk VIII.	
Total pour la section 31. — Département proprement dit		Totaal voor sectie 31. — Eigenlijk Departement.	
SECTION 32		SECTION 32	
RECHERCHE SCIENTIFIQUE		WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK	
CHAPITRE VII		HOOFDSTUK VII	
INVESTISSEMENTS (CIVILS)		INVESTERINGEN (CIVIELE)	
Constructions de bâtiments dans le pays		Nieuwbouw van gebouwen in het binnenland	
Achat d'appareils dynamométriques et instruments de mesures en vue de l'équipement du bâtiment construit pour le Service de la Métrologie :		Aankoop van dynamometrische apparaten en van meettoestellen voor de uitrusting van het voor de Metrologische Dienst opgetrokken gebouw :	
72.05 (94)		Crédits d'engagement	72.05 (94)
		Crédits d'ordonnancement	
Total pour le chapitre VII		Totaal voor hoofdstuk VII.	

5,7

5,7

—

Total pour la section 32. — Recherche scientifique	Crédits d'engagement	5,7	Vastleggingskredieten.
	Crédits d'ordonnancement	5,7	Ordonnanceringkredieten.
Total pour la section 32. — Wetenschappelijk onderzoek.	Crédits d'engagement	—	Vastleggingskredieten.
	Crédits d'ordonnancement	5,7	Ordonnanceringkredieten.
Total pour la partie I. — Crédits destinés à la réalisation du programme d'investissement	Crédits d'engagement	—	Totaal voor deel I. — Kredieten voor de uitvoering van het investeringsprogramma.
	Crédits d'ordonnancement	5,7	Vastleggingskredieten.
Total pour la section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Affaires économiques	Crédits d'engagement	5,7	Vastleggingskredieten.
	Crédits d'ordonnancement	5,7	Ordonnanceringkredieten.
PARTIE II CREDITS QUI NE SONT PAS DESTINES A LA REALISATION DU PROGRAMME D'INVESTISSEMENT			
DEEL II KREDIETEN NIET BESTEMD VOOR DE UITVOERING VAN HET INVESTERINGSPROGRAMMA			
SECTION 01 KABINETSUITGAVEN VAN DE MINISTER VAN ECONOMISCHE ZAKEN			
CHAPITRE VII HOOFDSTUK VII			
INVESTISSEMENTS (CIVILS) INVESTERINGEN (CIVIELE)			
Achat de biens meubles durables Aankoop van duurzame roerende goederen			
74.01 (39)	Dépenses patrimoniales du Cabinet	0,2	Vermogensuitgaven van het Kabinet
	Total pour le chapitre VII	0,2	Totaal voor hoofdstuk VII.
Total pour la section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Affaires économiques Totaal voor sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Economische Zaken.			
74.01 (39) 74.01 (39)			

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL (En millions de francs.)		TITRE II — KAPITAALUITGAVEN (In miljoenen franken.)	
Articles	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN
Artikelen			
SECTION 11			
SECTION 11			
DEPENSES DE CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT A L'ENERGIE			
KABINETUITGAVEN VAN DE STAATSECRETERARIS VOOR ENERGIE			
CHAPITRE VII			
HOOFDSTUK VII			
INVESTISSEMENTS (CIVILS)			
INVESTERINGEN (CIVIELE)			
Achat de biens meubles durables			
Aankoop van duurzame roerende goederen			
74.01	Dépenses patrimoniales du Cabinet	1,5	Vermogensuitgaven van het Kabinet
(18)			74.01
	Total pour le chapitre VII	1,5	(18)
	Total pour la section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à l'Energie	1,5	Totaal voor hoofdstuk VII.
			Totaal voor sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Energie.
SECTION 12			
SECTION 12			
DEPENSES DE CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT			
KABINETUITGAVEN VAN DE STAATSECRETERARIS			
A L'ECONOMIE REGIONALE (FRANÇAIS)			
VOOR STREEKECONOMIE (FRANS)			
CHAPITRE VII			
HOOFDSTUK VII			
INVESTISSEMENTS (CIVILS)			
INVESTERINGEN (CIVIELE)			
Achat de biens meubles durables			
Aankoop van duurzame roerende goederen			
74.01	Dépenses patrimoniales du Cabinet (<i>pour mémoire</i>)	—	Vermogensuitgaven van het Kabinet (<i>pro memorie</i>)
(45)			74.01
	Total pour le chapitre VII	—	(45)
	Total pour la section 12. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale (français)	—	Totaal voor hoofdstuk VII.
			Totaal voor sectie 12. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Streekeconomie (frans).

SECTION 13

DEPENSES DE CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT
AUX AFFAIRES ECONOMIQUES ET SOCIALES

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

74.01
(72)Dépenses patrimoniales du Cabinet (*pour mémoire*)

Total pour le chapitre VII

Total pour la section 13. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat aux
Affaires économiques et sociales

SECTION 13

KABINETSUITGAVEN VAN DE STAATSSECRETARIS
VOOR ECONOMISCHE EN SOCIALE ZAKEN

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

74.01
(72)Vermogensuitgaven van het Kabinet (*pro memorie*)

Totaal voor hoofdstuk VII.

Totaal voor sectie 13. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor
Economische en Sociale Zaken.

SECTION 31

DEPARTEMENT PROPREMENT DIT

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques
sans caractère d'entreprise61.01
(53)Prise en charge des dépenses découlant des engagements contractés
notamment pour la région de Focant et le Westhoek en vue d'activer
l'expansion économique de ces régions souffrant d'une insuffisance
marquée d'investissements (*pour mémoire*)
(Le crédit prévu au présent article pourra être transféré au compte
« Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale », inscrit
à l'article 60.01.A de la Section particulière, titre IV.)61.02
(56)Subventions pour investissements en vue d'activer l'expansion économique
et de combattre les difficultés économiques dans les régions les plus
déprimées 498,1
(Le crédit prévu au présent article pourra être transféré au compte
« Fonds de solidarité nationale », inscrit à l'article 60.03.A de la
Section particulière, titre IV.)

SECTION 31

EIGENLIJK DEPARTEMENT

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter61.01
(53)Ten laste nemen van de uitgaven voortvloeiende uit de aangeane ver-
bintenissen, namelijk voor de streek van Focant en de Westhoek met
het oog op het bespoedigen van de economische expansie van deze
streken die een duidelijk gebrek aan investeringen kennen (*pro
memorie*).(Het krediet uitgetrokken onder dit artikel zal mogen overgeschreven
worden op de rekening « Fonds voor de economische expansie en de
regionale reconversie », ingeschreven op artikel 60.01.A van de Afzon-
derlijke Sectie, titel IV.)61.02
(56)Subsidies voor investeringen met het oog op het bespoedigen van de
economische expansie en het bestrijden van de economische moeilijk-
heden in de meest achtergebleven gewesten.
(Het krediet uitgetrokken onder dit artikel zal mogen overgeschreven
worden op de rekening « Nationaal Solidariteitsfonds », ingeschreven
op artikel 60.03.A van de Afzonderlijke Sectie, titel IV.)

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL
(En millions de francs.)TITRE II — KAPITAALUITGAVEN
(In miljoenen franken.)

Articles	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Artikelen
61.04 (62)	Transfert au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale	1 127,5	Transfert naar het Fonds voor economische expansie en regionale reconversie.	61.04 (62)
61.05 (65)	Transfert au Fonds de Rénovation Industrielle (<i>pour mémoire</i>) . . .	—	Transfert naar het Fonds voor Industriële Vernieuwing (<i>pro memorie</i>).	61.05 (65)
61.06 (68)	Transfert au Fonds d'Aide à l'Industrie charbonnière (<i>pour mémoire</i>) . . .	—	Transfert naar het Fonds tot hulpverlening aan de steenkolenmijnverheid (<i>pro memorie</i>).	61.06 (68)
Total pour le chapitre VI . . .		1 625,6	Totaal voor hoofdstuk VI.	
CHAPITRE VII				
HOOFDSTUK VII				
INVESTISSEMENTS (CIVILS)				
Achat de biens meubles durables				
74.01 (73)	Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre	29,2	Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land	74.01 (73)
74.05 (85)	Prise en charge par l'Etat des dépenses patrimoniales du Bureau du Plan	0,7	Ten laste nemen door de Staat van de vermogensuitgaven van het Plan-bureau.	74.05 (85)
Total pour le chapitre VII . . .		29,9	Totaal voor hoofdstuk VII.	
CHAPITRE VIII				
HOOFDSTUK VIII				
OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS				
KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN				
Octrois de crédits et participations aux entreprises				
81.01 (39)	Prise de participation dans le capital de la Société « Belgo-Waste » (<i>pour mémoire</i>)	—	Deelneming in het kapitaal van de maatschappij « Belgo-Waste » (<i>pro memorie</i>).	81.01 (39)
81.02 (42)	Participation dans le capital de la société mixte pour la gestion des activités dans le domaine du cycle des matières fissiles (<i>pour mémoire</i>) . . .	—	Deelneming in het kapitaal van de gemengde maatschappij voor het beheer van de verrichtingen op het gebied van de kernsplijstofcyclus (<i>pro memorie</i>).	81.02 (42)

81.05 (51)	Apport au capital social de la SA « Kempense Steenkolenmijnen » des montants en couverture des pertes d'exploitation (<i>pour mémoire</i>) . . .	—	Inbreng in het maatschappelijk kapitaal van de NV « Kempense Steenkolenmijnen » der bedragen ter dekking van het exploitatieverlies (<i>pro mémoire</i>).	81.05 (51)
81.06 (54)	Dépenses relatives au programme national de réorientation et d'utilisation rationnelle de l'énergie (<i>pour mémoire</i>)	—	Uitgaven in verband met het nationaal programma voor heroriëntering en rationeel verbruik van energie (<i>pro mémoire</i>).	81.06 (54)
	Total pour les articles 81	—	Totaal voor de artikelen 81.	
Otrois de crédits aux ménages				
82.01 (48)	Avance exceptionnelle de l'Etat au Fonds commun de Garantie (responsabilité civile en matière de véhicules automobiles) agréé par l'arrêté royal du 31 janvier 1957 (<i>pour mémoire</i>)	—	Buitengewoon voorschot van de Staat aan het Gemeenschappelijk Waarborgfonds (burgerlijke aansprakelijkheid inzake voertuigen) toegelaten bij het koninklijk besluit van 31 januari 1957 (<i>pro mémoire</i>).	82.01 (48)
Otrois de crédits et participations à l'étranger				
83.01 (57)	Prise de participation dans le capital de la SA Eurodif étudiant, réalisant et exploitant des usines de diffusion gazeuse et commercialisant l'uranium enrichi (<i>pour mémoire</i>)	—	Deelneming in het kapitaal der NV Eurodif welke gasdiffusiefabrieken bestudeert, bouwt en uitbaat, alsook verkrijgt uranium verhandelt (<i>pro mémoire</i>).	83.01 (57)
	Total pour le chapitre VIII	—	Totaal voor hoofdstuk VIII.	
CHAPITRE 01				
DIVERS				
Non réparti économiquement				
01.01 (95)	Prise en charge de dépenses de toute nature à effectuer dans le cadre des crédits parallèles octroyés à la région wallonne en compensation des travaux effectués au port de Zeebrugge (<i>pour mémoire</i>) :		Ten laste nemen van allerhande te verwezenlijken uitgaven in het raam van de gelijklopende kredieten verleend aan het Waalse gewest ter compensatie van de uitgevoerde werken aan de haven van Zeebrugge (<i>pro mémoire</i>) :	01.01 (95)
	Crédits d'engagement	—	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	—	Ordonnanceringskredieten.	
	Total pour le chapitre 01	—	Totaal voor hoofdstuk 01.	
	Crédits d'engagement	—	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	—	Ordonnanceringskredieten.	
	Total pour la section 31. — Département proprement dit	1 655,5	Totaal voor sectie 31. — Eigenlijk Departement.	
	Crédits d'engagement	—	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	—	Ordonnanceringskredieten.	

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL
(En millions de francs.)

TITRE II — KAPITAALUITGAVEN
(In miljoenen franken.)

Articles	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Artikelen
SECTION 32				
RECHERCHE SCIENTIFIQUE				
CHAPITRE V				
TRANSFERTS DE CAPITAUX A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS				
Transferts de capitaux aux entreprises				
51.01 (87)	Recherches sur les problèmes de structure géologique profonde en relation avec la présence éventuelle de matières exploitables :		Onderzoeken over de vraagstukken van de ondergrondse aardkundige structuur met betrekking tot de eventuele aanwezigheid van delstoffen :	51.01 (87)
	Crédits d'engagement	312,4	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	294,2	Ordonnanceringskredieten.	
Transferts de capitaux à l'étranger				
53.01 (08)	Charges incombant à l'Etat belge en vertu du Traité instituant la Communauté européenne de l'Energie atomique « Euratom » et notamment l'intervention au budget de recherches et d'investissements de cette Communauté (pour mémoire)	—	Lasten opgelegd aan de Belgische Staat krachtens het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kernenergie « Euratom » en inzonderheid de bijdrage van de Staat in de begroting voor opzoeken en investeringen van deze Gemeenschap (<i>pro memorie</i>).	53.01 (08)
53.02 (11)	Charges incombant à l'Etat belge en vertu de sa participation à l'entreprise commune JET à créer dans le cadre du traité Euratom :		Lasten opgelegd aan de Belgische Staat krachtens zijn deelneming aan de gemeenschappelijke onderneming JET op te richten in het kader van het Euratom verdrag :	53.02 (11)
	Crédits d'engagement	9,3	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	12,9	Ordonnanceringskredieten.	
	Total pour le chapitre V	—	Total voor hoofdstuk V.	
	Crédits d'engagement	321,7	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	307,1	Ordonnanceringskredieten.	

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques
sans caractère d'entreprise

61.01 (80)	Prise en charge de l'amortissement des emprunts contractés par le Centre d'Etude de l'Energie nucléaire sous la garantie de l'Etat (<i>pour mémoire</i>)	—	61.01 (80)
61.02 (83)	Subvention visant à l'installation d'une activité de radio-éléments dans la région de Charleroi	131,6	61.02 (83)
61.03 (86)	Subvention pour investissements exceptionnels à effectuer par le Centre d'Etude de l'Energie nucléaire	280,0	61.03 (86)
61.04 (89)	Charges incombant à l'Etat belge en vertu de l'accord Debenelux pour la construction d'une centrale nucléaire équipée d'un réacteur prototype à neutrons rapides SNR 300 Kalkar	540,0	61.04 (89)
61.05 (92)	Subvention pour investissements à effectuer par l'Institut national des Industries extractives	6,0	61.05 (92)
Total pour le chapitre VI		957,6	

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter

61.01 (80)	Ten laste nemen van de delging der leningen aangegaan door het Studiecentrum voor Kernenergie onder Staatswaarborg (<i>pro memorie</i>).	—	61.01 (80)
61.02 (83)	Toelage met het oog op de vestiging van een activiteit voor radio-elementen in de streek van Charleroi.	131,6	61.02 (83)
61.03 (86)	Subsidie voor buitengewone investeringen te verrichten door het Studiecentrum voor Kernenergie.	280,0	61.03 (86)
61.04 (89)	Lasten opgelegd aan de Belgische Staat krachtens de overeenkomst Debenelux voor de bouw van een kerncentrale uitgerust met een prototype van de snelle reactor SNR 300 Kalkar.	540,0	61.04 (89)
61.05 (92)	Subsidie voor investeringen te verrichten door het Nationaal Instituut voor de Extractiebedrijven.	6,0	61.05 (92)
Totaal voor hoofdstuk VI.		957,6	

(35)

5-XII (1981-1982) N° 1

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

74.01 (03)	Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre	18,6	74.01 (03)
Total pour le chapitre VII		18,6	

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

74.01 (03)	Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land	18,6	74.01 (03)
Totaal voor hoofdstuk VII.		18,6	

TITRE II — KAPITAALUITGAVEN
(In miljoenen franken.)

Articles	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Artikelen
----------	----------	---------------------------	---------	-----------

CHAPITRE VIII

HOOFDSTUK VIII

OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS

KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN

Octrois de crédits et participations aux entreprises

Kredietverleningen aan en deelnemingen in bedrijven

81.01 (66)	Subventions et avances récupérables pour la fabrication de prototypes et pour les recherches de technologie avancée (Le crédit prévu au présent article, ainsi que le solde de crédit que cet article présentera au 1 ^{er} janvier 1982, pourront être transférés au compte « Fonds destiné à l'octroi de subventions et d'avances récupérables pour la fabrication de prototypes et pour les recherches de technologie avancée » inscrit à l'article 66.10.A de la Section particulière, titre IV.)	1 805,8		81.01 (66) Subsidies en terugvorderbare voorschotten voor de vervaardiging van prototypes en voor navorsingen inzake gevorderd technologisch onderzoek. (Het krediet uitgetrokken onder dit artikel, evenals het kredietsaldo dat dit artikel op 1 januari 1982 zal laten, zullen mogen overgeschreven worden op de rekening « Fonds bestemd tot het toekennen van subsidies en terugvorderbare voorschotten voor de vervaardiging van prototypes en voor navorsingen inzake gevorderd technologisch onderzoek » ingeschreven op artikel 66.10.A van de Afzonderlijke Sectie, titel IV.)
---------------	--	---------	--	---

Total pour le chapitre VIII 1 805,8
Totaal voor hoofdstuk VIII.

CHAPITRE 01

HOOFDSTUK 01

DIVERS

DIVERSEN

Non réparti économiquement

Niet economisch verdeeld

01.01 (25)	Prise en charge des frais relatifs à des installations utilisant l'énergie solaire	4,9	Ten laste nemen van de kosten in verband met installaties ter benutting van de zonnenergie.	01.01 (25)
	Total pour le chapitre 01	4,9	Totaal voor hoofdstuk 01.	
	Total pour la section 32. — Recherche scientifique	2 786,9	Totaal voor sectie 32. — Wetenschappelijk onderzoek.	
	Crédits d'engagement	321,7	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	307,1	Ordonnanceringskredieten.	
	Total pour la partie II. — Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation du programme d'investissement	4 444,1	Totaal voor deel II. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma.	

Crédits d'engagement . . .	321,7	Vastleggingskredieten.
Crédits d'ordonnancement . . .	307,1	Ordonnanceringskredieten.
TOTAL POUR LE TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL . . .		
	4 444,1	TOTAAL VOOR TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.
Crédits d'engagement . . .	327,4	Vastleggingskredieten.
Crédits d'ordonnancement . . .	312,8	Ordonnanceringskredieten.
TOTAL POUR LE BUDGET DU MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES (TITRES I + II) . . .		
	25 820,4	TOTAAL VOOR DE BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN (TITELS I + II).
Crédits d'engagement . . .	327,4	Vastleggingskredieten.
Crédits d'ordonnancement . . .	312,8	Ordonnanceringskredieten.

TITRE IV — SECTION PARTICULIERE

(En millions de francs)

TITRE IV — AFZONDERLIJKE SECTIE

(In miljoenen franken)

Article	Littera	Mode de disposition	LIBELLES	Solde au 1 ^{er} janvier 1982 — Saldo op 1 januari 1982	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar	Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1982 — Saldo op 31 december 1982	TEKSTEN	Artikel	Littera	Wijze van beschikking
---------	---------	---------------------	----------	---	--	---	---	---------	---------	---------	-----------------------

SECTEUR I

DEPARTEMENT PROPRIÉTÉ DIT

SECTOR I

EIGENLIJK DEPARTEMENT

SECTION I

DEPENSES DE L'ÉTAT
SUR RESSOURCES AFFECTÉES

SECTIE I

STAATSUITGAVEN OP INKOMSTEN
MET SPECIALE BESTEMMING

CHAPITRE I

HOOFDSTUK I

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CRÉDITS BUDGÉTAIRESFONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

60	01	A	Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (arrêtés des 18 avril 1967 et 29 juin 1967) :					Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (koninklijke besluiten van 18 april 1967 en van 29 juni 1967) :				A
	(41)		01. Opérations courantes	823,5	2 275,2	3 098,7	—	01. Lopende verrichtingen			(41)	
	(42)		02. Opérations de capital	346,2	1 127,5	1 473,7	—	02. Kapitaalverrichtingen			(42)	
			Totaux	1 169,7	3 402,7	4 572,4	—	Totaal				
60	03	A	Fonds de solidarité nationale :					Nationaal Solidariteitsfonds :			03	A
	(47)		01. Opérations courantes	404,9	9 982,6	10 387,5	—	01. Lopende verrichtingen			(47)	
	(48)		02. Opérations de capital	221,8	498,1	719,9	—	02. Kapitaalverrichtingen			(48)	
			Totaux	626,7	10 480,7	11 107,4	—	Totaal				
60	04	A	Fonds de Rénovation Industrielle :					Fonds voor Industriële Vernieuwing :			04	A
	(50)		01. Opérations courantes	99,7	770,4	870,1	—	01. Lopende verrichtingen			(50)	
	(51)		02. Opérations de capital	490,9	4 500,0	4 990,9	—	02. Kapitaalverrichtingen			(51)	
			Totaux	590,6	5 270,4	5 861,0	—	Totaal				
			Totaux pour le chapitre I	2 387,0	19 153,8	21 540,8	—	Totaal voor hoofdstuk I				

CHAPITRE III

FONDS ALIMENTES
PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES

66	01 (94)	A	Fonds destiné à couvrir les frais de fonctionnement du Comité national de planification et de contrôle de la sidérurgie	—	41,2	41,2	—	Fonds destiné à couvrir les frais de fonctionnement du Comité national de planification et de contrôle de la sidérurgie.	66	01 (94)	A
66	02 (01) (02)	A	Fonds de sécurité d'approvisionnement en pétrole et produits pétroliers :						66	02 (01) (02)	A
			01. Opérations courantes	—	1 000,0	1 000,0	—				
			02. Opérations de capital	—	1 000,0	1 000,0	—				

Totaux

66	03 (04)	A	01. Fonds d'aide à l'industrie charbonnière en conformité avec le § 26 des Conventions transitaires annexées au Traité instituant la Communauté Européenne du Charbon et de l'Acier et destiné à la couverture des intérêts des emprunts contractés par la Société nationale pour le Financement des Charbonnages et les Coûts de fonctionnement de cette Société (arrêté royal du 30 mars 1981)	20,2	1 985,0	2 005,2	—	01. Fonds d'aide à l'industrie charbonnière en conformité avec le § 26 des Conventions transitaires annexées au Traité instituant la Communauté Européenne du Charbon et de l'Acier et destiné à la couverture des intérêts des emprunts contractés par la Société nationale pour le Financement des Charbonnages et les Coûts de fonctionnement de cette Société (arrêté royal du 30 mars 1981).	66	03 (04)	A
----	------------	---	--	------	---------	---------	---	---	----	------------	---

66	03 (05)	A	02. Fonds d'aide à l'industrie charbonnière destiné à la couverture du remboursement en capital des emprunts contractés par la Société nationale pour le Financement des Charbonnages (<i>pour mémoire</i>)	—	—	—	—	02. Fonds d'aide à l'industrie charbonnière destiné à la couverture du remboursement en capital des emprunts contractés par la Société nationale pour le Financement des Charbonnages (<i>pour mémoire</i>).	66	03 (05)	A
----	------------	---	---	---	---	---	---	--	----	------------	---

66	04 (06)	C	Fonds spécial destiné au paiement des rémunérations et des frais des organes de contrôle de l'Etat auprès des institutions d'intérêt public soumises aux lois du 10 juin 1937 et du 16 mars 1954, ainsi qu'auprès de tous autres organismes parastataux	0,1	1,4	1,5	—	Fonds spécial destiné au paiement des rémunérations et des frais des organes de contrôle de l'Etat auprès des institutions d'intérêt public soumises aux lois du 10 juin 1937 et du 16 mars 1954, ainsi qu'auprès de tous autres organismes parastataux.	66	04 (06)	C
----	------------	---	---	-----	-----	-----	---	--	----	------------	---

66	05 (09)	A	Fonds spécial destiné à couvrir les frais de fonctionnement généralement quelconques du Centre de Traitement de l'Information. — Service des Etudes et de la Documentation	165,3	135,0	277,4	22,9	Fonds spécial destiné à couvrir les frais de fonctionnement généralement quelconques du Centre de Traitement de l'Information. — Service des Etudes et de la Documentation.	66	05 (09)	A
----	------------	---	--	-------	-------	-------	------	---	----	------------	---

HOOFDSTUK III

FONDSEN GESTIJFD
DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN

			Fonds bestemd tot dekking van de werkskosten van het Nationaal Comité voor Planning en Controle van de Staalnijverheid.	—	41,2	41,2	—	Fonds bestemd tot dekking van de werkskosten van het Nationaal Comité voor Planning en Controle van de Staalnijverheid.	66	01 (94)	A
			Fonds voor bevoorradingszekerheid inzake petroleum en petroleumprodukten :					Fonds voor bevoorradingszekerheid inzake petroleum en petroleumprodukten :	66	02	A
			01. Lopende verrichtingen	—	1 000,0	1 000,0	—	01. Lopende verrichtingen		(01)	
			02. Kapitaalverrichtingen	—	1 000,0	1 000,0	—	02. Kapitaalverrichtingen		(02)	
			Totaal	—	2 000,0	2 000,0	—	Totaal			

			01. Fonds tot hulpverlening aan de steenkolenijverheid overeenkomstig § 26 der Overgangsbepalingen gevoegd bij het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal en tot dekking van interesten van de leningen afgesloten door de Nationale Maatschappij voor de Financiering van de Steenkolenmijnen en de werkskosten van deze Maatschappij (koninklijk besluit van 30 maart 1981).	—	2 005,2	2 005,2	—	01. Fonds tot hulpverlening aan de steenkolenijverheid overeenkomstig § 26 der Overgangsbepalingen gevoegd bij het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal en tot dekking van interesten van de leningen afgesloten door de Nationale Maatschappij voor de Financiering van de Steenkolenmijnen en de werkskosten van deze Maatschappij (koninklijk besluit van 30 maart 1981).	66	03 (04)	A
--	--	--	--	---	---------	---------	---	--	----	------------	---

			02. Fonds tot hulpverlening aan de Steenkolenijverheid tot dekking van de kapitaalaflossingen van de door de Nationale Maatschappij voor de Financiering van de Steenkolenmijnen aangegeane leningen (<i>pro memoria</i>).	—	—	—	—	02. Fonds tot hulpverlening aan de Steenkolenijverheid tot dekking van de kapitaalaflossingen van de door de Nationale Maatschappij voor de Financiering van de Steenkolenmijnen aangegeane leningen (<i>pro memoria</i>).	66	03 (05)	A
--	--	--	--	---	---	---	---	--	----	------------	---

			Speciaal fonds bestemd tot het uitkeren van de bezoldigingen en de onkosten van de controleorganen van de Staat bij de instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wetten van 10 juni 1937 en van 16 maart 1954, alsmede bij alle andere parastatale instellingen.	—	—	—	—	Speciaal fonds bestemd tot het uitkeren van de bezoldigingen en de onkosten van de controleorganen van de Staat bij de instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wetten van 10 juni 1937 en van 16 maart 1954, alsmede bij alle andere parastatale instellingen.	66	04 (06)	C
--	--	--	---	---	---	---	---	---	----	------------	---

			Speciaal fonds bestemd tot dekking van alle hande werkskosten van het Centrum voor Informatieverwerking. — Dienst Studiën en Documentatie.	22,9	277,4	277,4	22,9	Speciaal fonds bestemd tot dekking van alle hande werkskosten van het Centrum voor Informatieverwerking. — Dienst Studiën en Documentatie.	66	05 (09)	A
--	--	--	--	------	-------	-------	------	--	----	------------	---

TITRE IV — SECTION PARTICULIERE

(En millions de francs)

(In miljoenen franken)

Article	Littera	Mode de disposition	LIBELLES	Solde au 1 ^{er} janvier 1982 — Saldo op 1 januari 1982	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar	Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1982 — Saldo op 31 december 1982	TEKSTEN	Article	Littera	Wize van beschikking
66	07	A	Fonds destiné à couvrir les dépenses résultant de l'exécution du programme national de réorientation et d'utilisation rationnelle des énergies :					Fonds bestemd tot dekking van de uitgaven voortvloeiend uit de uitvoering van het nationaal programma van heroriëntering en rationeel gebruik van energie :	66	07	A
	(16)		01. Opérations courantes	—	100,0	100,0	—	01. Lopende verrichtingen		(16)	
	(17)		02. Opérations de capital	—	900,0	900,0	—	02. Kapitaalverrichtingen		(17)	
			Totaux	—	1 000,0	1 000,0	—	Totaal			
67	01	B	Fondations, donations, legs et prix (pour mémoire)	—	—	—	—	Schikkingen, schenkingen, legaten en prijzen (pro memorie)	67	01	B
	(06)		Totaux pour le chapitre III	185,6	5 162,6	5 325,3	22,9	Totaal voor hoofdstuk III		(06)	
			Totaux pour la section I	2 572,6	24 316,4	26 866,1	22,9	Totaal voor sectie I			
			Totaux pour le secteur I. — Département proprement dit	2 572,6	24 316,4	26 866,1	22,9	Totaal voor sector I. — Eigenlijk Departement			

TITRE IV — SECTION PARTICULIERE

(En millions de francs)

TITRE IV — AFZONDERLIJKE SECTIE

(In miljoenen franken)

Article	Littera	Mode de disposition	LIBELLES	Solde au 1 ^{er} janvier 1982 — Saldo op 1 januari 1982	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar	Dépenses de l'année — Uitgaaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1982 — Saldo op 31 december 1982	TEKSTEN	Artikel	Littera	Wijze van beschikking
---------	---------	---------------------	----------	---	--	--	---	---------	---------	---------	-----------------------

66 12 A Sommes mises à la disposition du Ministre des
(30) Affaires économiques par prélèvement sur le produit de l'emprunt émis par la Fondation nationale pour le Financement de la Recherche scientifique (arrêtés royaux des 3 février 1960 et 11 mai 1965) en vue des études et travaux relatifs aux réacteurs éprouvés

66 12 A
(30) Sommen ter beschikking van de Minister van Economische Zaken gesteld door voorafneming op de opbrengsten van de door de Nationale Stichting voor de Financiering van het Wetenschappelijk Onderzoek uitgeschreven lening (koninklijke besluiten van 3 februari 1960 en 11 mei 1965) met het oog op de studies en werkzaamheden in verband met de beproefde reactoren.

66 13 A Sommes mises à la disposition du Ministre des
(33) Affaires économiques par prélèvement sur le produit de l'emprunt émis par la Fondation nationale pour le Financement de la Recherche scientifique (arrêtés royaux des 3 février 1960 et 11 mai 1965) en vue de couvrir des dépenses relatives à la Recherche scientifique du département des Affaires économiques

66 13 A
(33) Sommen ter beschikking van de Minister van Economische Zaken gesteld door voorafneming op de opbrengsten van de door de Nationale Stichting voor de Financiering van het Wetenschappelijk Onderzoek uitgeschreven lening (koninklijke besluiten van 3 februari 1960 en 11 mei 1965) met het oog op de dekking van de uitgaven betreffende het Wetenschappelijk Onderzoek van het departement van Economische Zaken.

Totaux pour le chapitre III . . . 184,8 2 062,3 2 231,4 15,7 Totaal voor hoofdstuk III.

Totaux pour la section I . . . 184,8 2 062,3 2 231,4 15,7 Totaal voor sectie I.

Totaux pour le secteur II. — Recherche scientifique 184,8 2 062,3 2 231,4 15,7 Totaal voor sector II. — Wetenschappelijk onderzoek.

TOTAUX POUR LE TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE 2 757,4 26 378,7 29 097,5 38,6 TOTAAL VOOR TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

TITRE VII

ORGANISMES D'INTERET PUBLIC

A. Régie des Services frigorifiques de l'Etat belge « REFRIBEL »

TITEL VII

INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT

A. Regie der Belgische Rijkskoel- en Vriesdiensten « REFRIBEL »

4. RECETTES.		(En milliers de francs — In duizendtallen franken)			4. ONTVANGSTEN.	
Art.	LIBELLES	1982 par article — per artikel	1981 présuées — vermoedelijke	1980 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41					HOOFDSTUK 41	
411.03	Produit de l'exploitation frigorifique	69 000	117 300	86 210	Opbrengst van koel- en vriesexploitatie	411.03
05	Prestations spéciales	100	300	122	Bijzondere prestaties	05
06	Produit de locations	1 100	1 000	1 433	Opbrengst van verhuringen	06
08	Récupération assurances	3 600	4 000	4 490	Terugvordering verzekeringen	08
09	Récupération de frais	500	400	687	Terugvordering van kosten	09
10	Taxe sur la valeur ajoutée	25 000	30 000	14 227	Belasting toegevoegde waarde	10
413.01	Intérêts sur placements	1 500	1 500	1 555	Interesten op beleggingen	413.01
414.03	Ristournes et divers	5 000	6 000	4 387	Kortingen en verscheidene	414.03
Totaux pour le chapitre 41		105 800	160 500	113 111	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 42					HOOFDSTUK 42	
420.02	Produit des capitaux de la réserve du Service social	150	150	133	Opbrengst van de beschikbare gelden der reserve van de Sociale Dienst.	420.02
Totaux pour le chapitre 42		150	150	133	Totalen voor hoofdstuk 42.	
CHAPITRE 43					HOOFDSTUK 43	
430.03	Bâtiments, terrains, machines et maté- riels divers	5 000	5 000	78	Gebouwen, terreinen, machines en ver- scheidene materialen.	430.03
Totaux pour le chapitre 43		5 000	5 000	78	Totalen voor hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44					HOOFDSTUK 44	
442.01	Emprunt à long terme	—	25 000	—	Lening op lange termijn	442.01
02	Emprunt à court terme	50 000	25 000	—	Lening op korte termijn	02
03	Subventions ou avances récupérables	—	—	5 181	Toelagen of terugvorderbare voorschot- ten.	03
04	Report avance récupérable 1979	79 400	191 700	—	Overdracht terugvorderbaar voorschot 1979.	04
444.02	Réalisation de placements	—	—	—	Terugvordering van beleggingen	444.02
Totaux pour le chapitre 44		129 400	241 700	5 181	Totalen voor hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 45					HOOFDSTUK 45	
450.01	Intervention de l'Etat dans les pensions du personnel	500	500	—	Tussenkost van de Staat in de pen- sioenen van het personeel.	450.01
02	Intervention FEOGA	5 000	16 500	—	Tussenkost EOGFL	02
Totaux pour le chapitre 45		5 500	17 000	—	Totalen voor hoofdstuk 45.	
Totaux pour les recettes propres		245 850	424 350	118 503	Totalen voor de eigen ontvangsten.	

4. RECETTES.			(En milliers de francs --- In duizendtallen franken)			4. ONTVANGSTEN.	
Art.	LIBELLES	1982 par article — per artikel	1981 présunées — vermoedelijke	1980 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.	
CHAPITRE 49			HOOFDSTUK 49				
Recettes pour ordre			Ontvangsten voor orde				
490.01	Recettes pour compte de tiers	3 000	3 000	622	Ontvangsten voor rekening van derden	490.01	
03	Fonds en souffrance	100	100	—	Liggende gelden	03	
Totaux pour le chapitre 49		3 100	3 100	622	Totalen voor hoofdstuk 49.		
TOTAUX POUR LES RECETTES		248 950	427 450	119 125	TOTALEN VOOR DE ONTVANGSTEN.		

5. DEPENSES.		(En milliers de francs — In duizendtallen franken)			5. UITGAVEN.	
Art.	LIBELLES	1982 par article — per artikel	1981 prévues — voorzene	1980 réelles — werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51					HOOFDSTUK 51	
Rémunération du personnel de cadre					Bezoldiging van het kaderpersoneel	
511.01	Statutaire	62 297	68 018	61 944	In statutair rechtsverband	511.01
02	Sous contrat	4 920	12 744	2 555	Onder contract	02
03	1. Charges de pensions	5 790	4 745	4 327	1. Lasten van pensioenen	03
03	2. Pensions anticipées (prévisions)	2 920	2 994	—	2. Vervroegde pensioenen (vooruit- zicht).	03
04	Charges sociales dérivant de la législa- tion sociale. — Part patronale	4 600	6 403	4 649	Sociale lasten voortvloeiend uit de so- ciale wetgeving. — Patroonsaandeel	04
05	Charges sociales extra-légales. — Inter- vention patronale	—	—	—	Extra-wettelijke sociale lasten. — Patro- nale tussenkomst.	05
06	Service social	1 030	972	558	Sociale dienst	06
07	Formation professionnelle	59	56	—	Beroepsvorming	07
08	Indemnités couvrant des charges réelles	177	167	117	Vergoedingen die werkelijke lasten dek- ken.	08
10	Honoraires forfaitaires	118	111	6	Forfaitaire erelonen	10
512.03	Organe de contrôle de l'Etat	280	321	160	Controleorganen van de Staat	512.03
04	Indemnité aux membres du Comité consultatif	—	223	180	Vergoeding aan de leden van de Raad van Advies.	04
513.01	Représentation	567	535	245	Representatie	513.01
02	Déplacements	3 289	3 103	2 022	Verplaatsingen	02
Totaux pour le chapitre 51		86 047	100 392	76 763	Totaal voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52					HOOFDSTUK 52	
521.01	Loyers des locaux et charges complé- mentaires	5 653	5 436	3 957	Huur van lokalen en bijkomende lasten	521.01
03	Entretien et réparation des locaux	1 847	1 776	1 116	Onderhoud en herstel van lokalen	03
04	Entretien et réparation du matériel et du mobilier	1 736	1 669	1 398	Onderhoud en herstel van materieel en meubilair.	04
05	Assurances	6 599	6 345	6 717	Verzekeringen	05
07	Entretien et réparation des installations frigorifiques et électriques	1 447	1 391	692	Onderhoud en herstel van koel- en electrische installaties.	07
08	Achat, entretien et réparation d'équi- pement de travail	1 202	1 156	378	Aankoop, onderhoud en herstel van arbeidsuitrusting.	08
09	Divers	490	471	281	Verscheidene	09
14	Entretien et réparation des véhicules automobiles propriété de l'orga- nisme	301	289	169	Onderhoud en herstel van autovoertui- gen eigendom van het organisme.	14
522.01	Frais de bureau généralement quel- conques : (fournitures de bureau, affranchissement du courrier, télé- phone et télégraphe, documentation, cotisations diverses, petit matériel de bureau, frais de banque et de CCP, divers)	2 782	2 675	2 023	Allerhande bureelkosten : (bureelbeno- digdheden, frankieerkosten, telefoon- en telegraaf, dokumentatie, diverse bijdragen, klein bureelmaterieel, bank- en PR kosten, verscheidene).	522.01
523.01	Frais généralement quelconques de pu- blicité	189	182	88	Allerhande kosten van publiciteit	523.01
524.01	Frais relatifs aux litiges	601	578	245	Onkosten betreffende geschillen	524.01

5. DEPENSES.		(En milliers de francs — In duizendtallen franken)			5. UITGAVEN.
Art.	LIBELLES	1982 par article — per artikel	1981 prévues — voorzien	1980 réelles — werkelijke	Art.
525.01	Service des emprunts	10 000	13 000	2 636	Lasten van leningen 525.01
526.01	Frais de manutention	25 480	24 500	13 114	Bewerkingskosten 526.01
02	Frais de raccordement	61	59	14	Aansluitingskosten 02
03	Frais de transport	61	59	24	Vervoerkosten 03
527.01	Précompte immobilier, précompte mo- bilier, éventuellement précompte professionnel et impôt sur les sociétés	—	—	—	Roerende voorheffing, onroerende voorheffing, mogelijke bedrijfsvoor- heffing en belasting op de vennoot- schappen. 527.01
528.01	Taxe sur la valeur ajoutée	25 000	30 000	14 422	Belasting op de toegevoegde waarde . 528.01
Totaux pour le chapitre 52		83 449	89 586	47 274	Totalen voor hoofdstuk 52.
CHAPITRE 53					HOOFDSTUK 53
531.01	Combustibles	2 426	2 333	2 486	Brandstoffen 531.01
02	Energie électrique	24 304	23 369	18 550	Elektrische energie 02
03	Eau	712	685	314	Water 03
04	Gaz	244	235	323	Gas 04
05	Huile, essence, etc. pour l'utilisation de véhicules automobiles propriété de l'organisme	356	342	304	Olie, brandstof, enz. voor het gebruik van autovoertuigen eigendom van de instelling. 05
06	Approvisionnements divers	1 202	1 156	739	Verscheidene bevoorradig 06
07	Ammoniaque ou autres liquides réfri- gérant	3 650	3 510	175	Ammoniak of andere koelvloeistoffen . 07
534.02	Apurement des créances irrécouvrables	121	116	451	Vereffening van oninbare schuldvorde- ringen. 534.02
Totaux pour le chapitre 53		33 015	31 746	23 342	Totalen voor hoofdstuk 53.
CHAPITRE 55					HOOFDSTUK 55
552.01	Immeubles	10 000	100 000	1 046	Gebouwen 552.01
03	Equipement frigorifique et électrique .	7 000	50 000	9 585	Koel- en elektrische uitrusting . . . 03
04	Matériel	10 000	24 000	2 406	Materieel 04
05	Véhicules automobiles	1 000	1 000	—	Autovoertuigen 05
07	Bibliothèque	20	20	—	Biblioteek 07
10	Frais de premier établissement . . .	1 000	17 000	910	Kosten van eerste aanleg 10
Totaux pour le chapitre 55		29 020	192 020	13 947	Totalen voor hoofdstuk 55.
CHAPITRE 56					HOOFDSTUK 56
560.01	Amortissements d'emprunts	10 000	10 000	4 165	Afschrijvingen van leningen 560.01
02	Remboursement avances récupérables .	—	—	—	Terugbetaling van terugvorderbare voorschotten. 02
Totaux pour le chapitre 56		10 000	10 000	4 165	Totalen voor hoofdstuk 56.

5. DEPENSES

(En milliers de francs — In duizendtallen franken)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1982 par article — per artikel	1981 prévues — voorzien	1980 réelles — werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 57					HOOFDSTUK 57	
570.02	Versement au personnel	—	—	—	Storting aan het personeel	570.02
	Totaux pour le chapitre 57	—	—	—	Totalen voor hoofdstuk 57.	
	Totaux pour les dépenses propres . .	241 531	423 744	165 491	Totalen voor de eigen uitgaven.	
CHAPITRE 59					HOOFDSTUK 59	
<i>Dépenses pour ordre</i>					<i>Uitgaven voor orde</i>	
590.01	Remboursement aux tiers	3 000	3 000	632	Terugbetaling aan derden	590.01
03	Affectation des fonds en souffrance .	100	100	—	Aanwending van liggende gelden . .	03
	Totaux pour le chapitre 59	3 100	3 100	632	Totalen voor hoofdstuk 59.	
	TOTAUX POUR LES DEPENSES	244 631	426 844	166 123	TOTALEN VOOR DE UITGAVEN.	

B. Fonds d'avances pour la réparation des dommages provoqués
par les prises et pompages d'eau souterraine

B. Voorschottenfonds voor schadeboosstelling voor schade veroorzaakt
door het winnen en pompen van grondwater

4. RECETTES.

(En milliers de francs — In duizendtallen franken)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1982 par article — per artikel	1981 présumées — vermoedelijke	1980 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41					HOOFDSTUK 41	
411.07	Produits des cotisations, des redevances :				Opbrengst van bijdragen, retributies :	411.07
	a) Contributions des industries . . .	17 650	18 500	—	a) Bijdragen van de nijverheden.	
	b) Contributions des entrepreneurs . . .	500	2 500	—	b) Bijdragen van de aannemers.	
413.01	Intérêts sur placements	10 000	10 000	—	Interesten op beleggingen	413.01
	Totaux pour le chapitre 41	28 150	31 000	—	Totalen voor hoofdstuk 41.	
	TOTAUX POUR LES RECETTES	28 150	31 000	—	TOTALEN VOOR DE ONTVANG- STEN.	

5. DEPENSES.

(En milliers de francs — In duizendtallen franken)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1982 par article — per artikel	1981 prévues — voorzien	1980 réelles — werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51					HOOFDSTUK 51	
512.03	Organes de contrôle de l'Etat	20	8	—	Controle-organen van het Rijk	512.03
513.02	Déplacements	20	3	—	Verplaatsingen	513.02
	Totaux pour le chapitre 51	40	11	—	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52					HOOFDSTUK 52	
524.01	Frais d'expertises	300	150	—	Expertisekosten	524.01
02	Frais d'hypothèques, actes notariés, mainlevées	200	100	—	Hypotheekkosten, notariële akten, hand- lichting.	02
	Totaux pour le chapitre 52	500	250	—	Totalen voor hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53					HOOFDSTUK 53	
533.01	Dépenses particulières proprement dites :				Eigenlijke bijzondere uitgaven :	533.01
	a) Dossiers étudiés	—	2 559	—	a) Ingestudeerde dossiers.	
	b) Dossiers à étudier	48 000	2 500	—	b) In te studeren dossiers.	
	Totaux pour le chapitre 53	48 000	5 059	—	Totalen voor hoofdstuk 53.	
	TOTAUX POUR LES DEPENSES	48 540	5 320	—	TOTALEN VOOR DE UITGAVEN.	

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 6 août 1982.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances,

W. DE CLERCQ.

Le Ministre des Affaires économiques,

M. EYSKENS.

Le Ministre du Budget,

PH. MAYSTADT.

Le Secrétaire d'Etat à l'Energie,

E. KNOOPS.

Ons bekend om te worden gevoegd bij Ons besluit van 6 augustus 1982.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën,

W. DE CLERCQ.

De Minister van Economische Zaken,

M. EYSKENS.

De Minister van Begroting,

PH. MAYSTADT.

De Staatssecretaris voor Energie,

E. KNOOPS.

PROGRAMME JUSTIFICATIF

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA

TITRE I

TITEL I

DEPENSES COURANTES

LOPENDE UITGAVEN

SECTION 01

SECTIE 01

DEPENSES DE CABINET
DU MINISTRE DES AFFAIRES ECONOMIQUESKABINETSUITGAVEN
VAN DE MINISTER VAN ECONOMISCHE ZAKEN

CHAPITRE I

HOOFDSTUK I

DEPENSES DE CONSOMMATION

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Dépenses courantes pour biens et services)

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. Salaires et charges sociales

§ 1. Lonen en sociale lasten

ART. 11.01. — *Traitement et frais de représentation du Ministre des Affaires économiques.*ART. 11.01. — *Jaarwedde en representatiekosten van de Minister van Economische Zaken.*

Classification économique:	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie:
	1982	1981	1980	Eng. - Vastl. — Ordonn.	
111 Salaire proprement dit	1,8	1,9	2,2	2,2	111 Eigenlijk loon.
<i>Décomposition:</i>					
Traitement du Ministre F		729 000			Jaarwedde van de Minister F 729 000
Majoration index		880 632			Verhoging index 880 632
	F	1 609 632			F 1 609 632
Frais de représentation F		100 000			Representatiekosten F 100 000
Total F		1 709 632			Totaal F 1 709 632
Arrondi à F		1 800 000			Afgerond op F 1 800 000

ART. 11.02. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet.*ART. 11.02. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet.*

Classification économique:	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie:
	1982	1981	1980	Eng. - Vastl. — Ordonn.	
111 Salaire proprement dit	F 19 554 717	43 858 892	45 026 919	26 483 424	111 Eigenlijk loon.
dont:					waarvan:
— retenue sécurité sociale	1 997 709	4 480 858	4 599 950	2 705 547	— inhouding maatschappelijke zekerheid.

	1982	1981	1980		
			Eng. - Vastl.	Ordonn.	
<i>Décomposition :</i>					<i>Samenstelling :</i>
Traitements barémiques	5 256 369	11 001 971	11 828 700	6 957 271	Barema bezoldigingen.
Allocations de foyer et de résidence	12 018	33 418	102 032	60 012	Haard- en standplaatsstoelagen.
Remboursement à divers services publics de traitements d'agents détachés	3 504 834	10 088 842	11 493 947	6 760 380	Terugbetaling aan verscheidene openbare diensten van de wedden van gedeta- cheerde personeelsleden.
Majoration index	10 781 496	22 734 661	21 602 240	12 705 761	Verhoging index.
Totaux	F 19 554 717	43 858 892	45 026 919	26 483 424	Totalen.
112 Allocations directes	F 10 717 330	22 734 584	20 750 991	12 205 083	112 Directe toelagen.
<i>Décomposition :</i>					
Pécule de vacances	796 349	1 762 033	1 854 406	1 090 703	Verlofgeld.
Allocations familiales	330 052	581 789	652 806	383 960	Kinderbijslagen.
Allocation de Cabinet	2 130 000	5 586 402	5 002 537	2 942 336	Kabinetstoelage.
Allocation de fin d'année	715 628	1 595 783	1 673 126	984 080	Eindejaarstoelage.
Prestations supplémentaires	324 000	200 710	225 857	132 842	Overwerk.
Allocation de départ	1 307 531	2 751 272	2 995 578	1 761 906	Toelage wegens ontslag.
Majoration index	5 113 770	10 256 595	8 346 681	4 909 256	Verhoging index.
Totaux	F 10 717 330	22 734 584	20 750 991	12 205 083	Totalen.
113 Contributions patronales :					113 Werkgeversbijdragen :
— à la sécurité sociale	F 3 013 390	5 406 524	3 807 872	2 239 671	— aan sociale zekerheid.
Totaux généraux	F 33 285 437	72 000 000	69 585 782	40 928 178	Algemene totalen.
Arrondi à	F 33 300 000	72 000 000	69 600 000	40 900 000	Afgerond op.
Ce crédit se décompose comme suit :			Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :		

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Grade ou rubrique — Graad of rubriek	Allocation tenant lieu de traitement — Toelage geldende als wedde	Allocation de Cabinet — Kabinetstoelage
1 Chef de Cabinet. — <i>Kabinetschef</i>	—	125
1 Chef de Cabinet adjoint. — <i>Adjunct-Kabinetschef</i>	502	—
1 Attaché. — <i>Attaché</i>	—	50
4 Conseillers. — <i>Adviseurs</i>	1 675	85
1 Chargé de mission. — <i>Opdrachthouder</i>	—	85
51 Personnel administratif et de service du Cabinet (dont 4 téléphonistes). — <i>Administratief en dienstpersoneel van het Kabinet (waarvan 4 telefonisten)</i>	3 079	1 785
Totaux. — Totalen	5 256	2 130
Remboursement à divers services publics de traitements d'agents détachés. — <i>Terugbetaling aan verscheidene openbare diensten van de wedden van gedetacheerde personeelsleden</i>	3 505	—
Cotisation de l'Etat-employeur. — <i>Bijdrage van de Staat-werkgever</i>	3 013	—
Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatsstoelagen</i>	12	—
Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i>	330	—
Majoration index. — <i>Verhoging index</i>	12 784	3 112
Prestations supplémentaires. — <i>Overwerk</i>	—	324
Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i>	796	—
Allocation de fin d'année. — <i>Eindejaarstoelage</i>	716	—
Allocation de départ. — <i>Toelage wegens ontslag</i>	1 308	—
Totaux. — Totalen	27 720	5 566
	33 286	
Arrondi à. — <i>Afgerond op</i>	33 300	

Effectif du Cabinet du Ministre des Affaires économiques.

Effectief van het Kabinet van de Minister van Economische Zaken.

Emplois occupés — Bezette betrekkingen	Secteur d'origine. — Sector van oorsprong				Total — Totaal
	Ministères — Ministeries	Autres services publics — Andere openbare diensten	Enseignement — Onderwijs	Secteur privé — Private sector	
	1982	1982	1982	1982	1982
Chef de Cabinet. — <i>Kabinetschef</i>	1	—	—	—	1
Chef de Cabinet adjoint. — <i>Adjunct-Kabinetschef</i>	—	—	—	1	1
Conseiller. — <i>Adviseur</i>	1	—	—	3	4
Chargé de mission. — <i>Opdrachthouder</i>	—	1	—	—	1
Attaché. — <i>Attaché</i>	1	—	—	—	1
Secrétaire de Cabinet. — <i>Kabinetssecretaris</i>	—	—	—	—	—
Secrétaire particulier. — <i>Privé-secretaris</i>	—	—	—	—	—
Personnel de bureau. — <i>Bedienden</i>	16	8	—	8	32
Chauffeurs d'autos et huissiers. — <i>Autobestuurders en kamerwachters</i>	4	3	—	—	7
Téléphonistes, ouvriers, nettoyeuses et concierge. — <i>Telefonisten, werklieden, schoonmaaksters en concierge</i>	1	5	—	2	8
Totaux. — <i>Totaux</i>	24	17	—	14	55

§ 2. Achat de biens non durables et de services

ART. 12.06. — Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

ART. 12.06. — Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.

Classification économique:	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)				Economische classificatie:	
	1982	1981	1980 Eng. - Vastl. — Ordonn.			
122 Location de bâtiments et terrains	5,8	8,8	8,4	5,5	122 Huur van gebouwen en gronden.	
1. Biens immobiliers en gestion propre, loués à l'intervention de l'administration des Bâtiments, ou par le Département même, conformément à des dispositions légales ou réglementaires F		—			1. Onroerende goederen in eigen beheer, gehuurd door bemiddeling van het Bestuur der Gebouwen of door het Departement, overeenkomstig de wets- of reglements-bepalingen F	—
2. Biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location, à l'exclusion de la majoration de 1,5 %		5 657 234			2. Onroerende goederen waarvan de Regie der Gebouwen de huur verzekert, met uitsluiting van de opslag van 1,5 %	5 657 234
3. Majoration de 1,5 % des biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location		84 858			3. Opslag van 1,5 % op de onroerende goederen waarvan de Regie der Gebouwen de huur verzekert	84 858
4. Biens immobiliers appartenant à l'Etat et gérés par la Régie des Bâtiments		—			4. Onroerende goederen toebehorend aan de Staat en onder beheer van de Regie der Gebouwen	—
Total F		5 742 092			Totaal F	5 742 092

ART. 12.19. — *Frais de fonctionnement du Cabinet.*ART. 12.19. — *Werkingskosten van het Kabinet.*

Classification économique:	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1980		Economische classificatie:
	1982	1981	Eng. - Vastl.	Ordonn.	
121 Dépenses générales de fonctionnement	7,7	20,7	18,9	18,9	121 Algemene werkingskosten.
Décomposition du crédit:	Onderverdeling van het krediet:				
Nature de la dépense	(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)		1980		Aard van de uitgave
	1982	1981	Eng. - Vastl.	Ordonn.	
1. Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles et pénales. — Rémunérations, indemnités, jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes ne faisant pas partie du Cabinet	852	2 409	2 152	2 148	1. Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke en strafzaken. — Bezoldigingen, vergoedingen, presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot het Kabinet behorende personen.
2. a) Eau, vapeur, gaz et électricité. — Combustibles solides et liquides (OCF). — Autres dépenses de consommation	840	1 302	1 216	1 216	2. a) Water, stoom, gas en elektriciteit. — Vaste en vloeibare brandstoffen (CBB). — Andere verbruiksuitgaven.
b) Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Produits d'entretien et petit matériel (OCF)	1 073	3 035	2 830	2 830	b) Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel (CBB).
3. a) Affranchissement de correspondance	160	452	423	423	3. a) Frankering van brieven.
b) Télégrammes, téléphone	116	329	308	308	b) Telegrammen, telefoon.
c) Acquisition d'ouvrages, publications et journaux	414	1 114	1 042	1 042	c) Aanschaffen van werken, publikaties en dagbladen.
d) Matériel, fournitures de bureau, papier, impressions, reliures (OCF). — Location de biens mobiliers à l'exclusion d'installations mécanographiques	1 680	4 807	4 393	4 393	d) Materieel, bureaubenodigdheden, papier, drukwerk, inbindingen (CBB). — Huur van roerende goederen met uitsluiting van mechanografische installaties.
e) Transports	485	1 371	1 282	1 282	e) Vervoer.
f) Impositions. — Redevances. — Menues dépenses d'administration. — Publications du Cabinet. — Formation professionnelle. — Habillement (OCF)	1 200	3 394	3 029	3 029	f) Belastingen. — Retributies. — Kleine bestuursuitgaven. — Publikaties van het Kabinet. — Beroepsscholing. — Kleding (CBB).
4. Location d'installations mécanographiques (OCF)	—	—	—	—	4. Huur van mechanografische installaties (CBB).
5. Indemnités généralement quelconques au personnel du Cabinet pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux)	880	2 487	2 225	2 225	5. Allerhande vergoedingen aan het personeel van het Kabinet voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnements).
Totaux	7 700	20 700	18 900	18 896	Totalen.

SECTION 11				SECTIE 11			
DEPENSES DE CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT A L'ENERGIE				KABINETSUITGAVEN VAN DE STAATSSECRETARIS VOOR ENERGIE			
CHAPITRE I				HOOFDSTUK I			
DEPENSES DE CONSOMMATION				CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN			
(Dépenses courantes pour biens et services)				(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)			
§ 1. Salaires et charges sociales				§ 2. Lonen en sociale lasten			
ART. 11.01. — <i>Traitement et frais de représentation du Secrétaire d'Etat.</i>				ART. 11.01. — <i>Jaarwedde en representatiekosten van de Staatssecretaris.</i>			
Classification économique:	(En millions de francs)		— (In miljoenen franken)	1980		Economische classificatie:	
	1982	1981		Eng. - Vastl. — Ordonn.			
111 Salaire proprement dit	1,5	—	—	—	111 Eigenlijk loon.		
<i>Décomposition:</i>				<i>Onderverdeling:</i>			
Traitement du Secrétaire d'Etat F		629 650	Jaarwedde van de Staatssecretaris F		629 650		
Majoration index		761 390	Verhoging index		761 390		
Frais de représentation		100 000	Representatiekosten		100 000		
Total F		1 491 040	Totaal F		1 491 040		
Arrondi à F		1 500 000	Afgerond op F		1 500 000		
ART. 11.02. — <i>Traitements et indemnités du personnel du Cabinet.</i>				ART. 11.02. — <i>Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet.</i>			
Clasificación económica:	(En millions de francs)		— (In miljoenen franken)	1980		Economische classificatie:	
	1982	1981		Eng. - Vastl. — Ordonn.			
111 Salaire proprement dit F	19 430 406	—	—	—	111 Eigenlijk loon.		
— dont retenue sécurité sociale	1 882 850	—	—	—	— waarvan inhouding maatschappelijke zekerheid.		
<i>Décomposition:</i>				<i>Samenstelling:</i>			
Traitements barémiques	6 186 196	—	—	—	Baremabezoldigingen.		
Allocations de foyer et de résidence	97 308	—	—	—	Haard- en standplaatsstoelagen.		
Remboursement à divers services publics de traitements d'agents détachés	2 427 223	—	—	—	Terugbetaling aan verscheidene openbare diensten van de wedden van gedeta- cheerde personeelsleden.		
Majoration index	10 719 679	—	—	—	Verhoging index.		
Totaux F	19 430 406	—	—	—	Totalen.		
112 Allocations directes F	9 052 230	—	—	—	112 Directe toelagen.		
<i>Décomposition:</i>				<i>Samenstelling:</i>			
Pécule de vacances	830 310	—	—	—	Verlofgeld.		
Allocations familiales	293 946	—	—	—	Kinderbijslagen.		
Allocation de Cabinet	1 315 000	—	—	—	Kabinetstoelage.		

	1982	1981	1980	
			Eng. - Vastl. — Ordonn.	
Allocation de fin d'année	725 760 .	—	—	Eindejaarstoelage.
Prestations supplémentaires	180 000	—	—	Overwerk.
Allocation de départ	1 546 549	—	—	Toelage wegens ontslag.
Majoration index	4 160 665	—	—	Verhoging index.
Totaux	F 9 052 230	—	—	Totalen.
113 Contributions patronales:				113 Werkgeversbijdragen:
— aux assurances sociales	F 3 493 056	—	—	— aan sociale verzekeringen.
Totaux généraux	F 31 975 692	—	—	Algemene totalen.
Arrondi à	F 32 000 000	—	—	Afgerond op.

Ce crédit se décompose comme suit:

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld:

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Grade ou rubrique Graad of rubriek	Allocation tenant lieu de traitement — Toelage geldende als wedde	Allocation de Cabinet — Kabinets- toelage
1 Chef de Cabinet. — <i>Kabinetschef</i>	753	—
3 Attachés. — <i>Attachés</i>	1 251	—
1 Conseiller (rang de Chef de Cabinet adjoint). — <i>Adviseur (rang van Adjunct-Kabinets- chef)</i>	522	—
2 Conseillers. — <i>Adviseurs</i>	—	170
33 Personnel administratif et de service du Cabinet (dont 4 téléphonistes). — <i>Administratief en dienstpersoneel van het Kabinet (waarvan 4 telefonisten)</i>	3 661	1 145
Totaux. — <i>Totalen</i>	6 187	1 315
Remboursement à divers services publics de traitements d'agents détachés. — <i>Terugbetaling aan verscheidene openbare diensten van de wedden van gedetacheerde personeelsleden</i>	2 427	—
Cotisation de l'Etat-employeur. — <i>Bijdrage van de Staat-werkgever</i>	3 493	—
Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatstoelagen</i>	97	—
Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i>	294	—
Majoration index. — <i>Verhoging index</i>	13 074	1 806
Prestations supplémentaires. — <i>Overwerk</i>	—	180
Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i>	830	—
Allocation de fin d'année. — <i>Eindejaarstoelage</i>	726	—
Allocation de départ. — <i>Toelage wegens ontslag</i>	1 547	—
Totaux. — <i>Totalen</i>	28 675	3 301
Arrondi à. — <i>Afgerond op</i>	31 976 32 000	

Effectif du Cabinet du Secrétaire d'Etat.

Effectief van het Kabinet van de Staatssecretaris.

Emplois occupés — Bezette betrekkingen	Secteur d'origine — Sector van oorsprong				Total — Totaal
	Ministères — Ministeries	Autres services publics — Andere openbare diensten	Enseignement — Onderwijs	Secteur privé — Private sector	
	1982	1982	1982	1982	1982
Chef de Cabinet. — <i>Kabinetschef</i>	—	—	—	1	1
Conseiller. — <i>Adviseur</i> ⁽¹⁾	—	—	—	1	1
Conseiller. — <i>Adviseur</i>	1	1	—	—	2
Chargé de mission. — <i>Opdrachthouder</i>	—	—	—	—	—
Attaché. — <i>Attaché</i>	—	—	—	3	3
Secrétaire de Cabinet. — <i>Kabinetssecretaris</i>	—	—	—	—	—
Secrétaire particulier. — <i>Privé-secretaris</i>	—	—	—	—	—
Personnel de bureau. — <i>Bedienden</i>	4	5	3	10	22
Chauffeurs d'autos et huissiers. — <i>Autobestuurders en kamerwachters</i>	2	1	—	—	3
Téléphonistes, ouvriers, nettoyeuses et concierge. — <i>Telefonisten, werklieden, schoonmaaksters en conciërge</i>	1	2	—	5	8
Totaux. — <i>Totalen</i>	8	9	3	20	40

⁽¹⁾ Avec rang de Chef de Cabinet adjoint.⁽¹⁾ Met rang van Adjunct-Kabinetschef.

§ 2. Achat de biens non durables et de services

ART. 12.06. — *Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.*

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

ART. 12.06. — *Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgeden, retributies en vergoedingen. — Belastingen, slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.*

Classification économique:	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		Eng. - Vastl. — Ordonn.	Economische classificatie:
	1982	1981		
122 Location de bâtiments et terrains	4,5	—	—	122 Huur van gebouwen en gronden.
Loyers et impositions des immeubles occupés par les services du Cabinet.				
1. Biens immobiliers en gestion propre, loués à l'intervention de l'Administration des Bâtiments ou par le Département même, conformément à des dispositions légales ou réglementaires F	—	—	—	1. Onroerende goederen in eigen beheer, gehuurd door bemiddeling van het Bestuur der Gebouwen of door het Departement, overeenkomstig de wets- of reglementsbepalingen F
2. Biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location, à l'exclusion de la majoration de 1,5 p.c.	4 396 407	—	—	2. Onroerende goederen waarvan de Regie der Gebouwen de huur verzekert, met uitsluiting van de opslag van 1,5 pct.
3. Majoration de 1,5 p.c. des biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location	65 947	—	—	3. Opslag van 1,5 pct. op de onroerende goederen waarvan de Regie der Gebouwen de huur verzekert
4. Biens immobiliers appartenant à l'Etat et gérés par la Régie des Bâtiments	—	—	—	4. Onroerende goederen toebehorend aan de Staat en onder beheer van de Regie der Gebouwen
Total F	4 462 354	—	—	Totaal F

Huurkosten en belastingen van de gebouwen betrokken door de diensten van het Kabinet.

ART. 12.07. — *Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.).*

ART. 12.07. — *Kosten van eerste instelling van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).*

Classification économique:	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1980		Economische classificatie:
	1982	1981	Eng. - Vastl.	Ordonn.	
121 Dépenses générales de fonctionnement	0,6	—	—	—	121 Algemene werkingskosten.

ART. 12.19. — *Frais de fonctionnement du Cabinet.*

ART. 12.19. — *Werkingskosten van het Kabinet.*

Classification économique:	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1980		Economische classificatie:
	1982	1981	Eng. - Vastl.	Ordonn.	
121 Dépenses générales de fonctionnement	5,7	—	—	—	121 Algemene werkingskosten.

Décomposition du crédit:

Onderverdeling van het krediet:

Nature de la dépense	(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)		1980		Aard van de uitgave
	1982	1981	Eng. - Vastl.	Ordonn.	
1. Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles et pénales. — Rémunérations, indemnités, jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes ne faisant pas partie du Cabinet	618	—	—	—	1. Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke en strafzaken. — Bezoldigingen, vergoedingen, presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot het Kabinet behorende personen.
2. a) Eau, vapeur, gaz et électricité. — Combustibles solides et liquides (OCF). — Autres dépenses de consommation	710	—	—	—	2. a) Water, stoom, gas en elektriciteit. — Vaste en vloeibare brandstoffen (CBB). — Andere verbruiksgoederen.
b) Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Produits d'entretien et petit matériel (OCF)	779	—	—	—	b) Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel (CBB).
3. a) Affranchissement de correspondance	216	—	—	—	3. a) Frankering van brieven.
b) Télégrammes, téléphone	184	—	—	—	b) Telegrammen, telefoon.
c) Acquisition d'ouvrages, publications et journaux	200	—	—	—	c) Aanschaffen van werken, publikaties en dagbladen.
d) Matériel, fournitures de bureau, papier, impressions, reliures (OCF). — Location de biens mobiliers à l'exclusion d'installations mécanographiques	1 119	—	—	—	d) Materieel, bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen (CBB). — Huur van roerende goederen met uitsluiting van mechanografische installaties.
e) Transports	364	—	—	—	e) Vervoer.
f) Impositions. — Redevances. — Menues dépenses d'administration. — Publications du Cabinet. — Formation professionnelle. — Habillement (OCF)	871	—	—	—	f) Belastingen. — Retributies. — Kleine bestuursuitgaven. — Publikaties van het Kabinet. — Beroepsscholing. — Kleding (CBB).
4. Location d'installations mécanographiques (OCF)	—	—	—	—	4. Huur van mechanografische installaties (CBB).
5. Indemnités généralement quelconques au personnel du Cabinet pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).	639	—	—	—	5. Allerhande vergoedingen aan het personeel van het Kabinet voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).
Totaux	5 700	—	—	—	Totalen.

SECTION 12

DEPENSES DE CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT
A L'ECONOMIE REGIONALE (FRANCAIS)

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 1. Salaires et charges sociales

ART. 11.01. — *Traitement et frais de représentation du Secrétaire d'Etat*
(pour mémoire).

Classification économique:	(En millions de francs)	
	1982	1981
111 Salaire proprement dit	—	—

ART. 11.02. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet*
(pour mémoire).

(En millions de francs)	
1982	1981
—	—
—	—

ART. 12.06. — *Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments* (pour mémoire).

Classification économique:	(En millions de francs)	
	1982	1981
122 Location de bâtiments et terrains	—	—
1. Biens immobiliers en gestion propre, loués à l'intervention de l'Administration des Bâtiments ou par le Département même, conformément à des dispositions légales ou réglementaires F	—	—
2. Biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location, à l'exclusion de la majoration de 1,5 p.c.	—	—
3. Majoration de 1,5 p.c. des biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location	—	—
4. Biens immobiliers appartenant à l'Etat et gérés par la Régie des Bâtiments	—	—
Total F	—	—

ART. 12.07. — *Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.)* (pour mémoire).

Classification économique:	(En millions de francs)	
	1982	1981
121 Dépenses générales de fonctionnement	—	—

SECTIE 12

KABINETSGAVEN VAN DE STAATSSECRETARIS
VOOR STREEKECONOMIE (FRANS)

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. Lonen en sociale lasten

ART. 11.01. — *Jaarwedde en representatiekosten van de Staatssecretaris*
(pro memorie).

Economische classificatie:	(In miljoenen franken)	
	1980	1981
Eng. - Vastl. — Ordonn.	—	—
111 Eigenlijk loon.	—	—

ART. 11.02. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet* (pro memorie).

(In miljoenen franken)	
1980	1981
Eng. - Vastl. — Ordonn.	—
—	0,3

ART. 12.06. — *Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen* (pro memorie).

Economische classificatie:	(In miljoenen franken)	
	1980	1981
Eng. - Vastl. — Ordonn.	—	—
122 Huur van gebouwen en gronden.	—	—
1. Onroerende goederen in eigen beheer, gehuurd door bemiddeling van het Bestuur der Gebouwen of door het Departement, overeenkomstig de wets- of reglementsbepalingen F	—	—
2. Onroerende goederen waarvan de Regie der Gebouwen de huur verzekert, met uitsluiting van de opslag van 1,5 pct.	—	—
3. Opslag van 1,5 pct. op de onroerende goederen waarvan de Regie der Gebouwen de huur verzekert	—	—
4. Onroerende goederen toebehorend aan de Staat en onder beheer van de Regie der Gebouwen	—	—
Totaal F	—	—

ART. 12.07. — *Kosten van eerste instelling van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verbuizingskosten, enz.)* (pro memorie).

Economische classificatie:	(In miljoenen franken)	
	1980	1981
Eng. - Vastl. — Ordonn.	—	—
121 Algemene werkingskosten.	—	—

ART. 12.19. — *Frais de fonctionnement du Cabinet* (pour mémoire).ART. 12.19. — *Werkingskosten van het Kabinet* (pro memorie).

Classification économique:	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1980		Economische classificatie:
	1982	1981	Eng. - Vastl.	Ordonn.	
121 Dépenses générales de fonctionnement	—	—	—	—	121 Algemene werkingskosten.

SECTION 13

DEPENSES DE CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT
AUX AFFAIRES ECONOMIQUES ET SOCIALES

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 1. Salaires et charges sociales

ART. 11.01. — *Traitement et frais de représentation du Secrétaire d'Etat*
(pour mémoire).ART. 11.01. — *Jaarwedde en representatiekosten van de Staatssecretaris*
(pro memorie).

Classification économique:	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1980		Economische classificatie:
	1982	1981	Eng. - Vastl.	Ordonn.	
111 Salaire proprement dit	—	—	—	—	111 Eigenlijk loon.

ART. 11.02. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet*
(pour mémoire).ART. 11.02. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet* (pro memorie).

Classification économique:	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1980		Economische classificatie:
	1982	1981	Eng. - Vastl.	Ordonn.	
	—	—	—	0,5	

ART. 12.06. — *Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments* (pour mémoire).ART. 12.06. — *Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen* (pro memorie).

Classification économique:	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1980		Economische classificatie:
	1982	1981	Eng. - Vastl.	Ordonn.	
122 Location de bâtiments et terrains	—	—	—	—	122 Huur van gebouwen en gronden.
1. Biens immobiliers en gestion propre, loués à l'intervention de l'Administration des Bâtiments ou par le Département même, conformément à des dispositions légales ou réglementaires	—	—	—	—	1. Onroerende goederen in eigen beheer, gehuurd door bemiddeling van het Bestuur der Gebouwen of door het Departement, overeenkomstig de wets- of reglementsbepalingen
2. Biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location, à l'exclusion de la majoration de 1,5 p.c.	—	—	—	—	2. Onroerende goederen waarvan de Regie der Gebouwen de huur verzekert, met uitsluiting van de opslag van 1,5 pct.
3. Majoration de 1,5 p.c. des biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location	—	—	—	—	3. Opslag van 1,5 pct. op de onroerende goederen waarvan de Regie der Gebouwen de huur verzekert
4. Biens immobiliers appartenant à l'Etat et gérés par la Régie des Bâtiments	—	—	—	—	4. Onroerende goederen toebehorend aan de Staat en onder beheer van de Regie der Gebouwen
Total	—	—	—	—	Totaal

ART. 12.07. — *Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) (pour mémoire).*

ART. 12.07. — *Kosten van eerste instelling van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.) (pro memorie).*

Classification économique:	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1980		Economische classificatie:
	1982	1981	Eng. - Vastl.	Ordonn.	
121 Dépenses générales de fonctionnement	—	—	—	—	121 Algemene werkingskosten.

ART. 12.19. — *Frais de fonctionnement du Cabinet (pour mémoire).*

ART. 12.19. — *Werkingskosten van het Kabinet (pro memorie).*

Classification économique:	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1980		Economische classificatie:
	1982	1981	Eng. - Vastl.	Ordonn.	
121 Dépenses générales de fonctionnement	—	—	—	—	121 Algemene werkingskosten.

SECTION 31

DEPARTEMENT PROPREMENT DIT

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 1. Salaires et charges sociales

ART. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service, ainsi que les primes pour assurance groupe en faveur du personnel du Bureau du Plan (Bureau de Programmation économique) non régi par le statut des agents de l'Etat).*

11.03.01.A. — Administration centrale.

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1980	
1982	1981	Eng. - Vastl.	Ordonn.
2 042,0	1 671,9	1 805,9	1 677,1

La subvention par administration et/ou par service est reprise dans les tableaux de décomposition des dépenses de personnel.

Classification économique:	1982		1981		1980		Eng. - Vastl. — Ordonn.
	—		—		—		
111 Salaire proprement dit F	1 777 815 115	1 447 781 042	1 574 199 181	1 461 998 687			
dont:							
— retenue veuves et orphelins	93 793 838	73 651 142	84 617 865	78 586 757			
— retenue sécurité sociale: agents temporaires	11 904 951	9 599 392	11 350 000	10 541 033			
— retenue sécurité sociale: agents définitifs	25 972 370	20 394 680	22 629 209	21 016 320			

SECTIE 31

EIGENLIJK DEPARTEMENT

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. Lonen en sociale lasten

ART. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen, alsook de premies voor groepsverzekering ten voordele van de personeelsleden van het Planbureau (Bureau voor economische programmatie) die niet onder de toepassing vallen van het statuut van het Rijkspersoneel).*

11.03.01.A. — Hoofdbestuur.

De onderverdeling per bestuur en/of per dienst wordt opgenomen in de uiteenzettingstabellen van de personeelsuitgaven.

	1982	1981	1980		
	—	—	Eng. - Vastl.	— Ordonn.	
<i>Décomposition :</i>					<i>Samenstelling :</i>
Traitements barémiques F	697 005 875	581 003 386	678 766 532	630 387 685	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques	31 882 948	24 190 213	27 428 843	25 473 862	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans les limites des cadres en vue de compléter les cadres	—	24 046 511	13 127 737	12 192 062	Aanwervingen binnen de perken van de kaders tot aanvulling der kaders.
Agents en disponibilité	163 293	177 655	203 377	188 882	Ter beschikking gesteld personeel.
Majoration index	880 694 956	680 067 849	685 897 603	637 010 492	Verhoging indexcijfer.
Allocations pour exercice de fonctions supérieures et fonctions spéciales	659 167	11 472 355	12 226 060	11 354 652	Toelage voor de uitoefening van hogere functies en van speciale functies.
Indemnité « display »	2 683 044	1 785 453	2 043 965	1 898 282	« Display » vergoeding.
Allocations de foyer et de résidence	12 334 031	10 980 176	12 957 954	12 034 380	Haard- en standplaatsvergoedingen.
Majoration index	18 936 900	26 193 989	25 109 639	23 319 959	Verhoging indexcijfer.
Recrutements dans la limite des cadres	27 267 307	—	24 235 822	22 508 422	Aanwerving binnen de perken van het kader.
Remboursement ONEM (chômeurs)	72 656 471	61 041 116	64 055 882	59 490 322	Terugbetaling RVA (werklozen).
Stage des jeunes	33 531 123	26 822 339	28 145 767	26 139 687	Stage der jongeren.
Totaux F	1 777 815 115	1 447 781 042	1 574 199 181	1 461 998 687	Totalen.
112 Allocations directes: F	191 044 111	165 023 226	170 877 688	158 698 440	112 Directe toelagen:
<i>Décomposition :</i>					<i>Samenstelling :</i>
Allocation de fin d'année F	62 024 851	51 505 322	53 441 903	49 632 850	Eindejaarstoelage.
Pécule de vacances	79 159 191	68 528 792	71 820 232	66 701 270	Verlofgeld.
Allocations familiales	47 846 169	43 310 480	43 868 574	40 741 857	Kinderbijslagen.
Allocations de naissance	1 376 900	1 153 000	1 164 653	1 081 642	Geboortetoelagen.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles	637 000	525 632	582 326	540 821	Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafenis kosten.
Indemnités pour accidents du travail	—	—	—	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Totaux F	191 044 111	165 023 226	170 877 688	158 698 440	Totalen.
113 Contributions patronales à la sécurité sociale.					113 Werkgeversbijdragen voor sociale zekerheid.
Personnel temporaire F	19 055 099	15 378 588	14 958 332	13 892 182	Tijdelijk personeel.
Personnel définitif	54 110 534	43 717 144	45 771 021	42 508 708	Vast personeel.
Totaux généraux F	2 042 024 859	1 671 900 000	1 805 806 222	1 677 098 017	Algemene totalen.
Arrondi à F	2 042 000 000	1 671 900 000	1 805 900 000	1 677 100 000	Afgerond op.

11.03.01.B. — Services extérieurs.

11.03.01.B. — Buitendiensten.

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)

1982	1981	1980
—	—	Eng. - Vastl. — Ordonn.
274,6	263,0	262,1 243,4

La subdivision par administration et/ou par service est reprise dans les tableaux de décomposition des dépenses de personnel.

De onderverdeling per bestuur en/of per dienst wordt opgenomen in de uiteenzettingstabellen van de personeelsuitgaven.

Classification économique:	1982	1981	1980		Economische classificatie:
			Eng. - Vastl.	Ordonn.	
111 Salaire proprement dit F	233 852 947	223 645 457	223 999 644	208 034 148	111 Eigenlijk loon.
dont:					waarvan:
— retenue caisse des veuves et orphelins	13 146 605	12 398 260	11 719 415	10 884 117	— afhouding kas weduwen en wezen.
— retenue sécurité sociale: agents temporaires	2 326 430	2 222 905	2 191 294	2 035 110	— werknemersbijdrage sociale zekerheid: tijdelijke bedienden.
— retenue sécurité sociale: agents définitifs	3 640 471	3 433 236	3 227 694	2 997 641	— werknemersbijdrage sociale zekerheid: vaste bedienden.
<i>Décomposition:</i>					<i>Samenstelling:</i>
Traitements barémiques F	102 101 372	102 461 584	111 360 941	103 423 729	Baremabezoldigingen.
Promotion de grade et augmentations barémiques	2 071 182	2 809 571	2 476 491	2 299 980	Bevordering in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans la limite des cadres	—	739 350	1 238 388	1 150 122	Aanwervingen binnen de perken van de personeelsformaties.
Majoration index	125 840 445	114 565 553	106 122 922	98 559 048	Verhoging indexcijfer.
Allocations pour fonctions supérieures	1 361 295	1 084 142	1 042 408	968 111	Toelagen voor de uitoefening van hogere functies.
Allocations de foyer et de résidence	377 812	391 034	414 726	385 167	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	2 100 841	1 594 223	1 343 768	1 247 991	Verhoging indexcijfer.
Remboursement ONEM (chômeurs)	—	—	—	—	Terugbetaling RVA (werklozen).
Totaux F	233 852 947	223 645 457	223 999 644	208 034 148	Totalen.
112 Allocations directes F	29 778 104	29 001 099	28 250 898	26 237 325	112 Directe toelagen.
<i>Décomposition:</i>					<i>Samenstelling:</i>
Allocation de fin d'année F	8 051 036	7 700 170	6 990 646	6 492 390	Eindejaarstoelage.
Pécule de vacances	10 104 022	9 609 732	9 685 305	8 994 988	Verlofgeld.
Allocations familiales	11 294 746	11 356 197	11 242 679	10 441 361	Kinderbijslagen.
Allocations de naissance	210 700	215 000	213 247	198 048	Geboortetoelagen.
Indemnités pour accidents de travail	—	—	—	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles	117 600	120 000	119 021	110 538	Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafenis-kosten.
Totaux F	29 778 104	29 001 099	28 250 898	26 237 325	Totalen.
113 Contributions patronales à la Sécurité sociale: F	10 924 111	10 353 199	9 788 236	9 090 583	113 Werkgeversbijdragen voor Maatschappelijke verzekeringen:
Personnel temporaire	3 339 692	3 200 498	3 162 909	2 937 474	Tijdelijk personeel.
Personnel définitif	7 584 419	7 152 701	6 625 327	6 153 109	Vast personeel.
Totaux généraux F	274 555 162	262 999 755	262 038 778	243 362 056	Algemene totalen.
Arrondi à F	274 600 000	263 000 000	262 100 000	243 400 000	Afgerond op.

11.03.04. Commission pour la Régulation des Prix.

11.03.04. Commissie tot Regeling der Prijzen.

Classification économique:	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1980		Economische classificatie:
	1982	1981	Eng. - Vastl.	Ordonn.	
110 Salaires et charges sociales	7,9	7,4	7,6	6,8	110 Lonen en sociale lasten.

Crédit destiné à la rémunération du personnel prévu à l'article 3 de l'arrêté royal du 3 juin 1969 instituant une Commission pour la Régulation des Prix.

Krediet bestemd voor de bezoldiging van het personeel voorzien bij artikel 3 van het koninklijk besluit van 3 juni 1969 houdende inrichting van een Commissie tot Regeling der Prijzen.

ART. 11.04. — Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.

ART. 11.04. — Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.

Classification économique:	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1980		Economische classificatie:
	1982	1981	Eng. - Vastl.	Ordonn.	
111 Salaire proprement dit	9,9	10,2 (0,2)	10,3	6,3	111 Eigenlijk loon.
115 Salaire en nature	0,2	0,2	0,2	0,2	115 Loon in natura.
Totaux	10,1	10,4 (0,2)	10,5	6,5	Totalen.

11.04.01. Administration centrale.

11.04.01. Hoofdbestuur.

Classification économique:	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1980		Economische classificatie:
	1982	1981	Eng. - Vastl.	Ordonn.	
111 Salaire proprement dit	9,4	9,7 (0,2)	9,7	5,7	111 Eigenlijk loon.

Le crédit sollicité se décompose comme suit:

Het aangevraagd krediet is onderverdeeld als volgt:

A. Allocations forfaitaires pour visites souterraines attribuées aux ingénieurs du Corps des Mines attachés à l'Administration centrale F	180 000	A. Forfaitaire vergoedingen voor ondergrondse bezoeken toegekend aan de ingenieurs van het Mijncorps die afhangen van het Hoofdbestuur F	180 000
B. Indemnité au secrétaire du Conseil supérieur de la Statistique (arrêté ministériel du 15 décembre 1950)	50 000	B. Vergoeding aan de secretaris van de Hogere Raad voor de Statistiek (ministerieel besluit van 15 december 1950)	50 000
C. Indemnités accordés pour prestations supplémentaires	9 161 000	C. Vergoedingen toegekend voor bijkomende prestaties	9 161 000
Total F	9 391 000	Totaal F	9 391 000

11.04.02. Services extérieurs.

11.04.02. Buitendiensten.

Classification économique:	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1980		Economische classificatie:
	1982	1981	Eng. - Vastl.	Ordonn.	
111 Salaire proprement dit	0,5	0,5	0,6	0,6	111 Eigenlijk loon.
115 Salaire en nature	0,2	0,2	0,2	0,2	115 Loon in natura.
Totaux	0,7	0,7	0,8	0,8	Totalen.

Ce crédit se justifie comme suit:

Dit krediet is als volgt onderverdeeld:

Allocations forfaitaires pour visites souterraines et allocation par visite souterraine attribuées aux ingénieurs du Corps des Mines, aux conducteurs des mines, aux géomètres des mines et aux agents techniques des mines F	264 000	Forfaitaire vergoedingen voor ondergrondse bezoeken en vergoeding per ondergronds bezoek toegekend aan de ingenieurs van het Mijncorps, aan de mijnconducteurs, aan de mijnmeters en aan de technische mijnbeambten F	264 000
Coût des fournitures gratuites de charbon aux délégués à l'Inspection des Mines	191 000	Kostprijs van de kosteloze kolenleveringen aan de afgevaardigden bij het Mijntoezicht	191 000
Indemnités attribuées au personnel de contrôle de l'Inspection générale économique pour prestations de nuit et de soirée et pour des enquêtes inattendues	254 000	Vergoedingen toegekend aan het controlepersoneel van de Economische Algemene Inspectie voor nacht- en avondprestaties en voor onverwachte onderzoekingen	254 000
Prestations supplémentaires d'administration générale	—	Bijkomende prestaties voor algemeen bestuur	—
Total F	709 000	Totaal F	709 000

ART. 11.05. — *Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux.*

(Le crédit du présent article pourra être utilisé sous forme de subvention à l'ASBL «Service social du Ministère des Affaires économiques» en couverture des dépenses à caractère social).

ART. 11.05. — *Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van vermogensgoederen.*

(Het krediet van dit artikel zal mogen gebruikt worden onder de vorm van toelagen aan de VZW «Sociale Dienst van het Ministerie van Economische Zaken» tot dekking van de uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon).

Classification économique:	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1980		Economische classificatie:	
	1982	1981	Eng. - Vastl.	Ordonn.		
115 Salaire en nature	9,4	8,4	7,4	7,6	115 Loon in natura.	
Ce crédit se justifie comme suit:						
I. — Dépenses à caractère social.						
a) Interventions individuelles:						
1. A. Fonds perdus: indemnités pour situations exceptionnelles, indemnités dites de suralimentation, aides aux futures mères, colonies de vacances pour enfants débiles du personnel du Département et cures de repos au grand air, etc. F		853 000			1. A. Niet-terugvorderbare: vergoedingen voor buitengewone toestanden, overvoedingsvergoedingen, hulp aan toekomstige moeders, vakantie-kolonien voor zwakke kinderen van het personeel van het Departement en openluchtrustkuren, enz. F	853 000
B. Autres interventions:						
— Manifestations à caractère social et frais divers		1 100 000			— Manifestaties van sociale aard en allerlei onkosten	1 100 000
— Consultations juridiques		85 000			— Juridische raadplegingen	85 000
2. Récupérables: caisse de prêts: majoration du fonds de roulement		—			2. Terugvorderbare: kas voor sociale leningen: verhoging van het bedrijfskapitaal	—
b) Interventions en faveur des groupements sportifs, culturels, etc.		220 000			b) Tegemoetkomingen ten bate van sportieve en culturele verenigingen, enz.	220 000
c) Interventions en faveur des restaurants, mess, etc: dépenses de fonctionnement		3 384 000			c) Tegemoetkomingen ten voordele van spijshuizen, eetzaal, enz.: werkingskosten	3 384 000
	F	5 642 000				F 5 642 000
II. — Dépenses de caractère médico-social.						
Intervention en faveur des cabinets médicaux: frais de fonctionnement: cabinets médicaux et centre radiographique interdépartemental des services sociaux F						3 758 000
Total F		9 400 000			Totaal F	9 400 000

Dit artikel wordt als volgt gerechtvaardigd:						
I. — Uitgaven van sociale aard.						
a) Individuele tegemoetkomingen:						
1. A. Niet-terugvorderbare: vergoedingen voor buitengewone toestanden, overvoedingsvergoedingen, hulp aan toekomstige moeders, vakantie-kolonien voor zwakke kinderen van het personeel van het Departement en openluchtrustkuren, enz. F						853 000
B. Andere tegemoetkomingen:						
— Manifestaties van sociale aard en allerlei onkosten						1 100 000
— Juridische raadplegingen						85 000
2. Terugvorderbare: kas voor sociale leningen: verhoging van het bedrijfskapitaal						—
b) Tegemoetkomingen ten bate van sportieve en culturele verenigingen, enz.						220 000
c) Tegemoetkomingen ten voordele van spijshuizen, eetzaal, enz.: werkingskosten						3 384 000
						F 5 642 000
II. — Uitgaven van medico-sociale aard.						
Tegemoetkoming ten voordele van medische kabinetten: werkingskosten: medische kabinetten en interdepartementaal radiografisch centrum van de sociale diensten						3 758 000
Totaal F						9 400 000

ART. 11.10. — *Remboursement à l'Office belge de l'Economie et de l'Agriculture de la rémunération de certains de ses agents détachés au Département, ainsi que des charges y afférentes (pour mémoire).*

ART. 11.10. — *Terugbetaling aan de Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw van de bezoldiging van zekere zijner beambten, gedetacheerd bij het Departement, alsmede van de erbijhorende lasten (pro memorie).*

Classification économique:	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1980		Economische classificatie:
	1982	1981	Eng. - Vastl.	Ordonn.	
111 Salaire proprement dit	—	0,3	1,1	1,1	111 Eigenlijk loon.
112 Allocations directes	—	—	0,1	0,1	112 Directe toelagen.
113 Contributions patronales:					113 Werkgeversbijdragen:
— aux assurances sociales	—	0,1	0,1	0,1	— aan sociale verzekeringen.
Totaux	—	0,4	1,3	1,3	Totalen.

Coût du traitement et des charges y afférentes d'un agent de l'Office belge de l'Economie et de l'Agriculture, mis à la disposition du Département, pour y accomplir une mission spéciale.

Bedrag der wedde en van de bijhorende lasten van een beambte van de Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw, ter beschikking gesteld van het Departement om er een speciale opdracht te vervullen.

ART. 11.11. — *Prise en charge par l'Etat des dépenses de personnel du Bureau du Plan.*

Classification économique:	(En millions de francs) —		(In miljoenen franken)		Economische classificatie:
	1982	1981	1980		
			Eng. - Vastl. — Ordonn.		
110 Salaires et charges sociales	161,1	148,9 (2,5)	153,2	133,1	110 Lonen en sociale lasten.

Rémunérations des membres, du personnel administratif et de maîtrise du Bureau du Plan.

(Arrêté royal du 24 mai 1971 portant statut du Bureau du Plan et en déterminant l'organisation et les modalités de fonctionnement, notamment l'article 11, et arrêté royal du 9 juin 1971 portant statut du personnel du Bureau du Plan).

§ 2. Achat de biens non durables et de services

ART. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers⁽¹⁾.*

Classification économique:	(En millions de francs) —		(In miljoenen franken)		Economische classificatie:
	1982	1981	1980		
			Eng. - Vastl. — Ordonn.		
121 Dépenses générales de fonctionnement	31,0	30,0	26,2	23,6	121 Algemene werkingskosten.

Le crédit sollicité se décompose comme suit:

A. Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat et siégeant dans les commissions, conseils, etc. . . . F	6 546 000
B. Honoraires des avocats. Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales	4 368 000
C. Rémunérations d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers	10 378 000
D. Indemnités aux correspondants agricoles et horticoles	1 780 000
E. Indemnités aux personnes étrangères à l'Administration collaborant à l'établissement des statistiques sur la navigation intérieure	1 130 000
F. Rémunérations aux agents de la Régie TT mis à la disposition du Département	6 798 000
Crédit sollicité F	31 000 000

ART. 12.02. — *Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux — à l'exclusion des dépenses énergétiques — et dépenses d'entretien. Fournitures de biens et services: frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du Département, formation professionnelle, habillement et autres dépenses d'administration.*

Classification économique:	(En millions de francs) —		(In miljoenen franken)		Economische classificatie:
	1982	1981	1980		
			Eng. - Vastl. — Ordonn.		
121 Dépenses générales de fonctionnement	249,9	242,9 (5,7)	221,2	199,8	121 Algemene werkingskosten.

⁽¹⁾ Voir également l'article 6 du texte de la loi.

ART. 11.11. — *Ten laste nemen door de Staat van de personeelsuitgaven van het Planbureau.*

Bezoldigingen van de leden, het administratief en het meesterspersoneel van het Planbureau.

(Koninklijk besluit van 24 mei 1971 houdende statuut, organisatie en werkingsmodaliteiten van het Planbureau, inzonderheid het artikel 11 en koninklijk besluit van 9 juni 1971 houdende statuut van het personeel van het Planbureau).

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

ART. 12.01. — *Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden⁽¹⁾.*

Het aangevraagd krediet is onderverdeeld als volgt:

A. Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen die zetelen in de commissies, raden, enz. F	6 546 000
B. Erelonen van advocaten. Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken	4 368 000
C. Bezoldigingen van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden	10 378 000
D. Vergoedingen aan de land- en tuinbouwkorrespondenten	1 780 000
E. Vergoedingen aan niet tot de Administratie behorende personen die medewerken aan het opstellen van de statistieken over de binnenscheepvaart . . .	1 130 000
F. Bezoldigingen aan ter beschikking van het Departement gestelde personeelsleden van de Regie TT . . .	6 798 000
Aangevraagd krediet F	31 000 000

ART. 12.02. — *Verbruiksuitgaven in verband met het betrekken van de lokalen — met uitsluiting van de uitgaven voor energie — en uitgaven voor onderhoud. Leveringen van goederen en diensten: bureaukosten, vervoer, belastingen, vergoedingen, publikaties van het Departement, beroepsopleiding, kledij en andere administratieve uitgaven.*

⁽¹⁾ Zie ook het artikel 6 in de wettekst.

Ce crédit se décompose comme suit :

Dit krediet is onderverdeeld als volgt :

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Administrations ou services — Administraties of diensten	Eau — Water	Autres dépenses de consom- mation — Andere verbruiks- uitgaven	Entretien de locaux, mobili- er, maté- riel et machines — Onderhoud van lokalen, meubilair, materieel en machines	Produits d'entretien — Onderhoudsprodukten		Frais de bureau — Bureau- kosten	Transports — Vervoer	Impôts, redevances et autres dépenses administra- tives — Belastingen, vergoe- dingen en andere administra- tieve uitgaven	Publications du Dépar- tement — Publikaties van het Departement	Habillement OCF — Kledij CBB	Formation profession- nelle — Beroeps- opleiding	Totaux — Totalen
				OCF — CBB	Petites dépenses — Kleine uitgaven							
Services généraux, IGE, Mines. — <i>Algemene diensten, EAI, Mijnwezen</i>	2 298	13 987	65 817	1 132	—	88 916	3 256	549	—	1 263	50	177 268
Industrie. — <i>Nijverheid</i>	—	—	—	—	—	134	—	—	—	—	—	134
Commissariat pour l'Energie ato- mique. — <i>Commissariaat voor Atoomenergie</i>	—	—	—	—	—	—	—	28	—	—	—	28
Institut national de Statistique. — <i>Nationaal Instituut voor de Statistiek</i>	—	2 600	1 750	—	—	21 700	—	—	15 700	—	1 000	42 750
Commerce. — <i>Handel</i>	—	—	690	—	20	7 037	250	126	900	—	75	9 098
Inspection générale économique. — <i>Economische Algemene Inspectie</i>	—	—	—	—	—	772	—	—	—	129	—	901
Organisation professionnelle. — <i>Bedrijfsorganisatie</i>	—	—	—	—	—	40	—	2	210	—	—	252
Mines. — <i>Mijnwezen</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	100	60	—	160
Energie. — <i>Energie</i>	—	—	—	—	—	501	—	—	10	35	—	546
Accords économiques. — <i>Econo- mische Akkoorden</i>	—	—	—	—	—	84	—	—	—	—	—	84
Office central des Contingents et Licences. — <i>Centrale Dienst voor Contingenten en Ver- gunningen</i>	—	—	—	—	—	2 858	—	—	—	—	—	2 858
Etudes et documentation. — <i>Stu- diën en documentatie</i>	—	—	190	—	—	10 807	—	—	3 558	—	—	14 555
Poids et mesures. — <i>Maten en gewichten</i>	—	—	581	200	—	385	—	—	—	100	—	1 266
Totaux. — <i>Totalen</i>	2 298	16 587	69 028	1 332	20	133 234	3 506	705	20 478	1 587	1 125	249 900

Frais de bureau

Bureaukosten

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Administrations ou services — Administraties of diensten	Affranchisse- ment de correspon- dances — Frankering van brieven	Télégrammes et téléphones — Telegrammen en telefoon	Acquisition d'ouvrages, de publications et de journaux — Aanschaffen van werken, publikaties en dagbladen	Matériel, fournitures de bureau, papier, impressions, reliures — Materieel, bureaubenodig- heden, papier, drukwerk, inbindingen		Location de biens meubles à l'exclusion d'installations mécanographiques — Huur van roerende goederen met uitsluiting van de mechanografische installaties	
				OCF — CBB	Petites dépenses — Kleine uitgaven	OCF — CBB	Autres — Andere
Services généraux, IGE, Mines. — <i>Algemene diensten, EAI, Mijnwezen</i>	20 645	32 002	2 996	19 918	11 302	—	2 053
Industrie. — <i>Nijverheid</i>	—	—	—	80	54	—	—

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Administrations ou services — Administraties of diensten	Affranchisse- ment de correspon- dance — Frankering van brieven	Télégrammes et téléphone — Telegrammen en telefoon	Acquisition d'ouvrages, de publications et de journaux — Aanschaffen van werken, publicaties en dagbladen	Matériel, fournitures de bureau, papier, impressions, reliures — Materieel, bureaubenodig- heden, papier, drukwerk, inbindingen		Location de biens meubles à l'exclusion d'installations mécanographiques — Huur van roerende goederen met uitsluiting van de mechanografische installaties	
				OCF — CBB	Petites dépenses — Kleine uitgaven	OCF — CBB	Autres — Andere
Institut national de Statistique. — <i>Nationaal Instituut voor Statistiek</i>	5 413	—	—	8 660	7 627	—	—
Commerce. — <i>Handel</i>	195	—	197	880	1 375	—	4 390
Inspection générale économique. — <i>Economische Algemene Inspectie</i>	—	—	—	772	—	—	—
Organisation professionnelle. — <i>Bedrijfsorganisatie</i>	—	—	40	—	—	—	—
Energie. — <i>Energie</i>	—	—	103	152	24	—	222
Accords économiques. — <i>Economische akkoorden</i>	—	—	84	—	—	—	—
Office central des Contingents et Licences. — <i>Centrale Dienst voor Contingenten en Vergunningen</i>	—	—	—	1 066	1 792	—	—
Etudes et documentation. — <i>Studiën en documentatie</i>	—	—	8 809	287	277	—	1 434
Poids et mesures. — <i>Maten en gewichten</i>	200	—	—	—	185	—	—
Totaux. — Totalen	26 453	32 002	12 229	31 815	22 636	—	8 099

ART. 12.03. — *Dépenses de consommation énergétique: mazout, gaz, essence, électricité, charbon.*ART. 12.03. — *Uitgaven voor energieverbruik: stookolie, gas, benzine, elektriciteit, kolen.*

Classification économique:	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		Eng. - Vastl. — Ordonn.		Economische classificatie:
	1982	1981	1980	1980	
121 Dépenses générales de fonctionnement	41,8	48,8 (1,5)	43,5	43,5	121 Algemene werkingskosten.

Ce crédit se décompose comme suit:

Dit krediet is onderverdeeld als volgt:

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Administrations ou services — Administraties of diensten	Mazout — Stookolie	Gaz — Gas	Essence — Benzine	Electricité — Electriciteit	Charbon — Kolen	Totaux — Totalen
Services généraux, IGE, Mines. — <i>Algemene diensten, EAI, Mijnwezen</i>	12 753	3 003	3 152	22 892	—	41 800
Bilan énergétique			Energiebalans			
	1982	1981 Ajusté — Aangepast	1981 Initial — Oorspronkelijk	1980 Réalisations — Verwezenlijkingen		
Mazout/l. — <i>Stookolie/l</i>	1 020 240	1 235 264	969 490	1 486 103		
PU. — <i>EP</i>	12,5	11,91	11,95	9,0		
Crédits. — <i>Kredieten</i>	12 753 000	14 712 000	11 585 000	13 374 930		
Gaz/m ³ . — <i>Gas/m³</i>	359 641	455 798	737 778	364 974		
PU. — <i>EP</i>	8,35	7,85	4,84	6,36		
Crédits. — <i>Kredieten</i>	3 003 000	3 578 000	3 571 000	2 321 237		

	1982	1981 Ajusté — Aangepast	1981 Initial — Oorspronkelijk	1980 Réalizations — Verwezenlijkingen
Electricité/kWh. — <i>Elektrici- teit/kWh</i>	5 087 000	6 673 000	5 946 648	6 302 690
PU. — <i>EP</i>	4,5	4,0	3,58	3,58
Crédits. — <i>Kredieten</i>	22 892 000	26 692 000	21 289 000	24 265 357
Essence/l. — <i>Benzine/l</i>	116 741	141 698	156 458	137 993
PU. — <i>EP</i>	27,0	26,5	24,0	25,0
Crédits. — <i>Kredieten</i>	3 152 000	3 755 000	3 755 000	3 449 820

Totaux crédits et réalisations.

— *Totalen kredieten en
verwezenlijkingen*

41 800 000

48 737 000

40 200 000

43 411 344

ART. 12.04. — *Location d'installations mécanographiques.*ART. 12.04. — *Huur van mechanografische installaties.*

Classification économique: (En millions de francs) — (In miljoenen franken) 1982 1981 1980 Eng. - Vastl. — Ordonn. Economische classificatie:

121 Dépenses générales de fonctionnement . 115,8 140,3 136,5 121,2 121 Algemene werkingskosten.

Location de matériel mécanographique destiné à divers services du département:

Institut national de Statistique F 104 000 000

OCCL 6 684 000

Services généraux 4 675 000

Commerce 365 000

Total F 115 724 000

Huur van mechanografisch materieel bestemd voor de verschillende diensten van het departement:

Nationaal Instituut voor de Statistiek F 104 000 000

CDCV 6 684 000

Algemene diensten 4 675 000

Handel 365 000

Totaal F 115 724 000

ART. 12.05. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*ART. 12.05. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade, evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).*

Classification économique: (En millions de francs) — (In miljoenen franken) 1982 1981 1980 Eng. - Vastl. — Ordonn. Economische classificatie:

121 Dépenses générales de fonctionnement . 103,8 100,9 98,6 72,4 121 Algemene werkingskosten.
(0,1)

12.05.01. Administration centrale.

12.05.01. Hoofdbestuur.

Classification économique: (En millions de francs) — (In miljoenen franken) 1982 1981 1980 Eng. - Vastl. — Ordonn. Economische classificatie:

121 Dépenses générales de fonctionnement . 39,8 38,5 37,2 27,2 121 Algemene werkingskosten.
(0,1)

Ce crédit se décompose comme suit:

A. Abonnements, titres de transport et autres frais de transport F 3 209 000
B. Indemnités kilométriques 11 472 615
C. Frais de route et de séjour 8 375 504
D. Missions à l'étranger 8 294 881
E. Abonnements sociaux 8 223 000
F. Autres dépenses 189 000
Total F 39 764 000

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld:

A. Abonnements, vervoerbewijzen en andere vervoerkosten F 3 209 000
B. Kilometervergoedingen 11 472 615
C. Reis- en verblijfskosten 8 375 504
D. Opdrachten in het buitenland 8 294 881
E. Sociale abonnementen 8 223 000
F. Andere uitgaven 189 000
Totaal F 39 764 000

12.05.02. Services extérieurs.		12.05.02. Buitendiensten.	
<i>Classification économique:</i>		<i>Economische classificatie:</i>	
(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1980	
1982 1981		Eng. - Vastl. — Ordonn.	
—	—	—	—
121 Dépenses générales de fonctionnement	64,0 62,4	61,4 45,2	121 Algemene werkingskosten.
Le crédit sollicité se décompose comme suit:		Het aangevraagd krediet is als volgt onderverdeeld:	
A. Abonnements, titres de transport et autres frais de transport	F 20 078 821	A. Abonnements, vervoerbewijzen en andere vervoerkosten	F 20 078 821
B. Indemnités kilométriques	16 855 145	B. Kilometervergoedingen	16 855 145
C. Frais de route et de séjour	25 278 052	C. Reis- en verblijfkosten	25 278 052
D. Missions à l'étranger	547 000	D. Opdrachten in het buitenland	547 000
E. Abonnements sociaux	678 200	E. Sociale abonnementen	678 200
F. Autres dépenses	598 782	F. Andere uitgaven	598 782
Total	F 64 036 000	Totaal	F 64 036 000
ART. 12.06. — Loyer des biens immobiliers des divers services du Département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.		ART. 12.06. — Huur van onroerende goederen voor de verschillende diensten van het Departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.	

<i>Classification économique:</i>		<i>Economische classificatie:</i>	
(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1980	
1982 1981		Eng. - Vastl. — Ordonn.	
—	—	—	—
122 Location de bâtiments et de terrains	236,9 219,0	208,6 161,1	122 Huur van gebouwen en gronden.
Ce crédit se décompose comme suit:		Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld:	
1. Biens immobiliers en gestion propre, loués à l'intervention de l'Administration des Bâtiments ou par le Département même, conformément à des dispositions légales ou réglementaires	F —	1. Onroerende goederen in eigen beheer, gehuurd door bemiddeling van het Bestuur der Gebouwen of door het Departement overeenkomstig de wets- of reglementsbepalingen	F —
2. Biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location à l'exclusion de la majoration de 1,5 p.c.	227 590 298	2. Onroerende goederen waarvoor de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen met uitsluiting van de opslag van 1,5 pct.	227 590 298
3. Majoration de 1,5 p.c. des biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location	3 413 855	3. Opslag van 1,5 pct. op de onroerende goederen waarvoor de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen	3 413 855
4. Biens immobiliers appartenant à l'Etat et gérés par la Régie des Bâtiments	5 872 046	4. Onroerende goederen toebehorend aan de Staat en onder beheer van de Regie der Gebouwen	5 872 046
Total	F 236 876 199	Totaal	F 236 876 199
ART. 12.07. — Frais exceptionnels de services et d'acquisition de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.).		ART. 12.07. — Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).	

<i>Classification économique:</i>		<i>Economische classificatie:</i>	
(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1980	
1982 1981		Eng. - Vastl. — Ordonn.	
—	—	—	—
121 Dépenses générales de fonctionnement.	10,2 10,9 (0,3)	10,0 4,4	121 Algemene werkingskosten.

Ce crédit se décompose comme suit:

Intendance et gestion:

Aménagement de locaux (cloisonnement et sécurité incendie)	F	1 191 000
Remise en état d'installations électriques et d'immeubles		2 473 000
Déménagement de services		2 536 000
INS:		
Aménagement des locaux		2 500 000
Frais de déménagement		—
Transformation du conditionnement d'air		1 500 000
Total	F	10 200 000

ART. 12.20. — *Frais généralement quelconques de fonctionnement du Centre de Traitement de l'Information.*

(Le crédit inscrit au présent article peut être transféré au «Fonds spécial destiné à couvrir les frais de fonctionnement généralement quelconques du Centre de Traitement de l'Information — Service des Etudes et de la Documentation», inscrit à l'article 66.05.A de la Section particulière — Titre IV.)

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld:

Voorziening en beheer:

Inrichting van lokalen (beschot en brandveiligheid)	F	1 191 000
Herstelling elektrische installaties en gebouwen		2 473 000
Verhuizing van diensten		2 536 000
NIS:		
Inrichting van de lokalen		2 500 000
Verhuizingskosten		—
Omvorming van de luchtregeling		1 500 000
Totaal	F	10 200 000

ART. 12.20. — *Allerhande werkingskosten van het Centrum voor Informatieverwerking.*

(Het op dit artikel uitgetrokken krediet mag worden overgeschreven naar het «speciaal Fonds bestemd tot dekking van allerhande werkingskosten van het Centrum voor Informatieverwerking — Dienst Studiën en Documentatie», ingeschreven op artikel 66.05.A van de Afzonderlijke Sectie — Titel IV.)

Classification économique:	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1980		Economische classificatie:
	1982	1981	Eng. - Vastl.	Ordonn.	
121 Dépenses générales de fonctionnement	100,0	168,8	140,3	140,3	121 Algemene werkingskosten.
123 Achats spécifiques	—	—	—	—	123 Specifieke aankopen.
Totaux	100,0	168,8	140,3	140,3	Totalen.

ART. 12.21. — *Dépenses courantes relatives aux études et enquêtes d'ordre économique, social et d'objet national dans le cadre de la politique pour favoriser l'expansion économique et la création d'industries nouvelles et pour combattre les difficultés économiques et sociales de certaines régions.*

ART. 12.21. — *Lopende uitgaven met betrekking tot de studiën en onderzoeken van economische, sociale en nationale aard in het kader van de politiek tot bevordering van de economische expansie en de oprichting van nieuwe nijverheden en tot bestrijding van de economische en sociale moeilijkheden in sommige streken.*

Classification économique:	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1980		Economische classificatie:
	1982	1981	Eng. - Vastl.	Ordonn.	
123 Achats spécifiques	3,0	4,0	3,9	5,1	123 Specifieke aankopen.

ART. 12.22. — *Manifestations économiques (arrêté royal du 9 avril 1962) tant en Belgique qu'à l'étranger (participations, interventions diverses, achat ou location de matériel). — Diffusion en Belgique de techniques et de méthodes propres à augmenter la vente de produits belges. — Aide à l'artisanat et à l'industrie d'art. — Diverses dépenses de toute nature.*

ART. 12.22. — *Economische manifestaties (koninklijk besluit van 9 april 1962) zowel in België als in het buitenland (deelnemingen, verschillende tegemoetkomingen, aankoop of huur van materieel). — Verspreiding in België van technieken en methoden tot verhoging van de verkoop van Belgische produkten. — Hulp aan de kunstambachten en -industrieën. — Verschillende uitgaven van alle aard.*

Classification économique:	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1980		Economische classificatie:
	1982	1981	Eng. - Vastl.	Ordonn.	
123 Achats spécifiques	11,0	15,0	23,8	23,1	123 Specifieke aankopen.

Ce crédit se justifie comme suit:

Manifestations en Belgique	F	1 000 000
--------------------------------------	---	-----------

Dit krediet wordt als volgt verantwoord:

Manifestaties in België	F	1 000 000
-----------------------------------	---	-----------

Manifestations à l'étranger:

— Actions de propagande visant la promotion du secteur industriel	4 000 000
— Participation à « Belgium Today » par l'organisation d'une exposition « La recherche scientifique et les secteurs de pointe en Belgique » dans les Etats-Unis	6 000 000
Total F	11 000 000

ART. 12.23. — *Dépenses nécessitées par l'exécution de la politique d'encouragement des investissements privés étrangers en Belgique.*

Manifestaties in het buitenland:

— Propaganda-acties die de promotie van de industriële sector beogen	4 000 000
— Deelneming aan « Belgium Today » door het inrichten in de Verenigde Staten van een tentoonstelling « Het wetenschappelijk onderzoek en de speerpuntsectors in België »	6 000 000
Totaal F	11 000 000

ART. 12.23. — *Uitgaven genoodzaakt door de uitvoering van de politiek tot aanmoediging van de private buitenlandse investeringen in België.*

Classification économique:	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)				Economische classificatie:
	1982	1981	1980		
			Eng. - Vastl.	— Ordonn.	
123 Achats spécifiques	6,5	2,0	2,0	1,1	123 Specifieke aankopen.
Investissements étrangers:			Buitenlandse investeringen:		
Frais de participation aux expositions et aux manifestations à effet attractif sur l'investisseur étranger . . F	6 400 000		Deelnemingskosten aan tentoonstellingen en manifestaties met aantrekkingskracht op de buitenlandse investeerder F		6 400 000
Compensations industrielles:			Nijverheidscompensatie:		
Promotion de la participation de l'industrie nationale à la vente de matériel dont la construction a été encouragée par le Département	100 000		Bevordering van de participatie van de nationale nijverheid in de verkoop van materieel waarvan de vervaardiging werd aangemoedigd door het Departement		100 000
Total F	6 500 000		Totaal F		6 500 000

ART. 12.24. — *Frais de réception dans le cadre de la politique économique du Département.*

ART. 12.24. — *Receptiekosten in het raam van het economisch beleid van het Departement.*

Classification économique:	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)				Economische classificatie:
	1982	1981	1980		
			Eng. - Vastl.	Ordonn.	
	—	—	—	—	
123 Achats spécifiques	0,6	0,6	0,6	0,1	123 Specifieke aankopen.

ART. 12.25. — *Réinstallation du Centre de Traitement de l'Information (pour mémoire).*

ART. 12.25. — *Herinrichting van het Centrum voor Informatieverwerking (pro memorie).*

Classification économique:	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)				Economische classificatie:
	1982	1981	1980		
			Eng. - Vastl.	— Ordonn.	
121 Dépenses générales de fonctionnement	—	—	—	—	121 Algemene werkingskosten.

ART. 12.26. — *Dépenses généralement quelconques relatives aux essais de certaines machines électriques, appareils et canalisations quant à leurs garanties de sécurité (y compris le matériel d'installation et les objets à tester).*

ART. 12.26. — *Allerhande uitgaven in verband met het testen van sommige elektrische machines, apparaten en leidingen op hun veiligheidswaarborgen (met inbegrip van het installatiematerieel en de te testen objecten).*

Classification économique:	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)				Economische classificatie:
	1982	1981	1980		
			Eng. - Vastl.	— Ordonn.	
	—	—	—	—	
121 Dépenses générales de fonctionnement	10,0	9,5	14,9	9,5	121 Algemene werkingskosten.

Ce crédit est destiné à couvrir les dépenses relatives aux essais de machines électriques, appareils et canalisations. Il se décompose comme suit :

— Achat de matériel	F	500 000
— Essais		9 500 000
Total	F	10 000 000

ART. 12.27. — *Prise en charge par l'Etat des frais de fonctionnement du Bureau du Plan.*

Classification économique:	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie:
	1982	1981	1980	Eng. - Vastl. — Ordonn.	
121 Dépenses générales de fonctionnement	40,0	44,5	46,0	32,2	121 Algemene werkingskosten.

ART. 12.28. — *Frais généralement quelconques, y compris la réparation de dommages causés aux tiers, à résulter de la participation de la Belgique à l'exposition « Energy turns the World » en 1982 à Knoxville (pour mémoire).*

(Des avances provisionnelles, à charge de justification ultérieure, seront mises à la disposition du trésorier par le Département, sous le contrôle du Ministre ou de son délégué. Le Commissaire général dispose de ces avances dans les limites d'un programme préalablement approuvé par le Ministre. Indépendamment des fonds mis à sa disposition, le Commissaire général peut utiliser les recettes effectuées dans l'exercice de sa mission. Le solde que les avances précitées pourraient présenter au 31 décembre 1982 servira aux besoins de l'année 1983(1).)

Dit krediet is bestemd tot dekking van de uitgaven betreffende het testen van elektrische machines, apparaten en canalisaties. Het is onderverdeeld als volgt :

— Aankoop van materieel	F	500 000
— Proefnemingen		9 500 000
Totaal	F	10 000 000

ART. 12.27. — *Ten laste nemen door de Staat van de werkingskosten van het Planbureau.*

ART. 12.28. — *Allerhande kosten, met inbegrip van het herstel der schade berokkend aan derden, voortvloeiende uit de deelneming van België aan de tentoonstelling « Energy turns the World » in 1982 te Knoxville (pro memorie).*

(Dekkingsvoorschotten zullen, mits latere rechtvaardiging door het Departement, onder het toezicht van de Minister of zijn afgevaardigde, ter beschikking gesteld worden van de penningmeester. De Commissaris-generaal beschikt over deze voorschotten binnen de grenzen van een door de Minister tevoren goedgekeurd programma. Buiten de gelden aldus te zijner beschikking gesteld, kan de Commissaris-generaal de ontvangsten, gedaan tijdens de uitvoering van zijn opdracht, gebruiken. Het saldo dat voornoemde voorschotten zouden laten op 31 december 1982 zal dienen voor de behoeften van het jaar 1983(1).)

Classification économique:	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie:
	1982	1981	1980	Eng. - Vastl. — Ordonn.	
123 Achats spécifiques	—	0,1	—	—	123 Specifieke aankopen.

Crédit d'éventualité pour la couverture des premières dépenses d'un commissariat général chargé de l'organisation de la participation belge.

Eventualiteitskrediet tot dekking van de eerste uitgaven van een Commissariaat-generaal belast met de inrichting van de Belgische deelneming.

ART. 12.30. — *Dépenses généralement quelconques en matière d'information des consommateurs.*

ART. 12.30. — *Allerhande uitgaven met het oog op de voorlichting van de gebruikers.*

Classification économique:	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie:
	1982	1981	1980	Eng. - Vastl. — Ordonn.	
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers	30,0	32,8	29,7	56,9	126 Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut.

Crédit destiné à réaliser une campagne d'information des consommateurs, dans le cadre de la politique des prix préconisée par le Gouvernement.

Krediet bestemd om een voorlichtingscampagne van de gebruikers te realiseren, in het raam van de prijzenpolitiek gehuldigd door de Regering.

ART. 12.31. — *Intervention de l'Etat dans le remblayage de certains puits de mines.*

ART. 12.31. — *Tegemoetkoming van de Staat in het opvullen van sommige mijnschachten.*

Classification économique:	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie:
	1982	1981	1980	Eng. - Vastl. — Ordonn.	
121 Dépenses générales de fonctionnement	1,5	0,5	—	—	121 Algemene werkingskosten.

(1) Voir également l'article 5 du texte de la loi.

(1) Zie ook het artikel 5 in de wettekst.

Intervention de l'Etat à la décharge des concessionnaires défaillants dans le remblayage de certains puits de mines.

Tussenkomst van de Staat voor het opvullen van sommige mijnschachten in de plaats van in gebreke zijnde concessionarissen.

ART. 12.32. — *Dépenses généralement quelconques en matière de la gestion rationnelle de l'énergie.*

ART. 12.32. — *Allerhande uitgaven in verband met het rationeel beheer van de energie.*

Classification économique:	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie:
	1982	1981	1980	Eng. - Vastl. — Ordonn.	
	—	—	—	—	
121 Dépenses générales de fonctionnement	30,0	—	—	—	121 Algemene werkingskosten.

Prévisions afin de pouvoir prendre toutes les dispositions utiles en vue d'organiser une utilisation plus rationnelle de l'énergie (art. 7 de la loi du 5 août 1978 de réformes économiques et budgétaires).

Voorzieningen om alle nuttige maatregelen te kunnen treffen ten einde een rationeler energieverbruik te organiseren (art. 7 van de wet van 5 augustus 1978 houdende economische en budgettaire hervormingen).

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Subventions réduisant les loyers et les intérêts

ART. 31.01. — *Subventions réduisant l'intérêt aux charbonnages* (pour mémoire)(1).

ART. 31.01. — *Renteverlagende subsidies aan de steenkolenmijnen* (pro memorie)(1).

Classification économique:	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie:
	1982	1981	1980	Eng. - Vastl. — Ordonn.	
	—	—	—	—	
312 Subventions réduisant les loyers et les intérêts aux entreprises privées	—	—	—	—	312 Huur- en renteverlagende subsidies aan de privé bedrijven.

Crédit destiné à couvrir la réduction d'intérêts sur crédits de rééquipement accordés par la SNCI à des charbonnages et garantis par l'Etat par application de la loi du 15 juillet 1955 (arrêté royal du 14 septembre 1962).

Krediet bestemd tot dekking van de verlaging van rente op wederuitrustingskredieten toegekend door de NMKN aan de kolenmijnen en gewaarborgd door de Staat in toepassing van de wet van 15 juli 1955 (koninklijk besluit van 14 september 1962).

Autres subventions aux entreprises

ART. 32.01. — *Subvention à l'Office National du Ducroire* (pour mémoire)

ART. 32.01. — *Subsidie aan de Nationale Delcreditedienst* (pro memorie).

Classification économique:	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie:
	1982	1981	1980	Eng. - Vastl. — Ordonn.	
	—	—	—	—	
321 Autres subventions aux entreprises publiques	—	—	—	—	321 Overige subsidies aan de openbare bedrijven.

En application de l'article 3 de la loi du 21 avril 1949 modifiant l'article 7 de l'arrêté royal du 31 août 1939, il est alloué à l'Office National du Ducroire un subside égal à la différence entre le montant des primes encaissées et les revenus de sa dotation.

In toepassing van artikel 3 van de wet van 21 april 1949 tot wijziging van artikel 7 van het koninklijk besluit van 31 augustus 1939 wordt er aan de Nationale Delcreditedienst een toelage toegekend gelijk aan het verschil van de geïnde premies en de inkomsten van zijn dotatie.

L'article premier de la loi du 25 juillet 1960 met fin à ce mécanisme et attribue à l'Office, à partir du 1^{er} janvier 1959, le produit annuel de sa dotation.

Artikel één van de wet van 25 juli 1960 stelt een einde aan dit systeem en kent aan de Dienst, vanaf 1 januari 1959, de jaarlijkse opbrengst toe van de dotatie.

Le crédit sollicité se justifie comme suit:

Her aangevraagd krediet wordt als volgt verantwoord:

Montant des primes nettes encaissées en 1958	 F	74 196 588
Revenus de la dotation		10 833 333
Différence	. . . F	63 363 255

Bedrag van de netto-premies geïnd in 1958	 F	74 196 588
Inkomsten van de dotatie		10 833 333
Verschil	. . . F	63 363 255

(1) Voir également l'article 5 du texte de la loi.

(1) Zie ook het artikel 5 in de wettekst.

A déduire:	
Primes ristournées après le 1 ^{er} janvier 1959 sur des primes perçues avant cette date F	10 434 059
Subventions de 1959 à 1977	52 000 000
Subvention de 1978	929 196
Total F	63 363 255
Différence . . F	—

ART. 32.02. — *Subventions à l'industrie cinématographique.*

Classification économique:	(En millions de francs)	
	1982	1981
322 Autres subventions aux entreprises privées	99,0	99,0
<i>a) Aide réglementaire:</i>		
Aide automatique en matière de long métrage, court métrage et actualités (application des arrêtés royaux des 12 mai 1972 et 24 décembre 1973) F		94 000 000
<i>b) Promotion commerciale du film:</i>		
Participation à diverses manifestations. — Accords de coproduction. — Publications. — Subvention éventuelle à la Cinémathèque de Belgique. — Divers . . .		5 000 000
Total F	99 000 000	

ART. 32.03. — *Subventions à l'industrie charbonnière.*

(Le crédit prévu au présent article pourra être transféré au « Fonds d'aide à l'industrie charbonnière » en application du paragraphe 26 de la Convention transitoire annexée au Traité instituant la Communauté européenne du Charbon et de l'Acier inscrit au Titre IV — Section particulière.)

Classification économique:	(En millions de francs)	
	1982	1981
322 Autres subventions aux entreprises privées	190,0	4 905,0 (258,4)

La décision n° 3-71 prise le 22 décembre 1970 par la Haute Autorité de la CECA institue un régime communautaire des interventions des Etats membres en faveur de l'industrie houillère.

En application de celle-ci, le Gouvernement a pris une série de mesures tendant à octroyer des subventions pour primes de fin d'année et couverture des pertes d'exploitation, des subsides d'amortissement, d'investissement et de reconversion, des subventions à la Commission des Communautés européennes pour la fourniture de charbons à coke et coques destinés à la sidérurgie de la Communauté et quelques subsides spéciaux.

Voir également l'article 81.05, section 31 du Titre II.

Voir également l'article 41.11, section 31 du Titre I.

Voir également l'article 61.06, section 31 du Titre II.

Af te trekken:	
Premies terugbetaald na 1 januari 1959 op geïnde premies vóór die datum F	10 434 059
Toelagen 1959 tot 1977	52 000 000
Toelage 1978	929 196
Totaal F	63 363 255
Vershil . . . F	—

ART. 32.02. — *Subsidies aan de cinematografische nijverheid.*

Eng. - Vastl. — Ordonn.	(In miljoenen franken)		Economische classificatie:
	1982	1981	
322 Overige subsidies aan privé-bedrijven.	99,4	99,2	

<i>a) Réglementaire hulp:</i>	
Automatische hulp inzake langspeelfilm, kortspeelfilm en actualiteiten (toepassing van de koninklijke besluiten van 12 mei 1972 en 24 december 1973) F	94 000 000
<i>b) Commerciële promotie van de film:</i>	
Deelneming aan verschillende manifestaties. — Overeenkomsten van coproductie. — Publikaties. — Eventuele subsidiëring van de Cinematheek van België. — Diversen	5 000 000
Totaal F	99 000 000

ART. 32.03. — *Subsidies aan de steenkolen nijverheid.*

(Het krediet uitgetrokken onder dit artikel zal mogen overgeschreven worden op het « Hulpfonds aan de steenkolen nijverheid » in toepassing van paragraaf 26 van de overgangsovereenkomst gevoegd bij het Verdrag tot instelling van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, ingeschreven op Titel IV — Afzonderlijke Sectie.)

Eng. - Vastl. — Ordonn.	(In miljoenen franken)		Economische classificatie:
	1982	1981	
322 Overige subsidies aan privé-bedrijven.	6 237,9	6 220,2	

De beslissing n° 3-71 genomen op 22 december 1970 door de Hoge Autoriteit van de EGKS heeft een gemeenschappelijk stelsel van tussenkomst van de Landen-Leden ten bate van de steenkolen nijverheid ingesteld.

Ingevolge de toepassing ervan heeft de Regering een reeks beslissingen genomen tot toekenning van subsidies voor eindejaarspremies en tot dekking van exploitatieverliezen, afschrijvings-, investerings- en reconversiesubsidies, subsidies aan de Commissie van de Europese Gemeenschappen voor het leveren van cokeskolen en cokes bestemd voor de staalnijverheid van de Gemeenschap en enkele speciale subsidies.

Zie eveneens artikel 81.05, sectie 31 van Titel II.

Zie eveneens artikel 41.11, sectie 31 van Titel I.

Zie eveneens artikel 61.06, sectie 31 van Titel II.

ART. 32.04. — *Subventions à l'Office belge de l'Economie et de l'Agriculture pour ses dépenses administratives.*

Classification économique:	(En millions de francs)	
	1982	1981
321 Autres subventions aux entreprises publiques	49,6	51,5

Voir le budget de cet organisme en annexe.

En exécution de l'arrêté royal du 10 novembre 1967, les dépenses administratives de l'Office belge de l'Economie et de l'Agriculture sont couvertes à partir de 1969 par une subvention annuelle à répartir par moitié entre les Départements de l'Agriculture et des Affaires économiques.

ART. 32.05. — *Subventions allouées à l'occasion de la mobilisation de la récolte indigène (pour mémoire).*

(L'année d'imputation est déterminée par la date de paiement de ces dépenses qui seront payées au moyen de fonds tenus à la disposition du Ministre sur ordonnance d'ouverture de crédit. La justification des sommes payées se fera par la production des bordereaux récapitulatifs des paiements approuvés par le Ministre ou son délégué(1).)

ART. 32.06. — *Office belge de l'Economie et de l'Agriculture.*

32.06.01. Secteur des produits et industries agricoles et alimentaires.

Classification économique:	(En millions de francs)	
	1982	1981
321 Autres subventions aux entreprises publiques	1,0	1,0

32.06.02. Secteur de l'économie industrielle (pour mémoire).

Intervention du Trésor permettant à l'Office:

a) d'apurer la différence entre les prix d'acquisition et les prix de cession, tant de produits indigènes que de marchandises importées, telles que céréales panifiables, viandes, etc.;

b) de supporter les pertes généralement quelconques résultant d'avaries, vols, pillages, freintes, coulages, frais de recouvrement, frais de justice, frais d'expertise, honoraires d'avocats, etc., ainsi que de faire face à des dépenses diverses de même nature;

c) d'exécuter toute autre mission dont il est chargé par la loi, en vertu de la loi et/ou par décisions ministérielles, et notamment de payer diverses subventions et indemnités, telles que:

1° subventions aux négociants en céréales, bétail et viande, aux meuniers industriels, aux grossistes en farine, etc.;

2° indemnités de stockage de produits agricoles d'origine végétale ou animale;

d) et, en général, de réaliser, dans le secteur des produits et industries agricoles et alimentaires, ainsi que dans celui de l'économie industrielle, toutes opérations nécessaires à l'approvisionnement du pays, à la constitution de stocks et à l'écoulement des matières, produits, denrées et marchandises et, particulièrement, d'assumer les missions que les règlements de la Communauté économique européenne assignent à l'organisme d'intervention.

(1) Voir également l'article 5 du texte de la loi.

ART. 32.04. — *Subsidies aan de Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw voor zijn administratieve uitgaven.*

Economische classificatie:	(In miljoenen franken)	
	1980	1980
Eng. - Vastl. — Ordonn.	—	—
321 Overige subsidies aan de openbare bedrijven.	49,5	47,7

Zie begroting van dit organisme in bijlage.

In uitvoering van het koninklijk besluit van 10 november 1967, worden met ingang van 1969 de administratieve uitgaven van de Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw gedekt door een jaarlijkse toelage, op gelijke wijze te verdelen tussen de Departementen van Landbouw en Economische Zaken.

ART. 32.05. — *Subsidies toegestaan ter gelegenheid van de mobilisatie van de inlandse oogst (pro memorie).*

(Het jaar van aanrekening wordt bepaald door de datum van betaling van deze uitgaven, die op de gelden ter beschikking van de Minister gesteld bij ordonnantie van kredietopening zullen vereffend worden. De verantwoording der betaalde sommen zal geschieden door het voorleggen van de samenvattende borderellen van de betalingen door de Minister of zijn afgevaardigde goedgekeurd(1).)

ART. 32.06. — *Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw.*

32.06.01. Sector der landbouw- en voedingsprodukten en industrieën.

Economische classificatie:	(In miljoenen franken)	
	1980	1980
Eng. - Vastl. — Ordonn.	—	—
321 Overige subsidies aan de openbare bedrijven.	1,0	13,0

32.06.02 Sector voor het industrieel bedrijfsleven (pro memorie).

Tegemoetkoming van de Schatkist, die de Dienst moet toelaten:

a) het verschil aan te zuiveren tussen de prijs van aankoop en de prijs van afstand van binnenlandse zowel als van ingevoerde waren, zoals broodgraangewassen, vlees, enz.;

b) om het even welke algemene verliezen te dragen ten gevolge van schade, diefstal, plundering, lekken, invorderings-, gerechtelijke en expertisecosten, erelonen van advocaten, enz., alsook te voorzien in verschillende uitgaven van dezelfde aard;

c) alle andere opdrachten uit te voeren waarmee hij belast wordt door een wet, krachtens een wet en/of ministeriële beslissingen, inzonderheid de uitkering van allerhande subsidies en vergoedingen, zoals:

1° subsidies aan de graanhandelaars, de groothandelaars in vee en in vlees, de nijverheidsmaalders, de meelgrossiers, enz.;

2° vergoedingen voor de opslag van landbouwprodukten van plantaardige of dierlijke oorsprong;

d) en, in het algemeen, in de sector der landbouw- en voedingsprodukten en -industrieën, alsook in die van het industrieel bedrijfsleven, alle verrichtingen te doen die nodig zijn voor 's lands bevoorrading, voor het aanleggen van voorraden en voor de afzet van grondstoffen, eetwaren en goederen en, vooral, de opdrachten te vervullen die door de verordeningen van de Europese Economische Gemeenschap aan het Interventiebureau worden opgedragen.

(1) Zie ook het artikel 5 in de wettekst.

(Les imputations à charge des crédits prévus en regard de cet article se feront par provisions successives dans la mesure nécessitée par les besoins de l'Office belge de l'Economie et de l'Agriculture sur le vu d'un arrêté ministériel de collation pris sur avis favorable de l'Inspection des Finances.)

ART. 32.07. — *Subvention au Comité belge de la Distribution.*

Classification économique:	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie:
	1982	1981	1980	Eng. - Vastl. — Ordonn.	
	—	—	—	—	
323 Autres subventions aux institutions sans but lucratif au service des entreprises	4,0	4,0	4,0	3,0	323 Overige subsidies aan de instellingen zonder winstoogmerken ten dienste van bedrijven.

Cette subvention doit permettre l'exécution du programme du Comité en faveur de l'étude, de l'information et de la diffusion de renseignements économiques intéressant le commerce et la distribution.

ART. 32.08. — *Subventions aux institutions pour l'orientation industrielle et commerciale: conférences, journées d'études et expositions en vue de la formation du personnel et plus spécialement des cadres (y compris les honoraires, les frais pour le fonctionnement et la propagande, les frais de bureau et autres frais complémentaires).*

(De aanrekeningen ten laste van de door dit artikel uitgetrokken kredieten zullen geschieden bij achtereenvolgende voorschotten in de mate van de noodwendigheden van de Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw op zicht van een ministerieel besluit dat na gunstig advies van de Inspectie van Financiën zal genomen worden.)

ART. 32.07. — *Subsidie aan het Belgisch Comité voor de Distributie.*

Classification économique:	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie:
	1982	1981	1980	Eng. - Vastl. — Ordonn.	
	—	—	—	—	
323 Autres subventions aux institutions sans but lucratif au service des entreprises	4,0	4,0	4,0	3,0	323 Overige subsidies aan de instellingen zonder winstoogmerken ten dienste van bedrijven.

Deze toelage moet de uitvoering toelaten van het programma van het Comité ten bate van de studie, de informatie en de verspreiding van economische inlichtingen die de handel en de distributie aanbelangen.

ART. 32.08. — *Subsidies aan de instellingen voor de industriële en commerciële oriëntering: voordrachten, studiedagen en tentoonstellingen voor de vorming van het personeel en meer in het bijzonder van de kaders (de honoraria, de werkings- en propagandakosten, bureaukosten en andere bijkomende kosten inbegrepen).*

Classification économique:	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie:
	1982	1981	1980	Eng. - Vastl. — Ordonn.	
	—	—	—	—	
323 Autres subventions aux institutions sans but lucratif au service des entreprises	0,1	0,1	—	—	323 Overige subsidies aan de instellingen zonder winstoogmerken ten dienste van bedrijven.

ART. 32.09. — *Intervention dans les dépenses relatives aux projets visant une utilisation plus rationnelle de l'énergie (pour mémoire).*

ART. 32.09. — *Tussenkost in de uitgaven inzake projecten die een rationeler energieverbruik beogen (pro memorie).*

Classification économique:	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie:
	1982	1981	1980	Eng. - Vastl. — Ordonn.	
	—	—	—	—	
322 Autres subventions aux entreprises privées	—	20,0	20,0	—	322 Overige subsidies aan privé-bedrijven

Prévisions afin de pouvoir prendre toutes les dispositions utiles en vue d'organiser une utilisation plus rationnelle de l'énergie (art. 7 de la loi du 5 août 1978 de réformes économiques et budgétaires).

Voorzieningen om alle nuttige maatregelen te kunnen treffen ten einde een rationeler energieverbruik te organiseren (art. 7 van de wet van 5 augustus 1978 houdende economische en budgettaire hervormingen).

Vanaf 1982: zie artikel 12.32 van Sectie 31.

A partir de 1982: voir article 12.32 de la Section 31.

ART. 32.12. — *Subventions aux charbonnages en vue de couvrir certaines charges sociales. (Les cotisations dues seront ordonnancées directement au profit du Fonds national de retraite des ouvriers mineurs à la décharge des charbonnages.)*

ART. 32.12. — *Subsidies aan de kolenmijnen om deze in staat te stellen sommige sociale verplichtingen na te komen. (De verschuldigde bijdragen zullen rechtstreeks en ter ontlasting van de steenkolenmijnen geordonnanceerd worden ten gunste van het Nationaal Pensioenfonds voor Mijnwerkers.)*

Classification économique:	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie:
	1982	1981	1980	Eng. - Vastl. — Ordonn.	
	—	—	—	—	
322 Autres subventions aux entreprises privées	321,9	301,6 (35,3)	275,5	300,2	322 Overige subsidies aan privé-bedrijven.

L'Etat prend en charge, par suite de la situation obérée des charbonnages, une partie des cotisations sociales:

a) un supplément pour les vacances annuelles F 33 075 000

Ingevolge de zwaar belaste toestand der kolenmijnen, neemt de Staat een gedeelte van de sociale bijdragen te zijnen laste:

a) een aanvulling voor de jaarlijkse vakantie F 33 075 000

b) un supplément pour l'assurance maladie-invalidité (régime général)	66 150 000
c) un supplément sur les salaires des ouvriers mineurs du fond au titre de congé supplémentaire	222 625 000
Total F	321 850 000

b) een aanvulling voor de ziekte- en invaliditeitsverzekering (algemeen stelsel)	66 150 000
c) een aanvulling bij wijze van bijkomend verlof, op de lonen van de ondergrondse mijnwerkers	222 625 000
Totaal F	321 850 000

ART. 32.13. — *Subvention au Comité de Concertation de la politique sidérurgique et/ou au Comité de planification et de contrôle de la Sidérurgie* (pour mémoire).

ART. 32.13. — *Toelage aan het Beraadslagingscomité inzake ijzer- en staalpolitiek en/of aan het Nationaal Comité voor Planning en Controle van IJzer- en Staalnijverheid* (pro memorie).

Classification économique:	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie:
	1982	1981	1980	Eng. - Vastl. — Ordonn.	
323 Autres subventions aux institutions sans but lucratif au service des entreprises	—	—	—	—	323 Overige subsidies aan de instellingen zonder winstoogmerken ten dienste van bedrijven.

En couverture des frais de fonctionnement de ces comités.

Tot dekking van de werkingskosten van deze comités.

ART. 32.14. — *Subvention au Fonds national de retraite des ouvriers mineurs pour pallier l'insuffisance de recettes en matière de congé complémentaire des ouvriers occupés dans les travaux du fond des mines de houille.*

ART. 32.14. — *Toelage aan het Nationaal Pensioenfonds voor Mijnwerkers ten einde het tekort aan ontvangsten inzake bijkomend verlof van de arbeiders, die in de ondergrond van de steenkolenmijnen werken, aan te vullen.*

Classification économique:	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie:
	1982	1981	1980	Eng. - Vastl. — Ordonn.	
322 Autres subventions aux entreprises privées	140,0	135,0	127,4	127,4	322 Overige subsidies aan privé-bedrijven.

Les réserves du régime de congé complémentaire des ouvriers mineurs du fond étant épuisées, il a été prévu depuis 1961 une intervention de l'Etat afin de pallier l'insuffisance des ressources légales.

Daar de reserves van het stelsel van het bijkomend verlof voor ondergrondse mijnarbeiders uitgeput zijn, werd er sedert 1961 een Staatstussenkomst voorzien om het tekort aan de wettelijke ontvangsten te dekken.

ART. 32.15. — *Subvention au Fonds national de Garantie pour la réparation des dégâts houillers.*

ART. 32.15. — *Subsidie aan het Nationaal Waarborgfonds inzake Kolenmijnschade.*

Classification économique:	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie:
	1982	1981	1980	Eng. - Vastl. — Ordonn.	
322 Autres subventions aux entreprises privées	39,9	28,4 (0,9)	28,9	28,8	322 Overige subsidies aan privé-bedrijven.

Contribution de l'Etat dans l'alimentation du Fonds commun B, conformément à l'article 5 des lois coordonnées du 3 février 1961 relatives au Fonds national de garantie pour la réparation des dégâts houillers.

Tussenkomst van de Staat, in het spijzen van het gemeenschappelijk Fonds B, overeenkomstig artikel 5 van de samengevoegde wetten van 3 februari 1961 betreffende het Nationaal Waarborgfonds inzake Kolenmijnschade.

ART. 32.16. — *Intervention dans les frais de publication de rapports et d'études, ainsi que dans les frais d'organisation de congrès et de colloques.*

ART. 32.16. — *Tussenkomsten in de publikatiekosten van verslagen en studies, evenals in de organisatiekosten van congressen en colloquia.*

Classification économique:	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie:
	1982	1981	1980	Eng. - Vastl. — Ordonn.	
322 Autres subventions aux entreprises privées	2,2	2,2	2,2	1,0	322 Overige subsidies aan privé-bedrijven.

ART. 32.17. — *Subvention au Centre de Recherche et d'Information des Organisations de Consommateurs (CRIOC).*

ART. 32.17. — *Subsidie aan het Centrum voor Opzoeking en Voorlichting van de Verbruikersorganisaties (COVVO).*

Classification économique:	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie:
	1982	1981	1980	Eng. - Vastl. — Ordonn.	
322 Autres subventions aux entreprises privées	30,0	30,0	29,9	28,4	322 Overige subsidies aan privé-bedrijven.

ART. 32.18. — *Subvention au Fonds national de Retraite des Ouvriers mineurs pour pallier l'insuffisance de recettes en matière de vacances annuelles des ouvriers mineurs et assimilés (pour mémoire).*

ART. 32.18. — *Toelage aan het Nationaal Pensioenfonds voor Mijnwerkers ten einde het tekort aan ontvangsten inzake jaarlijkse vakantie van de mijnwerkers en ermee gelijkgestelden aan te vullen (pro memorie).*

Classification économique:	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie:
	1982	1981	1980	Eng. - Vastl. — Ordonn.	
322 Autres subventions aux entreprises privées	—	—	—	—	322 Overige subsidies aan privé-bedrijven.
		(100,0)			

Crédit nécessaire pour combler le déficit existant dans le régime de vacances annuelles des ouvriers mineurs et assimilés, dû au coût des assimilations.

Krediet nodig tot dekking van het tekort in het stelsel der jaarlijkse vakantie van de mijnwerkers en ermee gelijkgestelden, dat te wijten is aan de kosten van de gelijkstellingen.

Transferts de revenus aux ménages

Inkomensoverdrachten aan gezinnen

ART. 33.01. — *Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés (1).*

ART. 33.01. — *Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden (1).*

Classification économique:	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie:
	1982	1981	1980	Eng. - Vastl. — Ordonn.	
336.1 Autres transferts de revenus aux ménages	0,5	0,5	0,5	0,2	336.1 Overige inkomensoverdrachten aan gezinnen.

ART. 33.02. — *Primes à l'aménagement des habitations particulières existantes en vue de réduire la consommation d'énergie (pour mémoire) (2).*

ART. 33.02. — *Premies voor inrichting van particuliere bestaande woningen ten einde het energieverbruik te verminderen (pro memorie) (2).*

Classification économique:	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie:
	1982	1981	1980	Eng. - Vastl. — Ordonn.	
336.1 Autres transferts de revenus aux ménages	—	—	—	20,3	336.1 Overige inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Transferts de revenus à l'étranger

Inkomensoverdrachten aan het buitenland

ART. 34.02. — *Subvention à l'Institut international de Statistique à La Haye.*

ART. 34.02. — *Subsidie aan het Internationaal Instituut voor de Statistiek te Den Haag.*

Classification économique:	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie:
	1982	1981	1980	Eng. - Vastl. — Ordonn.	
342 Transferts de revenus à des organisations internationales à l'étranger	0,1	0,1	0,03	0,03	342 Inkomensoverdrachten aan internationale instellingen in het buitenland.

Cotisation annuelle de la Belgique 25 000 francs.

Jaarlijkse bijdrage van België 25 000 frank.

(1) Voir également l'article 6 du texte de la loi.
(2) Voir également l'article 5 du texte de la loi.

(1) Zie ook het artikel 6 in de wettekst.
(2) Zie ook het artikel 5 in de wettekst.

ART. 34.03. — <i>Subvention au Bureau international des Brevets à La Haye</i> (pour mémoire).				ART. 34.03. — <i>Subsidie aan het Internationaal Bureau der Brevetten te Den Haag</i> (Pro memorie).			
<i>Classification économique:</i>		(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		<i>Economische classificatie:</i>	
		1982	1981	1980			
				Eng. - Vastl. — Ordonn.			
		—	—	—		—	
342 Transferts de revenus à des organisations internationales à l'étranger		—	—	—		342 Inkomensoverdrachten aan internationale instellingen in het buitenland.	
ART. 34.04. — <i>Subvention au Bureau international des Expositions à Paris.</i>				ART. 34.04. — <i>Subsidie aan het Internationaal Bureau voor de Tentoonstellingen te Parijs.</i>			
<i>Classification économique:</i>		(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		<i>Economische classificatie:</i>	
		1982	1981	1980			
				Eng. - Vastl. — Ordonn.			
		—	—	—		—	
342 Transferts de revenus à des organisations internationales à l'étranger		0,3	0,3	0,2		0,2	
				342 Inkomensoverdrachten aan internationale instellingen in het buitenland.			
Quote-part de la Belgique: 32 025 francs français.				Aandeel van België: 32 025 Franse frank.			
ART. 34.06. — <i>Subvention au Bureau international pour la protection de la propriété industrielle à Genève pour les opérations se rapportant à l'année 1981.</i>				ART. 34.06. — <i>Subsidie aan het Internationaal Bureau voor de bescherming van het nijverheidseigendom te Genève, voor de verrichtingen in verband met het jaar 1981.</i>			
<i>Classification économique:</i>		(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		<i>Economische classificatie:</i>	
		1982	1981	1980			
				Eng. - Vastl. — Ordonn.			
		—	—	—		—	
342 Transferts de revenus à des organisations internationales à l'étranger		10,0	7,1	7,8		5,4	
				342 Inkomensoverdrachten aan internationale instellingen in het buitenland.			
ART. 34.07. — <i>Subvention à l'Institut international d'Etude et de Documentation en matière de concurrence commerciale.</i>				ART. 34.07. — <i>Subsidie aan het Internationaal Instituut voor Studie en Documentatie inzake handelsmededinging.</i>			
<i>Classification économique:</i>		(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		<i>Economische classificatie:</i>	
		1982	1981	1980			
				Eng. - Vastl. — Ordonn.			
		—	—	—		—	
342 Transferts de revenus à des organisations internationales à l'étranger		0,1	—	0,1		0,2	
				342 Inkomensoverdrachten aan internationale instellingen in het buitenland.			
ART. 34.09. — <i>Subvention à l'« International Association for Research in Income and Wealth »</i> (pour mémoire).				ART. 34.09. — <i>Subsidie aan de « International Association for Research in Income and Wealth »</i> (pro memorie).			
<i>Classification économique:</i>		(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		<i>Economische classificatie:</i>	
		1982	1981	1980			
				Eng. - Vastl. — Ordonn.			
		—	—	—		—	
342 Transferts de revenus à des organisations internationales à l'étranger		—	—	0,02		0,02	
				342 Inkomensoverdrachten aan internationale instellingen in het buitenland.			
Cotisation annuelle à verser à cette association dont l'Institut national de Statistique est membre.				Jaarlijkse bijdrage te storten aan deze vereniging waarvan het Nationaal Instituut voor de Statistiek lid is.			
ART. 34.10. — <i>Subvention au Bureau permanent de la Commission internationale permanente (CIP) pour l'épreuve des armes à feu portatives.</i>				ART. 34.10. — <i>Subsidie aan het Vast Bureau van de Vaste Internationale Commissie (VIC) ter beproeving van de draagbare vuurwapens.</i>			
<i>Classification économique:</i>		(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		<i>Economische classificatie:</i>	
		1982	1981	1980			
				Eng. - Vastl. — Ordonn.			
		—	—	—		—	
341 Organisations internationales établies dans le pays		0,1	0,1	0,1		0,1	
				341 Internationale instellingen in het binnenland.			

Frais résultant du fonctionnement du Bureau permanent: 30 000 francs.

(Application de la Convention de Bruxelles du 1^{er} juillet 1969, entrée en vigueur en 1971, notamment de l'article 10 du Règlement de la CIP, annexé à cette Convention.)

ART. 34.11. — *Subvention à l'Institut international du Froid (IIF).*

Kosten voortvloeiende uit de werking van het Vast Bureau: 30 000 frank.

(Toepassing van de Overeenkomst van Brussel van 1 juli 1969, in werking getreden in 1971, inzonderheid het artikel 10 van het Reglement van de VIC, gehecht aan deze Overeenkomst.)

ART. 34.11. — *Subsidie aan de Internationale Vereniging voor Koeltechniek (IVK).*

Classification économique:	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1980		Economische classificatie:
	1982	1981	Eng. - Vastl. — Ordonn.	—	
342 Transferts de revenus à des organisations internationales à l'étranger	0,5	0,4	0,4	0,3	342 Inkomensoverdrachten aan internationale instellingen in het buitenland.

La Convention internationale relative à l'Institut international du Froid a été signée à Paris en 1954 par la Belgique et approuvée par la loi du 29 juin 1960.

La cotisation de la Belgique pour 1982 a été fixée à 58 474 FF.

ART. 34.12. — *Subvention à l'Office européen des Brevets à Munich.*

Her Internationaal Verdrag betreffende de Internationale Vereniging voor Koeltechniek werd door België te Parijs in 1954 ondertekend en goedgekeurd door de wet van 29 juni 1960.

De bijdrage van België voor 1982 werd op 58 474 FF vastgesteld.

ART. 34.12. — *Subsidie aan de Europese Octrooien dienst te München.*

Classification économique:	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1980		Economische classificatie:
	1982	1981	Eng. - Vastl. — Ordonn.	—	
342 Transferts de revenus à des organisations internationales à l'étranger	0,5	4,5	—	—	342 Inkomensoverdrachten aan internationale instellingen in het buitenland.

Quote-part que la Belgique aura à payer en 1982 comme avance à l'Office européen des brevets à Munich, qui a été créé par la « Convention sur le brevet européen », approuvée par la loi du 8 juillet 1977 et ratifiée le 14 juillet 1977.

Aandeel dat België als voorschot in 1982 zal dienen te betalen aan de Europese Octrooien dienst te München, die werd opgericht door de « Overeenkomst over de Europese octrooien », goedgekeurd door de wet van 8 juli 1977 en bekrachtigd op 14 juli 1977.

ART. 34.14. — *Subvention au Bureau des Statistiques des Nations Unies à New York.*

ART. 34.14. — *Subsidie aan het Statistisch Bureau van de Verenigde Naties te New York.*

Classification économique:	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1980		Economische classificatie:
	1982	1981	Eng. - Vastl. — Ordonn.	—	
342 Transferts de revenus à des organisations internationales à l'étranger	0,1	0,1	0,1	0,1	342 Inkomensoverdrachten aan internationale instellingen in het buitenland.

Cotisation 1982: 50 000 francs pour l'élaboration d'un « International Comparison Project ».

Bijdrage 1982: 50 000 frank, voor het uitwerken van een « International Comparison Project ».

ART. 34.15. — *Subvention à l'« Organisation voor toegepast natuurwetenschappelijk onderzoek » à Delft.*

ART. 34.15. — *Subsidie aan de Organisatie voor toegepast natuurwetenschappelijk onderzoek te Delft.*

Classification économique:	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1980		Economische classificatie:
	1982	1981	Eng. - Vastl. — Ordonn.	—	
342 Transferts de revenus à des organisations internationales à l'étranger	0,2	0,2	—	—	342 Inkomensoverdrachten aan internationale instellingen in het buitenland.

Participation de la Belgique à la « Six Countries Programme ».

Deelneming van België aan het « Six Countries Programme ».

Quote-part de la Belgique: Dfl. 6 000,—.

Aandeel van België: Dfl. 6 000,—.

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLICTransferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques
sans caractère d'entrepriseART. 41.01. — *Intervention dans les dépenses de fonctionnement de l'Office belge pour l'Accroissement de la Productivité, établissement d'utilité publique (pour mémoire).*

41.01.01. Dépenses de personnel et de fonctionnement.

Classification économique:	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie:
	1982	1981	1980	Eng. - Vastl. — Ordonn.	
	—	—	—	—	
413 Transferts de revenus aux autres institutions d'intérêt public sans caractère d'entreprise et non soumises à la loi du 16 mars 1954	—	—	—	—	413 Inkomensoverdrachten naar andere instellingen van openbaar nut, zonder bedrijfskarakter en niet onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.

41.01.02. Dépenses de promotion sociale.

41.01.02. Uitgaven voor sociale promotie.

Classification économique:	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie:
	1982	1981	1980	Eng. - Vastl. — Ordonn.	
	—	—	—	—	
413 Transferts de revenus aux autres institutions d'intérêt public sans caractère d'entreprise et non soumises à la loi du 16 mars 1954	—	—	—	—	413 Inkomensoverdrachten naar andere instellingen van openbaar nut, zonder bedrijfskarakter en niet onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.

ART. 41.02. — *Subventions au Conseil central de l'Economie et aux Conseils professionnels (y compris les dépenses relatives à l'acquisition d'un immeuble, payable en 30 annuités et au premier établissement dans cet immeuble).*ART. 41.02. — *Subsidies aan de Centrale Raad van het Bedrijfsleven en aan de Bedrijfsraden (met inbegrip van de uitgaven betreffende de aankoop van een gebouw, betaalbaar in 30 jaarlijkse aflossingen en deze betreffende de eerste inrichting van dit gebouw).*

Classification économique:	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie:
	1982	1981	1980	Eng. - Vastl. — Ordonn.	
	—	—	—	—	
413 Transferts de revenus aux autres institutions d'intérêt public sans caractère d'entreprise et non soumises à la loi du 16 mars 1954	95,2	92,9	88,6	87,3	413 Inkomensoverdrachten naar andere instellingen van openbaar nut, zonder bedrijfskarakter en niet onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.

Les prévisions budgétaires s'établissent comme suit:

De begrotingsvooruitzichten worden als volgt samengesteld:

Classification économique:	(En milliers de francs)		(In duizendtallen franken)		Economische classificatie:
	1982	1981	1980	—	
A. 1. Dépenses communes au Conseil central de l'Economie et aux Conseils professionnels:					A. 1. Gemeenschappelijke uitgaven van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven en van de Bedrijfsraden:
121 Frais d'aménagement et d'entretien des immeubles	800	800	418		121 Inrichtings- en onderhoudskosten van gebouwen.
963 Amortissement du capital emprunté pour l'acquisition d'immeubles	1 771	1 664	1 563		963 Afschrijving van het geleend kapitaal voor aankoop van gebouwen.
121 Frais de locaux (loyer, entretien, garage, eau, gaz, électricité, chauffage)	2 871	2 551	2 375		121 Kosten voor de lokalen (huur, onderhoud, garage, water, gas, elektriciteit, verwarming).
121 Frais de bureau	4 700	4 470	3 675		121 Bureau-onkosten.

A. 1. Gemeenschappelijke uitgaven van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven en van de Bedrijfsraden:

121 Inrichtings- en onderhoudskosten van gebouwen.

963 Afschrijving van het geleend kapitaal voor aankoop van gebouwen.

121 Kosten voor de lokalen (huur, onderhoud, garage, water, gas, elektriciteit, verwarming).

121 Bureau-onkosten.

5-XII (1981-1982) N° 1

(82)

	1982	1981	1980	
	—	—	—	
214 Frais financiers: intérêts sur capital emprunté	3 310	2 507	2 606	214 Financiële kosten: interesten op het geleend kapitaal.
121 Frais divers	90	80	80	121 Verschillende kosten.
121 Frais de contentieux administratif . . .	1	1	—	121 Kosten voor administratieve geschillen.
115 Intervention en faveur du personnel (activités culturelles, sportives et d'agrément)	20	10	20	115 Tegemoetkoming ten bate van het personeel (culturele, sportieve en ontspanningsactiviteiten).
	13 563	12 083	10 737	
A. 2. Dépenses propres au Conseil central de l'Economie:				A. 2. Uitgaven eigen aan de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven:
740 Frais d'acquisition de valeurs patrimoniales	400	400	75	740 Onkosten voor aankoop van patrimoniale waarden.
110 Frais de personnel et indemnités . . .	55 306	46 948	46 769	110 Onkosten voor personeel en vergoedingen.
121 Jetons de présence et indemnités au président, aux membres et aux tiers	3 598	3 417	3 158	121 Presentiegelden en vergoedingen aan de voorzitter, de leden en derden.
121 Frais de publications	400	400	520	121 Onkosten voor publikaties.
	59 704	51 165	50 522	
B. Dépenses propres au Conseil professionnel du Métal:				B. Uitgaven eigen aan de Bedrijfsraad voor het Metaal:
740 Frais d'acquisition de valeurs patrimoniales	5	5	—	740 Onkosten voor aankoop van patrimoniale waarden.
110 Frais de personnel et indemnités . . .	7 717	6 855	6 843	110 Onkosten voor personeel en vergoedingen.
121 Allocations au président, au commissaire et au commissaire adjoint du Gouvernement, aux membres, aux experts et aux tiers	217	200	240	121 Vergoedingen aan de voorzitter, de Regeringscommissaris, de adjunct-Regeringscommissaris, de leden, de deskundigen en derden.
121 Frais généraux divers	1	1	1	121 Verschillende algemene kosten.
121 Frais de publications	5	5	—	121 Onkosten voor publikaties.
	7 945	7 066	7 084	
C. Dépenses propres au Conseil professionnel du Textile et du Vêtement:				C. Uitgaven eigen aan de Bedrijfsraad voor Textiel en Kleding:
740 Frais d'acquisition de valeurs patrimoniales	35	35	40	740 Onkosten voor aankoop van patrimoniale waarden.
110 Frais de personnel et indemnités . . .	3 939	3 506	3 384	110 Onkosten voor personeel en vergoedingen.
121 Allocations au président, au commissaire et au commissaire adjoint du Gouvernement, aux membres, aux experts et aux tiers	490	490	315	121 Vergoedingen aan de voorzitter, de Regeringscommissaris, de adjunct-Regeringscommissaris, de leden, de deskundigen en derden.
121 Frais généraux divers	1	1	1	121 Verschillende algemene kosten.
121 Frais de publications	220	80	204	121 Onkosten voor publikaties.
	4 685	4 112	3 944	

	1982	1981	1980	
D. Dépenses propres au Conseil professionnel de la Construction:				D. Uitgaven eigen aan de Bedrijfsraad voor het Bouwbedrijf:
740 Frais d'acquisition de valeurs patrimoniales	35	35	35	740 Onkosten voor aankoop van patrimoniale waarden.
110 Frais de personnel et indemnités	3 371	2 931	2 174	110 Onkosten voor personeel en vergoedingen.
121 Allocations au président, au commissaire et au commissaire adjoint du Gouvernement, aux membres, aux experts et aux tiers	250	250	177	121 Vergoedingen aan de voorzitter, de Regeringscommissaris, de adjunct-Regeringscommissaris, de leden, de deskundigen en derden.
121 Frais généraux divers	1	1	—	121 Verschillende algemene kosten.
121 Frais de publications	20	10	—	121 Onkosten voor publikaties.
	3 677	3 227	2 386	
E. Dépenses propres au Conseil professionnel de la Pêche:				E. Uitgaven eigen aan de Bedrijfsraad voor de Visserij:
740 Frais d'acquisition de valeurs patrimoniales	5	5	2 293	740 Onkosten voor aankoop van patrimoniale waarden.
110 Frais de personnel et indemnités	2 703	2 312	240	110 Personeelskosten en vergoedingen.
121 Frais de locaux	300	260	—	121 Onkosten voor lokalen.
121 Allocations au président, au commissaire et au commissaire adjoint du Gouvernement, aux membres, aux experts et aux tiers	210	195	187	121 Vergoedingen aan de voorzitter, de Regeringscommissaris, de adjunct-Regeringscommissaris, de leden, de deskundigen en derden.
121 Frais généraux divers	8	8	4	121 Verschillende algemene kosten.
121 Frais de publications	7	7	—	121 Onkosten voor publikaties.
	3 233	2 787	2 724	
F. Dépenses propres au Conseil professionnel de la Chimie:				F. Uitgaven eigen aan de Bedrijfsraad van de Scheikunde:
740 Frais d'acquisition de valeurs patrimoniales	25	25	40	740 Onkosten voor aankoop van patrimoniale waarden.
110 Frais de personnel et indemnités	4 024	3 144	2 444	110 Personeelskosten en vergoedingen.
121 Allocations au président, au commissaire et au commissaire adjoint du Gouvernement, aux membres, aux experts et aux tiers	387	387	264	121 Vergoedingen aan de voorzitter, de Regeringscommissaris, de adjunct-Regeringscommissaris, de leden, de deskundigen en derden.
121 Frais généraux divers	1	1	—	121 Verschillende algemene kosten.
121 Frais de publications	50	35	34	121 Onkosten voor publikaties.
	4 487	3 592	2 782	
G. Dépenses propres au Conseil professionnel de l'Alimentation:				G. Uitgaven eigen aan de Bedrijfsraad van de Voeding:
740 Frais d'acquisition de valeurs patrimoniales	25	25	—	740 Onkosten voor aankoop van patrimoniale waarden.
110 Frais de personnel et indemnités	3 717	3 299	3 182	110 Personeelskosten en vergoedingen.
121 Allocations au président, au commissaire et au commissaire adjoint du Gouvernement, aux membres, aux experts et aux tiers	307	302	219	121 Vergoedingen aan de voorzitter, de Regeringscommissaris, de adjunct-Regeringscommissaris, de leden, de deskundigen en derden.
121 Frais généraux divers	1	1	—	121 Verschillende algemene kosten.
121 Frais de publications	5	5	—	121 Onkosten voor publikaties.
	4 055	3 632	3 401	

	1982	1981	1980	
H. Dépenses propres au Conseil professionnel du Cuir:				H. Uitgaven eigen aan de Bedrijfsraad voor het Leder:
740 Frais d'acquisition de valeurs patrimoniales	5	5	—	740 Onkosten voor aankoop van patrimoniale waarden.
110 Frais de personnel et indemnités	2 200	1 912	1 871	110 Personeelskosten en vergoedingen.
121 Allocations au président, au commissaire et au commissaire adjoint du Gouvernement, aux membres, aux experts et aux tiers	222	212	163	121 Vergoedingen aan de voorzitter, de Regeringscommissaris, de adjunct-Regeringscommissaris, de leden, de deskundigen en derden.
121 Frais généraux divers	1	1	—	121 Verschillende algemene kosten.
121 Frais de publications	5	5	—	121 Onkosten voor publikaties.
	2 433	2 135	2 034	
I. Dépenses propres au Conseil professionnel du Papier:				I. Uitgaven eigen aan de Bedrijfsraad voor het Papier:
740 Frais d'acquisition de valeurs patrimoniales	5	5	—	740 Onkosten voor aankoop van patrimoniale waarden.
110 Frais de personnel et indemnités	2 991	2 823	2 663	110 Personeelskosten en vergoedingen.
121 Allocations au président, au commissaire et au commissaire adjoint du Gouvernement, aux membres, aux experts et aux tiers	277	242	231	121 Vergoedingen aan de voorzitter, de Regeringscommissaris, de adjunct-Regeringscommissaris, de leden, de deskundigen en derden.
121 Frais généraux divers	1	1	—	121 Verschillende algemene kosten.
121 Frais de publications	30	30	—	121 Onkosten voor publikaties.
	3 304	3 101	2 894	
Totaux	107 086	92 900	88 508	Totalen.
Remboursement d'interventions non utilisées	—	—	—	Terugbetaling van niet gebruikte tussenkomsten.
Totaux	107 086	92 900	88 508	Totalen.
Dépenses propres aux nouveaux Conseils professionnels	—	—	—	Uitgaven eigen aan nieuwe Bedrijfsraden.
Réduction	11 886	—	—	Vermindering.
Totaux généraux	95 200	92 900	88 508	Algemene totalen.
ART. 41.03. — Participation complémentaire au financement du budget général des Communautés européennes (pour mémoire).				ART. 41.03. — Aanvullende bijdrage tot de financiering van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen (pro memorie).
(En millions de francs) — (In miljoenen franken)				
Classification économique:	1982	1981	1980	Economische classificatie:
			Eng. - Vastl. — Ordonn.	
410 Transferts de revenus au pouvoir central	—	114,3 (2,0)	62,4	410 Inkomensoverdrachten aan de centrale overheid.
ART. 41.04. — Subvention à l'Office de Promotion industrielle.				ART. 41.04. — Subsidie aan de Dienst van Nijverheidsbevordering.
(En millions de francs) — (In miljoenen franken)				
Classification économique:	1982	1981	1980	Economische classificatie:
			Eng. - Vastl. — Ordonn.	
412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale ou entreprises publiques)	107,7	110,7	99,3	412 Inkomensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan maatschappelijke zekerheid en openbare bedrijven).

ART. 41.07. — *Quote-part dans les frais de fonctionnement de l'Institut géographique national.*

ART. 41.07. — *Aandeel in de werkingskosten van het Nationaal Geografisch Instituut.*

Classification économique:	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie:
	1982	1981	1980	Eng. - Vastl. — Ordonn.	
412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale ou entreprises publiques)	50,0	50,3	50,2	49,9	412 Inkomensoverdrachten aan instellingen van openbaar nut, onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan maatschappelijke zekerheid en openbare bedrijven).

Application de la loi du 8 juin 1976 portant création de l'Institut géographique national.

Toepassing van de wet van 8 juni 1976 tot oprichting van het Nationaal Geografisch Instituut.

Contribution du Département dans les dépenses de fonctionnement de l'Institut géographique national (16% en application de la loi du 8 juin 1976 portant création de cet Institut).

Aandeel van het Departement in de werkingskosten van het Nationaal Geografisch Instituut (16% in toepassing van de wet van 8 juni 1976 tot oprichting van dit Instituut).

ART. 41.08. — *Transfert au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale.*

ART. 41.08. — *Transfert naar het Fonds voor economische expansie en regionale reconversie.*

Classification économique:	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie:
	1982	1981	1980	Eng. - Vastl. — Ordonn.	
01 Non ventilé	2 270,2	1 841,1	1 414,0	247,3	01 Niet verdeeld.

En vue de couvrir les dépenses résultant de l'application des lois d'expansion économique et de l'article 15 de la loi budgétaire.

Tot dekking van de uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van de expansiewetten en van het artikel 15 van de begrotingswet.

ART. 41.09. — *Transfert au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale représentant le solde du produit de la taxe exceptionnelle de conjoncture instaurée par la loi du 12 mars 1957 portant certaines dispositions en matière financière, économique et sociale (pour mémoire).*

ART. 41.09. — *Transfert naar het Fonds voor economische expansie en regionale reconversie van het saldo van de opbrengst van de buitengewone conjunctuurtaks, ingesteld door de wet van 12 maart 1957 houdende sommige bepalingen op financieel, economisch en sociaal gebied (pro memorie).*

Classification économique:	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie:
	1982	1981	1980	Eng. - Vastl. — Ordonn.	
01 Non ventilé	—	—	100,0	—	01 Niet verdeeld.

ART. 41.10. — *Transfert au Fonds de Rénovation industrielle (FRI).*

ART. 41.10. — *Transfert naar het Fonds voor Industriële Vernieuwing (FIV).*

Classification économique:	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie:
	1982	1981	1980	Eng. - Vastl. — Ordonn.	
01 Non ventilé	770,4	250,0	—	103,0	01 Niet verdeeld.

En vue du financement de la nouvelle politique industrielle et de reconversion des secteurs touchés par des problèmes structurels.

Ter financiering van het nieuw industrieel beleid en het reconversie-beleid van de sectoren die door structurele problemen worden getroffen.

ART. 41.11. — *Transfert au Fonds d'Aide à l'Industrie charbonnière.*

ART. 41.11. — *Transfert naar het Fonds tot hulpverlening aan de steenkolenindustrie.*

Classification économique:	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie:
	1982	1981	1980	Eng. - Vastl. — Ordonn.	
41 Transferts de revenus au pouvoir central	1 695,0	—	—	—	41 Inkomensoverdrachten aan de centrale overheid.

ART. 41.12. — *Transfert au Fonds de Solidarité nationale.*ART. 41.12. — *Transfert naar het Nationaal Solidariteitsfonds.*

Classification économique:	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1980		Economische classificatie:
	1982	1981	Eng. - Vastl.	Ordonn.	
41 Transferts de revenus au pouvoir central	6 132,6	—	1 684,0	1 500,0	41 Inkomensoverdrachten aan de centrale overheid.

CHAPITRE 01

HOOFDSTUK 01

DIVERS

DIVERSEN

Non réparti économiquement

Niet economisch verdeeld

ART. 01.02. — *Normes d'application de la Convention de Paris et de la Convention complémentaire sur la responsabilité civile dans le domaine de l'énergie nucléaire.*ART. 01.02. — *Toepassingsnormen van de Overeenkomst van Parijs en van de aanvullende overeenkomst aangaande de burgerlijke verantwoordelijkheid inzake kernenergie.*

Classification économique:	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1980		Economische classificatie:
	1982	1981	Eng. - Vastl.	Ordonn.	
01 Non ventilé	0,1	0,1	0,1	—	01 Niet verdeeld.

ART. 01.03. — *Dépenses exceptionnelles occasionnées par les recensements généraux décennaux et dépenses généralement quelconques résultant d'organisation d'enquêtes et travaux statistiques communautaires (CEE) et d'enquêtes nationales occasionnelles(1).*ART. 01.03. — *Uitzonderingsuitgaven naar aanleiding van de algemene tienjaarlijkse tellingen en allerhande uitgaven die voortvloeien uit de uitvoering van communautaire onderzoeken en statistische werken (EEG) en occasionele nationale onderzoeken(1).*

Classification économique:	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1980		Economische classificatie:
	1982	1981	Eng. - Vastl.	Ordonn.	
01 Non ventilé	276,6	803,0 (1,1)	157,1	120,4	01 Niet verdeeld.

Tranche de 276 600 000 francs pour couvrir les dépenses occasionnées par:

- le recensement de la population;
- le recensement des habitations et bâtiments industriels;
- le recensement forestier;
- l'organisation et l'exécution d'enquêtes et travaux statistiques pour le compte des CEE (conjoncture, forces de travail, etc.).

Schijf van 276 600 000 frank om de uitgaven te dekken veroorzaakt door:

- de telling van de bevolking;
- de telling van de woningen en industriële gebouwen;
- de bosbouwteiling;
- de inrichting en de uitvoering van statistische werken voor rekening van de E.E.G. (conjunctuur, beroepsbevolking, enz.).

Nature des dépenses

Aard van de uitgaven

110 Traitements et autres charges	F 306 700 000
110 Indemnités:	
Recensement des habitations, des bâtiments industriels et recensement forestier, population	257 000 000
121 Dépenses de fonctionnement, de locaux, de mobilier, de matériel, fournitures diverses et autres dépenses de route nature	8 000 000
Affranchissement de la correspondance	—
Publications des résultats	2 000 000

110 Jaarwedden en andere lasten	F 306 700 000
110 Vergoedingen:	
Tellingen van de woningen, van de industriële gebouwen en bosbouwteiling, bevolking	257 000 000
121 Werkingsuitgaven, lokalen, meubilair en materieel, allerhande leveringen en uitgaven van alle aard	8 000 000
Frankering van briefwisseling	—
Publikaties van de resultaten	2 000 000

(1) Voir également l'article 5 du texte de la loi.

(1) Zie ook het artikel 5 in de wettekst.

Location de bâtiments, charges communes, aménagements	F 24 200 000
Location de matériel mécanographique	40 700 000
01 Organisation et exécution d'enquêtes et de travaux statistiques pour le compte des CEE	10 000 000
Total	F 648 600 000

La différence entre les dépenses pour 1982 contenues dans le programme justificatif et le crédit accordé de 276,6 MF sera supportée par les reports de 1981 à 1982.

ART. 01.04. — *Subventions pour allocations particulières au personnel des charbonnages touchés par des mesures de fermeture*(1).

Huur van gebouwen, gemeenschappelijke lasten, binneninrichting	F 24 200 000
Huur van mechanografisch materieel	40 700 000
01 Inrichting en uitvoering van statistische onderzoeken en werken voor rekening van de EEG	10 000 000
Totaal	F 648 600 000

Het verschil tussen de uitgaven voor 1982 vervat in het verantwoordingsprogramma en het toegekend krediet van 276,6 MF zal worden gedragen door de reporten van 1981 naar 1982.

ART. 01.04. — *Toelagen voor bijzondere vergoedingen aan het personeel van de steenkolenmijnen door mijnsluitingen getroffen*(1).

Classification économique:	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie:
	1982	1981	1980	Eng. - Vastl. — Ordonn.	
01 Non ventilé	343,9	345,5	434,2	359,3	01 Niet verdeeld.
Décomposition:					
1. Allocation d'attente de pension aux ouvriers mineurs âgés	F 303 100 000				1. Wachtvergoeding inzake pensioen aan oude mijnwerkers F 303 100 000
2. Allocation aux ouvriers mineurs diminués physiquement et licenciés à la suite de la fermeture de charbonnages		1 000 000			2. Vergoeding aan de fysisch gehandicapte mijnwerkers tengevolge van steenkolenmijnsluitingen 1 000 000
3. Allocation spéciale de reclassement aux personnes licenciées à la suite de la fermeture de charbonnages et replacées dans un service public (arrêté royal du 17 mars 1971, <i>Moniteur belge</i> du 18 mai 1971)		10 000 000			3. Bijzondere reclasseringstoelage aan wegens steenkolenmijnsluitingen ontslagen en in een overheidsdienst opnieuw geplaatste personen (koninklijk besluit van 17 maart 1971, <i>Belgisch Staatsblad</i> van 18 mei 1971) 10 000 000
4. Preretraite aux employés de charbonnages faisant l'objet de fermeture		29 800 000			4. Voorpensioen voor bedienden van steenkolenmijnen welke worden gesloten 29 800 000
Total	F 343 900 000				Totaal F 343 900 000

ART. 01.05. — *Frais généralement quelconques à résulter du fonctionnement du Commissariat à l'énergie atomique.*

ART. 01.05. — *Allerhande kosten voortvloeiend uit de werking van het Commissariaat voor Kernenergie.*

Classification économique:	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie:
	1982	1981	1980	Eng. - Vastl. — Ordonn.	
121 Dépenses générales de fonctionnement	5,8	6,8	6,3	4,3	121 Algemene werkingskosten.
Nature des dépenses:					
— Salaires et charges sociales	F 2 600 000				— Lonen en sociale lasten F 2 600 000
— Frais de fonctionnement		3 200 000			— Werkingskosten 3 200 000
Total	F 5 800 000				Totaal F 5 800 000

ART. 01.06. — *Crédit provisionnel destiné à couvrir, pour tout le budget, les charges résultant de l'augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation et de la programmation sociale (pour mémoire).*

ART. 01.06. — *Provisioneel krediet tot dekking van de lasten, voor de hele begroting, voortvloeiend uit een eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen en uit de sociale programmatie (pro memorie).*

Classification économique:	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie:
	1982	1981	1980	Eng. - Vastl. — Ordonn.	
01 Non ventilé	—	34,4	—	—	01 Niet verdeeld.

(1) Voir également les articles 5 et 6 du texte de la loi.

(1) Zie ook de artikelen 5 en 6 in de wettekst.

ART. 01.07. — *Frais généralement quelconques à résulter du fonctionnement de la Commission des Normes comptables.*

Classification économique:	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie:
	1982	1981	1980		
			Eng. - Vastl. — Ordonn.		
121 Dépenses générales de fonctionnement	6,2	5,8	5,3	2,9	121 Algemene werkingskosten.

Crédit destiné à couvrir les frais de fonctionnement de la Commission des Normes comptables à créer en relation avec la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises.

ART. 01.07. — *Allerhande kosten voortvloeiende uit de werking van de Commissie voor Boekhoudkundige Normen.*

Krediet bestemd om de werkingskosten te dekken van de Commissie voor Boekhoudkundige Normen, op te richten in verband met de wet van 17 juli 1975 met betrekking tot de boekhouding en de jaarrekeningen van de ondernemingen.

ART. 01.08. — *Frais généralement quelconques à résulter du fonctionnement du Comité national de l'Energie.*

Classification économique:	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie:
	1982	1981	1980		
			Eng. - Vastl. — Ordonn.		
121 Dépenses générales de fonctionnement	14,0	17,0 (2,6)	15,6	12,7	121 Algemene werkingskosten.

Nature des dépenses:

— Rémunérations	F	12 400 000
— Dépenses de fonctionnement, de locaux, de mobilier et de matériel: loyer, chauffage: fournisseurs et services divers et autres dépenses de toute nature . . .		1 600 000
Total	F	14 000 000

Aard van de uitgaven:

— Bezoldigingen	F	12 400 000
— Werkingsuitgaven, lokalen, meubilair en materieel: huur, verwarming: allerhande leveringen en diensten en uitgaven van alle aard		1 600 000
Totaal	F	14 000 000

ART. 01.09. — *Frais généralement quelconques à résulter du fonctionnement du Secrétariat de concertation sectorielle.*

Classification économique:	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie:
	1982	1981	1980		
			Eng. - Vastl. — Ordonn.		
121 Dépenses générales de fonctionnement	12,0	18,0	16,8	9,5	121 Algemene werkingskosten.

Nature des dépenses:

— Rémunérations	F	8 400 000
— Dépenses de fonctionnement, de locaux, de mobilier et de matériel: loyer, chauffage: fournisseurs et services divers et autres dépenses de toute nature . . .		3 600 000
Total	F	12 000 000

Aard van de uitgaven:

— Bezoldigingen	F	8 400 000
— Werkingsuitgaven, lokalen, meubilair en materieel: huur, verwarming: allerhande leveringen en diensten en uitgaven van alle aard		3 600 000
Totaal	F	12 000 000

ART. 01.10. — *Frais généralement quelconques à résulter du fonctionnement du Comité de concertation et de contrôle du pétrole.*

Classification économique:	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie:
	1982	1981	1980		
			Eng. - Vastl. — Ordonn.		
121 Dépenses générales de fonctionnement	4,0	4,6	4,1	2,2	121 Algemene werkingskosten.

Nature des dépenses:

110 Traitements et autres charges	F	2 285 000
121 Jetons de présence, frais d'experts, achat de documentation et de journaux, frais de déplacement et de réception, achat de matériel		1 715 000
Total	F	4 000 000

Aard van de uitgaven:

110 Jaarwedden en andere lasten	F	2 285 000
121 Zitpenningen, kosten voor deskundigen, aankoop van documentatie en dagbladen, verplaatsings- en receptiekosten, aankoop van materieel		1 715 000
Totaal	F	4 000 000

ART. 01.10. — *Allerhande kosten voortvloeiend uit de werking van het Overleg- en Controlecomité voor de Petroleum.*

SECTION 32

SECTIE 32

RECHERCHE SCIENTIFIQUE

WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK

CHAPITRE I

HOOFDSTUK I

DEPENSES DE CONSOMMATION

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Dépenses courantes pour biens et services)

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. Salaires et charges sociales

§ 1. Lonen en sociale lasten

ART. 11.03. — Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris, le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

ART. 11.03. — Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulp-personeel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).

Services scientifiques:

Wetenschappelijke diensten:

Classification économique:	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1980		Economische classificatie:
	1982	1981	Eng. - Vastl.	Ordonn.	
	—	—	—	—	
	82,8	81,2	79,3	57,5	

La subdivision par administration et/ou par service est reprise dans les tableaux de décomposition des dépenses de personnel.

De onderverdeling per bestuur en/of per dienst wordt opgenomen in de uiteenzettingstabellen van de personeelsuitgaven

Classification économique:	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1980		Economische classificatie:
	1982	1981	Eng. - Vastl.	Ordonn.	
	—	—	—	—	
111 Salaire proprement dit	F 70 203 746	68 831 000	69 412 511	50 301 376	111 Eigenlijk loon.
dont:					waarvan:
— retenue caisse de veuves et orphelins	4 890 784	3 977 532	3 088 856	2 238 411	— afhouding kas weduwen en wezen.
— retenue sécurité sociale: agents temporaires	340 502	136 288	104 119	75 452	— werknemersbijdrage sociale zekerheid: tijdelijke personeelsleden.
— retenue sécurité sociale: agents définitifs	1 354 309	1 101 424	860 715	623 738	— werknemersbijdrage sociale zekerheid: vaste personeelsleden.
Décomposition:					Samenstelling:
Traitements barémiques	F 31 099 373	29 261 709	27 422 557	19 872 390	Baremabezoldigingen.
Promotion de grade et augmentations barémiques	538 641	1 748 933	1 247 328	903 904	Bevordering in graad en weddeverhogingen.
Création de services ou emplois nouveaux	—	—	—	—	Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen.
Recrutements	—	1 270 570	6 409 984	4 645 142	Aanwervingen.

	1982	1981	1980		
			Eng. - Vastl.	— Ordonn.	
Réduction pour départs et mises à la pension F	—	—	—	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Majoration index	37 568 042	34 886 305	32 282 858	23 394 518	Verhoging index.
Allocations pour exercice de fonctions supérieures	—	344 138	392 323	284 305	Toelagen voor de uitoefening van hogere functies.
Allocations de foyer et de résidence	451 853	455 345	674 051	488 467	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	545 837	864 000	983 410	712 650	Verhoging index.
Remboursements ONEM (chômeurs)	—	—	—	—	Terugbetalingen RVA (werklozen).
Totaux	F 70 203 746	68 831 000	69 412 511	50 301 376	Totalen.
112 Allocations directes F	9 189 039	9 575 093	7 731 292	5 602 656	112 Directe toelagen.
<i>Décomposition :</i>					
Allocation de fin d'année	2 416 480	2 698 230	1 987 340	1 440 171	Eindejaarstoelage.
Pécule de vacances	3 412 118	3 460 326	2 623 830	1 901 418	Verlofgeld.
Allocations familiales	3 360 441	3 208 618	2 914 593	2 112 127	Kinderbijslagen.
Allocations de naissance	—	106 377	105 154	76 202	Geboortetoelagen.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles	—	101 542	100 375	72 738	Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafenis-kosten.
Indemnités pour accidents du travail	—	—	—	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Totaux F	9 189 039	9 575 093	7 731 292	5 602 656	Totalen.
113 Contributions patronales à la sécurité sociale F	3 364 963	2 793 907	2 149 197	1 557 466	113 Werkgeversbijdragen aan sociale zekerheid.
— Personnel temporaire	543 416	231 649	176 449	127 868	— Tijdelijk personeel.
— Personnel définitif	2 821 547	2 562 258	1 972 748	1 429 598	— Vast personeel.
Totaux généraux F	82 757 748	81 200 000	79 293 000	57 461 498	Algemene totalen.
Arrondi à F	82 800 000	81 200 000	79 300 000	57 500 000	Afgerond op.

ART. 11.04. — Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.

ART. 11.04. — Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.

	(En millions de francs)	(In miljoenen franken)	
Classification économique :	1982	1981	1980
			Eng. - Vastl. — Ordonn.

111 Salaire proprement dit	0,6	0,5	0,6	0,4	111 Eigenlijk loon.
--------------------------------------	-----	-----	-----	-----	---------------------

Indemnités pour prestations aux fonctionnaires du Laboratoire central, de la Métrologie et du Service géologique, qui participent aux réunions des comités, commissions et groupes de travail de la Communauté économique européenne.

Vergoedingen voor bijkomende prestaties aan de ambtenaren van het Centraal Laboratorium, van het IJkwezen en de Aardkundige Dienst, die deelnemen aan de vergaderingen van de comités, commissies en werkgroepen van de Europese Economische Gemeenschap.

§ 2. Achat de biens non durables et de services

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

ART. 12.01. — Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (1).

ART. 12.01. — Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (1).

	(En millions de francs)	(In miljoenen franken)	
Classification économique :	1982	1981	1980
			Eng. - Vastl. — Ordonn.

121 Dépenses générales de fonctionnement	0,5	0,5	0,5	0,1	121 Algemene werkingskosten.
--	-----	-----	-----	-----	------------------------------

(1) Voir également l'article 6 du texte de la loi.

(1) Zie ook het artikel 6 in de wettekst.

Ce crédit se décompose comme suit :

A. Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat siégeant dans le Conseil géologique F	54 000
B. Frais d'analyses par des laboratoires spécialisés . .	230 000
C. Rémunérations d'experts métrologues pour les besoins du Service de la Métrologie	—
D. Rémunérations d'experts divers auxquels le Service géologique a recours pour ses activités dans le cadre de la révision de la carte géologique, de l'analyse du sous-sol, d'analyses ou essais laboratoires étrangers au service	216 000
Total F	500 000

ART. 12.02. — *Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux — à l'exclusion des dépenses énergétiques — et dépenses d'entretien. Fournitures de biens et services: frais de bureaux, transport, impôts, rétributions, publications du département, formation professionnelle, habillement et autres dépenses d'administration.*

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

A. Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen die zetelen in de Aardkundige Raad F	54 000
B. Kosten voor ontledingen gedaan door gespecialiseerde laboratoria	230 000
C. Bezoldigingen van deskundigen-ijkmeesters ten behoeve van het Ijkwezen	—
D. Bezoldigingen van diverse medewerkers waarop de Aardkundige Dienst beroep dient te doen voor de werkzaamheden in verband met de herziening van de aardkundige kaart, ontleding van de ondergrond, ontledingen of laboratoriumproefnemingen vreemd aan de dienst	216 000
Totaal F	500 000

ART. 12.02. — *Verbruiksuitgaven in verband met het betrekken van de lokalen — met uitsluiting van de uitgaven voor energie — en uitgaven voor onderhoud. Leveringen van goederen en diensten: bureaukosten, vervoer, belastingen, vergoedingen, publikaties van het Departement, beroepsopleiding, kledij en andere administratieve uitgaven.*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1980		Economische classificatie :
	1982	1981	Eng. - Vastl.	Ordonn.	
121 Dépenses générales de fonctionnement	13,4	12,8 (0,1)	10,4	9,6	121 Algemene werkingskosten.

Ce crédit se décompose comme suit :

Dit krediet is onderverdeeld als volgt :

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Administrations ou services — Administraties of diensten	Eau — Water	Autres dépenses de consommation — Andere verbruiksuitgaven	Entretien de locaux, mobilier, matériel et machines — Onderhoud van lokalen, meubilair, materieel en machines	Produits d'entretien — Onderhoudsprodukten		Frais de bureau — Bureaukosten	Transports — Vervoer	Impôts, redevances et autres dépenses administratives — Belastingen, vergoedingen en andere administratieve uitgaven	Publications du Département — Publikaties van het Departement	Habillement OCF — Kledij CBB	Formation professionnelle — Beroepsopleiding	Totaux — Totalen
				OCF	Petites dépenses — Kleine uitgaven							
Laboratoire central. — Centraal laboratorium	70	2 207	1 739	8	—	401	15	30	—	47	—	4 517
Métrologie. — Ijkwezen	147	61	2 004	99	—	3 214	25	28	—	141	—	5 719
Service géologique. — Aardkundige Dienst	47	595	989	5	—	979	16	20	424	89	—	3 164
Totaux. — Totalen	264	2 863	4 732	112	—	4 594	56	78	424	277	—	13 400

Frais de bureau

Bureaukosten

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Administrations ou services — Administraties of diensten	Affranchissement de correspondance — Frankering van brieven	Télégrammes et téléphone — Telegrammen en telefoon	Acquisition d'ouvrages, de publications et de journaux — Aanschaffen van werken, publikaties en dagbladen	Matériel, fournitures de bureau, papier, impressions, reliures — Materieel, bureaubenodigdheden, papier, drukwerk, inbindingen		Location de biens meubles à l'exclusion d'installations mécanographiques — Huur van roerende goederen met uitsluiting van de mecanografische installaties	
				OCF — CBB	Petites dépenses — Kleine uitgaven	OCF — CBB	Autres — Andere
Laboratoire central. — <i>Centraal laboratorium</i> . . .	6	343	—	52	—	—	—
Métrologie. — <i>IJkwezen</i>	12	755	—	54	2 393	—	—
Service géologique. — <i>Aardkundige Dienst</i>	5	342	532	42	58	—	—
Totaux. — <i>Totalen</i>	23	1 440	532	148	2 451	—	—

ART. 12.03. — Dépenses de consommation énergétique: mazout, gaz, essence, électricité, charbon.

ART. 12.03. — Uitgaven voor energieverbruik: stookolie, gas, benzine, elektriciteit, kolen.

Classification économique:

(En millions de francs) — (In miljoenen franken)
1982 1981 1980
Eng. - Vastl. — Ordonn.

Economische classificatie:

121 Dépenses générales de fonctionnement . . . 4,7 4,6 4,2 4,2 121 Algemene werkingskosten.

Ce crédit se décompose comme suit:

Dit krediet is onderverdeeld als volgt:

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

Administrations ou services — Administraties of diensten	Mazout — Stookolie	Gaz — Gas	Essence — Benzine	Electricité — Elektriciteit	Charbon — Kolen	Totaux — Totalen
Laboratoire central. — <i>Centraal laboratorium</i> . . .	954	18	—	622	—	1 594
Métrologie. — <i>IJkwezen</i>	1 049	476	—	1 128	—	2 653
Service géologique. — <i>Aardkundige Dienst</i>	—	—	—	446	—	446
Totaux. — <i>Totalen</i>	2 003	494	—	2 196	—	4 693

Bilan énergétique

Energiebalans

	1982	1981 Ajusté — Aangepast	1981 Initial — Oorspronkelijk	1980 Réalizations — Verwezenlijkingen
Mazout/l. — <i>Stookolie/l</i> . . . 160 240		161 713	52 218	194 530
PU. — <i>EP</i> 12,50		11,91	11,95	9,00
Crédits. — <i>Kredieten</i>	2 003 000		1 926 000	624 000
				1 750 770
Gaz/m ³ . — <i>Gas/m³</i> 59 162		60 510	80 372	67 981
PU. — <i>EP</i> 8,35		7,85	4,84	6,36
Crédits. — <i>Kredieten</i>	494 000		475 000	389 000
				432 361
Electricité/kWh. — <i>Elektrici- teit/kWh</i> 488 000		528 000	415 363	498 646
PU. — <i>EP</i> 4,50		4,00	3,58	3,85
Crédits. — <i>Kredieten</i>	2 196 000		2 112 000	1 487 000
				1 919 788
Totaux crédits et réalisations. — <i>Totalen kredieten en verwezenlijkingen</i>	4 693 000	4 513 000	2 500 000	4 102 919

ART. 12.05. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*

ART. 12.05. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade, evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnements).*

Classification économique:	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)				Economische classificatie:
	1982	1981	1980		
			Eng. - Vastl.	Ordonn.	
121 Dépenses générales de fonctionnement	4,3	4,1	4,5	2,4	121 Algemene werkingskosten.

Ce crédit se décompose comme suit :

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

(En milliers de francs) — In duizendtallen frank

Administrations ou services — Administraties of diensten	Totaux — Totalen	Abonnements, autres frais de transport — Abonnementen, andere vervoerkosten	Indemnités kilométriques — Kilometer- vergoedingen	Frais de route et de séjour — Reis- en verblijfkosten	Missions à l'étranger — Opdrachten in het buitenland	Abonnements sociaux — Sociale abbonnements	Autres dépenses — Andere uitgaven
Laboratoire central. — <i>Centraal Laboratorium</i>	420	—	10	22	234	146	8
Métrologie. — <i>IJkwezen</i>	1 540	120	330	370	190	290	240
Service géologique. — <i>Aardkundige Dienst</i>	2 340	30	1 482	455	270	103	—
Totaux. — Totalen	4 300	150	1 822	847	694	539	248

ART. 12.20. — *Recherches sur les problèmes de structure géologique profonde en relation avec la présence éventuelle de matières exploitables (pour mémoire).*

ART. 12.20. — *Onderzoekingen over de vraagstukken van de ondergrondse aardkundige structuur met betrekking tot de eventuele aanwezigheid van delfstoffen (pro memoria).*

Ces dépenses seront portées, à partir de 1982, par l'article 51.01. — Section 32. — Titre II.

Deze uitgaven zullen vanaf 1982 gedragen worden door artikel 51.01. — Sectie 32. — Titel II.

ART. 12.21. — *Dépenses courantes relatives aux études en matière nucléaire (pour mémoire).*

ART. 12.21. — *Lopende uitgaven met betrekking tot de studiën van nucleaire aard (pro memoria).*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)				Economische classificatie :
	1982	1981	1980		
			Eng. - Vastl.	Ordonn.	
121 Dépenses générales de fonctionnement	—	—	—	—	121 Algemene werkingskosten.

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Autres subventions aux entreprises

ART. 32.01. — *Subvention à l'Institut belge de Normalisation.*

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN

Overige subsidies aan bedrijven

ART. 32.01. — *Subsidie aan het Belgische Instituut voor Normalisatie.*

Classification économique:	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)				Economische classificatie:
	1982	1981	1980		
	—	—	Eng. - Vastl.	— Ordonn.	
321 Autres subventions aux entreprises publiques	25,2	25,6	24,4	24,4	321 Overige subsidies aan de openbare bedrijven.

Intervention annuelle prévue à l'article 9 de l'arrêté-loi du 20 septembre 1945.

Jaarlijkse tegemoetkoming bepaald bij artikel 9 van de besluitwet van 20 september 1945.

Voir le budget de cet organisme en annexe.

Zie de begroting van dit organisme in bijlage.

Transferts de revenus à l'étranger				Inkomensoverdrachten aan het buitenland			
ART. 34.01. — <i>Subvention à la Commission de la Carte géologique du Monde à Paris.</i>				ART. 34.01. — <i>Subsidie aan de Commissie van de Aardkundige Wereldkaart te Parijs.</i>			
Classification économique:	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie:		
	1982	1981	1980				
			Eng. - Vastl. — Ordonn.				
	—	—	—	—			
342 Transferts de revenus à des organisations internationales à l'étranger	0,1	0,1	—	—	342 Inkomensoverdrachten aan internationale instellingen in het buitenland.		
Contribution de la Belgique: US \$ 600,—.				Bijdrage van België: US \$ 600,—.			
ART. 34.02. — <i>Subvention au Bureau international des Poids et Mesures à Paris.</i>				ART. 34.02. — <i>Subsidie aan het Internationaal Bureau voor Maten en Gewichten te Parijs.</i>			
Classification économique:	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie:		
	1982	1981	1980				
			Eng. - Vastl. — Ordonn.				
	—	—	—	—			
342 Transferts de revenus à des organisations internationales à l'étranger	2,4	2,2	1,7	1,6	342 Inkomensoverdrachten aan internationale instellingen in het buitenland.		
Quote-part de la Belgique: 2 350 000 francs; montant fixé par le Comité international des Poids et Mesures.				Aandeel van België: 2 350 000 frank; bedrag vastgesteld door het Internationaal Comité voor Maten en Gewichten.			
ART. 34.03. — <i>Subvention au Comité international de Métrologie légale à Paris.</i>				ART. 34.03. — <i>Subsidie aan het Internationaal Comité voor Wettelijk IJkwezen te Parijs.</i>			
Classification économique:	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie:		
	1982	1981	1980				
			Eng. - Vastl. — Ordonn.				
	—	—	—	—			
342 Transferts de revenus à des organisations internationales à l'étranger	0,4	0,3	0,2	0,1	342 Inkomensoverdrachten aan internationale instellingen in het buitenland.		
Le montant fixé par l'Organisation internationale de Métrologie s'élève à 320 000 francs.				Het door de Internationale Organisatie voor Wettelijk IJkwezen vastgesteld bedrag beloopt 320 000 frank.			
ART. 34.04. — <i>Subvention à la Société internationale de Chimie céréalière à Vienne.</i>				ART. 34.04. — <i>Subsidie aan de Internationale Vereniging voor Meel-scheikunde te Wenen.</i>			
Classification économique:	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie:		
	1982	1981	1980				
			Eng. - Vastl. — Ordonn.				
	—	—	—	—			
342 Transferts de revenus à des organisations internationales à l'étranger	0,1	0,1	0,1	0,1	342 Inkomensoverdrachten aan internationale instellingen in het buitenland.		
Cotisation de la Belgique: 71 000 francs.				Bijdrage van België: 71 000 frank.			
Groupement formé sous la nécessité de standardiser les méthodes d'analyses de céréales; il groupe 50 Etats.				Vereniging opgericht uit noodzaak de ontledingsmethodes der graan-gewassen te standardiseren; zij groepeer 50 Staten.			
ART. 34.05. — <i>Cotisation de la Belgique au Centre européen de Recherche nucléaire (CERN) à Genève.</i>				ART. 34.05. — <i>Bijdrage van België aan het Europees Centrum voor Kernonderzoek (ECKO) te Genève.</i>			
Classification économique:	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie:		
	1982	1981	1980				
			Eng. - Vastl. — Ordonn.				
	—	—	—	—			
342 Transferts de revenus à des organisations internationales à l'étranger	593,5	150,0	288,8	288,8	342 Inkomensoverdrachten aan internationale instellingen in het buitenland.		

Intervention de la Belgique dans les dépenses de cette organisation créée par la Convention internationale signée à Paris le 1^{er} juillet 1953 et ratifiée par la loi du 6 juillet 1954.

ART. 34.06. — *Charges incombant à l'Etat belge en vertu de la convention relative à la Société européenne pour le traitement chimique des combustibles irradiés (EUROCHEMIC).*

Classification économique:	(En millions de francs)	
	1982	1981
342 Transferts de revenus à des organisations internationales à l'étranger	42,0	41,0

La contribution de la Belgique aux activités de l'Eurochemic s'élève à 42 000 000 de francs pour 1982.

ART. 34.07. — *Subvention à l'Agence internationale de l'Energie (pour mémoire).*

ART. 34.08. — *Contribution de la Belgique aux programmes R et D dans le domaine de l'Energie.*

Classification économique:	(En millions de francs)	
	1982	1981
342 Transferts de revenus à des organisations internationales à l'étranger	5,0	5,0

Ce crédit se justifie comme suit:

Contribution belge à des programmes R et D charbon, établis par l'Agence internationale de l'Energie (charbon)	F	4 700 000
Contribution belge au programme de l'Agence de l'Energie nucléaire de l'OCDE: «Coordination des activités: Problèmes standards internationaux»		300 000
Contribution belge à d'autres programmes R et D énergie de l'Agence internationale de l'Energie		—
Total	F	5 000 000

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise

ART. 41.01. — *Subvention à l'Institut pour l'Encouragement de la Recherche Scientifique dans l'Industrie et l'Agriculture (IRSIA): dépenses de fonctionnement et subventions aux recherches.*

Classification économique:	(En millions de francs)	
	1982	1981
412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954	1 588,8	1 691,5

Voir le budget de cet organisme en annexe.

Aandeel van België in de uitgaven van deze organisatie opgericht bij de Internationale Overeenkomst, getekend te Parijs op 1 juli 1953 en bekrachtigd door de wet van 6 juli 1954.

ART. 34.06. — *Lasten gedragen door de Belgische Staat krachtens de overeenkomst betreffende de Europese Maatschappij voor de chemische bewerking van bestraalde reactor-brandstof (EUROCHEMIC).*

Economische classificatie:	(In miljoenen franken)	
	1980	Eng. - Vastl. — Ordonn.
342 Inkomensoverdrachten aan internationale instellingen in het buitenland.	38,5	36,4

De bijdrage van België voor de activiteiten van Eurochemic bedraagt 42 000 000 frank voor 1982.

ART. 34.07. — *Subsidie aan het Internationaal Agentschap voor Energie (pro memorie).*

ART. 34.08. — *Bijdrage van België aan de R en D-programma's op het gebied van de Energie.*

Economische classificatie:	(In miljoenen franken)	
	1980	Eng. - Vastl. — Ordonn.
342 Inkomensoverdrachten aan internationale instellingen in het buitenland.	5,0	2,4

Verrechtvaardiging van dit krediet:

Belgische deelneming in de programma's R en D-kolen, opgesteld door het Internationaal Agentschap voor Energie (kolen)	F	4 700 000
Belgische deelneming in het programma van het Agentschap voor de Kernenergie van de OESO: «Coördinatie van de activiteiten: Internationale standaardproblemen»		300 000
Belgische deelneming in de andere programma's R en D-energie van het IAE		—
Totaal	F	5 000 000

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter

ART. 41.01. — *Subsidie aan het Instituut tot Aanmoediging van het Wetenschappelijk Onderzoek in Nijverheid en Landbouw (IWONL): werkingskosten en toelagen voor de opzoekingen.*

Economische classificatie:	(In miljoenen franken)	
	1980	Eng. - Vastl. — Ordonn.
412 Inkomensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.	1 754,5	1 733,9

Zie de begroting van dit organisme in bijlage.

ART. 41.04. — *Subvention à l'Institut national des Industries extractives.*ART. 41.04. — *Subsidie aan het Nationaal Instituut voor de Extractiebedrijven.*

Classification économique:	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1980		Economische classificatie:
	1982	1981	Eng. - Vastl.	Ordonn.	
412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954	160,6	132,2	128,0	124,2	412 Inkomensoverdrachten aan instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.
Voir le budget de cet organisme en annexe.					Zie de begroting van dit organisme in bijlage.
Voir aussi les budgets des Régions de 1982.					Zie eveneens de begrotingen van de Gewesten voor 1982.

ART. 41.05. — *Subventions de nature forfaitaire en vue de promouvoir les recherches et les études en matière nucléaire.*ART. 41.05. — *Subsidies van forfaitaire aard tot bevordering van de onderzoeken en de studiën inzake kernkracht.*

41.05.01. Intervention de nature forfaitaire dans les dépenses de fonctionnement de l'Institut Inter-universitaire des Sciences nucléaires, établissement d'utilité publique.

41.05.01. Forfaitaire bijdrage in de werkingsuitgaven van het Inter-universitair Instituut voor Kernwetenschappen, instelling van openbaar nut.

Classification économique:	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1980		Economische classificatie:
	1982	1981	Eng. - Vastl.	Ordonn.	
413 Transferts de revenus aux autres institutions d'intérêt public sans caractère d'entreprise et non soumises à la loi du 16 mars 1954.	632,0	530,0	500,0	500,0	413 Inkomensoverdrachten naar andere instellingen van openbaar nut, zonder bedrijfskarakter en niet onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.
Le budget de l'Institut pour l'année 1982 s'établit comme suit:					De begroting van het Instituut voor het jaar 1982 ziet er uit als volgt:

Classification économique:	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1980		Economische classificatie:
	1982	1981	Eng. - Vastl.	Ordonn.	
Recettes:					Ontvangsten:
46 Ministère des Affaires économiques (pour fonctionnement)	632,0	530,0	500,0		46 Ministerie van Economische Zaken (werkingskosten).
46 Transfert du budget des services du Premier Ministre (Titre IV - art. 66.05.A)	—	63,2	—		46 Transfer van de begroting van de Diensten van de Eerste Minister (Titel IV - art. 66.05.A).
66 Ministère des Affaires économiques (pour équipement)	—	—	—		66 Ministerie van Economische Zaken (voor uitrusting).
— Remboursement d'interventions non utilisées	—	—	2,0		— Terugbetaling van niet-gebruikte tussenkomsten.
Totaux	632,0	593,2	502,0		Totalen.

Classification économique:	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1980		Economische classificatie:
	1982	1981	Eng. - Vastl.	Ordonn.	
Dépenses:					Uitgaven:
110 Traitements du personnel technique et scientifique	462,2	446,7	394,4		110 Bezoldigingen van het technisch en wetenschappelijk personeel.
120 Matériel et fonctionnement des laboratoires	142,9	118,5	233,9		120 Materieel en werking van de laboratoria.
120 Activités communes et gestion centrale	28,0	28,0	20,1		120 Gemeenschappelijke activiteiten en centraal beheer.
030 Opérations internes: résorption déficit	—	—	—		030 Interne verrichtingen: opslorping deficit.
Totaux	633,1	593,2	648,4		Totalen.

41.05.02. Intervention de nature forfaitaire dans les dépenses de fonctionnement du Centre d'Etude de l'Energie nucléaire, établissement d'utilité publique.

41.05.02. Forfaitaire bijdrage in de werkingskosten van het Studiecentrum voor Kernenergie, instelling van openbaar nut.

Classification économique:	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1980		Economische classificatie:
	1982	1981	Eng. - Vastl. — Ordonn.	—	
413 Transferts de revenus aux autres institutions d'intérêt public sans caractère d'entreprise et non soumises à la loi du 16 mars 1954.	1 649,5	1 736,6 (71,6)	1 750,8	1 723,7	413 Inkomensoverdrachten naar andere instellingen van openbaar nut, zonder bedrijfskarakter en niet onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.

Le Centre d'Etude de l'Energie nucléaire, établissement d'utilité publique, exploite dans son domaine de Mol un important complexe nucléaire expérimental, comportant trois réacteurs et de nombreux laboratoires.

Het Studiecentrum voor Kernenergie, instelling van openbaar nut, exploiteert te Mol een belangrijk proefkerncomplex, bestaande uit drie reactoren en talrijke laboratoria.

41.05.03. Institut de Radio-Éléments à Charleroi.

41.05.03. Instituut voor Radio-Elementen te Charleroi.

Classification économique:	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1980		Economische classificatie:
	1982	1981	Eng. - Vastl. — Ordonn.	—	
413 Transferts de revenus aux autres institutions d'intérêt public sans caractère d'entreprise et non soumises à la loi du 16 mars 1954.	189,2	121,4 (33,4)	117,4	163,1	413 Inkomensoverdrachten naar andere instellingen van openbaar nut, zonder bedrijfskarakter en niet onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.

ART. 41.07. — *Subvention au Collège interuniversitaire d'Etudes doctorales dans les Sciences du Management* (pour mémoire).

ART. 41.07. — *Subsidie aan het Interuniversitair College voor Doctorale Studies in Managementwetenschappen* (pro memorie).

Classification économique:	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1980		Economische classificatie:
	1982	1981	Eng. - Vastl. — Ordonn.	—	
413 Transferts de revenus aux autres institutions d'intérêt public sans caractère d'entreprise et non soumises à la loi du 16 mars 1954.	—	—	—	1,9	413 Inkomensoverdrachten naar andere instellingen van openbaar nut, zonder bedrijfskarakter en niet onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.

Matière personnalisable: voir à la Section 61.

Persoonsgebonden materie: zie de Sectie 61.

ART. 41.08.01. — *Subvention pour permettre la participation d'une administration ou d'un organisme d'intérêt public ou d'utilité publique relevant du Département, à un programme R et D dans le domaine de l'énergie.*

ART. 41.08.01. — *Subsidie om de deelneming mogelijk te maken van een bestuur of een organisme van openbaar nut afhangende van het Departement, aan een R en D-programma op het gebied van de energie.*

Classification économique:	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1980		Economische classificatie:
	1982	1981	Eng. - Vastl. — Ordonn.	—	
41 Transferts de revenus au pouvoir central	5,0	5,0	32,1	34,4	41 Inkomensoverdrachten aan de centrale overheid.
1. Exécution de l'accord bilatéral Euratom-Etat belge. — Fusion dont la gestion est confiée au laboratoire de physique des Plasmas de l'Ecole royale militaire F		5 000 000			1. Uitvoering van het bilateraal akkoord Euratom-Belgische Staat. — Fusie waarvan het beheer werd toevertrouwd aan het laboratorium voor Plasmafysica van de Koninklijke Militaire School F 5 000 000

2. Autres participations belges actives aux programmes R et D-énergieF	—
TotalF	5 000 000

ART. 41.08.02. — *Subvention pour l'Institution pour le développement de la gazéification souterraine.*

2. Andere actieve Belgische deelnemingen aan de programma's R en D-energieF	—
TotaalF	5 000 000

ART. 41.08.02. — *Subsidies aan de Instelling voor de ontwikkeling van de ondergrondse vergassing.*

Classification économique:	(En millions de francs) —		(In miljoenen franken)		Economische classificatie:
	1982	1981	1980	Eng. - Vastl. — Ordonn.	
41 Transferts de revenus au pouvoir central	82,4	60,0	120,9	60,0	41 Inkomensoverdrachten aan de centrale overheid.

Dépenses de R et D pour essais de gazéification souterraine du charbon.

R en D-uitgaven voor proeven van ondergrondse vergassing van steenkolen.

SECTION 61

SECTEUR DES MATIERES PERSONNALISABLES

CHAPITRE 01

DIVERS

Non réparti économiquement

ART. 01.01. — *Crédits pour les matières personnalisables (pour mémoire).*

SECTIE 61

SECTOR VAN DE PERSOONSGEBONDEN MATERIES

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN

Niet economisch verdeeld.

ART. 01.01. — *Kredieten voor de persoonsgebonden materie (pro memorie).*

Classification économique:	(En millions de francs) —		(In miljoenen franken)		Economische classificatie:
	1982	1981	1980	Eng. - Vastl. — Ordonn.	
01 Non ventilé	—	—	—	—	01 Niet verdeeld.

TITRE II

DEPENSES DE CAPITAL

PARTIE I

CREDITS DESTINES A LA REALISATION
DU PROGRAMME D'INVESTISSEMENT

SECTION 31

DEPARTEMENT PROPREMENT DIT

CHAPITRE VIII

OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS

Octrois de crédits et participations aux entreprises

ART. 81.04. — *Avance récupérable, afin de permettre à la Régie des services frigorifiques de l'Etat belge de réaliser son programme d'investissement (pour mémoire).*

TITEL II

KAPITAALUITGAVEN

DEEL I

KREDIETEN VOOR DE UITVOERING
VAN HET INVESTERINGSPROGRAMMA

SECTIE 31

EIGENLIJK DEPARTEMENT

HOOFDSTUK VIII

KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN

Kredietverleningen aan en deelnemingen in bedrijven

ART. 81.04. — *Terugvorderbaar voorschot ten einde de Regie der Belgische Rijkskoel- en vriesdiensten toe te laten haar investeringsprogramma uit te voeren (pro memorie).*

Classification économique:	(En millions de francs) —		(In miljoenen franken)		Economische classificatie:
	1982	1981	1980	Eng. - Vastl. — Ordonn.	
813 Octroi de crédits à des entreprises publiques possédant la personnalité juridique	—	—	6,0	5,2	813 Kredietverlening aan rechtspersoonlijkheid bezittende openbare bedrijven.

SECTION 32

RECHERCHE SCIENTIFIQUE

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENT (CIVILS)

Construction de bâtiments dans le pays

ART. 72.05. — Achat d'appareils dynamométriques et instruments de mesures en vue de l'équipement du bâtiment construit pour le Service de la Métrologie.

Classification économique:

720 Construction de bâtiments dans le pays.

Crédit d'engagement sollicité: 5 700 000 francs.

Crédit d'ordonnancement sollicité: 5 700 000 francs.

Engagements:

Engagements 1979 et antérieurs	F 79 346 603
Engagements 1980	13 348 127
Crédits 1980 reportés à l'année budgétaire 1981	8 405 270
Crédits ajustés 1981	6 800 000
Autorisations nouvelles 1982	5 700 000
Plafond nouveau d'engagement	F 113 600 000

Ordonnancements:

Ordonnancements 1979 et antérieurs	F 52 602 629
Ordonnancements 1980	33 270 252
Crédits 1980 reportés à l'année budgétaire 1981	15 427 119
Crédits ajustés 1981	6 800 000
Autorisations nouvelles 1982	5 700 000
Plafond nouveau d'ordonnancement	F 113 800 000

En 1982 le crédit sollicité doit permettre:

— Achat de capteurs de force appropriés afin de compléter l'étalon existant	F 1 000 000
— Installation d'une enceinte climatisée afin d'équiper la zone de mesure de l'étalon de force	2 000 000
— Equipement du laboratoire de grandes masses	650 000
— Extension du banc de mesure pour vérification et étalonnages	150 000
— Adaptations des stations actuelles de mesures de densité et de viscosité	150 000
— Installation d'une plate-forme dans le hall des gaz et dans le hall des forces	F 1 000 000
— Stations d'essais compensateur de température	500 000
— Achat de matériel de laboratoire pour dispositifs d'essais pour calculateurs électroniques	200 000
Total	F 5 650 000

SECTIE 32

WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Nieuwbouw van gebouwen in het binnenland

ART. 72.05. — Aankoop van dynamometrische apparaten en van meettoestellen voor de uitrusting van het voor de Metrologische Dienst opgetrokken gebouw.

Economische classificatie:

720 Nieuwbouw van gebouwen in het binnenland.

Aangevraagd vastleggingskrediet: 5 700 000 frank.

Aangevraagd ordonnanceringskrediet: 5 700 000 frank.

Vastleggingen:

Vastleggingen 1979 en vorige	F 79 346 603
Vastleggingen 1980	13 348 127
Kredieten 1980 overgedragen naar het begrotingsjaar 1981	8 405 270
Aangepaste kredieten 1981	6 800 000
Nieuwe machtigingen 1982	5 700 000
Nieuw vastleggingsplafon	F 113 600 000

Ordonnanceringen:

Ordonnanceringen 1979 en vorige	F 52 602 629
Ordonnanceringen 1980	33 270 252
Kredieten 1980 overgedragen naar het begrotingsjaar 1981	15 427 119
Aangepaste kredieten 1981	6 800 000
Nieuwe machtigingen 1982	5 700 000
Nieuw ordonnanceringsplafon	F 113 800 000

In 1982 moet het aangevraagde krediet toelaten:

— Aankoop van passende krachtopnemers ter aanvulling van de bestaande standaard.	F 1 000 000
— Installatie van een geclimatiseerde ruimte ter uitrusting van de meetzone van de standaard van kracht	2 000 000
— Uitrusting van het laboratorium voor grote massa's.	650 000
— Uitbreiding van de meetbank voor ijkingen en kalibraties.	150 000
— Aanpassing van de huidige meetstations voor dichtheid en viscositeit	150 000
— Installatie van een platform in de hall voor gasmetingen en deze voor krachtmetingen.	F 1 000 000
— Proefstations met temperatuurscompensatie.	500 000
— Aankoop van laboratoriummaterieel voor proefinrichtingen voor elektronische berekeningen.	200 000
Totaal	F 5 650 000

PARTIE II
CREDITS QUI NE SONT PAS DESTINES
A LA REALISATION
DU PROGRAMME D'INVESTISSEMENT

SECTION 01

Dépenses de Cabinet du Ministre
des Affaires économiques

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

ART. 74.01. — *Dépenses patrimoniales du Cabinet.*

Classification économique:	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie:
	1982	1981	1980	Eng. - Vastl. — Ordonn.	
741 Achat de matériel de transport	—	0,9	0,6	0,6	741 Aankoop van vervoermaterieel.
742 Achat d'autre matériel	0,2	0,7	1,0	1,9	742 Aankoop van ander materieel.
Totaux	0,2	1,6	1,6	2,5	Totaal.

Décomposition du crédit:

Onderverdeling van het krediet:

Rubrique	(En milliers de francs)		(In duizendtallen frank)		Rubriek
	1982	1981	1980	Eng. - Vastl. — Ordonn.	
1. Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'OCF	200	660	644	1 787	1. Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het CBB.
2. Achat de machines non livrables par l'OCF	—	—	—	—	2. Aankoop van machines niet leverbaar door het CBB.
3. Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'OCF	—	—	—	—	3. Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het CBB.
4. Achat de moyens de transport terrestre	—	940	956	629	4. Aankoop van vervoermiddelen te land.
Totaux pour l'article 74.01	200	1 600	1 600	2 416	Totaal voor het artikel 74.01.

SECTION 11

DEPENSES DE CABINET
DU SECRETAIRE D'ETAT A L'ENERGIE

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

ART. 74.01. — *Dépenses patrimoniales du Cabinet.*

Classification économique:	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie:
	1982	1981	1980	Eng. - Vastl. — Ordonn.	
741 Achat de matériel de transport	0,3	—	—	—	741 Aankoop van vervoermaterieel.
742 Achat d'autre matériel	1,2	—	—	—	742 Aankoop van ander materieel.
Totaux	1,5	—	—	—	Totaal.

DEEL II

KREDIETEN NIET BESTEMD
VOOR DE UITVOERING
VAN HET INVESTERINGSPROGRAMMA

SECTIE 01

Kabinetsuitgaven van de Minister
van Economische Zaken

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

ART. 74.01. — *Vermogensuitgaven van het Kabinet.*

SECTIE 11

KABINETUITGAVEN
VAN DE STAATSSECRETARIS VOOR ENERGIE

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

ART. 74.01. — *Vermogensuitgaven van het Kabinet.*

Décomposition du crédit :

Onderverdeling van het krediet :

Rubrique	(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)		1980		Rubriek
	1982	1981	Eng. - Vastl.	Ordonn.	
1. Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'OCF .	1 160	—	—	—	1. Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het CBB.
2. Achat de machines non livrables par l'OCF	—	—	—	—	2. Aankoop van machines niet leverbaar door het CBB.
3. Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'OCF	—	—	—	—	3. Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar voor het CBB.
4. Achat de moyens de transport terrestre	340	—	—	—	4. Aankoop van vervoermiddelen te land.
Totaux pour l'article 74.01	1 500	—	—	—	Totalen voor het artikel 74.01.

SECTION 12

DEPENSES DE CABINET
DU SECRETAIRE D'ETAT A L'ECONOMIE REGIONALE
(FRANÇAIS)

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

ART. 74.01. — *Dépenses patrimoniales du Cabinet* (pour mémoire).

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1980		
	1982	1981	Eng. - Vastl.	Ordonn.	
741 Achat de matériel de transport	—	—	—	—	741 Aankoop van vervoermaterieel.
742 Achat d'autre matériel	—	—	—	—	742 Aankoop van ander materieel.
Totaux	—	—	—	—	Totalen.

SECTION 13

DEPENSES DE CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT
AUX AFFAIRES ECONOMIQUES ET SOCIALES

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

ART. 74.01. — *Dépenses patrimoniales du Cabinet* (pour mémoire).

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1980		
	1982	1981	Eng. - Vastl.	Ordonn.	
741 Achat de matériel de transport	—	—	—	—	741 Aankoop van vervoermaterieel.
742 Achat d'autre matériel	—	—	—	—	742 Aankoop van ander materieel.
Totaux	—	—	—	—	Totalen.

SECTIE 12

KABINETSUITGAVEN
VAN DE STAATSSECRETARIS VOOR STREEKECONOMIE
(FRANS)

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

ART. 74.01. — *Vermogensuitgaven van het Kabinet* (pro memorie).

Economische classificatie :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1980		
	1982	1981	Eng. - Vastl.	Ordonn.	
741 Aankoop van vervoermaterieel.	—	—	—	—	741 Aankoop van vervoermaterieel.
742 Aankoop van ander materieel.	—	—	—	—	742 Aankoop van ander materieel.
Totalen.	—	—	—	—	Totalen.

SECTIE 13

KABINETSUITGAVEN VAN DE STAATSSECRETARIS
VOOR ECONOMISCHE EN SOCIALE ZAKEN

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

ART. 74.01. — *Vermogensuitgaven van het Kabinet* (pro memorie).

Economische classificatie :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1980		
	1982	1981	Eng. - Vastl.	Ordonn.	
741 Aankoop van vervoermaterieel.	—	—	—	—	741 Aankoop van vervoermaterieel.
742 Aankoop van ander materieel.	—	—	—	—	742 Aankoop van ander materieel.
Totalen.	—	—	—	—	Totalen.

SECTION 31

DEPARTEMENT PROPREMENT DIT

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLICTransferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques
sans caractère d'entreprise

ART. 61.01. — *Prise en charge des dépenses découlant des engagements contractés notamment pour la région de Focant et le Westhoek en vue d'activer l'expansion économique de ces régions souffrant d'une insuffisance marquée d'investissements* (pour mémoire).

(Le crédit prévu au présent article pourra être transféré au compte « Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale » inscrit à l'article 60.01.A de la Section particulière — Titre IV.)

Classification économique:	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie:
	1982	1981	1980	Eng. - Vastl. — Ordonn.	
611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la section particulière	—	—	—	—	611 Vermogensoverdrachten naar fondsen voorkomende in de afzonderlijke sectie.

ART. 61.02. — *Subventions pour investissements en vue d'activer l'expansion économique et de combattre les difficultés économiques dans les régions les plus déprimées.*

(Le crédit prévu au présent article pourra être transféré au compte « Fonds de solidarité nationale » inscrit à l'article 60.03.A de la Section particulière — Titre IV.)

Classification économique:	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie:
	1982	1981	1980	Eng. - Vastl. — Ordonn.	
611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la section particulière	498,1	1 246,2	1 000,0	1 900,0	611 Vermogensoverdrachten naar fondsen voorkomende in de afzonderlijke sectie.

Ordonnancements:

Ordonnancements 1979 et antérieurs	F 1 045 000 000
Ordonnancements 1980	1 900 000 000
Crédits 1980 reportés à l'année budgétaire 1981	55 000 000
Crédits ajustés 1981	1 246 200 000
Autorisations nouvelles 1982	498 100 000
Plafond nouveau d'ordonnement	F 4 744 300 000

SECTIE 31

EIGENLIJK DEPARTEMENT

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDVermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter

ART. 61.01. — *Ten laste nemen van de uitgaven voortvloeiende uit de aangegane verbintenissen, namelijk voor de streek van Focant en de Westhoek met het oog op het bespoedigen van de economische expansie van deze streken die een duidelijk gebrek aan investeringen kennen* (pro memorie).

(Het krediet uitgetrokken onder dit artikel zal mogen overgeschreven worden op de rekening « Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie » ingeschreven op artikel 60.01.A van de Afzonderlijke Sectie — Titel IV.)

ART. 61.02. — *Subsidies voor investeringen met het oog op het bespoedigen van de economische expansie en het bestrijden van de economische moeilijkheden in de meest achtergebleven gewesten.*

(Het krediet uitgetrokken onder dit artikel zal mogen overgeschreven worden op de rekening « Nationaal Solidariteitsfonds » ingeschreven op artikel 60.03.A van de Afzonderlijke Sectie — Titel IV.)

Ordonnancerings:

Ordonnancerings 1979 en vorige	F 1 045 000 000
Ordonnancerings 1980	1 900 000 000
Kredieten 1980 overgedragen naar het begrotingsjaar 1981	55 000 000
Aangepaste kredieten 1981	1 246 200 000
Nieuwe machtigingen 1982	498 100 000
Nieuw ordonnanceringsplafon	F 4 744 300 000

ART. 61.04. — *Transfert au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale.*

ART. 61.04. — *Transfert naar het Fonds voor economische expansie en regionale reconversie.*

Classification économique:	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie:
	1982	1981	1980	Eng. - Vastl. — Ordonn.	
61 Transferts de capitaux au pouvoir central	1 127,5	654,8	105,6	105,7	61 Vermogensoverdrachten aan de centrale overheid.

ART. 61.05. — *Transfert au Fonds de rénovation industrielle (pour mémoire).*

ART. 61.05. — *Transfert naar het Fonds voor industriële vernieuwing (pro memorie).*

Classification économique:	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie:
	1982	1981	1980	Eng. - Vastl. — Ordonn.	
60 Transferts de revenus au pouvoir central	—	—	50,0	50,0	60 Inkomensoverdrachten aan de centrale overheid.

ART. 61.06. — *Transfert au Fonds d'Aide à l'Industrie charbonnière (pour mémoire).*

ART. 61.06. — *Transfert naar het Fonds tot hulpverlening aan de steenkolen nijverheid (pro memorie).*

Classification économique:	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie:
	1982	1981	1980	Eng. - Vastl. — Ordonn.	
60 Transferts de revenus au pouvoir central	—	—	—	—	60 Inkomensoverdrachten aan de centrale overheid.

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

ART. 74.01. — *Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre.*

Classification économique:	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie:
	1982	1981	1980	Eng. - Vastl. — Ordonn.	
741 Achat de matériel de transport	4,4	4,5	2,6	2,2	741 Aankoop van vervoermaterieel.
742 Achat d'autre matériel	24,8	24,8 (0,1)	22,3	21,8	742 Aankoop van ander materieel.
Totaux	29,2	29,3 (0,1)	24,9	24,0	Totaal.

Ce crédit se décompose comme suit:

Achat de matériel de transport	F	4 409 000
Achat de mobilier, machines et matériel divers		24 791 000
Total	F	29 200 000

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

ART. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land.*

Classification économique:	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie:
	1982	1981	1980	Eng. - Vastl. — Ordonn.	
Aankoop van vervoermaterieel	F	4 409 000			
Aankoop van meubilair, machines en allerhande materieel		24 791 000			
Totaal	F	29 200 000			

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld:

ART. 74.05. — *Prise en charge par l'Etat des dépenses patrimoniales du Bureau du Plan.*

ART. 74.05. — *Ten laste nemen door de Staat van de vermogensuitgaven van het Planbureau.*

Classification économique:	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1980		Economische classificatie:
	1982	1981	Eng. - Vastl.	Ordonn.	
742 Achat d'autre matériel	0,7	0,7	0,7	0,5	742 Aankoop van ander materieel.
Ce crédit se justifie comme suit:					
Achat de mobilier	F	300 000			Aankoop van meubelen F 300 000
Achat de matériel pour l'imprimerie		400 000			Aankoop van materieel voor de drukkerij 400 000
Total	F	700 000			Totaal F 700 000

CHAPITRE VIII

OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS

Octrois de crédits et participations aux entreprises

ART. 81.01. — *Prise de participation dans le capital de la société « Belgo-Waste ».*

ART. 81.01. — *Deelneming in het kapitaal van de maatschappij « Belgo-Waste ».*

Classification économique:	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1980		Economische classificatie:
	1982	1981	Eng. - Vastl.	Ordonn.	
816 Participation dans les entreprises privées	—	50,0	—	—	816 Deelneming in privé-bedrijven.

Crédits en vue de la constitution de l'organisme public chargé du stockage et du transport des déchets radioactifs et des matières fissiles enrichies ou plutonifères (*pour mémoire*).

Kredieten met het oog op de oprichting van een openbaar organisme belast met de opslag en het vervoer van radioactieve afval en verrijkte kernsplijt- of plutoniumhoudende stoffen (*pro memorie*).

ART. 81.02. — *Participation dans le capital de la société mixte pour la gestion des activités dans le domaine du cycle des matières fissiles.*

ART. 81.02. — *Deelneming in het kapitaal van de gemengde maatschappij voor het beheer van de verrichtingen op het gebied van de kernsplijstofcyclus.*

Classification économique:	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1980		Economische classificatie:
	1982	1981	Eng. - Vastl.	Ordonn.	
816 Participation dans des entreprises privées	—	—	47,8	47,8	816 Deelneming in privé-bedrijven.

Constitution d'une société mixte avec participation de l'Etat pour la gestion des activités du cycle des matières fissiles, en amont et en aval des centrales nucléaires.

Oprichting van een gemengde maatschappij met staatsparticipatie voor de uitvoering van de verrichtingen in verband met de kernsplijstofcyclus, zowel vóór als na de aanwending van de kernsplijstof in de kerncentrales.

ART. 81.05. — *Apport au capital social de la SA « Kempense Steenkolenmijnen » des montants en couverture des pertes d'exploitation (pour mémoire).*

ART. 81.05. — *Inbreng in het maatschappelijk kapitaal van de NV « Kempense Steenkolenmijnen » der bedragen ter delging van het exploitatieverlies (pro memorie).*

Classification économique:	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1980		Economische classificatie:
	1982	1981	Eng. - Vastl.	Ordonn.	
816 Participation dans les entreprises privées	—	—	7 263,2	7 263,2	816 Deelneming in privé-bedrijven.

Participation du secteur public en compensation du financement des déficits d'exploitation.

Voir également les articles:

- 32.03 — Section 31 — Titre I.
- 41.11 — Section 31 — Titre I.
- 61.06 — Section 31 — Titre II.

ART. 81.06. — *Dépenses relatives au programme national de réorientation et d'utilisation rationnelle de l'énergie* (pour mémoire).

Participatie van de overheidssector ter compensatie van de financiering van de exploitatietekorten.

Zie ook de artikels:

- 32.03 — Sectie 31 — Titel I.
- 41.11 — Sectie 31 — Titel I.
- 61.06 — Sectie 31 — Titel II.

ART. 81.06. — *Uitgaven in verband met het nationaal programma voor heroriëntering en rationeel verbruik van energie* (pro memorie).

Classification économique:	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie:
	1982	1981	1980	Eng. - Vastl. — Ordonn.	
817 Octrois de crédits à des entreprises privées	—	—	—	—	817 Kredietverleningen aan privé-bedrijven.

Octrois de crédits aux ménages

ART. 82.01. — *Avance exceptionnelle de l'Etat au Fonds commun de Garantie (responsabilité civile en matière de véhicules automoteurs) agréé par l'arrêté royal du 31 janvier 1957* (pour mémoire).

Kredietverleningen aan gezinnen

ART. 82.01. — *Buitengewoon voorschot van de Staat aan het Gemeenschappelijk Waarborgfonds (burgerlijke aansprakelijkheid inzake voertuigen) toegelaten bij het koninklijk besluit van 31 januari 1957* (pro memorie).

Classification économique:	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie:
	1982	1981	1980	Eng. - Vastl. — Ordonn.	
820 Octrois de crédits aux ménages	—	—	21,0	21,0	820 Kredietverleningen aan gezinnen.

Ordonnancements:

Ordonnancements 1979 et antérieurs	F	385 000 000
Ordonnancements 1980		21 000 000
Crédits 1980 reportés à l'année budgétaire 1981		—
Crédits ajustés 1981		—
Autorisations nouvelles 1982		—
Plafond d'ordonnement	F	406 000 000

Afin d'assurer le financement des obligations mises à charge du Fonds commun de garantie par la loi du 24 décembre 1968.

Ordonnancerings:

Ordonnancerings 1979 en vorige	F	385 000 000
Ordonnancerings 1980		21 000 000
Kredieten 1980 overgedragen naar het begrotingsjaar 1981		—
Aangepaste kredieten 1981		—
Nieuwe machtigingen 1982		—
Ordonnanceringsplafon	F	406 000 000

Ten einde de financiering te verzekeren van de verplichtingen opgelegd aan het Gemeenschappelijk Waarborgfonds, door de wet van 24 december 1968.

Octrois de crédits et participations à l'étranger

ART. 83.01. — *Prise de participation dans le capital de la SA EURODIF étudiant, réalisant et exploitant des usines de diffusion gazeuse et commercialisant l'uranium enrichi* (pour mémoire).

Kredietverleningen aan en deelnemingen in het buitenland

ART. 83.01. — *Deelneming in het kapitaal der NV EURODIF welke gasdiffusiefabrieken bestudeert, bouwt en uitbaat, alsook verkrijgt uranium verhandelt* (pro memorie).

Classification économique:	(En millions de francs)		(In miljoen franken)		Economische classificatie:
	1982	1981	1980	Eng. - Vastl. — Ordonn.	
833 Octrois de crédits et participations à l'étranger	—	—	—	—	833 Kredietverleningen aan en deelnemingen in het buitenland.

CHAPITRE 01

DIVERS

Non réparti économiquement

ART. 01.01. — *Prise en charge de dépenses de toute nature à effectuer dans le cadre des crédits parallèles octroyés à la région wallonne en compensation des travaux effectués au port de Zeebrugge (pour mémoire).*

Classification économique:

01 Non ventilé.

Engagements:

Transferts par arrêtés royaux des 19 septembre et 12 décembre 1974 des crédits de l'article 73.18, Titre II, section I, du budget des Travaux publics pour l'année 1972, reportés successivement aux années 1973 et 1974 pour un montant de F	270 500 000
Transfert par arrêté royal du 4 septembre 1975 des crédits de l'article 73.18, Titre II, section I, du budget des Travaux publics pour l'année 1973, reportés successivement aux années 1974 et 1975 pour un montant de	225 200 000
Plafond d'engagement F	495 700 000
Engagements réels au 31 décembre 1978	460 700 000
Engagements 1979	25 000 000
Crédits 1980 reportés à 1981	10 000 000
Engagements 1980	—
Total F	495 700 000

Ordonnancements:

Transferts par arrêtés royaux des 19 septembre et 12 décembre 1974 des crédits de l'article 73.18, Titre II, section I, du budget des Travaux publics pour l'année 1972, reportés successivement aux années 1973 et 1974 pour un montant de F	69 500 000
Transfert par arrêté royal du 4 septembre 1975 des crédits de l'article 73.18, Titre II, section I, du budget des Travaux publics pour l'année 1973, reportés successivement aux années 1974 et 1975 pour un montant de	56 300 000
Crédits inscrits au budget du Ministère des Affaires économiques pour pallier l'insuffisance des crédits transférés par le Département des Travaux publics:	
— Budget 1975 ajusté	100 000 000
— Budget 1976	101 000 000
— Budget 1977	100 000 000
Total F	426 800 000

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN

Niet economisch verdeeld

ART. 01.01. — *Ten laste nemen van allerhande te verwezenlijken uitgaven in het raam van de gelijklopende kredieten verleend aan het Waalse gewest ter compensatie van de uitgevoerde werken aan de haven van Zeebrugge (pro memorie).*

Economische classificatie:

01 Niet uitgesplitst.

Vastleggingen:

Bij koninklijke besluiten van 19 september en 12 december 1974 overgeschreven kredieten van artikel 73.18, Titel II, sectie I, van de begroting van Openbare Werken voor het jaar 1972, achtereenvolgens overgedragen naar het jaar 1973 en 1974 voor een bedrag van F	270 500 000
Bij koninklijk besluit van 4 september 1975 overgeschreven kredieten van artikel 73.18, Titel II, sectie I, van de begroting van Openbare Werken voor het jaar 1973, achtereenvolgens overgedragen naar het jaar 1974 en 1975 voor een bedrag van	225 200 000
Vastleggingsplafon F	495 700 000
Werkelijke vastleggingen per 31 december 1978	460 700 000
Vastleggingen 1979	25 000 000
Kredieten 1980 overgedragen naar 1981	10 000 000
Vastleggingen 1980	—
Totaal F	495 700 000

Ordonnanceringen:

Bij koninklijke besluiten van 19 september en 12 december 1974 overgeschreven kredieten van artikel 73.18, Titel II, sectie I, van de begroting van Openbare Werken voor het jaar 1972, achtereenvolgens overgedragen naar het jaar 1973 en 1974 voor een bedrag van F	69 500 000
Bij koninklijk besluit van 4 september 1975 overgeschreven kredieten van artikel 73.18, Titel II, sectie I, van de begroting van Openbare Werken voor het jaar 1973, achtereenvolgens overgedragen naar het jaar 1974 en 1975 voor een bedrag van	56 300 000
Op de begroting van het Ministerie van Economische Zaken uitgetrokken kredieten om het tekort van de door het Departement van Openbare Werken overgeschreven kredieten op te vangen:	
— Begroting 1975 aangepast	100 000 000
— Begroting 1976	101 000 000
— Begroting 1977	100 000 000
Totaal F	426 800 000

SECTION 32

RECHERCHE SCIENTIFIQUE

CHAPITRE V

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURSTransferts de capitaux
aux entreprises

ART. 51.01. — *Recherches sur les problèmes de structure géologique profonde en relation avec la présence éventuelle de matières exploitables.*

Classification économique :

123 Achats spécifiques.

Engagements :

Engagements 1979 et antérieurs	F 818 849 381
Engagements 1980	299 760 766
Crédits 1980 reportés à l'année budgétaire 1981	5 203 121
Crédits ajustés 1981	422 500 000
Autorisations nouvelles 1982	312 400 000
Plafond nouveau d'engagement	F 1 858 713 268

Ordonnancements :

Ordonnancements 1979 et antérieurs	F 699 069 395
Ordonnancements 1980	140 541 586
Crédits 1980 reportés à l'année budgétaire 1981	102 158 342
Crédits ajustés 1981	270 000 000
Autorisations nouvelles 1982	294 200 000
Plafond nouveau d'ordonnement	F 1 505 969 323

En 1982 le crédit sollicité doit permettre :

1. Forage et prospection sismique en Campine, Leopoldsburg	F 80 000 000
2. Recherche de minéraux non métalliques. Argile	5 000 000
3. Etude des nappes aquifères menacées en Flandre	5 000 000
4. Diagraphie des forages dans les charbonnages Campinois	3 000 000
5. Recherche du socle Paléozoïque en Flandre occidentale, recherche gravimétrique	8 000 000

SECTIE 32

WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK

HOOFDSTUK V

VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTORENVermogensoverdrachten
aan bedrijven

ART. 51.01. — *Onderzoeken over de vraagstukken van de ondergrondse aardkundige structuur met betrekking tot de eventuele aanwezigheid van delfstoffen.*

Economische classificatie :

123 Specifieke aankopen.

Vastleggingen :

Vastleggingen 1979 en vorige	F 818 849 381
Vastleggingen 1980	299 760 766
Kredieten 1980 overgedragen naar het begrotingsjaar 1981	5 203 121
Aangepaste kredieten 1981	422 500 000
Nieuwe machtigingen 1982	312 400 000
Nieuw vastleggingsplafon	F 1 858 713 268

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1979 en vorige	F 699 069 395
Ordonnanceringen 1980	140 541 586
Kredieten 1980 overgedragen naar het begrotingsjaar 1981	102 158 342
Aangepaste kredieten 1981	270 000 000
Nieuwe machtigingen 1982	294 200 000
Nieuw ordonnanceringsplafon	F 1 505 969 323

In 1982 moet het aangevraagd krediet toelaten :

1. Boring en seismisch onderzoek in de Kempen, Leopoldsburg	F 80 000 000
2. Onderzoek naar niet-metallische delfstoffen. Klei	5 000 000
3. Studie van de bedreigde diepe grondwaterlagen in Vlaanderen	5 000 000
4. Geofysische boorgatmetingen in boringen van de Kempische steenkolenmijnen	3 000 000
5. Onderzoek van Paleozoïsche sokkel in West-Vlaanderen, gravimetrisch onderzoek	8 000 000

6. Laboratoires et experts pour recherches spéciales F	16 000 000
7. Sondages de reconnaissances géologiques et hydrologiques dans la zone frontière des Pays-Bas . . .	20 000 000
8. Sondages de reconnaissance 500 m au total, s'étalant sur 3 ans	6 000 000
9. Elaboration et utilisation de modèles mathématiques pour l'étude des nappes aquifères (Campine, Bassin de la Petite Nèthe)	6 000 000
10. Sondages de reconnaissance en Flandre intérieure et en Campine (Holocène et Pleistocène) 1 ^{re} phase (3 ans)	15 000 000
11. Sondage géothermique dans la région de Liège . . .	116 000 000
12. Etude géologique et hydrogéologique des terrains jurassiques de la Gaume	5 800 000
13. Etude des nappes aquifères souterraines	3 600 000
14. Etude des métallotectes du Frasnien pour la prospection de gisements de plomb, zinc, barite	10 000 000
15. Réalisation d'une carte métallogénique de Belgique à 1/500 000	3 000 000
16. Etude du Quaternaire de la Vallée de la Lesse . . .	10 000 000
Total F	312 400 000

Transferts de capitaux à l'étranger

ART. 53.01. — *Charges incombant à l'Etat belge en vertu du Traité instituant la Communauté européenne de l'Energie atomique «Euratom» et notamment l'intervention au budget de recherches et d'investissements de cette Communauté (pour mémoire).*

Classification économique:	(En millions de francs)		(In miljoenen franken)	
	1982	1981	1980	Eng. - Vastl. — Ordonn.
531 Transferts de capitaux à l'étranger	—	—	34,1	34,0

ART. 53.02. — *Charges incombant à l'Etat belge en vertu de sa participation à l'entreprise commune JET à créer dans le cadre du Traité Euratom.*

Classification économique:

531 Transferts de capitaux à l'étranger.

Crédit d'engagement sollicité: 9 300 000 francs.

Crédit d'ordonnancement sollicité: 12 900 000 francs.

La part belge dans les dépenses globales de l'entreprise commune JET qui aura une durée de 12 ans a été fixée à 75 000 000 de francs.

On prévoit en 1982 un appel de fonds de l'ordre de 12 900 000 francs.

6. Laboratoria en deskundigen voor speciaal onderzoek F	16 000 000
7. Geologische en hydrogeologische verkenningsboringen in het grensgebied met Nederland	20 000 000
8. Verkenningsboringen 500 m in totaal te spreiden over 3 jaar	6 000 000
9. Bouw en gebruik van mathematische modellen voor grondwaterstudien (Kempen, Bekken van Kleine Nete)	6 000 000
10. Verkenningsboringen aan de Kustvlakte in Binnen-Vlaanderen en Kempen (Holocene-Pleistocene) 1 ^e fase (3 jaar)	15 000 000
11. Geothermische boring in de streek van Luik . . .	116 000 000
12. Geologische en hydrogeologische studie van de Juralagen in de Gaume	5 800 000
13. Studie van de diepe grondwaterlagen	3 600 000
14. Studie van de Frasnianse metalloteken voor de prospectie van lood-, zink- en barietafzettingen . .	10 000 000
15. Opstellen van een ertsvoormingskaart van België op 1/500 000	3 000 000
16. Studie van het Kwartair van de Lesse-Vallei . . .	10 000 000
Totaal F	312 400 000

Vermogensoverdrachten aan het buitenland

ART. 53.01. — *Lasten opgelegd aan de Belgische Staat krachtens het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kernenergie «Euratom» en inzonderheid de bijdrage van de Staat in de begroting voor opzoekingen en investeringen van deze Gemeenschap (pro memorie).*

Economische classificatie:	(In miljoenen franken)		(In miljoenen franken)	
	1982	1981	1980	Eng. - Vastl. — Ordonn.
531 Vermogensoverdrachten aan het buitenland.	—	—	34,1	34,0

ART. 53.02. — *Lasten opgelegd aan de Belgische Staat krachtens zijn deelneming aan de gemeenschappelijke onderneming JET op te richten in het kader van het Euratomverdrag.*

Economische classificatie:

531 Vermogensoverdrachten aan het buitenland.

Aangevraagd vastleggingskrediet: 9 300 000 frank.

Aangevraagd ordonnanceringskrediet: 12 900 000 frank.

Het Belgisch aandeel in de globale uitgaven van de gemeenschappelijke onderneming JET die over een tijdsduur van 12 jaar zal lopen, werd vastgesteld op 75 000 000 frank.

Men voorziet dat in 1982 om een tussenkomst van 12 900 000 frank zal worden verzocht.

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLICTransferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques
sans caractère d'entreprise

ART. 61.01. — *Prise en charge de l'amortissement des emprunts contractés par le Centre d'Etude de l'Energie nucléaire sous la garantie de l'Etat (pour mémoire).*

ART. 61.02. — *Subvention visant à l'installation d'une activité de radio-éléments dans la région de Charleroi.*

Classification économique:

613 Transferts de capitaux aux autres institutions d'intérêt public sans caractère d'entreprise et non soumises à la loi du 16 mars 1954.

Crédit non dissocié sollicité: 131 600 000 francs.

Ordonnancements:

Ordonnancements 1979 et antérieurs	F 887 269 187
Ordonnancements 1980	274 084 653
Crédits 1980 reportés à l'année budgétaire 1981	260 346 160
Crédits ajustés 1981	196 400 000
Autorisations nouvelles 1982	131 600 000
Plafond nouveau d'ordonnancement	F 1 749 700 000

Voir également article 41.05.03 de la Section 32 du Titre I.

ART. 61.03. — *Subvention pour investissements exceptionnels à effectuer par le Centre d'Etude de l'Energie nucléaire.*

Classification économique:

613 Transferts de capitaux aux autres institutions d'intérêt public sans caractère d'entreprise et non soumises à la loi du 16 mars 1954.

Crédit non dissocié sollicité: 280 000 000 de francs.

Ordonnancements:

Ordonnancements 1979 et antérieurs	F 1 410 151 118
Ordonnancements 1980	360 705 964
Crédits 1980 reportés à l'année budgétaire 1981	242 918
Crédits ajustés 1981	325 000 000
Autorisations nouvelles 1982	280 000 000
Plafond nouveau d'ordonnancement	F 2 376 100 000

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDVermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter

ART. 61.01. — *Ten laste nemen van de delging der leningen, aangegaan door het Studiecentrum voor Kernenergie onder Staatswaarborg (pro memorie).*

ART. 61.02. — *Toelage met het oog op de vestiging van een activiteit voor radio-elementen in de streek van Charleroi.*

Economische classificatie:

613 Vermogensoverdrachten aan andere instellingen van openbaar nut zonder bedrijfskarakter en niet onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.

Aangevraagd niet-gesplitst krediet: 131 600 000 frank.

Ordonnanceren:

Ordonnanceren 1979 en vorige	F 887 269 187
Ordonnanceren 1980	274 084 653
Kredieten 1980 overgedragen naar het begrotingsjaar 1981	260 346 160
Aangepaste kredieten 1981	196 400 000
Nieuwe machtigingen 1982	131 600 000
Nieuw ordonnanceringsplafon	F 1 749 700 000

Zie eveneens artikel 41.05.03 van Sectie 32 van Titel I.

ART. 61.03. — *Subsidie voor buitengewone investeringen te verrichten door het Studiecentrum voor Kernenergie.*

Economische classificatie:

613 Vermogensoverdrachten aan andere instellingen van openbaar nut zonder bedrijfskarakter en niet onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.

Aangevraagd niet-gesplitst krediet: 280 000 000 frank.

Ordonnanceren:

Ordonnanceren 1979 en vorige	F 1 410 151 118
Ordonnanceren 1980	360 705 964
Kredieten 1980 overgedragen naar het begrotingsjaar 1981	242 918
Aangepaste kredieten 1981	325 000 000
Nieuwe machtigingen 1982	280 000 000
Nieuw ordonnanceringsplafon	F 2 376 100 000

ART. 61.04. — *Charges incombant à l'Etat belge en vertu de l'accord DEBENELUX pour la construction d'une centrale nucléaire équipée d'un réacteur prototype à neutrons rapides SNR 300 Kalkar.*

Classification économique:

613 Transferts de capitaux aux autres institutions d'intérêt public sans caractère d'entreprise et non soumises à la loi du 16 mars 1954.

Crédit non dissocié sollicité: 540 000 000 de francs.

Ordonnancements:

Ordonnancements 1979 et antérieurs	F 3 272 250 583
Ordonnancements 1980	760 200 000
Crédits 1980 reportés à l'année budgétaire 1981	10 666 417
Crédits ajustés 1981	400 000 000
Autorisations nouvelles 1982	540 000 000
Plafond nouveau d'ordonnement	F 4 983 117 000

Participation belge pour 1982 dans la construction d'une centrale nucléaire en Allemagne (Kalkar), y compris l'achat d'uranium.

L'appel de fonds pour l'année 1982 s'élèvera à 34 millions de DM, soit 540 000 000 de francs belges.

ART. 61.05. — *Subvention pour investissements à effectuer par l'Institut national des Industries extractives.*

Classification économique:

612 Transfert de capitaux aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954.

Crédit non dissocié sollicité: 6 000 000 de francs.

Ordonnancements:

Ordonnancements 1979 et antérieurs	F —
Ordonnancements 1980	—
Crédits 1980 reportés à l'année budgétaire 1981	—
Crédits ajustés 1981	—
Autorisations nouvelles 1982	6 000 000
Plafond nouveau d'ordonnement	F 6 000 000

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

ART. 74.01. — *Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre.*

ART. 61.04. — *Lasten opgelegd aan de Belgische Staat krachtens de overeenkomst DEBENELUX voor de bouw van een kerncentrale uitgerust met een prototype van de snelle reactor SNR 300 Kalkar.*

Economische classificatie:

613 Vermogensoverdrachten aan andere instellingen van openbaar nut zonder bedrijfskarakter en niet onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.

Aangevraagd niet-gesplitst krediet: 540 000 000 frank.

Ordonnanceringsplafon:

Ordonnanceringsplafon 1979 en vorige	F 3 272 250 583
Ordonnanceringsplafon 1980	760 200 000
Kredieten 1980 overgedragen naar het begrotingsjaar 1981	10 666 417
Aangepaste kredieten 1981	400 000 000
Nieuwe machtigingen 1982	540 000 000
Nieuw ordonnanceringsplafon	F 4 983 117 000

Belgische bijdrage voor 1982 in de bouw van een kerncentrale in Duitsland (Kalkar), de aankoop van uranium inbegrepen.

In 1982 zal om een tussenkomst van 34 miljoen DM, hetzij 540 000 000 Belgische frank worden gevraagd.

ART. 61.05. — *Subsidie voor investeringen te verrichten door het Nationaal Instituut voor de Extractiebedrijven.*

Economische classificatie:

612 Vermogensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.

Aangevraagd niet-gesplitst krediet: 6 000 000 frank.

Ordonnanceringsplafon:

Ordonnanceringsplafon 1979 en vorige	F —
Ordonnanceringsplafon 1980	—
Kredieten 1980 overgedragen naar het begrotingsjaar 1981	—
Aangepaste kredieten 1981	—
Nieuwe machtigingen 1982	6 000 000
Nieuw ordonnanceringsplafon	F 6 000 000

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

ART. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land.*

Classification économique:	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		1980		Economische classificatie:
	1982	1981	Eng. - Vastl.	Ordonn.	
741 Achat de matériel de transport	—	—	—	—	741 Aankoop van vervoermaterieel.
742 Achat d'autre matériel	18,6	17,7 (1,4)	22,7	13,1	742 Aankoop van ander materieel.
Totaux	18,6	17,7 (1,4)	22,7	13,1	Totalen.

Ce crédit se décompose comme suit:

A. Machines et matériel divers	F 17 950 000
B. Mobilier	580 000
Total	F 18 530 000

La somme de 17 950 000 francs est destinée à l'achat de machines et/ou de matériel pour la Métrologie (14 140 000 francs), pour le Laboratoire central (1 780 000 francs) et pour le Service géologique (2 030 000 francs).

La somme de 580 000 francs est destinée à l'achat de mobilier pour la Métrologie (250 000 francs), pour le Service Géologique (250 000 francs) et pour le Laboratoire Central (80 000 francs).

CHAPITRE VIII

OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS

Octrois de crédits et participations aux entreprises

ART. 81.01. — *Subventions et avances récupérables pour la fabrication de prototypes et pour les recherches de technologie avancée.*

(Le crédit prévu au présent article, ainsi que le solde de crédit que cet article présentera au 1^{er} janvier 1982, pourront être transférés au compte « Fonds destiné à l'octroi de subventions et d'avances récupérables pour la fabrication de prototypes et pour les recherches de technologie avancée » inscrit à l'article 66.10.A de la Section particulière — Titre IV.)

Classification économique:

816 Participation dans les entreprises privées.

Crédit non dissocié sollicité: 1 805 800 000 francs.

Ordonnancements:

Ordonnancements 1979 et antérieurs	F 7 581 564 425
Ordonnancements 1980	1 374 104 918
Crédits 1980 reportés à l'année budgétaire 1981	334 830 657
Crédits ajustés 1981	840 000 000
Autorisations nouvelles 1982	1 805 800 000
Plafond nouveau d'ordonnement	F 11 936 300 000

Crédit destiné à la promotion de la recherche scientifique en matière de prototypes et de la technologie avancée.

Une partie de ce crédit est destinée au secteur nucléaire.

Voir aussi les budgets des Régions pour 1982.

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld:

A. Machines en allerhande materieel	F 17 950 000
B. Meubilair	580 000
Totaal	F 18 530 000

De som van 17 950 000 frank is bestemd voor de aankoop van machines en/of materieel voor het IJkwezen (14 140 000 frank), voor het Centraal Laboratorium (1 780 000 frank) en voor de Aardkundige Dienst (2 030 000 frank).

De som van 580 000 frank is bestemd voor de aankoop van meubilair voor het IJkwezen (250 000 frank), voor de Aardkundige Dienst (250 000 frank) en voor het Centraal Laboratorium (80 000 frank).

HOOFDSTUK VIII

KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN

Kredietverleningen en deelnemingen in bedrijven

ART. 81.01. — *Subsidies en terugvorderbare voorschotten voor de vervaardiging van prototypes en voor navorsingen inzake gevorderd technologisch onderzoek.*

(Het krediet uitgetrokken onder dit artikel, evenals het krediet saldo dat dit artikel op 1 januari 1982 zal laten, zullen mogen overgeschreven worden op de rekening « Fonds bestemd tot het toekennen van subsidies en terugvorderbare voorschotten voor de vervaardiging van prototypes en voor navorsingen inzake gevorderd technologisch onderzoek » ingeschreven op artikel 66.10.A van de Afzonderlijke Sectie — Titel IV.)

Economische classificatie:

816 Deelneming in privé-bedrijven.

Aangevraagd niet-gesplitst krediet: 1 805 800 000 frank.

Ordonnanceringen:

Ordonnanceringen 1979 en vorige	F 7 581 564 425
Ordonnanceringen 1980	1 374 104 918
Kredieten 1980 overgedragen naar het begrotingsjaar 1981	334 830 657
Aangepaste kredieten 1981	840 000 000
Nieuwe machtigingen 1982	1 805 800 000
Nieuwe ordonnanceringsplafon	F 11 936 300 000

Krediet bestemd tot bevordering van het wetenschappelijk onderzoek inzake prototypes en gevorderd technologisch onderzoek.

Een deel van het krediet is bestemd voor de nucleaire sector.

Zie eveneens de begrotingen van de Gewesten voor 1982.

CHAPITRE 01

DIVERS

Non réparti économiquement

ART. 01.01. — *Prise en charge des frais relatifs à des installations utilisant l'énergie solaire.*

Classification économique:	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie:
	1982	1981	1980	Eng. - Vastl. — Ordonn.	
01 Non ventilé	4,9	34,5	52,0	12,5	01 Niet verdeeld.

Ces crédits doivent permettre le financement partiel:

— D'un projet relatif à l'utilisation de l'énergie solaire pour le chauffage des logements pour les étudiants à construire sur le campus universitaire de la VUB.

— D'un projet solaire relatif à une installation de chauffage de l'eau d'une piscine appartenant à l'UCL à Louvain-la-Neuve.

TITRE IV

SECTION PARTICULIERE

SECTEUR I

DEPARTEMENT PROPREMENT DIT

SECTION I

DEPENSES DE L'ETAT
SUR RESSOURCES AFFECTEES

CHAPITRE I

FONDS ALIMENTES
PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

ART. 60.01.A. — *Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (arrêtés royaux des 18 avril 1967 et 29 juin 1967).*

01 Opérations courantes.

Classification économique:	(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)			Economische classificatie:
	1982	1981	1980	
Recettes:				
990 Solde reporté	823 530	350 017	64 273	990 Report.
370 1. a) Recettes fiscales affectées	—	—	—	370 1. a) Toegewezen fiscale ontvangsten.
b) Remboursements sur subventions allouées.	5 000	3 375	1 885	b) Terugstortingen op toegekende subsidies.
c) Recettes CECA	—	—	—	c) EGKS-ontvangsten.
2. Transferts du budget	—	—	—	2. Overdrachten van de begroting.
460 Dépenses courantes:				460 Lopende uitgaven:
Titre I, section 31:				Titel I, sectie 31:
— article 41.08	2 270 200	1 841 100	1 414 000	— artikel 41.08.
— article 41.09	—	—	—	— artikel 41.09.
Totaux	3 098 730	2 194 492	1 480 158	Totalen.

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN

Niet economisch verdeeld

ART. 01.01. — *Ten laste nemen van de kosten in verband met installaties ter benutting van de zonne-energie.*

Classification économique:	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		(In miljoenen franken)		Economische classificatie:
	1982	1981	1980	Eng. - Vastl. — Ordonn.	
01 Non ventilé	4,9	34,5	52,0	12,5	01 Niet verdeeld.

Deze kredieten moeten de gedeeltelijke financiering toelaten van:

— Een project betrekking hebbende op de installatie van zonne-energie voor de verwarming van eenvoudige woningen voor studenten te bouwen op de universitaire campus van de VUB.

— Een zonne-project betreffende de installatie van een waterverwarmingsinstallatie voor een zwembad van het «UCL» te Louvain-la-Neuve.

TITEL IV

AFZONDERLIJKE SECTIE

SECTOR I

EIGENLIJK DEPARTEMENT

SECTIE I

STAATSUITGAVEN
OP INKOMSTEN MET SPECIALE BESTEMMING

HOOFDSTUK I

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

ART. 60.01.A. — *Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (koninklijke besluiten van 18 april 1967 en van 29 juni 1967).*

01 Lopende verrichtingen.

Classification économique:	(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)			Economische classificatie:
	1982	1981	1980	
Ontvangsten:				
990 Report.	823 530	350 017	64 273	990 Report.
370 1. a) Toegewezen fiscale ontvangsten.	—	—	—	370 1. a) Toegewezen fiscale ontvangsten.
b) Terugstortingen op toegekende subsidies.	5 000	3 375	1 885	b) Terugstortingen op toegekende subsidies.
c) EGKS-ontvangsten.	—	—	—	c) EGKS-ontvangsten.
2. Overdrachten van de begroting.	—	—	—	2. Overdrachten van de begroting.
460 Lopende uitgaven:				460 Lopende uitgaven:
Titel I, sectie 31:				Titel I, sectie 31:
— artikel 41.08.	2 270 200	1 841 100	1 414 000	— artikel 41.08.
— artikel 41.09.	—	—	—	— artikel 41.09.
Totalen.	3 098 730	2 194 492	1 480 158	Totalen.

Dépenses :

125 Frais d'études économiques	3 098 730	1 370 962	1 130 141
312 Subventions réduisant les intérêts aux entreprises privées			
512 Subventions pour investissements			
71 Acquisition de terrains et travaux d'aménagement			
01 Autres dépenses.			
Totaux	3 098 730	1 370 962	1 130 141
950 Solde à reporter	—	823 530	350 017

02 Opérations de capital.

02 Kapitaalverrichtingen.

Classification économique :

(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)

1982	1981	1980
—	—	—

*Economische classificatie :**Recettes :*

990 Solde reporté	346 231	202 130	—
370 1. a) Recettes fiscales affectées	—	—	—
b) Remboursements sur subventions allouées	—	9 140	200 511
c) Recettes CECA	—	—	—
2. Transferts du budget	—	—	—

660 Dépenses de capital:

Titre II, section 31, article 61.04	1 127 500	654 800	422 700
Totaux	1 473 731	866 070	623 211

Dépenses :

125 Frais d'études économiques	1 473 731	519 839	421 081
312 Subventions réduisant les intérêts aux entreprises privées			
512 Subventions pour investissements			
71 Acquisition de terrains et travaux d'aménagement			
01 Autres dépenses			
Totaux	1 473 731	519 839	421 081
950 Solde à reporter	—	346 231	202 130

Uitgaven :

125 Kosten voor economische studiën.	3 098 730	1 370 962	1 130 141
312 Renteverlagende subsidies aan private bedrijven.			
512 Subsidies voor investeringen.			
71 Verwerven van gronden en geschiktmakingswerken.			
01 Andere uitgaven.			
Totaal.	3 098 730	1 370 962	1 130 141
950 Te reporteren.	—	823 530	350 017

Ontvangsten :

990 Report.	346 231	202 130	—
370 1. a) Toegewezen fiscale ontvangsten.	—	—	—
b) Terugstortingen op toegekende subsidies.	—	9 140	200 511
c) EGKS-ontvangsten.	—	—	—
2. Overdrachten van de begroting.	—	—	—

660 Kapitaaluitgaven:

Titel II, sectie 31, artikel 61.04.	1 127 500	654 800	422 700
Totaal.	1 473 731	866 070	623 211

Uitgaven :

125 Kosten voor economische studiën.	1 473 731	519 839	421 081
312 Renteverlagende subsidies aan private bedrijven.			
512 Subsidies voor investeringen.			
71 Verwerven van gronden en geschiktmakingswerken.			
01 Andere uitgaven.			
Totaal.	1 473 731	519 839	421 081
950 Te reporteren.	—	346 231	202 130

Fonds d'expansion économique

(En millions de francs)

	Année 1968 — Jaar 1968 Engagements réels — Werkelijke vastleggingen	Totaux pour l'ensemble des années 1969 à 1980 — Totalen voor het geheel van de jaren 1969 tot 1980		
		Autorisations votées — Gestemde machtigingen	Engagements réels — Werkelijke vastleggingen	Reliquats au 31 décembre 1980 — Overschotten per 31 december 1980
Engagements avant 1969. — Vastleggingen vóór 1969	2 110,0	5 290,0	5 290,0	—
Décisions sectorielles. — Sectoriële beslissingen:				
— Sidérurgie. — IJzer- en staalnijverheid	—	20 177,0	9 279,1	3 158,2
— Textile. — Textiel	—		2 535,6	
— Divers. — Andere	—		5 204,1	
Autres interventions. — Andere tussenkomsten:				
— Transport coques et minerais. — Vervoer coques en ertsen	—	1 610,0	1 396,0	214,0
— Construction navale (avant 1975). — Scheepsbouw (vóór 1975)	—	1 751,0	1 550,0	201,0
Totaux. — Totalen	2 110,0	28 828,0	25 254,8	3 573,2

(1) Ce montant se subdivise comme suit:

— Dépenses courantes	F 5 866 700 000
— Dépenses de capital	2 760 900 000
Total	F 8 627 600 000

Fonds d'expansion économique

(En millions de francs)

	Année 1968 — Jaar 1968 Ordonnancements réels — Werkelijke ordonnanceringen	Totaux pour l'ensemble des années 1969 à 1980 — Totalen voor het geheel van de jaren 1969 tot 1980 Ordonnancements réels — Werkelijke ordonnanceringen
Engagements avant 1969. — Vastleggingen vóór 1969	1 646,0	6 149,1
Décisions sectorielles. — Sectoriële beslissingen:		
— Sidérurgie. — IJzer- en staalnijverheid	—	8 193,2
— Textile. — Textiel	—	2 200,6
— Divers. — Andere	—	3 592,0
Autres interventions. — Andere tussenkomsten:		
— Transport coques et minerais. — Vervoer coques en ertsen	—	1 094,0
— Construction navale (avant 1975). — Scheepsbouw (vóór 1975)	—	1 725,0
Totaux. — Totalen	1 646,0	22 953,9

Expansiefonds

(In miljoenen franken)

ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN								
Année 1981 — Jaar 1981				Année 1982 — Jaar 1982				
Autorisations votées <i>Gestemde machtigingen</i>	Total des moyens <i>Totaal van de middelen</i>	Prévisions d'engagement 1981 <i>In uitzicht gestelde vastleggingen 1981</i>	Reliquats au 31 décembre 1981 <i>Overschotten per 31 december 1981</i>	Reliquats au 1 ^{er} janvier 1982 <i>Overschotten per 1 januari 1982</i>	Nouvelles autorisations <i>Nieuwe machtigingen</i>	Prévisions d'engagement 1982 <i>In uitzicht gestelde vastleggingen 1982</i>	Reliquats au 31 décembre 1982 <i>Overschotten per 31 december 1982</i>	
—	—	—	—	—	—	—	—	—
6 030,0	11 367,6	660,2	7 811,2	7 755,2	5 120,0	5 120,0	7 755,2	
1 150,0		499,9			750,0	750,0		
1 029,4		2 396,3			2 757,6	2 757,6		
—	214,0	270,0	— 56,0	—	—	—	—	
—	201,0	—	201,0	201,0	—	—	201,0	
8 209,4	11 782,6	3 826,4	7 956,2	7 956,2	8 627,6(1)	8 627,6	7 956,2	

(1) Dit bedrag wordt als volgt onderverdeeld:

— Lopende uitgaven	F 5 866 700 000
— Kapitaaluitgaven	2 760 900 000
Totaal	F 8 627 600 000

Expansiefonds

(In miljoenen franken)

ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				
Année 1981 — Jaar 1981	Année 1982 — Jaar 1982			
Ordonnancements prévisibles au 31 décembre 1981 <i>In vooruitzicht gestelde ordonnancements per 31 december 1981</i>	Déoulant de décisions antérieures à 1969 <i>Voortvloeiende uit beslissingen van vóór 1969</i>	Déoulant de décisions prises de 1969 à 1980 <i>Voortvloeiende uit beslissingen genomen van 1969 tot 1980</i>	Déoulant de décisions prises et à prendre en 1981 et 1982 <i>Voortvloeiende uit beslissingen genomen en te nemen in 1981 en in 1982</i>	Total <i>Totaal</i>
—	—	—	—	—
272,9	—	30,6	168,0	198,6
148,1	—	—	289,3	289,3
1 469,8	—	—	3 814,6	3 814,6
—	—	—	270,0	270,0
—	—	—	—	—
1 890,8	—	30,6	4 541,9	4 572,5

ART. 60.03.A. — *Fonds de solidarité nationale.*

01 Opérations courantes.

<i>Classification économique:</i>	(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)	1982	1981	1980
<i>Recettes:</i>				
990 Solde reporté		404 915	1 684 000	—
370 Recettes non fiscales affectées		3 850 000	4 000 000	—
611 Transfert de l'article 41.12, section 31 — Titre I		6 132 600	—	1 684 000
Totaux		10 387 515	5 684 000	1 684 000

Dépenses:

32 Interventions sociales	}	10 387 515	5 279 085	—
123 Frais d'études				
312 Bonifications en intérêt				
512 Pertes d'exploitation				
00 Autres dépenses				
Totaux		10 387 515	5 279 085	—

950 Solde à reporter	—	404 915	1 684 000
--------------------------------	---	---------	-----------

02 Opérations de capital.

ART. 60.03.A. — *Nationaal Solidariteitsfonds.*

01 Lopende verrichtingen.

<i>Economische classificatie:</i>	(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)	1982	1981	1980
<i>Ontvangsten:</i>				
990 Report.				
370 Toegewezen niet fiscale ontvangsten.				
611 Overdracht van artikel 41.12, sectie 31 — Titel I.				
Totalen.				

Uitgaven:

32 Sociale tussenkomsten.	}	10 387 515	5 279 085	—
123 Kosten voor studiën.				
312 Rentebonificaties.				
512 Exploitatieverliezen.				
00 Andere uitgaven.				
Totalen.		10 387 515	5 279 085	—

950 Te reporteren.	—	404 915	1 684 000
--------------------	---	---------	-----------

02 Kapitaalverrichtingen.

<i>Classification économique:</i>	(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)	1982	1981	1980
<i>Recettes:</i>				
990 Solde reporté		221 791	2 024 800	2 043 955
611 Transfert de l'article 61.02, section 31 — Titre II		498 100	1 246 200	—
00 Autres recettes		—	4 800	—
Totaux		719 891	3 275 800	2 043 955

Dépenses:

816 Participations	}	719 891	3 054 009	19 155
00 Autres dépenses.				
Totaux		719 891	3 054 009	19 155
950 Solde à reporter		—	221 791	2 024 800

Les dépenses du Fonds de solidarité nationale représentent les charges découlant de la restructuration des secteurs de la sidérurgie, de l'industrie de la confection et du textile et de la construction et réparation navale.

De uitgaven van het Nationaal Solidariteitsfonds vertegenwoordigen de lasten voortvloeiend uit de herstructurering van de staal-, confectie- en textielsector en van de scheepsbouw en scheepsherstelling.

ART. 60.04.A. — *Fonds de Rénovation industrielle.*

01 Opérations courantes.

<i>Classification économique:</i>	(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)	1982	1981	1980
<i>Recettes:</i>				
990 Solde reporté		99 701	100 158	3 000
460 Transfert de l'article 41.10, section 31 — Titre I		770 400	250 000	100 000
Totaux		870 101	350 158	103 000

ART. 60.04.A. — *Fonds voor Industriële Vernieuwing.*

01 Lopende verrichtingen.

<i>Economische classificatie:</i>	(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)	1982	1981	1980
<i>Ontvangsten:</i>				
990 Report.				
460 Transfer van artikel 41.10, sectie 31 — Titel I.				
Totalen.				

	1982	1981	1980	
	—	—	—	
<i>Dépenses:</i>				<i>Uitgaven:</i>
Dépenses FRI	870 101	250 457	2 842	Uitgaven FIV.
Totaux	870 101	250 457	2 842	Totalen.
950 Solde à reporter	—	99 701	100 158	950 Te reporteren.
02 Opérations de capital.		02. Kapitaalverrichtingen.		
<i>Classification économique:</i>	(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)			<i>Economische classificatie:</i>
	1982	1981	1980	
	—	—	—	
<i>Recettes:</i>				<i>Ontvangsten:</i>
990 Solde reporté	490 875	1 011 200	50 000	990 Report.
Transfert de l'article 61.05, section 31 — Titre II	—	—	—	Transfer van artikel 61.05, sectie 31 — Titel II.
963 Produits d'emprunts	4 500 000	3 277 875	1 000 000	963 Leningsopbrengsten.
963 Produits d'emprunts destinés au rem- boursement d'emprunts contractés . .				963 Leningsopbrengsten bestemd tot terugbe- taling van afgesloten leningen.
370 Récupération				370 Terugvorderingen.
Totaux	4 990 875	4 289 075	1 050 000	Totalen.
<i>Dépenses:</i>				<i>Uitgaven:</i>
01 Droits de tirage relatifs à la politique de reconversion	4 990 875	3 798 200	38 800	01 Trekkingsrechten in verband met het re- conversiebeleid.
01 Dépenses relatives à la politique de réno- vation industrielle				01 Uitgaven in verband met het nieuw in- dustrieel beleid.
913 Amortissements d'emprunts				913 Aflossingen van leningen.
00 Autres dépenses				00 Andere uitgaven.
Totaux	4 990 875	3 798 200	38 800	Totalen.
950 Solde à reporter	—	490 875	1 011 200	950 Te reporteren.

CHAPITRE III

HOOFDSTUK III

FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES

FONDSEN GESTIJD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN

ART. 66.01.A. — Fonds destiné à couvrir les frais de fonctionnement du Comité national de planification et de contrôle de la sidérurgie.

ART. 66.01.A. — Fonds bestemd tot dekking van de werkingskosten van het Nationaal Comité voor Planning en Controle van de staalnijverheid.

	(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)			
	1982	1981	1980	
	—	—	—	
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté	—	—	—	990 Report.
080 Versements par les entreprises sidérurgi- ques (patrimonial et non patrimonial). — Avances de trésorerie	41 200	4 187	—	080 Stortingen door de staalbedrijven (patri- moniaal en niet-patrimoniaal). — Schatkistvoorschotten).
Totaux	41 200	4 187	—	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
121 Dépenses générales de fonctionnement	41 200	4 187	—	121 Algemene werkingskosten.
740 Biens patrimoniaux.				740 Patrimoniale goederen.
Totaux	41 200	4 187	—	Totalen.
950 Solde à reporter	—	—	—	950 Te reporteren.

Les frais de fonctionnement du Comité national de planification et de contrôle de la sidérurgie, à charge des entreprises sidérurgiques concernées, sont versés au Fonds par ces entreprises, afin d'y être utilisés pour couvrir des dépenses de même nature.

(Article 14 de l'arrêté royal n° 30 portant institution d'un Comité national de planification et de contrôle de la sidérurgie et des Comités de bassins sidérurgiques.)

ART. 66.02.A. — *Fonds de sécurité d'approvisionnement en pétrole et produits pétroliers.*

01 Opérations courantes.

De werkingskosten van het Nationaal Comité voor Planning en Controle van de Staalnijverheid, ten laste van de betrokken Staalbedrijven, worden door deze ondernemingen op het Fonds gestort, om er aangewend te worden tot dekking van uitgaven van dezelfde aard.

(Artikel 14 van het koninklijk besluit nr. 30 tot instelling van een Nationaal Comité voor Planning en Controle van de staalnijverheid en van staalbekkencomités.)

ART. 66.02.A. — *Fonds voor bevoorradingszekerheid inzake petroleum en petroleumprodukten.*

01 Lopende verrichtingen.

Classification économique:	(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)			Economische classificatie:
	1982	1981	1980	
<i>Recettes:</i>				<i>Ontvangsten:</i>
990 Solde reporté	—	—	—	990 Report.
362 Perceptions	1 000 000	—	—	362 Heffingen.
30 Versements				30 Stortingen.
Totaux	1 000 000	—	—	Totalen.
<i>Dépenses:</i>				<i>Uitgaven:</i>
321 Allocations	1 000 000	—	—	321 Toelagen.
Totaux	1 000 000	—	—	Totalen.
950 Solde à reporter	—	—	—	950 Te reporteren.
02 Opérations de capital.				02 Kapitaalverrichtingen.

Classification économique:	(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)			Economische classificatie:
	1982	1981	1980	
<i>Recettes:</i>				<i>Ontvangsten:</i>
990 Solde reporté	—	—	—	990 Report.
362 Perceptions	1 000 000	—	—	362 Heffingen.
30 Versements				30 Stortingen.
Totaux	1 000 000	—	—	Totalen.
<i>Dépenses:</i>				<i>Uitgaven:</i>
511 Transfert de capitaux	1 000 000	—	—	511 Vermogensoverdracht.
Totaux	1 000 000	—	—	Totalen.
950 Solde à reporter	—	—	—	950 Te reporteren.

ART. 66.03.A.01. — *Opérations courantes. — Fonds d'aide à l'industrie charbonnière en conformité avec le § 26 des Conventions transitoires annexées au Traité instituant la Communauté européenne du Charbon et de l'Acier, et destiné à la couverture des intérêts des emprunts contractés par la Société Nationale pour le Financement des Charbonnages et les coûts de fonctionnement de cette Société (arrêté royal du 30 mars 1981).*

ART. 66.03.A.01. — *Lopende verrichtingen. — Fonds tot hulpverlening aan de steenkolennijverheid overeenkomstig § 26 der Overgangsbepalingen gevoegd bij het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, en tot dekking van interesten van de leningen afgesloten door de Nationale Maatschappij voor de Financiering van de Steenkolenmijnen, en de werkingskosten van deze Maatschappij (koninklijk besluit van 30 maart 1981).*

Classification économique:	(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)			Economische classificatie:
	1982	1981	1980	
Recettes:				Ontvangsten:
990 Solde reporté	20 212	209 219	192 996	990 Report.
080 Virement du budget: art. 31.01 et 32.03, Section 31, Titre I	290 000	296 800	210 336	080 Overschrijving van de begroting: art. 31.01 en 32.03, Sectie 31, Titel I.
Régularisations	—	286	6 742	Regularisaties.
460 Transfert de l'article 41.11, Section 31, Titre I	1 695 000	—	—	460 Transfert van artikel 41.11, Sectie 31, Titel I.
Totaux	2 005 212	506 305	410 074	Totalen.
Dépenses:				Uitgaven:
322 Subsidies à l'industrie charbonnière	310 212	486 093	200 855	322 Subsidies aan de steenkolennijverheid.
214 Intérêts sur capital emprunté	1 695 000	—	—	214 Interesten op het geleend kapitaal.
Totaux	2 005 212	486 093	200 855	Totalen.
950 Solde à reporter	—	20 212	209 219	950 Te reporteren.
ART. 66.03.A.02. — Opérations de capital. — Fonds d'aide à l'industrie charbonnière destiné à la couverture du remboursement en capital des emprunts contractés par la Société Nationale pour le Finance- ment des Charbonnages (pour mémoire).				ART. 66.03.A.02. — Kapitaalverrichtingen. — Fonds tot hulpverlening aan de Steenkolennijverheid tot dekking van de kapitaalaflossingen van de door de Nationale Maatschappij voor de Financiering van de Steenkolenmijnen aangegeane leningen (pro memorie).

Classification économique:	(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)			Economische classificatie:
	1982	1981	1980	
Recettes:				Ontvangsten:
990 Solde reporté	—	—	—	990 Report.
611 Transfert de l'article 61.06, Section 31, Titre II	—	—	—	611 Overdracht van artikel 61.06, Sectie 31, Titel II.
Totaux	—	—	—	Totalen.
Dépenses:				Uitgaven:
913 Amortissements d'emprunts	—	—	—	913 Aflossingen van leningen.
Totaux	—	—	—	Totalen.
950 Solde à reporter	—	—	—	950 Te reporteren.
ART. 66.04.C. — Fonds spécial destiné au paiement des rémunérations et des frais des organes de contrôle de l'Etat auprès des institutions d'intérêt public soumises aux lois du 10 juin 1937 et du 16 mars 1954, ainsi qu'auprès de tous autres organismes parastataux.				ART. 66.04.C. — Speciaal fonds bestemd tot het uitkeren van de bezol- digingen en de onkosten van de controleorganen van de Staat bij de instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wetten van 10 juni 1937 en van 16 maart 1954, alsmede bij alle andere parastatale instellingen.

Classification économique:	(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)			Economische classificatie:
	1982	1981	1980	
Recettes:				Ontvangsten:
990 Solde reporté	38	139	152	990 Report.
080 Versements	1 400	1 309	1 434	080 Stortingen.
Totaux	1 438	1 448	1 586	Totalen.
Dépenses:				Uitgaven:
030 Paiements des rémunérations et indemni- tés	1 438	1 410	1 447	030 Betalingen van de bezoldigingen en ver- goedingen.
Totaux	1 438	1 410	1 447	Totalen.
950 Solde à reporter	—	38	139	950 Te reporteren.

Ce fonds est alimenté par les versements effectués par les institutions d'intérêt public et les organismes parastataux pour le paiement des rémunérations et des indemnités dues aux organes de contrôle de leurs opérations.

ART. 66.05.A. — *Fonds spécial destiné à couvrir les frais de fonctionnement généralement quelconques du Centre de Traitement de l'Information. — Service des Etudes et de la Documentation.*

Dit fonds wordt gespijsd door de stortingen gedaan door de instellingen van openbaar nut en de parastatale organismen met het oog op de betaling van de bezoldigingen en de vergoedingen verschuldigd aan de controleorganen belast met het toezicht op hun verrichtingen.

ART. 66.05.A. — *Speciaal Fonds bestemd tot dekking van allerlei werkkingskosten van het Centrum voor Informatieverwerking. — Dienst Studiën en Documentatie.*

Classification économique:	(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)			Economische classificatie:
	1982	1981	1980	
Recettes:				Ontvangsten:
990 Solde reporté	165 295	120 869	78 911	990 Report.
080 Versements	35 000	61 659	72 853	080 Stortingen.
611 Transferts de l'article 12.20, section 31, Titre I:				611 Overdrachten van artikel 12.20, sectie 31, Titel I:
— pendant l'année budgétaire	100 000	173 549	140 300	— gedurende het begrotingsjaar.
— sur crédits reportés de 1979 à 1980	—	—	70 900	— op overgedragen kredieten van 1979 naar 1980.
Totaux	300 295	356 077	362 964	Totalen.
Dépenses:				Uitgaven:
121 Dépenses générales de fonctionnement	277 375	190 782	242 095	121 Algemene werkkingskosten.
Totaux	277 375	190 782	242 095	Totalen.
950 Solde à reporter	22 920	165 295	120 869	950 Te reporteren.

ART. 66.07.A. — *Fonds destiné à couvrir les dépenses résultant de l'exécution du programme national de réorientation et d'utilisation rationnelle des énergies.*

01 Opérations courantes.

ART. 66.07.A. — *Fonds bestemd tot dekking van de uitgaven voortvloeiend uit de uitvoering van het nationaal programma voor heroriëntering en rationeel gebruik van energie.*

01 Lopende verrichtingen.

Classification économique:	(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)			Economische classificatie:
	1982	1981	1980	
Recettes:				Ontvangsten:
990 Solde reporté	—	—	—	990 Report.
370 Versements	100 000	—	—	370 Stortingen.
Totaux	100 000	—	—	Totalen.
Dépenses:				Uitgaven:
12 Fonctionnement	100 000	—	—	12 Werking.
32 Subventions				32 Subsidies.
01 Autres dépenses				01 Andere uitgaven.
Totaux	100 000	—	—	Totalen.
950 Solde à reporter	—	—	—	950 Te reporteren.
02 Opérations de capital.				02 Kapitaalverrichtingen.

Classification économique:	(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)			Economische classificatie:
	1982	1981	1980	
Recettes:				Ontvangsten:
990 Solde reporté	—	—	—	990 Report.
370 Versements	900 000	—	—	370 Stortingen.
Totaux	900 000	—	—	Totalen.

	1982	1981	1980	
<i>Dépenses:</i>				<i>Uitgaven:</i>
51 Subventions investissements	900 000	—	—	51 Subsidies investeringen.
74 Achat biens durables				74 Aankoop duurzame goederen.
01 Autres dépenses				01 Andere uitgaven.
Totaux	900 000	—	—	Totalen.
950 Solde à reporter	—	—	—	950 Te reporteren.

ART. 67.01.B. — *Fondations, donations, legs et prix* (pour mémoire).

Fonds destiné à des dépenses et recettes éventuelles de cette nature.

SECTEUR II RECHERCHE SCIENTIFIQUE

SECTION I

DÉPENSES DE L'ÉTAT SUR RESSOURCES AFFECTÉES

CHAPITRE I

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT PAR DES CRÉDITS BUDGÉTAIRES

ART. 60.02.A. — *Fonds de participation de la Belgique à la Communauté Européenne de l'Energie Atomique «Euratom» (loi du 2 décembre 1957)* (pour mémoire).

Fonds destiné à être crédité des ristournes éventuelles sur le montant des cotisations annuelles de la Belgique à cet organisme.

CHAPITRE III

FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIÈRES

ART. 66.10.A. — *Fonds destiné à l'octroi de subventions et d'avances récupérables pour la fabrication de prototypes et pour les recherches de technologie avancée.*

ART. 67.01.B. — *Stichtingen, schenkingen, legaten en prijzen* (pro memorie).

Fonds bestemd voor eventuele ontvangsten en uitgaven van deze aard.

SECTOR II

WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK

SECTIE I

STAATSUITGAVEN OP INKOMSTEN MET SPECIALE BESTEMMING

HOOFDSTUK I

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

ART. 60.02.A. — *Deelnemingsfonds van België aan de Europese Gemeenschap voor Kernenergie «Euratom» (wet van 2 december 1957)* (pro memorie).

Fonds bestemd om gecrediteerd te worden door de eventuele restor-
no's op het bedrag der jaarlijkse bijdragen van België aan dit organisme.

HOOFDSTUK III

FONDSEN GESTIJFD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN

ART. 66.10.A. — *Fonds bestemd tot het toekennen van subsidies en terugvorderbare voorschotten voor de vervaardiging van prototypes en voor navorsingen inzake gevorderd technologisch onderzoek.*

<i>Classification économique:</i>	(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)			<i>Economische classificatie:</i>
	1982	1981	1980	
<i>Recettes:</i>				<i>Ontvangsten:</i>
990 Solde reporté	123 422	431 994	325 272	990 Report.
370 Remboursements sur avances octroyées	125 000	162 337	106 722	370 Terugstortingen op toegekende voorschotten.
611 Transfert de l'article 81.01, section 32, Titre II: solde au 1 ^{er} janvier 1981	—	325 607	—	611 Overdracht van artikel 81.01, sectie 32, Titel II: saldo op 1 januari 1981.
611 Transfert de l'article 81.01, section 32, Titre II	1 805 800	840 000	—	611 Overdracht van artikel 81.01, sectie 32, Titel II.
611 Transferts de l'article 66.11.A, section I, secteur II, Titre IV	57 840	—	—	611 Overdracht van artikel 66.11.A, sectie I, sector II, Titel IV.
611 Transfert de l'article 66.12.A, section I, secteur II, Titre IV	3 618	—	—	611 Overdracht van artikel 66.12.A, sectie I, sector II, Titel IV.
Totaux	2 115 680	1 759 938	431 994	Totalen.

	1982	1981	1980	
<i>Dépenses:</i>				<i>Uitgaven:</i>
512 Octroi de subventions et d'avances récupérables pour la création de prototypes et la recherche de technologie avancée	2 100 000	1 636 516	—	512 Toekennen van subsidies en terugvorderbare voorschotten voor het verwezenlijken van prototypes en navorsingen inzake gevorderde technologie.
Totaux	2 100 000	1 636 516	—	Totalen.
950 Solde à reporter	15 680	123 422	431 994	950 Te reporteren.

ART. 66.11.A. — Sommes mises à la disposition du Ministre des Affaires économiques par prélèvement sur le produit de l'emprunt émis par la Fondation nationale pour le Financement de la Recherche scientifique (arrêtés royaux des 3 février 1960 et 11 mai 1965) en vue de l'octroi des subventions pour la fabrication de prototypes et pour des recherches de technologie avancée.

ART. 66.11.A. — Sommen ter beschikking van de Minister van Economische Zaken gesteld door voorafneming op de opbrengsten van de door de Nationale Stichting voor de Financiering van het Wetenschappelijk Onderzoek uitgeschreven lening (koninklijke besluiten van 3 februari 1960 en 11 mei 1965) met het oog op de toekenning van subsidies voor de vervaardiging van prototypes en voor navorsingen inzake gevorderd technologisch onderzoek.

	(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)			
<i>Classification économique:</i>	1982	1981	1980	<i>Economische classificatie:</i>
<i>Recettes:</i>				<i>Ontvangsten:</i>
990 Solde reporté	57 840	57 840	57 840	990 Report.
660 Transferts de la Fondation nationale pour le Financement de la Recherche scientifique	—	—	—	660 Overdrachten van de Nationale Stichting voor de Financiering van het Wetenschappelijk Onderzoek.
Totaux	57 840	57 840	57 840	Totalen.
<i>Dépenses:</i>				<i>Uitgaven:</i>
611 Transfert à l'article 66.10.A., section I, secteur II, Titre IV	57 840	—	—	611 Overdracht naar artikel 66.10.A, sectie I, sector II, Titel IV.
Totaux	57 840	—	—	Totalen.
950 Solde à reporter	—	57 840	57 840	950 Te reporteren.

Ce Fonds a été prélevé sur l'emprunt de la Fondation nationale pour le Financement de la Recherche scientifique en vue d'accentuer l'effort de recherche industrielle en matière de la création de prototypes et de technologie avancée.

Dit Fonds werd voorafgenomen op de lening van de Nationale Stichting voor de Financiering van het Wetenschappelijk Onderzoek ten einde de inspanning van het industrieel onderzoek inzake het verwezenlijken van prototypes en de gevorderde technologie op te voeren.

ART. 66.12.A. — Sommes mises à la disposition du Ministre des Affaires économiques par prélèvement sur le produit de l'emprunt émis par la Fondation nationale pour le Financement de la Recherche scientifique (arrêtés royaux des 3 février 1960 et 11 mai 1965) en vue des études et travaux relatifs aux réacteurs éprouvés.

ART. 66.12.A. — Sommen ter beschikking van de Minister van Economische Zaken gesteld door voorafneming op de opbrengsten van de door de Nationale Stichting voor de Financiering van het Wetenschappelijk Onderzoek uitgeschreven lening (koninklijke besluiten van 3 februari 1960 en 11 mei 1965) met het oog op de studies en werkzaamheden in verband met de beproefde reactoren.

	(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)			
<i>Classification économique:</i>	1982	1981	1980	<i>Economische classificatie:</i>
<i>Recettes:</i>				<i>Ontvangsten:</i>
990 Solde reporté	3 618	3 618	3 618	990 Report.
Totaux	3 618	3 618	3 618	Totalen.
<i>Dépenses:</i>				<i>Uitgaven:</i>
611 Transfert à l'article 66.10.A, section I, secteur II, Titre IV	3 618	—	—	611 Overdracht naar artikel 66.10.A, sectie I, sector II, Titel IV.
Totaux	3 618	—	—	Totalen.
950 Solde à reporter	—	3 618	3 618	950 Te reporteren.

Ce crédit a été ouvert en 1965 au moyen de fonds provenant de l'emprunt de la Fondation nationale pour le Financement de la Recherche scientifique en vue de permettre une participation de l'Etat dans la charge d'études relatives aux réacteurs éprouvés.

ART. 66.13.A. — *Sommes mises à la disposition du Ministre des Affaires économiques par prélèvement sur le produit de l'emprunt émis par la Fondation Nationale pour le Financement de la Recherche Scientifique (arrêts royaux des 3 février 1960 et 11 mai 1965) en vue de couvrir des dépenses relatives à la Recherche Scientifique du département des Affaires économiques.*

Dit krediet werd in 1965 geopend door middel van fondsen die uitgetrokken werden op de lening van de Nationale Stichting voor de Financiering van het Wetenschappelijk Onderzoek met het doel de Staat in de gelegenheid te stellen bij te dragen in de kosten in verband met beproefde reactoren.

ART. 66.13.A. — *Sommen ter beschikking van de Minister van Economische Zaken gesteld door voorafneming op de opbrengsten van de door de Nationale Stichting voor de Financiering van het Wetenschappelijk Onderzoek uitgeschreven lening (koninklijke besluiten van 3 februari 1960 en 11 mei 1965) met het oog op de dekking van de uitgaven betreffende het Wetenschappelijk Onderzoek van het departement van Economische Zaken.*

Classification économique:	(En milliers de francs) — (In duizendtallen franken)			Economische classificatie:
	1982	1981	1980	
Recettes:				Ontvangsten:
990 Solde reporté	—	—	—	990 Report.
660 Transferts de la Fondation Nationale pour le Financement de la Recherche Scientifique	70 000	—	—	660 Overdrachten van de Nationale Stichting voor de Financiering van het Wetenschappelijk Onderzoek.
Totaux	70 000	—	—	Totalen.
Dépenses:				Uitgaven:
12 Fonctionnement	63 200	—	—	12 Werking.
511 Transfert de capitaux	6 800	—	—	511 Vermogensoverdracht.
Totaux	70 000	—	—	Totalen.
950 Solde à reporter	—	—	—	950 Te reporteren.

Ce Fonds a été prélevé sur l'emprunt de la Fondation Nationale pour le Financement de la Recherche Scientifique en vue de la couverture des dépenses de fonctionnement de l'IISN (63,2 MF) et du financement des installations solaires (6,8 MF).

Dit Fonds werd voorafgenomen op de lening van de Nationale Stichting voor de Financiering van het Wetenschappelijk Onderzoek ten einde de werkingsuitgaven van de IIKW te dekken (63,2 MF) en de installaties voor zonne-energie te financieren (6,8 MF).

TITRE VII ORGANISMES D'INTERET PUBLIC

A. Régie des Services frigorifiques de l'Etat belge « Refribel »

NOTES JUSTIFICATIVES A L'APPUI DU TABLEAU DES RECETTES

CHAPITRE 41

Article	
411.03	Produit de l'exploitation frigorifique, consistant à soumettre des denrées à des températures appropriées à leur conservation.
	Evaluation basée sur les résultats de l'exploitation de 1980.
411.06	Cet article se rapporte à la location à des tiers de certains locaux, notamment à usage de bureaux.
411.08	Récupération auprès des clients des frais d'assurance de leurs marchandises.
411.09	Frais divers récupérés (téléphone, frais de transport, etc.).
411.10	Taxe sur la valeur ajoutée.
413.01	Intérêts des comptes-courants en banques.
414.03	Recettes exceptionnelles, recettes accidentelles et imprévisibles.

TITEL VII INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT

A. Regie der Belgische Rijkskoel- en Vriesdiensten « Refribel »

VERANTWOORDINGSNOTA'S VAN DE TABEL DER ONTVANGSTEN

HOOFDSTUK 41

Artikel	
411.03	Opbrengst van de koel- en vriesexploitatie bestaande in het onderwerpen van de goederen aan gepaste temperaturen met het oog op hun bewaring.
	Schatting gesteund op de resultaten der exploitatie van 1980.
411.06	Dit artikel heeft betrekking op de verhuring van lokalen, onder meer ten dienste van burelen.
411.08	Terugvordering van de klanten van de verzekeringskosten van hun goederen.
411.09	Verschillende teruggevorderde kosten (telefoon, vervoerkosten, enz.).
411.10	Belasting op de toegevoegde waarde.
413.01	Interesten op de lopende rekeningen.
414.03	Buitengewone ontvangsten. Toevallige en onvoorziene ontvangsten.

Article

CHAPITRE 42

- 420.02 Produit des capitaux de la réserve du Service Social.

CHAPITRE 43

- 430.03 Produit de la vente d'immeubles, de terrains et de matériaux divers.

CHAPITRE 44

- 442.01 Emprunts à long terme à contracter par l'Organisme.
 442.02 Emprunts à court terme à contracter par l'Organisme.
 442.03 Subsidés pour réaliser le programme d'extension des installations.
 442.04 Report de l'avance récupérable accordée à REFRIBEL en 1979.

CHAPITRE 45

- 450.01 Applications des dispositions de la loi du 14 avril 1965.
 450.02 Intervention du Fonds Européen d'Orientation et de Garantie Agricole (FEOGA) dans les investissements.

CHAPITRE 49

- 490.01 Encaissements effectués pour compte de tiers.

NOTES JUSTIFICATIVES
 A L'APPUI DU TABLEAU DES DEPENSES

CHAPITRE 51

Article

- 511.03.2 Prévision pour pensions anticipées.
 511.08 Notamment abonnements sociaux à la SNCB.
 513.01 Crédit prévu pour faire face aux frais de participation de la Régie aux manifestations nationales et internationales relatives à l'industrie du froid.
 513.02 Dépenses couvrant les frais de déplacements de la direction et du personnel conformément à la réglementation en vigueur à l'Etat.

CHAPITRE 52

- 521.01 Dépenses basées sur les contrats souscrits avec les propriétaires de terrains ou bâtiments occupés par REFRIBEL (Villes d'Anvers, de Gand, de Bruges, de Charleroi, de Liège et particuliers).
 521.03 Entretien normal des bâtiments, installations et matériel.
 521.04 Evaluations établies par références aux dépenses des derniers exercices.
 521.14
 521.07
 521.05 Assurance couvrant en ordre principal les marchandises entreposées. Dépenses proportionnées au volume des entreposages.
 521.08 Achat, location et réparation des équipements de travail des ouvriers.

Artikel

HOOFDSTUK 42

- 420.02 Opbrengst van de beschikbare gelden der reserve van de Sociale Dienst.

HOOFDSTUK 43

- 430.03 Opbrengst van de verkoop van gebouwen, terreinen en verscheidene materialen.

HOOFDSTUK 44

- 442.01 Leningen op lange termijn aan te gaan door het Organisme.
 442.02 Leningen op korte termijn aan te gaan door het Organisme.
 442.03 Toelagen ter verwezenlijking van het uitbreidingsprogramma van de installaties.
 442.04 Overdracht van het terugvorderbaar voorschot toegekend aan REFRIBEL in 1979.

HOOFDSTUK 45

- 450.01 Toepassing van de bepalingen van de wet van 14 april 1965.
 450.02 Tussenkoms van het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw (EOGFL) in de investeringen.

HOOFDSTUK 49

- 490.01 Inningen gedaan voor rekening van derden.

VERANTWOORDINGSNOTA'S
 VAN DE TABEL DER UITGAVEN

HOOFDSTUK 51

Artikel

- 511.03.2 Vooruitzichten voor vervroegde pensioenen.
 511.08 In het bijzonder sociale abonnements van de NMBS.
 513.01 Voorzien krediet om de deelnemingskosten te dekken van de Regie aan de nationale en internationale manifestaties der koeltechnische industrie.
 513.02 Uitgaven voorzien om de verplaatsingskosten te dekken van de direktie en het personeel volgens reglementering van kracht in de Rijksbesturen.

HOOFDSTUK 52

- 521.01 De berekening van de uitgaven gesteund op de contracten afgesloten met de eigenaars van terreinen en gebouwen bezet door REFRIBEL (stadsbesturen van Antwerpen, Gent, Brugge, Charleroi, Luik en particulieren).
 521.03 Normaal onderhoud van gebouwen, installaties en materieel.
 521.04 Schatting gesteund op de uitgaven der laatste dienstjaren.
 521.14
 521.07
 521.05 Verzekering die hoofdzakelijk de opgeslagen goederen dekken. Uitgaven in overeenstemming met de verhuurde koel- en vriesruimten.
 521.08 Aankoop, huur, onderhoud en herstelling van de werkkuitrusting der werklieden.

Article

- 522.01 Frais de bureau.
- 525.01 Charges d'intérêts et de frais pour les emprunts en cours.
- 526.01 Frais pour manutention de marchandises par de la main-d'œuvre extérieure.
- 527.01 Impôts sur les revenus conformément à la loi du 20 novembre 1962.
- 528.01 Taxe sur la valeur ajoutée.

CHAPITRE 53

- 531.01 Dépenses inhérentes à l'utilisation de matières et produits dans
à le cadre de l'exploitation.
- 531.07
- 534.02 Amortissement des créances irrécouvrables.

CHAPITRE 55

Investissements de renouvellement et de modernisation.

CHAPITRE 56

- 560.01 Tranche pour l'exercice, du remboursement des emprunts en cours.

CHAPITRE 59

- 590.01 Remboursement aux tiers des sommes encaissées pour leur compte.

Artikel

- 522.01 Kantoorkosten.
- 525.01 Interestlasten en kosten van de lopende leningen.
- 526.01 Behandelingskosten van goederen door vreemde arbeidskrachten.
- 527.01 Belasting op het inkomen, overeenkomstig de wet van 20 november 1962.
- 528.01 Belasting op de toegevoegde waarde.

HOOFDSTUK 53

- 531.01 Uitgaven in verband met het gebruik van grondstoffen en pro-
à dukten in het kader van de exploitatie.
- 531.07
- 534.02 Amortisatie van oninbare schuldvorderingen.

HOOFDSTUK 55

Hernieuwings- en moderniseringsinvesteringen.

HOOFDSTUK 56

- 560.01 Gedeelte voor het jaar van de terugbetaling van de lopende leningen.

HOOFDSTUK 59

- 590.01 Terugbetaling aan derden van bedragen voor hun rekening geïnd.

PREFIGURATION GENERALE DES COMPTES

CHAPITRE I

COMPTE DE PATRIMOINE

(En milliers de francs)

A. Compte du personnel

(1)	Prévision de dépenses portées au budget de 1982 — Uitgaven- vooruitzichten vermeld in de begroting van 1982 (2)	Mouvements internes — Interne verrichtingen (3)	Solde au début ou à la fin de l'année — Saldo bij het begin of op het einde van het jaar (4)
-----	--	--	---

Sommes acquises au personnel pendant l'année 1982 (total du chapitre 51 du budget des dépenses). — *Door het personeel verworven sommen gedurende het jaar 1982 (totaal van hoofdstuk 51 van de uitgaven begroting)*

86 047

—

—

Totaux. — *Totalen*

86 047

—

—

B. Compte d'établissement

(immeubles — matériel — mobilier)

Actif au début de l'année. — *Activa bij het begin van het jaar*
Constitution d'actif pendant l'année. — *Vorming van het activa gedurende het jaar:*
— Factures de tiers. — *Fakturen van derden*

—

—

652 533

29 020

—

—

Totaux. — *Totalen*

29 020

—

652 533

D. Compte de portefeuille, de magasins, de stock et d'encours de fabrication

Actif au début de l'année. — *Activa bij het begin van het jaar*
Acquisitions de l'année. — *Aankopen gedurende het jaar:*
— Factures de tiers. — *Fakturen van derden*

—

—

4 100

33 015

—

—

Totaux. — *Totalen*

33 015

—

4 100

E. Compte des frais divers

Factures de tiers. — *Fakturen van derden*

83 449

—

—

Totaux. — *Totalen*

83 449

—

—

F. Compte de recettes et dépenses pour ordre

Remboursement aux tiers. — *Terugbetaling aan derden*
Affectation des fonds en souffrance. — *Aanwending der liggende gelden*

3 000

—

—

100

—

—

Totaux. — *Totalen*

3 100

—

—

ALGEMENE VOORAFBEELDING DER REKENINGEN

HOOFDSTUK I

REKENING VAN HET PATRIMONIUM

A. Rekening personeel

(In duizendtallen franken)

	Prévision de recettes portées au budget de 1982 — Ontvangsten- vooruitzichten vermeld in de begroting van 1982 (6)	Mouvements internes — Interne verrichtingen (7)	Solde au début ou à la fin de l'année — Saldo bij het begin of op het einde van het jaar (8)
(5)			
Utilisation. — <i>Benutting:</i>			
— En compte d'exploitation. — <i>In exploitatierekening</i>	—	85 487	—
Prélèvement du compte Fonds spéciaux. — <i>Afneming van rekening Speciale fondsen</i>	—	60	—
Intervention de l'Etat dans les pensions du personnel. — <i>Tussekoms van de Staat in de pensioenen van het personeel</i>	500	—	—
Totaux. — <i>Totalen</i>	500	85 547	—

B. Rekening aanleg

(onroerend — materieel — mobilair)

Réalisation au cours de l'année. — <i>Tegeldemaking in de loop van het jaar</i>	5 000	—	—
Amortissement frais premier établissement. — <i>Amortisatiekosten van eerste aanleg</i>	—	1 000	—
Solde actif au 31 décembre. — <i>Aktief saldo op 31 december</i>	—	—	675 553
Totaux. — <i>Totalen</i>	5 000	1 000	675 553

D. Rekening effecten, magazijn, voorraden en niet-afgewerkte produkten

Utilisation. — <i>Benutting:</i>			
— En compte d'exploitation. — <i>In exploitatierekening</i>	—	33 015	—
Réalisation au cours de l'année. — <i>Tegeldemaking in de loop van het jaar</i>	—	—	—
Solde actif au 31 décembre. — <i>Aktief saldo op 31 december</i>	—	—	4 100
Totaux. — <i>Totalen</i>	—	33 015	4 100

E. Rekening diverse kosten

Affectation en compte d'exploitation. — <i>Bestemming in rekening exploitatie</i>	—	73 449	—
Profits et pertes. — <i>Winst en verlies</i>	—	10 000	—
Totaux. — <i>Totalen</i>	—	83 449	—

F. Rekening ontvangsten en uitgaven voor order

Recettes pour compte de tiers. — <i>Ontvangsten voor rekening van derden</i>	3 000	—	—
Fonds de souffrance. — <i>Liggende gelden</i>	100	—	—
Totaux. — <i>Totalen</i>	3 100	—	—

(En millions de francs)

(1)	Prévision de dépenses portées au budget de 1982 — Uitgaven- vooruitzichten vermeld in de begroting van 1982 (2)	Mouvements internes — Interne verrichtingen (3)	Solde au début ou à la fin de l'année — Saldo bij het begin of op het einde van het jaar (4)
-----	--	--	---

G. Compte — réserve — amortissement — fonds spéciaux — résultats reportés

Prélèvement Service Social. — <i>Afneming Sociale Dienst</i>	—	60	—
Impôts sur les revenus. — <i>Belasting op het inkomen</i>	—	—	—
Transfert de profits et pertes. — <i>Overdracht van winst en verlies</i>	—	125 151	—
Soldes des réserves fin 1982. — <i>Saldo der reserves einde 1982</i>	—	—	284 939
Totaux. — Totalen	—	125 211	284 939

H. Compte des emprunts

Amortissement de 1982. — <i>Amortisatie van 1982</i>	10 000	—	—
Passif à la fin de l'année. — <i>Passiva op het einde van het jaar</i>	—	—	449 069
Totaux. — Totalen	10 000	—	449 069
Totaux pour le chapitre I. — Totalen voor hoofdstuk I	244 631	125 211	1 390 641

CHAPITRE II**COMPTE D'EXPLOITATION ET DE RESULTATS****K. Compte d'exploitation**Mouvements internes. — *Interne verrichtingen:*

a) Personnel. — <i>Personeel</i>	—	85 487	—
b) Approvisionnements. — <i>Voorraden</i>	—	33 015	—
c) Frais divers. — <i>Diverse kosten</i>	—	73 449	—
d) Dotation au fonds d'amortissement. — <i>Dotatie aan het amortisatiefonds</i>	—	28 000	—
Totaux. — Totalen	—	219 951	—

**O. Compte de résultats
(profits et pertes)**

Charges des emprunts. — <i>Lasten van de leningen</i>	—	10 000	—
Amortissement frais de premier établissement. — <i>Delging van de kosten van eerste aanleg</i>	—	1 000	—
Résultat d'exploitation. — <i>Exploitatieresultaat</i>	—	120 651	—
Totaux. — Totalen	—	131 651	—
Totaux pour le chapitre II. — Totalen voor hoofdstuk II	—	351 602	—
Totaux généraux. — Algemene totalen	244 631	476 813	1 390 641

(In duizendtallen franken)

		Prévision de recettes portées au budget de 1982 — Ontvangsten- vooruitzichten vermeld in de begroting van 1982 (6)	Mouvements internes — Interne verrichtingen (7)	Solde au début ou à la fin de l'année — Saldo bij het begin of op het einde van het jaar (8)
	(5)			

G. Rekening — reserve — amortisatie — speciale fondsen — overdrachten

Montant des réserves début 1982. — <i>Bedrag der reserves begin 1982</i>	—	—	377 000
Intervention FEOGA. — <i>Tussenkomst EOFGL</i>	5 000	—	—
Dotation relevée sur. — <i>Dotatie afgenomen op:</i>			
— Compte d'exploitation. — <i>Exploitatier rekening</i>	—	28 000	—
Produit des placements. — <i>Opbrengst van de beleggingen</i>	150	—	—
Totaux. — <i>Totalen</i>	5 150	28 000	377 000

H. Rekening leningen

Passif au début de l'année. — <i>Passiva bij het begin van het jaar</i>	—	—	329 669
Emprunts ou avances à contracter. — <i>Af te sluiten leningen of voor- schotten</i>	79 400 50 000	—	—
Totaux. — <i>Totalen</i>	129 400	—	329 669
Totaux pour le chapitre I. — <i>Totalen voor hoofdstuk I</i>	143 150	231 011	1 386 322

HOOFDSTUK II**EXPLOITATIE- EN RESULTATENREKENING****K. Exploitatier rekening**

Produit d'exploitation. — <i>Exploitatieopbrengst</i>	99 300	—	—
Résultat déficitaire transféré à profits et pertes. — <i>Verliessaldo overge- bracht op verlies en winst</i>	—	120 651	—
Totaux. — <i>Totalen</i>	99 300	120 651	—

O. Resultatenrekening

(winst en verlies)

Revenus divers en provenance de tiers. — <i>Diverse inkomsten afkomstig van derden</i>	5 000	—	—
Revenus financiers. — <i>Financiële inkomsten</i>	1 500	—	—
Transfert résultat net aux fonds spéciaux. — <i>Overdracht netto resulta- ten op speciale fondsen</i>	—	125 151	—
Totaux. — <i>Totalen</i>	6 500	125 151	—
Totaux pour le chapitre II. — <i>Totalen voor hoofdstuk II</i>	105 800	245 802	—
Totaux généraux. — <i>Algemene totalen</i>	248 950	476 813	1 386 322

(En milliers de francs)

(1)	Prévision de dépenses portées au budget de 1982 — Uitgaven voorzichten vermeld in de begroting van 1982 (2)	Mouvements internes — Interne verrichtingen (3)	Solde au début ou à la fin de l'année — Saldo bij het begin of op het einde van het jaar (4)	
-----	--	--	---	--

CHAPITRE III

PREFIGURATION DU COMPTE DE LA TRESORERIE

Fonds de roulement au début de l'année. — <i>Bedrijfskapitaal bij het</i>	—	—	10 898
<i>begin van het jaar</i>	248 950	—	—
Recettes budgétaires. — <i>Begrotingsontvangsten</i>	248 950	—	10 898
Totaux. — <i>Totalen</i>	248 950	—	10 898
Totaux généraux. — <i>Algemene totalen</i>	493 581	476 813	1 401 539

(In duizendtallen franken)

	(5)	Prévision de recettes portées au budget de 1982 — Ontvangsten- vooruitzichten vermeld in de begroting van 1982 (6)	Mouvements internes — Interne verrichtingen (7)	Solde au début ou à la fin de l'année — Saldo bij het begin of op het einde van het jaar (8)
--	-----	---	--	---

HOOFDSTUK III

VOORAFBEELDING VAN DE THESAURIEREKENING

Dépenses budgétaires. — <i>Begrotingsuitgaven</i>	244 631	—	—
Fonds de roulement à la fin de l'année. — <i>Bedrijfskapitaal op het einde van het jaar</i>	—	—	15 217
Totaux. — <i>Totalen</i>	244 631	—	15 217
Totaux généraux. — <i>Algemene totalen</i>	493 581	476 813	1 401 539

**B. Fonds d'avances pour la réparation
des dommages provoqués par les prises
et pompes d'eau souterraine**

Justification des recettes

Une cotisation de 4 centimes par mètre cube rapporte de 17,5 à 18 millions de francs. Pour 1982, les recettes pourraient atteindre 20 millions de francs si la cotisation est majorée de 0,5 centime par m³, ce qui n'a pas été envisagé lorsque le budget a été déposé. Cette légère différence peut encore se réduire du fait que les cotisations dues sont versées avec un certain retard.

*Justification des dépenses prévues
et versement des avances*

Les dépenses définitives comprennent des coûts de fonctionnement qui ne sont pas élevés et résultent surtout des opérations de recouvrement des avances auprès des personnes responsables du dommage. Ces frais comprennent plus particulièrement les honoraires d'avocats et d'experts. Les avances prévues au budget de 1982 sont des estimations, car l'examen des dossiers n'est pas terminé. En outre, la « responsabilité civile » prévue par la loi permet plusieurs interprétations d'après lesquelles les avances pourraient couvrir le dommage de tous les exploitants et non seulement celui occasionné par les exploitants initialement assignés.

Dans le premier cas, le montant des avances serait supérieur au montant prévu au cours des années précédentes. Une somme de 48 millions de francs est donc prévue pour les avances. Elle concerne :

1. Le dommage à une fabrique et le dédommagement pour deux habitants ayant subi de sérieux dégâts : 10 à 25 millions de francs.
2. 68 avances à des agriculteurs pour des dommages allant de 20 000 à 500 000 francs, suivant le cas. Au total, cela pourrait représenter une somme de 23 millions de francs.

A ce sujet, il faut signaler qu'une estimation plus précise est impossible aussi longtemps que le dossier qui contient les rapports des experts n'est pas clôturé.

Une avance n'est promise et proposée que pour un montant d'environ 5 millions de francs.

**B. Voorschottenfonds voor schadeloosstelling
voor schade veroorzaakt door het winnen
en pompen van grondwater**

Verantwoording van de ontvangsten

Een bijdrage van 4 centiemen per kubieke meter brengt van 17,5 tot 18 miljoen frank op. Voor 1982 kan de opbrengst tot 20 miljoen frank oplopen indien de bijdrage op 4,5 centiemen per m³ gebracht wordt, wat bij het indienen van de begroting niet overwogen werd. Het geringe verschil kan nog kleiner worden doordat de verschuldigde bijdragen met vertraging gestort worden.

*Verantwoording van de voorziene uitgaven
en uitbetalingen voor voorschotten*

De definitieve uitgaven bestaan uit geringe werkingskosten, vooral gedaan voor het terugvorderen van de voorschotten bij de personen die voor de schade aansprakelijk zijn, en meer bepaald uit erelonen van advocaten en experts. De in de begroting voor 1982 voorziene voorschotten zijn ramingen, want de studie van de dossiers is niet ten einde; bovendien is de « hoofdelijke aansprakelijkheid », die in de wet ingeschreven is voor verschillende interpretaties vatbaar, die tot gevolg zouden kunnen hebben dat de voorschotten de schade van al de exploitanten moeten dekken en niet alleen die aangericht door de aanvankelijk gedagvaarde exploitanten.

In het eerste geval zou het bedrag van de voorschotten hoger kunnen liggen dan wat tijdens de vorige jaren werd voorzien. Aldus wordt een bedrag van 48 miljoen frank aan voorschotten verwacht, namelijk :

1. Schade aan een fabriek en regeling voor twee zwaar beschadigde woningen : 10 tot 25 miljoen frank.
2. 68 voorschotten aan landbouwers voor schade gaande van 200 000 tot 500 000 frank per geval. Alles samen genomen, zou het maximum tot 23 miljoen frank kunnen oplopen.

Hierbij dient aangestipt, dat een preciesere raming niet mogelijk is zolang de behandeling van het dossier met de verslagen van deskundigen niet ten einde is.

Er is slechts belofte en voorstel van voorschot voor een bedrag van ongeveer 5 miljoen frank.

**TABLEAUX SYNTHETIQUES DES CADRES
ET DES EFFECTIFS**

**SYNTHETISCHE TABELLEN VAN DE PERSONEELSFORMATIE
EN -BEZETTING**

(134 - 137)

5 XII - 1 (1981/82)

1981 - 1995

Tableau synthétique des cadres et des effectifs
Synthetische tabel van de personeelsformatie en - bezetting

Voir / Zie 35 mm.
(1 plan)

TABLEAU SYNTHETIQUE DES CADRES, DES EFFECTIFS ET DES DEPENSES DE PERSONNEL

Section 31 — SERVICES EXTERIEURES

Article 11.03.01. B

Evaluation des coûts en francs à 100 p.c.

	Inspection générale économique — Economische Algemene Inspectie				Evaluation des coûts — Kostenraming raming
	Cadre — Kader	Effectif — Bezetting			
		Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Agents auxiliaires — Hulp- personeel	
I. SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN.					
Niveau I:					
— Fonctionnaires généraux. — <i>Ambtenaren-generaal</i>	2	1	—	—	727 160
— Autres rangs. — <i>Andere rangen</i>	30	28	—	—	12 264 124
Niveau II	161	143	—	—	41 286 191
Niveau III	7	14	—	—	2 858 753
Niveau IV	—	5	—	—	784 615
Totaux. — <i>Totalen</i>	200	191	—	—	57 920 843
II. SERVICES TEMPORAIRES. — TIJDELIJKE DIENSTEN.					
Niveau I:					
— Fonctionnaires généraux. — <i>Ambtenaren-generaal</i>	—	—	—	—	—
— Autres rangs. — <i>Andere rangen</i>	—	—	—	—	—
Niveau II	54	—	—	—	—
Niveau III	—	—	—	—	—
Niveau IV	—	—	—	—	—
Totaux. — <i>Totalen</i>	54	—	—	—	—
III. DISPONIBILITE. — TER BESCHIKKING.					
Niveau I:					
— Fonctionnaires généraux. — <i>Ambtenaren-generaal</i>	—	—	—	—	—
— Autres rangs. — <i>Andere rangen</i>	—	—	—	—	—
Niveau II	—	—	—	—	—
Niveau III	—	—	—	—	—
Niveau IV	—	—	—	—	—
Totaux. — <i>Totalen</i>	—	—	—	—	—
IV. PERSONNEL AUXILIAIRE. — HULPPERSONEEL.					
Niveau I:					
— Fonctionnaires généraux. — <i>Ambtenaren-generaal</i>	—	—	—	—	—
— Autres rangs. — <i>Andere rangen</i>	—	—	—	—	—
Niveau II	—	—	—	1	291 695
Niveau III	—	—	—	—	—
Niveau IV	—	—	—	—	—
Totaux. — <i>Totalen</i>	—	—	—	1	291 695

TABLEAU SYNTHETIQUE DES CADRES, DES EFFECTIFS ET DES DEPENSES DE PERSONNEL

Section 32 — RECHERCHE SCIENTIFIQUE

Article 11.03

Evaluation des coûts en francs à 100 p.c.

		Laboratoire d'analyse — Ontledingslaboratorium				
		Cadre — Kader	Effectif — Bezetting			Evaluation des coûts — Kosten- raming
			Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Agents auxiliaires — Hulp- personeel	
I. SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN.						
Niveau I:						
— Fonctionnaires généraux. — <i>Ambtenaren-generaal</i>		—	—	—	—	—
— Autres rangs. — <i>Andere rangen</i>		9	8	—	—	3 428 907
Niveau II		10	9	—	—	2 143 895
Niveau III		2	2	—	—	410 621
Niveau IV		14	14	—	—	2 098 310
Totaux. — <i>Totalen</i>		35	33	—	—	8 081 733
II. SERVICES TEMPORAIRES. — TIJDELIJKE DIENSTEN.						
Niveau I:						
— Fonctionnaires généraux. — <i>Ambtenaren-generaal</i>		—	—	—	—	—
— Autres rangs. — <i>Andere rangen</i>		—	—	—	—	—
Niveau II		—	—	—	—	—
Niveau III		—	—	—	—	—
Niveau IV		—	—	—	—	—
Totaux. — <i>Totalen</i>		—	—	—	—	—
III. DISPONIBILITE. — TER BESCHIKKING.						
Niveau I:						
— Fonctionnaires généraux. — <i>Ambtenaren-generaal</i>		—	—	—	—	—
— Autres rangs. — <i>Andere rangen</i>		—	—	—	—	—
Niveau II		—	—	—	—	—
Niveau III		—	—	—	—	—
Niveau IV		—	—	—	—	—
Totaux. — <i>Totalen</i>		—	—	—	—	—
IV. PERSONNEL AUXILIAIRE. — HULPPERSONEEL.						
Niveau I:						
— Fonctionnaires généraux. — <i>Ambtenaren-generaal</i>		—	—	—	—	—
— Autres rangs. — <i>Andere rangen</i>		—	—	—	—	—
Niveau II		—	—	—	—	—
Niveau III		—	—	—	—	—
Niveau IV		—	—	—	—	—
Totaux. — <i>Totalen</i>		—	—	—	—	—

Kostenraming in franken à 100 pct.[illegible]

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1981-1982

Budget du Ministère des Affaires
économiques de l'année budgétaire 1982

ANNEXES

INDEX

Pages

Tableau comparatif des dépenses (Titres I et II)	2
Tableau récapitulatif	46

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1981-1982

Begroting van het Ministerie van Economische
Zaken voor het begrotingsjaar 1982

BIJLAGEN

INHOUDSOPGAVE

Bladz.

Vergelijkende tabel der uitgaven (Titels I en II)	3
Samenvattende tabel	46

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1982 (crédits sollicités) (aangevraagde kredieten)			1981 (crédits adaptés et crédits initiaux) (1) (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN (2)	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)			(6)		

TITRE I

DEPENSES COURANTES

SECTION 01

DEPENSES DE CABINET
DU MINISTRE
DES AFFAIRES ECONOMIQUES

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes
pour biens et services)

§ 1. Salaires et charges sociales

11.01	Traitement et frais de représentation du Minis- tre des Affaires économiques	1,8	—	—	1,9 (1,8)	— (—)	— (—)
11.02	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet	33,3	—	—	72,0 (74,0)	— (—)	— (—)
Totaux pour le § 1		35,1	—	—	73,9 (75,8)	— (—)	— (—)

§ 2. Achat de biens non durables
et de services

12.06	Loyer des biens immobiliers, etc.	5,8	—	—	8,8 (8,8)	— (—)	— (—)
12.19	Frais de fonctionnement du Cabinet	7,7	—	—	20,7 (20,7)	— (—)	— (—)
Totaux pour le § 2		13,5	—	—	29,5 (29,5)	— (—)	— (—)
Totaux pour le chapitre I		48,6	—	—	103,4 (105,3)	— (—)	— (—)

Totaux pour la section 01. — Dépenses de
Cabinet du Ministre des Affaires économi-
ques48,6 — — 103,4
(105,3) — —

(1) Les crédits adaptés ne comprennent pas les crédits supplémentaires pour les années antérieures. Les montants entre parenthèses concernent les crédits initialement votés.
(2) Le solde disponible des crédits non dissociés reporté du budget de l'année précédente en vertu d'une disposition spéciale, est mentionné dans un renvoi en bas de page.
(3) Y compris les engagements ou ordonnancements sur les soldes reportés en vertu d'une disposition spéciale.
(4) Toutes opérations de l'année, sur des crédits de l'année ou de budgets antérieurs.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1980 (réalisations) — (verwezenlijkingen)		1979 (réalisations) — (verwezenlijkingen)		TEKSTEN		Art.			
ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN					ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN		
Sur crédits non dissociés (3) — Op niet- gesplitste kredieten (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1980 (3) — Op niet- gesplitste kredieten 1980 (3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (12)				Sur crédits non dissociés reportés de 1979 — Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1979 (13)	Sur crédits non dissociés 1979 (3) — Op niet- gesplitste kredieten 1979 (3) (14)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (15)

§ 1. Lonen en sociale lasten

2,2	—	2,2	—	—	1,7	—	—	Jaarwedde en representatiekosten van de Minister van Economische Zaken.	11.01
69,5	—	33,2	—	7,7	26,2	—	5,1	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet.	11.02
71,7	—	35,4	—	7,7	27,9	—	5,1	Totalen voor § 1.	
								§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten	
8,4	—	5,1	—	0,4	4,1	—	0,1	Huur van onroerende goederen, enz.	12.06
18,9	—	15,7	—	3,2	13,2	—	2,2	Werkingskosten van het Kabinet.	12.19
27,3	—	20,8	—	3,6	17,3	—	2,3	Totalen voor § 2.	
99,0	—	56,2	—	11,3	45,2	—	7,4	Totalen voor hoofdstuk I.	
99,0	—	56,2	—	11,3	45,2	—	7,4	Totalen voor sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Economische Zaken.	

(1) De aangepaste kredieten bevatten niet de bijkredieten voor de voorgaande jaren. De bedragen tussen haakjes betreffen de oorspronkelijk goedgekeurde kredieten.
 (2) Het beschikbare gedeelte van de niet-gespijste kredieten, dat van het vorige jaar werd overgedragen op grond van een bijzondere bepaling, staat in een voetnoot vermeld.
 (3) Met inbegrip van de vastleggingen of ordonnanceringen op de saldi overgedragen op grond van een bijzondere bepaling.
 (4) Alle verrichtingen van het jaar, op de kredieten van de lopende of de vorige begrotingen.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1982 (crédits sollicités) (aangevraagde kredieten)			1981 (crédits adaptés et crédits initiaux)(1) (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten)(1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN (2)	CREDITS DISSOCIES GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnancement		Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnancement
			— Vastleggings- kredieten	— Ordonnancerings- kredieten		— Vastleggings- kredieten	— Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

SECTION 11

DEPENSES DE CABINET
DU SECRETAIRE D'ETAT
A L'ENERGIE

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes
pour biens et services)

§ 1. Salaires et charges sociales

11.01 Traitement et frais de représentation du Secrétaire d'Etat	1,5	—	—	—	—	—
				(—)	(—)	(—)
11.02 Traitements et indemnités du personnel du Cabinet	32,0	—	—	—	—	—
				(—)	(—)	(—)
Totaux pour le § 1	33,5	—	—	—	—	—
				(—)	(—)	(—)

§ 2. Achat de biens non durables
et de services

12.06 Loyer des biens immobiliers, etc.	4,5	—	—	—	—	—
				(—)	(—)	(—)
12.07 Frais de premier établissement du Cabinet	0,6	—	—	—	—	—
				(—)	(—)	(—)
12.19 Frais de fonctionnement du Cabinet	5,7	—	—	—	—	—
				(—)	(—)	(—)
Totaux pour le § 2	10,8	—	—	—	—	—
				(—)	(—)	(—)
Totaux pour le chapitre I	44,3	—	—	—	—	—
				(—)	(—)	(—)

Totaux pour la section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à l'Energie	44,3	—	—	—	—	—
				(—)	(—)	(—)

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

(in miljoenen franken)

VERGELIJKENDE TABEL DER CREDITEN

1980 (réalisations) — (verwezenlijkingen)		1979 (réalisations) — (verwezenlijkingen)				TEKSTEN (17)	Art. (18)
ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN			
Sur crédits non disso- ciés (3) — Op niet- gesplitste kredieten (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1980 (3) — Op niet- gesplitste kredieten 1980 (3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 — Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1979 (13)	Sur crédits non dissociés 1979 (3) — Op niet- gesplitste kredieten 1979 (3) (14)		

SECTIE 11

KABINETSUITGAVEN
VAN DE STAATSSCRETARIS
VOOR ENERGIE

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen
en diensten)

§ 1. Lonen en sociale lasten

Jaarwedde en representatiekosten van de Staats- 11.01
secretaris.Jaarwedden en vergoedingen van het personeel 11.02
van het Kabinet.

Totalen voor § 1.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen
en van diensten

Huur van onroerende goederen, enz. 12.06

Kosten van eerste instelling van het Kabinet. . . 12.07

Werkingskosten van het Kabinet. 12.19

Totalen voor § 2.

Totalen voor hoofdstuk I.

Totalen voor sectie 11. — Kabinetsuitgaven van
de Staatssecretaris voor Energie.

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1980 (réalisations) — (verwezenlijkingen)					1979 (réalisations) — (verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non disso- ciés (3) — Op niet- gesplitste kredieten (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1980 (3) — Op niet- gesplitste kredieten 1980 (3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1979 (13)	Sur crédits non dissociés 1979 (3) — Op niet- gesplitste kredieten 1979 (3) (14)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1978 (16)		
								(17)	(18)

SECTIE 12

KABINETUITGAVEN
VAN DE STAATSSECRETARIS
VOOR STREEKECONOMIE
(FRANS)

(pro memorie)

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen
en diensten)

§ 1. Lonen en sociale lasten

—	—	—	—	—	0,4	—	—	Jaarwedde en representatiekosten van de Staats- secretaris.	11.01
—	—	—	—	0,3	8,1	—	6,3	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet.	11.02
—	—	—	—	0,3	8,5	—	6,3	Totalen voor § 1.	

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen
en van diensten

—	—	—	—	—	—	—	0,1	Huur van onroerende goederen, enz.	12.06
—	—	—	—	—	3,8	—	1,8	Werkingskosten van het Kabinet.	12.19
—	—	—	—	—	3,8	—	1,9	Totalen voor § 2.	

—	—	—	—	0,3	12,3	—	8,2	Totalen voor hoofdstuk I.	
---	---	---	---	-----	------	---	-----	---------------------------	--

—	—	—	—	0,3	12,3	—	8,2	Totalen voor sectie 12. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Streekeconomie (Frans).	
---	---	---	---	-----	------	---	-----	---	--

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1982 (crédits sollicités) — (aangevraagde kredieten)			1981 (crédits adaptés et crédits initiaux)(1) — (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten)(1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES(2) — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN(2)	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

SECTION 13

DEPENSES DE CABINET
DU SECRETAIRE D'ETAT
AUX AFFAIRES ECONOMIQUES
ET SOCIALES
(pour mémoire)

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes
pour biens et services)

§ 1. Salaires et charges sociales

11.01 Traitement et frais de représentation du Secrétaire d'Etat	—	—	—	—	—	—	—
				(—)	(—)	(—)	(—)
11.02 Traitements et indemnités du personnel du Cabinet	—	—	—	—	—	—	—
				(—)	(—)	(—)	(—)
Totaux pour le § 1	—	—	—	—	(—)	(—)	(—)

§ 2. Achat de biens non durables et de services

12.06 Loyer des biens immobiliers, etc.	—	—	—	—	—	—	—
				(—)	(—)	(—)	(—)
12.19 Frais de fonctionnement du Cabinet	—	—	—	—	—	—	—
				(—)	(—)	(—)	(—)
Totaux pour le § 2	—	—	—	—	(—)	(—)	(—)
Totaux pour le chapitre I	—	—	—	—	(—)	(—)	(—)

Totaux pour la section 13. — Dépenses de
Cabinet du Secrétaire d'Etat aux Affaires
économiques et sociales

— — — — —
(—) (—) (—)

(1) a (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1980 (réalisations) (verwezenlijkingen)		1979 (réalisations) (verwezenlijkingen)				TEKSTEN	Art.	
ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non dissociés (3)	Sur crédits dissociés (4)	Sur crédits non dissociés 1980 (3)	Sur crédits dissociés (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979	Sur crédits dissociés (4)			Sur crédits non dissociés reportés de 1978
— <i>Op niet- gesplitste kredieten</i> (3)	— <i>Op gesplitste kredieten (4)</i> (10)	— <i>Op niet- gesplitste kredieten 1980 (3)</i> (11)	— <i>Op gesplitste kredieten (4)</i> (12)	<i>Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1979</i> (13)	<i>Op niet- gesplitste kredieten</i> 1979 (3) (14)			<i>Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1978</i> (16)
						(17)	(18)	

SECTIE 13

KABINETSUITGAVEN
VAN DE STAATSSECRETARIS
VOOR ECONOMISCHE
EN SOCIALE ZAKEN

(pro memorie)

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen
en diensten)

§ 1. Lonen en sociale lasten

—	—	—	—	—	0,4	—	—	Jaarwedde en representatiekosten van de Staatssecretaris.	11.01
—	—	—	—	0,5	8,6	—	6,7	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet.	11.02
—	—	—	—	0,5	9,0	—	6,7	Totalen voor § 1.	
§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten									
—	—	—	—	—	3,8	—	7,6	Huur van onroerende goederen, enz.	12.06
—	—	—	—	—	2,4	—	3,2	Werkingskosten van het Kabinet	12.19
—	—	—	—	—	6,2	—	10,8	Totalen voor § 2.	
—	—	—	—	0,5	15,2	—	17,5	Totalen voor hoofdstuk I.	
—	—	—	—	0,5	15,2	—	17,5	Totalen voor sectie 13. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Economische en Sociale Zaken.	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1982 (crédits sollicités) (aangevraagde kredieten)			1981 (crédits adaptés et crédits initiaux)(1) (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten)(1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN (2)	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnancement		Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnancement
			— Vastleggings- kredieten	— Ordonnancings- kredieten		— Vastleggings- kredieten	— Ordonnancings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

SECTION 31

DEPARTEMENT PROPREMENT DIT

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes
pour biens et services)

§ 1. Salaires et charges sociales

11.03 Rémunérations du personnel, etc.:

01. Administration centrale et Services extérieurs	2 316,6	—	—	1 934,9 (2 234,0)	— (—)	— (—)
04. Commission pour la Régulation des Prix	7,9	—	—	7,4 (7,4)	— (—)	— (—)
11.04 Allocations généralement quelconques, etc.	10,1	—	—	10,4 (10,7)	— (—)	— (—)
11.05 Dépenses de service social, etc.	9,4	—	—	8,4 (8,4)	— (—)	— (—)
11.10 Remboursement rémunérations O.B.E.A., etc. (pour mémoire)	—	—	—	0,4 (0,4)	— (—)	— (—)
11.11 Dépenses de personnel du Bureau du Plan	161,1	—	—	148,9 (148,9)	— (—)	— (—)
Totaux pour le § 1	2 505,1	—	—	2 110,4 (2 409,8)	— (—)	— (—)

§ 2. Achat de biens non durables
et de services

12.01 Frais de justice, rémunération d'experts, etc.	31,0	—	—	30,0 (30,0)	— (—)	— (—)
12.02 Dépenses de consommation, etc.	249,9	—	—	242,9 (245,4)	— (—)	— (—)
12.03 Dépenses de consommation énergétique	41,8	—	—	48,8 (40,2)	— (—)	— (—)
12.04 Location d'installations mécanographiques	115,8	—	—	140,3 (140,5)	— (—)	— (—)
12.05 Indemnités généralement quelconques au per- sonnel de l'Etat, etc.	103,8	—	—	100,9 (101,9)	— (—)	— (—)

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

(In miljoenen franken)		VERGELIJKENDE TABEL DER UITSLYVEN (TABEL 12)							
1980 (réalisations) — (verwezenlijkingen)				1979 (réalisations) — (verwezenlijkingen)				TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN					
Sur crédits non dissociés (3) — Op niet-gesplitste kredieten (3)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés 1980 (3) — Op niet-gesplitste kredieten 1980 (3)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 — Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1979 (13)	Sur crédits non dissociés 1979 (3) — Op niet-gesplitste kredieten 1979 (3)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 — Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1978 (16)		
(10)		(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(17)	(18)	

SECTIE 31

EIGENLIJK DEPARTEMENT

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen
en diensten)

§ 1. Lonen en sociale lasten

Bezoldigingen van het personeel, enz.:								11.03
2 067,8	—	1 892,5	—	28,0	1 909,7	—	22,4	01. Hoofdbestuur en Buitendiensten.
7,6	—	6,8	—	—	6,5	—	—	04. Commissie tot Regeling der Prijzen.
10,5	—	5,0	—	1,5	4,8	—	1,6	Allerhande toelagen, enz. 11.04
7,4	—	7,3	—	0,3	6,0	—	0,6	Uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, 11.05 enz.
1,3	—	1,0	—	0,3	0,9	—	0,3	Terugbetaling bezoldigingen B.D.B.L., enz. (pro 11.10 memorie).
153,2	—	133,0	—	0,1	135,1	—	0,5	Personeelsuitgaven van het Planbureau . . . 11.11
2 247,8	—	2 045,6	—	30,2	2 063,0	—	25,4	Totale voor § 1.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen
en van diensten

26,2	—	14,2	—	9,4	7,4	—	8,1	Gerechtskosten, bezoldiging deskundigen, enz. 12.01
221,2	—	146,1	—	53,7	131,1	—	64,9	Verbruiksuitgaven, enz. 12.02
43,5	—	23,8	—	19,7	22,2	—	13,3	Uitgaven voor energieverbruik 12.03
136,5	—	110,1	—	11,1	99,4	—	30,4	Huur van mechanografische installaties . . . 12.04
98,6	—	63,9	—	8,5	62,6	—	14,7	Allerhande vergoedingen aan het Rijksperso- 12.05 neel, enz.

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1982 (crédits sollicités) (aangevraagde kredieten)			1981 (crédits adaptés et crédits initiaux)(1) (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten)(1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES(2) — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN(2)	CREDITS DISSOCIES GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)			(6)		
12.06	Loyer des biens immobiliers, etc.	236,9	—	—	219,0 (219,0)	— (—)	— (—)
12.07	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables, etc.	10,2	—	—	10,9 (10,9)	— (—)	— (—)
Totaux pour les articles 12.01 à 12.07		789,4	—	—	792,8 (787,9)	— (—)	— (—)
12.20	Frais de fonctionnement du Centre de Traite- ment de l'Information, etc.	100,0	—	—	168,8 (183,1)	— (—)	— (—)
12.21	Dépenses courantes relatives aux études et enquêtes, etc.	3,0	—	—	4,0 (4,0)	— (—)	— (—)
12.22	Manifestations économiques, etc.	11,0	—	—	15,0 (15,0)	— (—)	— (—)
12.23	Encouragement des investissements privés étran- gers en Belgique	6,5	—	—	2,0 (2,1)	— (—)	— (—)
12.24	Frais de réception dans le cadre de la politique économique	0,6	—	—	0,6 (0,6)	— (—)	— (—)
12.26	Dépenses généralement quelconques relatives aux essais de certaines machines électriques, etc.	10,0	—	—	9,5 (13,5)	— (—)	— (—)
12.27	Frais de fonctionnement du Bureau du Plan	40,0	—	—	44,5 (48,3)	— (—)	— (—)
12.28	Frais généralement quelconques à résulter de l'exposition à Knoxville, etc. (pour mémoire)	—	—	—	0,1 (0,1)	— (—)	— (—)
12.30	Dépenses en matière d'information des consom- mateurs	30,0	—	—	32,8 (31,2)	— (—)	— (—)
12.31	Intervention de l'Etat dans le remblayage de certains puits de mines	1,5	—	—	0,5 (1,5)	— (—)	— (—)
12.32	Dépenses généralement quelconques en matière de la gestion rationnelle de l'énergie	30,0	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
Totaux pour le § 2		1 022,0	—	—	1 070,6 (1 087,3)	— (—)	— (—)
Totaux pour le chapitre I		3 527,1	—	—	3 181,0 (3 497,1)	— (—)	— (—)

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

(in miljoenen franken)

1980 (réalisations) (verwezenlijkingen)					1979 (réalisations) (verwezenlijkingen)			TEKSTEN (17)	Art. (18)
ENGAGEMENTS VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non dissociés(3) — Op niet- gesplitste kredieten (3) (9)	Sur crédits dissociés(4) — Op gesplitste kredieten(4) (10)	Sur crédits non dissociés 1980(3) — Op niet- gesplitste kredieten 1980(3) (11)	Sur crédits dissociés(4) — Op gesplitste kredieten(4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 — Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1979 (13)	Sur crédits non dissociés 1979(3) — Op niet- gesplitste kredieten 1979(3) (14)	Sur crédits dissociés(4) — Op gesplitste kredieten(4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 — Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1978 (16)		
208,6	—	146,6	—	14,5	161,1	—	30,7	Huur van onroerende goederen, enz.	12.06
								Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen, enz.	12.07
10,0	—	0,6	—	3,8	0,2	—	2,7		
744,6	—	505,3	—	120,7	484,0	—	164,8	Totalen voor de artikelen 12.01 tot 12.07.	
140,3	—	140,3	—	—	227,0	—	17,8	Werkingskosten van het Centrum voor Informatieverwerking, enz.	12.20
3,9	—	0,4	—	4,7	—	—	4,7	Lopende uitgaven met betrekking tot de studiën en onderzoeken, enz.	12.21
23,8	—	19,0	—	4,1	5,0	—	0,6	Economische manifestaties, enz.	12.22
2,0	—	1,0	—	0,1	1,3	—	1,0	Aanmoediging van de private buitenlandse investeringen in België.	12.23
0,6	—	0,1	—	—	0,4	—	0,1	Receptiekosten in het raam van het economisch beleid.	12.24
14,9	—	6,3	—	3,2	3,0	—	2,1	Allerhande uitgaven in verband met het testen van sommige elektrische machines, enz.	12.26
46,0	—	29,4	—	2,8	30,3	—	20,2	Werkingskosten van het Planbureau	12.27
—	—	—	—	—	—	—	—	Allerhande kosten voortvloeiende uit de tentoonstelling te Knoxville, enz. (pro memorie).	12.28
29,7	—	27,2	—	29,7	0,2	—	34,0	Uitgaven met het oog op de voorlichting van de gebruikers.	12.30
—	—	—	—	—	—	—	—	Tussenkomst van de Staat in het opvullen van sommige mijnschachten.	12.31
—	—	—	—	—	—	—	—	Allerhande uitgaven in verband met het rationeel beheer van de energie.	12.32
1 005,8	—	729,0	—	165,3	751,2	—	245,3	Totalen voor § 2.	
3 253,6	—	2 774,6	—	195,5	2 814,2	—	270,7	Totalen voor hoofdstuk I.	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1982 (crédits sollicités) (aangevraagde kredieten)			1981 (crédits adaptés et crédits initiaux)(1) (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten)(1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES(2) — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN(2)	CREDITS DISSOCIES GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Autres subventions aux entreprises

32.02	Subventions à l'industrie cinématographique	99,0	—	—	99,0 (100,0)	— (—)	— (—)
32.03	Subventions à l'industrie charbonnière, etc.	190,0	—	—	4 905,0 (5 442,4)	— (—)	— (—)
32.04	Subventions à l'Office belge de l'Economie et de l'Agriculture, etc.	49,6	—	—	51,5 (54,1)	— (—)	— (—)
32.06	OBEA :						
01.	Secteur des produits et industries agricoles et alimentaires	1,0	—	—	1,0 (1,0)	— (—)	— (—)
02.	Secteur de l'économie industrielle, etc. (pour mémoire)	—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
32.07	Subvention au Comité belge de la Distribution	4,0	—	—	4,0 (4,0)	— (—)	— (—)
32.08	Subventions aux institutions pour l'orientation industrielle et commerciale, etc.	0,1	—	—	0,1 (0,1)	— (—)	— (—)
32.09	Intervention dans les dépenses relatives aux projets, etc. (pour mémoire)	—	—	—	20,0 (20,0)	— (—)	— (—)
32.12	Subventions aux charbonnages, etc.	321,9	—	—	301,6 (301,6)	— (—)	— (—)
32.13	Subvention au Comité de Concertation de la politique sidérurgique, etc. (pour mémoire)	—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
32.14	Subvention au Fonds nationale de Retraite des ouvriers mineurs, etc.	140,0	—	—	135,0 (135,0)	— (—)	— (—)
32.15	Subvention au Fonds national de Garantie, etc.	39,9	—	—	28,4 (28,9)	— (—)	— (—)
32.16	Intervention dans les frais de publication de rapports, etc.	2,2	—	—	2,2 (2,2)	— (—)	— (—)
32.17	Subvention au Centre de Recherches et d'Information des Organisations de Consommateurs	30,0	—	—	30,0 (31,7)	— (—)	— (—)
Totaux pour les articles 32		877,7	—	—	5 577,8 (6 121,0)	— (—)	— (—)

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1980 (réalisations) <i>(verwezenlijkingen)</i>		1979 (réalisations) <i>(verwezenlijkingen)</i>		1978 (réalisations) <i>(verwezenlijkingen)</i>		1977 (réalisations) <i>(verwezenlijkingen)</i>		TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN			
Sur crédits non disso- ciés (3)	Sur crédits dissociés (4)	Sur crédits non dissociés 1980 (3)	Sur crédits dissociés (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979	Sur crédits non dissociés 1979 (3)	Sur crédits dissociés (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978		
— <i>Op niet- gesplitste kredieten (3) (9)</i>	— <i>Op gesplitste kredieten(4) (10)</i>	— <i>Op niet- gesplitste kredieten 1980(3) (11)</i>	— <i>Op gesplitste kredieten(4) (12)</i>	— <i>Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1979 (13)</i>	— <i>Op niet- gesplitste kredieten 1979(3) (14)</i>	— <i>Op gesplitste kredieten(4) (15)</i>	— <i>Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1978 (16)</i>		
								(17)	(18)

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Overige subsidies aan bedrijven

99,4	—	1,1	—	98,1	0,4	—	121,8	Subsidies aan de cinematografische nijverheid.	32.02
6 237,9	—	6 034,8	—	185,4	7 795,6	—	1 899,1	Subsidies aan de steenkolen nijverheid, enz.	32.03
49,5	—	47,7	—	—	49,3	—	—	Subsidies aan de Belgische Dienst voor Bedrijfs- leven en Landbouw, enz.	32.04
1,0	—	—	—	13,0	—	—	—	BDBL:	32.06
—	—	—	—	0,7	—	—	—	01. Sector der landbouw- en voedingsproduk- ten en -industrieën.	
—	—	—	—	—	—	—	—	02. Sector voor het industrieel bedrijfsleven, enz. (pro memorie).	
4,0	—	3,0	—	—	3,0	—	—	Subsidie aan het Belgisch Comité voor de Dis- tributie.	32.07
—	—	—	—	—	—	—	—	Subsidies aan de instellingen voor de industriële en commerciële oriëntering, enz.	32.08
20,0	—	—	—	—	—	—	—	Tussenkost in de uitgaven inzake projecten, enz. (pro memorie).	32.09
275,5	—	211,1	—	89,1	190,8	—	84,5	Subsidies aan de kolennijverheid, enz.	32.12
—	—	—	—	—	8,8	—	2,4	Subsidie aan het Beraadslagingscomité inzake Ijzer- en Staalpolitiek, enz. (pro memorie).	32.13
127,4	—	127,4	—	—	115,0	—	2,0	Toelage aan het Nationaal Pensioenfonds voor Mijnwerkers, enz.	32.14
28,9	—	—	—	28,8	—	—	26,3	Subsidie aan het Nationaal Waarborgfonds, enz.	32.15
2,2	—	0,7	—	0,3	0,7	—	0,6	Tussenkost in de publicatiekosten van versla- gen, enz.	32.16
29,9	—	28,4	—	—	30,0	—	—	Subsidie aan het Centrum voor Opzoeking en Voorlichting van de Verbruikersorganisa- ties.	32.17
6 875,7	—	6 454,2	—	415,4	8 193,6	—	2 136,7	Totalen voor de artikelen 32.	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1982 (crédits sollicités) (aangevraagde kredieten)			1981 (crédits adaptés et crédits initiaux) (1) (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN (2)	CREDITS DISSOCIES GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)			(6)		
Transferts de revenus aux ménages							
33.01	Indemnités à des tiers, etc.	0,5	—	—	0,5 (0,5)	— (—)	— (—)
33.02	Primes à l'aménagement des habitations particulières existantes en vue de réduire la consommation d'énergie, etc. (pour mémoire)	—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
Totaux pour les articles 33		0,5	—	—	0,5 (0,5)	— (—)	— (—)
Transferts de revenus à l'étranger							
34.02	Subvention à l'Institut international de Statistique à La Haye	0,1	—	—	0,1 (0,1)	— (—)	— (—)
34.04	Subvention au Bureau international des Expositions à Paris	0,3	—	—	0,3 (0,3)	— (—)	— (—)
34.06	Subvention au Bureau international pour la protection de la propriété industrielle à Genève, etc.	10,0	—	—	7,1 (7,1)	— (—)	— (—)
34.07	Subvention à l'Institut international d'Etude et de Documentation, etc.	0,1	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
34.10	Subvention à la Commission internationale permanente, etc.	0,1	—	—	0,1 (0,1)	— (—)	— (—)
34.11	Subvention à l'Institut international du Froid (IIF)	0,5	—	—	0,4 (0,4)	— (—)	— (—)
34.12	Subvention à l'Office européen des Brevets à Munich	0,5	—	—	4,5 (5,5)	— (—)	— (—)
34.14	Subvention au Bureau des Statistiques des Nations Unies à New York	0,1	—	—	0,1 (0,1)	— (—)	— (—)
34.15	Subvention à l'«Organisatie voor toegepast natuurwetenschappelijk onderzoek» à Delft	0,2	—	—	0,2 (—)	— (—)	— (—)
Totaux pour les articles 34		11,9	—	—	12,8 (13,6)	— (—)	— (—)
Totaux pour le chapitre III		890,1	—	—	5 591,1 (6 135,1)	— (—)	— (—)

(1) a (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1980 (réalisations) (verwezenlijkingen)					1979 (réalisations) (verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non disso- ciés (3)	Sur crédits dissociés (4)	Sur crédits non dissociés 1980 (3)	Sur crédits dissociés (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979	Sur crédits non dissociés 1979 (3)	Sur crédits dissociés (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978		
— Op niet- gesplitste kredieten (3) (9)	— Op gesplitste kredieten (4) (10)	— Op niet- gesplitste kredieten 1980 (3) (11)	— Op gesplitste kredieten (4) (12)	— Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1979 (13)	— Op niet- gesplitste kredieten 1979 (3) (14)	— Op gesplitste kredieten (4) (15)	— Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1978 (16)		
								(17)	(18)
Inkomensoverdrachten aan gezinnen									
0,5	—	0,1	—	0,1	0,4	—	0,1	Schadevergoedingen aan derden, enz.	33.01
—	—	20,3	—	—	57,6	—	—	Premies voor inrichting van particuliere be- staande woningen ten einde het energiever- bruik te verminderen, enz. (pro memorie).	33.02
0,5	—	20,4	—	0,1	58,0	—	0,1	Totalen voor de artikelen 33.	
Inkomensoverdrachten aan het buitenland									
—	—	—	—	—	—	—	—	Subsidie aan het Internationaal Instituut voor de Statistiek te Den Haag.	34.02
0,2	—	0,2	—	—	0,1	—	—	Subsidie aan het Internationaal Bureau voor de Tentoonstellingen te Parijs.	34.04
7,8	—	5,4	—	—	5,7	—	0,7	Subsidie aan het Internationaal Bureau voor de bescherming van het nijverheidseigendom te Genève, enz.	34.06
0,1	—	0,1	—	0,1	—	—	0,1	Subsidie aan het Internationaal Instituut voor Studie en Documentatie, enz.	34.07
0,1	—	0,1	—	—	—	—	—	Subsidie aan de Vaste Internationale Commis- sie, enz.	34.10
0,4	—	0,3	—	—	0,2	—	—	Subsidie aan de Internationale Vereniging voor Koeltechniek (I.V.K.).	34.11
—	—	—	—	—	—	—	—	Subsidie aan de Europese Octrooien dienst te München.	34.12
0,1	—	0,1	—	—	—	—	—	Subsidie aan het Statistisch Bureau voor de Ver- enigde Naties te New York.	34.14
—	—	—	—	—	—	—	—	Subsidie aan de Organisatie voor toegepast na- tuurwetenschappelijk onderzoek te Delft.	34.15
8,7	—	6,2	—	0,1	6,0	—	0,8	Totalen voor de artikelen 34.	
6 884,9	—	6 480,8	—	415,6	8 257,6	—	2 137,6	Totalen voor hoofdstuk III.	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1982 (crédits sollicités) (aangevraagde kredieten)			1981 (crédits adaptés et crédits initiaux)(1) (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten)(1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN (2)	CREDITS DISSOCIES GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLICTransferts de revenus aux fonds
et aux institutions publiques
sans caractère d'entreprise

41.01	Dépenses de fonctionnement de l'Office belge pour l'Accroissement de la Productivité (pour mémoire):						
01.	Dépenses de personnel et de fonctionnement	—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
02.	Dépenses de promotion sociale	—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
41.02	Subventions au Conseil central de l'Economie et aux Conseils professionnels, etc.	95,2	—	—	92,9 (94,7)	— (—)	— (—)
41.03	Participation complémentaire au financement du budget général des Communautés européennes (pour mémoire)	—	—	—	114,3 (—)	— (—)	— (—)
41.04	Subvention à l'Office de Promotion industrielle	107,7	—	—	110,7 (113,0)	— (—)	— (—)
41.07	Quote-part dans les frais de fonctionnement de l'Institut géographique national	50,0	—	—	50,3 (51,2)	— (—)	— (—)
41.08	Transfert au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale	2 270,2	—	—	1 841,1 (1 841,1)	— (—)	— (—)
41.09	Transfert au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale représentant le solde du produit de la taxe exceptionnelle de conjoncture, etc. (pour mémoire)	—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
41.10	Transfert au Fonds de Rénovation Industrielle	770,4	—	—	250,0 (250,0)	— (—)	— (—)
41.11	Transfert au Fonds d'aide à l'Industrie charbonnière	1 695,0	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
41.12	Transfert au Fonds de Solidarité nationale	6 132,6	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
Totaux pour le chapitre IV		11 121,1	—	—	2 459,3 (2 350,0)	— (—)	— (—)

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TTITELS I EN II)

1980 (réalisations) <i>(verwezenlijkingen)</i>		1979 (réalisations) <i>(verwezenlijkingen)</i>						TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN					
Sur crédits non dissociés (3) — <i>Op niet-gesplitste kredieten (3)</i> (9)	Sur crédits dissociés (4) — <i>Op gesplitste kredieten (4)</i> (10)	Sur crédits non dissociés 1980 (3) — <i>Op niet-gesplitste kredieten 1980 (3)</i> (11)	Sur crédits dissociés (4) — <i>Op gesplitste kredieten (4)</i> (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 — <i>Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1979</i> (13)	Sur crédits non dissociés 1979 (3) — <i>Op niet-gesplitste kredieten 1979 (3)</i> (14)	Sur crédits dissociés (4) — <i>Op gesplitste kredieten (4)</i> (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 — <i>Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1978</i> (16)		

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDInkomensoverdrachten aan fondsen
en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter

								Werkingsuitgaven van de Belgische Dienst voor de Opvoering van de Produktiviteit (<i>pro memorie</i>):	41.01
—	—	—	—	—	—	—	15,3	01. Personeels- en werkingsuitgaven.	
—	—	—	—	—	—	—	13,0	02. Uitgaven voor sociale promotie.	
88,6	—	84,6	—	2,7	83,6	—	2,7	Subsidies aan de Centrale Raad van het Bedrijfsleven en aan de Bedrijfsraden, enz.	41.02
62,4	—	—	—	—	—	—	—	Aanvullende bijdrage tot de financiering van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen (<i>pro memorie</i>).	41.03
99,3	—	99,3	—	—	100,0	—	—	Subsidie aan de Dienst voor Nijverheidsbevordering.	41.04
50,2	—	49,9	—	—	50,9	—	—	Aandeel in de werkingskosten van het Nationaal Geografisch Instituut.	41.07
1 414,0	—	247,3	—	—	895,0	—	—	Transfert naar het Fonds voor economische expansie en regionale reconversie.	41.08
100,0	—	—	—	—	—	—	—	Transfert naar het Fonds voor economische expansie en regionale reconversie van het saldo van de opbrengst van de buitengewone conjunctuurtaks, enz. (<i>pro memorie</i>).	41.09
—	—	100,0	—	3,0	—	—	—	Transfert naar het Fonds voor Industriële Vernieuwing.	41.10
—	—	—	—	—	—	—	—	Transfert naar het Fonds tot hulpverlening aan de steenkolen nijverheid.	41.11
1 684,0	—	1 500,0	—	—	—	—	—	Transfert naar het Nationaal Solidariteitsfonds.	41.12
3 498,5	—	2 081,1	—	5,7	1 129,5	—	31,0	Totale voor hoofdstuk IV.	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1982 (crédits sollicités) (aangevraagde kredieten)			1981 (crédits adaptés et crédits initiaux)(1) (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten)(1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN (2)	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnancement		Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnancement
			— — Vastleggings- kredieten	— — Ordonnancerings- kredieten		— — Vastleggings- kredieten	— — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

CHAPITRE 01

DIVERS

Non réparti économiquement

01.02	Convention de Paris dans le domaine de l'énergie nucléaire, etc.	0,1	—	—	0,1 (0,1)	— (—)	— (—)
01.03	Recensements généraux décennaux et travaux CEE, etc.	276,6	—	—	803,0 (850,0)	— (—)	— (—)
01.04	Subventions au personnel des charbonnages, etc.	343,9	—	—	345,5 (390,1)	— (—)	— (—)
01.05	Commissariat à l'Energie atomique, etc. . . .	5,8	—	—	6,8 (6,8)	— (—)	— (—)
01.06	Crédit provisionnel, etc. (pour mémoire) . . .	—	—	—	34,4 (34,4)	— (—)	— (—)
01.07	Frais généralement quelconques à résulter du fonctionnement de la Commission des Normes comptables	6,2	—	—	5,8 (5,8)	— (—)	— (—)
01.08	Frais de fonctionnement du Comité national de l'Energie	14,0	—	—	17,0 (17,0)	— (—)	— (—)
01.09	Frais de fonctionnement du Secrétariat de Concertation sectorielle	12,0	—	—	18,0 (18,0)	— (—)	— (—)
01.10	Frais de fonctionnement du Comité de concertation et de contrôle du pétrole	4,0	—	—	4,6 (4,6)	— (—)	— (—)
Totaux pour le chapitre 01		662,6	—	—	1 235,2 (1 326,8)	— (—)	— (—)
Totaux pour la section 31. — Département proprement dit		16 200,9	—	—	12 466,6 (13 309,0)	— (—)	— (—)

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1980 (réalisations) — (verwezenlijkingen)				1979 (réalisations) — (verwezenlijkingen)				TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS ORDONNANCERINGEN		ORDONNANCEMENTS ORDONNANCERINGEN					
Sur crédits non disso- ciés (3)	Sur crédits dissociés (4)	Sur crédits non dissociés 1980 (3)	Sur crédits dissociés (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979	Sur crédits non dissociés 1979 (3)	Sur crédits dissociés (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978		
— <i>Op niet- gesplitste kredieten</i> (3)	— <i>Op gesplitste kredieten</i> (4)	— <i>Op niet- gesplitste kredieten</i> 1980 (3)	— <i>Op gesplitste kredieten</i> (4)	— <i>Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1979</i> (13)	— <i>Op niet- gesplitste kredieten</i> 1979 (3)	— <i>Op gesplitste kredieten</i> (4)	— <i>Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1978</i> (16)		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)	(17)	(18)

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN

Niet economisch verdeeld

0,1	—	—	—	—	—	—	—	Overeenkomst van Parijs inzake kernenergie, enz.	01.02
157,1	—	73,0	—	47,4	95,3	—	37,4	Algemene tienjaarlijkse tellingen en werken E.E.G., enz.	01.03
434,2	—	359,3	—	—	322,9	—	—	Toelagen aan het personeel van de steenkolenmijnen, enz.	01.04
6,3	—	4,0	—	0,3	3,7	—	0,4	Commissariaat voor Kernenergie, enz.	01.05
—	—	—	—	—	—	—	—	Provisioneel krediet, enz. (pro memoria).	01.06
5,3	—	—	—	2,9	3,4	—	1,2	Allerhande kosten voortvloeiende uit de werking van de Commissie voor Boekhoudkundige Normen.	01.07
15,6	—	7,4	—	5,3	5,2	—	3,0	Werkingskosten van het Nationaal Comité voor de Energie.	01.08
16,8	—	9,4	—	0,1	3,9	—	0,3	Werkingskosten van het Secretariaat voor Sectorieel Overleg.	01.09
4,1	—	2,0	—	0,2	2,4	—	0,2	Werkingskosten van het Overleg- en Controlecomité voor de Petroleum.	01.10
639,5	—	455,1	—	56,2	436,8	—	42,5	Totalen voor hoofdstuk 01.	
14 276,5	—	11 791,6	—	673,0	12 638,1	—	2 481,8	Totalen voor sectie 31. — Eigenlijk Departement.	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1982 (crédits sollicités) (aangevraagde kredieten)			1981 (crédits adaptés et crédits initiaux) (1) (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN (2)	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)			(6)		

SECTION 32

RECHERCHE SCIENTIFIQUE

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes
pour biens et services)

§ 1. Salaires et charges sociales

11.03	Rémunérations du personnel, etc.	82,8	—	—	81,2 (84,0)	— (—)	— (—)
11.04	Allocations au personnel de l'Etat, etc.	0,6	—	—	0,5 (0,5)	— (—)	— (—)
Totaux pour le § 1		83,4	—	—	81,7 (84,5)	— (—)	— (—)

§ 2. Achat de biens non durables
et de services

12.01	Honoraires des avocats et des médecins, etc.	0,5	—	—	0,5 (0,5)	— (—)	— (—)
12.02	Dépenses de consommation, etc.	13,4	—	—	12,8 (12,8)	— (—)	— (—)
12.03	Dépenses de consommation énergétique	4,7	—	—	4,6 (2,5)	— (—)	— (—)
12.05	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat, etc.	4,3	—	—	4,1 (4,1)	— (—)	— (—)
Totaux pour les articles 12.01 à 12.05		22,9	—	—	22,0 (19,9)	— (—)	— (—)
12.20	Recherches sur les problèmes de structure géologique, etc. (pour mémoire)	—	—	—	— (—)	422,5 (422,5)	270,0 (274,0)
12.21	Etudes en matière nucléaire (pour mémoire)	—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
Totaux pour le § 2		22,9	—	—	22,0 (19,9)	422,5 (422,5)	270,0 (274,0)
Totaux pour le chapitre I		106,3	—	—	103,7 (104,4)	422,5 (422,5)	270,0 (274,0)

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)										Art.
1980 (réalisations) <i>(verwezenlijkingen)</i>					1979 (réalisations) <i>(verwezenlijkingen)</i>			TEKSTEN <		

SECTIE 32

WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen
en diensten)

§ 1. Lonen en sociale lasten

79,3	—	57,3	—	0,1	60,2	—	0,1	Bezoldigingen van het personeel, enz.	11.03
0,6	—	0,3	—	0,1	0,2	—	0,1	Toelagen aan het Rijkspersoneel, enz.	11.04
79,9	—	57,6	—	0,2	60,4	—	0,2	Totalen voor § 1.	

§ 2. Aankoop van niet-duurzame
goederen en van diensten

0,5	—	0,1	—	—	—	—	—	Erelonen van advocaten en geneesheren, enz.	12.01
10,4	—	6,8	—	2,8	7,6	—	1,9	Verbruiksuitgaven, enz.	12.02
4,2	—	4,2	—	—	1,6	—	0,7	Uitgaven voor energieverbruik	12.03
4,5	—	2,0	—	0,4	2,4	—	0,6	Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel, enz.	12.05
19,6	—	13,1	—	3,2	11,6	—	3,2	Totalen voor de artikelen 12.01 tot 12.05.	
—	299,7	—	140,6	—	—	50,6	—	Onderzoekingen over de vraagstukken van de aardkundige structuur, enz. (pro memorie).	12.20
—	—	—	—	—	—	—	1,9	Studies van nucleaire aard (pro memorie).	12.21
19,6	299,7	13,1	140,6	3,2	11,6	50,6	5,1	Totalen voor § 2.	
99,5	299,7	70,7	140,6	3,4	72,0	50,6	5,3	Totalen voor hoofdstuk I.	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1982 (crédits sollicités) (aangevraagde kredieten)			1981 (crédits adaptés et crédits initiaux) (1) (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN (2)	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Autres subventions aux entreprises

32.01	Subvention à l'Institut belge de Normalisation	25,2	—	—	25,6 (27,0)	— (—)	— (—)
Totaux pour l'article 32		25,2	—	—	25,6 (27,0)	— (—)	— (—)

Transferts de revenus à l'étranger

34.01	Subvention à la Commission de la Carte géologique du Monde à Paris	0,1	—	—	0,1 (0,1)	— (—)	— (—)
34.02	Subvention au Bureau international des Poids et Mesures à Paris	2,4	—	—	2,2 (2,2)	— (—)	— (—)
34.03	Subvention au Comité international de Métrologie légale à Paris	0,4	—	—	0,3 (0,3)	— (—)	— (—)
34.04	Subvention à la Société internationale de Chimie céréalière à Vienne	0,1	—	—	0,1 (0,1)	— (—)	— (—)
34.05	Cotisation au Centre européen de Recherche nucléaire à Genève	593,5	—	—	150,0 (150,0)	— (—)	— (—)
34.06	Société européenne pour le Traitement des combustibles irradiés, etc.	42,0	—	—	41,0 (41,0)	— (—)	— (—)
34.08	Contribution de la Belgique aux programmes R. et D. dans le domaine de l'énergie	5,0	—	—	5,0 (5,0)	— (—)	— (—)
Totaux pour les articles 34		643,5	—	—	198,7 (198,7)	— (—)	— (—)
Totaux pour le chapitre III		668,7	—	—	224,3 (225,7)	— (—)	— (—)

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1982 (crédits sollicités) (aangevraagde kredieten)			1981 (crédits adaptés et crédits initiaux) (1) (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN (2)	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)			(6)		

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLICTransferts de revenus aux fonds
et aux institutions publiques
sans caractère d'entreprise

41.01	Subvention IRSIA, etc.	1 588,8	—	—	1 691,5 (1 693,5)	— (—)	— (—)
41.04	Subvention à l'Institut national des Industries extractives	160,6	—	—	132,2 (135,4)	— (—)	— (—)
41.05	Subventions, recherches et études nucléaires:						
	01. Institut inter-universitaire des Sciences nucléaires, etc.	632,0	—	—	530,0 (530,0)	— (—)	— (—)
	02. Centre d'Etude de l'Energie nucléaire, etc.	1 649,5	—	—	1 736,3 (1 776,8)	— (—)	— (—)
	03. Institut de Radio-Eléments, etc.	189,2	—	—	121,4 (124,1)	— (—)	— (—)
41.07	Subvention au Collège inter-universitaire, etc. (pour mémoire)	—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
41.08	01. Subvention pour la participation d'une administration ou d'un organisme à un programme R. et D. Energie	5,0	—	—	5,0 (15,0)	— (—)	— (—)
	02. Subvention pour l'Institution pour le déve- loppement de la gazéification souterraine	82,4	—	—	60,0 (60,0)	— (—)	— (—)
	Totaux pour le chapitre IV	4 307,5	—	—	4 276,4 (4 334,8)	— (—)	— (—)
	Totaux pour la section 32. — Recherche scien- tifique	5 082,5	—	—	4 604,4 (4 664,9)	422,5 (422,5)	270,0 (274,0)
	Totaux pour le Titre I. — Dépenses cou- rantes	21 376,3	—	—	17 174,4 (18 079,2)	422,5 (422,5)	270,0 (274,0)

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1980 (réalisations) — (verwezenlijkingen)		1979 (réalisations) — (verwezenlijkingen)		1979 (réalisations) — (verwezenlijkingen)		TEKSTEN	Art.		
ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN					
Sur crédits non dissoc- ciés (3) — Op niet- gesplitste kredieten (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1980 (3) — Op niet- gesplitste kredieten 1980 (3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 — Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1979 (13)	Sur crédits non dissociés 1979 (3) — Op niet- gesplitste kredieten 1979 (3) (14)			Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 — Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1978 (16)

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDInkomensoverdrachten aan fondsen
en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter

1 754,5	—	1 733,9	—	—	1 540,0	—	—	Subsidie IWONL, enz.	41.01
128,0	—	124,2	—	—	133,3	—	—	Subsidie aan het Nationaal Instituut voor de Extractiebedrijven.	41.04
								Subsidies opzoekingen en studiën inzake kern- kracht:	41.05
500,0	—	500,0	—	—	628,2	—	—	01. Interuniversitair Instituut voor Kernweten- schappen, enz.	
1 750,8	—	1 707,2	—	16,5	1 828,9	—	145,7	02. Studiecentrum voor Kernenergie, enz.	
117,4	—	112,7	—	50,4	70,5	—	51,4	03. Instituut voor Radio-Elementen, enz.	
—	—	—	—	1,9	2,6	—	—	Subsidie aan het Interuniversitair College, enz. (pro memorie).	41.07
32,1	—	1,4	—	33,0	6,3	—	8,6	01. Subsidie voor de deelneming van een be- stuur of een organisme aan een R.- en D.- programma Energie.	41.08
120,9	—	60,0	—	—	11,7	—	3,2	02. Subsidie aan de Instelling voor de ontwikkeling van de ondergrondse vergas- sing.	
4 403,7	—	4 239,4	—	101,8	4 221,5	—	208,9	Totale voor hoofdstuk IV.	
4 861,9	299,7	4 663,9	140,6	105,2	4 802,4	50,6	247,2	Totale voor sectie 32. — Wetenschappelijk Onderzoek.	
19 237,4	299,7	16 511,7	140,6	790,3	17 513,2	50,6	2 762,1	Totale voor Titel I. — Lopende uitgaven.	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1982 (crédits sollicités) (aangevraagde kredieten)			1981 (crédits adaptés et crédits initiaux) (1) (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN (2)	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)			(6)		

TITRE II

DEPENSES DE CAPITAL

PARTIE I

CREDITS DESTINES
A LA REALISATION
DU PROGRAMME D'INVESTISSEMENT

SECTION 31

DEPARTEMENT PROPREMENT DIT

CHAPITRE VIII

OCTROIS DE CREDITS
ET PARTICIPATIONSOctrois de crédits et participations
aux entreprises

81.04 Avance récupérable afin de permettre à la Régie
des services frigorifiques de l'Etat belge de
réaliser son programme d'investissement
(pour mémoire)

— — — — —
(—) (—) (—)

Totaux pour le chapitre VIII

— — — — —
(—) (—) (—)

Totaux pour la section 31. — Département
proprement dit

— — — — —
(—) (—) (—)

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(in miljoenen franken)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1980 (réalisations) — (verwezenlijkingen)		1979 (réalisations) — (verwezenlijkingen)						TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS ORDONNANCERINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN					
Sur crédits non dissociés (3) — <i>Op niet- gesplitste kredieten (3)</i> (9)	Sur crédits dissociés (4) — <i>Op gesplitste kredieten(4)</i> (10)	Sur crédits non dissociés 1980 (3) — <i>Op niet- gesplitste kredieten 1980(3)</i> (11)	Sur crédits dissociés (4) — <i>Op gesplitste kredieten(4)</i> (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 <i>Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1979</i> (13)	Sur crédits dissociés 1979 (3) — <i>Op niet- gesplitste kredieten 1979(3)</i> (14)	Sur crédits dissociés (4) — <i>Op gesplitste kredieten(4)</i> (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 <i>Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1978</i> (16)		

TITEL II

KAPITAALUITGAVEN

DEEL I

KREDIETEN VOOR
DE UITVOERING VAN
HET INVESTERINGSPROGRAMMA

SECTIE 31

EIGENLIJK DEPARTEMENT

HOOFDSTUK VIII

KREDIETVERLENINGEN
EN DEELNEMINGENKredietverleningen
aan en deelnemingen in bedrijven

Terugvorderbaar voorschot ten einde de Regie 81.04
der Belgische Rijkskoel- en Vriesdiensten
toe te laten haar investeringsprogramma uit
te voeren (*pro memorie*).

6,0	—	5,2	—	—	—	—	—
6,0	—	5,2	—	—	—	—	—
6,0	—	5,2	—	—	—	—	—

Totalen voor hoofdstuk VIII.

Totalen voor sectie 31. — Eigenlijk Departement.

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1982 (crédits sollicités) (aangevraagde kredieten)			1981 (crédits adaptés et crédits initiaux)(1) (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten)(1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN (2)	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

SECTION 32

RECHERCHE SCIENTIFIQUE

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Construction de bâtiments
dans le pays

72.05	Equipement du bâtiment construit pour le Service de la Métrologie, etc.	—	5,7	5,7	— (—)	6,8 (6,8)	6,8 (6,8)
	Totaux pour le chapitre VII	—	5,7	5,7	— (—)	6,8 (6,8)	6,8 (6,8)
	Totaux pour la section 32. — Recherche scientifique	—	5,7	5,7	— (—)	6,8 (6,8)	6,8 (6,8)
	Totaux pour la partie I. — Crédits destinés à la réalisation du programme d'investissement	—	5,7	5,7	— (—)	6,8 (6,8)	6,8 (6,8)

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1980 (réalisations) — (verwezenlijkingen)		1979 (réalisations) — (verwezenlijkingen)				TEKSTEN	Art.		
ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN					
Sur crédits non disso- ciés (3) — Op niet- gesplitste kredieten (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1980 (3) — Op niet- gesplitste kredieten 1980 (3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1979 (13)	Sur crédits non dissociés 1979 (3) — Op niet- gesplitste kredieten 1979 (3) (14)			Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1978 (16)
								(17)	(18)

SECTIE 32

WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Nieuwbouw van gebouwen
in het binnenland

—	13,3	—	33,3	—	—	3,1	—	Uitrusting van het voor de Metrologische Dienst opgetrokken gebouw, enz.	72.05
—	13,3	—	33,3	—	—	3,1	—	Totale voor hoofdstuk VII.	
—	13,3	—	33,3	—	—	3,1	—	Totale voor sectie 32. — Wetenschappelijk onderzoek.	
6,0	13,3	5,2	33,3	—	—	3,1	—	Totale voor deel I. — Kredieten voor de uit- voering van het investeringsprogramma.	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1982 (crédits sollicités) (aangevraagde kredieten)			1981 (crédits adaptés et crédits initiaux)(1) (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten)(1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN (2)	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

PARTIE II

CREDITS QUI NE SONT PAS DESTINES
A LA REALISATION
DU PROGRAMME D'INVESTISSEMENT

SECTION 01

DEPENSES DE CABINET
DU MINISTRE
DES AFFAIRES ECONOMIQUES

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

74.01	Dépenses patrimoniales du Cabinet	0,2	—	—	1,6 (1,6)	— (—)	— (—)
	Totaux pour le chapitre VII	0,2	—	—	1,6 (1,6)	— (—)	— (—)
	Totaux pour la section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Affaires économi- ques	0,2	—	—	1,6 (1,6)	— (—)	— (—)

SECTION 11

DEPENSES DE CABINET
DU SECRETAIRE D'ETAT
A L'ENERGIE

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

74.01	Dépenses patrimoniales du Cabinet	1,5	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
	Totaux pour le chapitre VII	1,5	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
	Totaux pour la section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à l'Energie . . .	1,5	—	—	— (—)	— (—)	— (—)

(1) a (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1980 (réalisations) — (verwezenlijkingen)		1979 (réalisations) — (verwezenlijkingen)				TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS ORDONNANCERINGEN		ORDONNANCEMENTS ORDONNANCERINGEN			
Sur crédits non disso- ciés (3) — <i>Op niet- gesplitste kredieten (3)</i> (9)	Sur crédits dissociés (4) — <i>Op gesplitste kredieten (4)</i> (10)	Sur crédits non dissociés 1980 (3) — <i>Op niet- gesplitste kredieten 1980 (3)</i> (11)	Sur crédits dissociés (4) — <i>Op gesplitste kredieten (4)</i> (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 — <i>Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1979</i> (13)	Sur crédits non dissociés 1979 (3) — <i>Op niet- gesplitste kredieten 1979 (3)</i> (14)	Sur crédits dissociés (4) — <i>Op gesplitste kredieten (4)</i> (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 — <i>Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1978</i> (16)
						(17)	(18)

DEEL II

KREDIETEN NIET BESTEMD
VOOR DE UITVOERING
VAN HET INVESTERINGSPROGRAMMA

SECTIE 01

KABINET-SUITGAVEN
VAN DE MINISTER
VAN ECONOMISCHE ZAKEN

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

1,6	—	0,9	—	1,6	1,0	—	—	Vermogensuitgaven van het Kabinet.	74.01
1,6	—	0,9	—	1,6	1,0	—	—	Totalen voor hoofdstuk VII.	
1,6	—	0,9	—	1,6	1,0	—	—	Totalen voor sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Economische Zaken.	

SECTIE 11

KABINET-SUITGAVEN
VAN DE STAATSSECRETARIS
VOOR ENERGIE

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

—	—	—	—	—	—	—	—	Vermogensuitgaven van het Kabinet.	74.01
—	—	—	—	—	—	—	—	Totalen voor hoofdstuk VII.	
—	—	—	—	—	—	—	—	Totalen voor sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Energie.	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1982 (crédits sollicités) — (aangevraagde kredieten)			1981 (crédits adaptés et crédits initiaux) (1) — (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN (2)	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)			(6)		

SECTION 12

 DEPENSES DE CABINET
 DU SECRETAIRE D'ETAT
 A L'ECONOMIE REGIONALE
 (FRANÇAIS)

(pour mémoire)

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

74.01 · Dépenses patrimoniales du Cabinet	—	—	—	—	(—)	(—)	(—)
Totaux pour le chapitre VII	—	—	—	—	(—)	(—)	(—)
Totaux pour la section 12. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale (français)	—	—	—	—	(—)	(—)	(—)

SECTION 13

 DEPENSES DE CABINET
 DU SECRETAIRE D'ETAT
 AUX AFFAIRES ECONOMIQUES
 ET SOCIALES

(pour mémoire)

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

74.01 · Dépenses patrimoniales du Cabinet	—	—	—	—	(—)	(—)	(—)
Totaux pour le chapitre VII	—	—	—	—	(—)	(—)	(—)
Totaux pour la section 13. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat aux Affaires économiques et sociales	—	—	—	—	(—)	(—)	(—)

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1980 (réalisations) (verwezenlijkingen)		1979 (réalisations) (verwezenlijkingen)				TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN			
Sur crédits non disso- ciés (3) — <i>Op niet- gesplitste kredieten (3) (9)</i>	Sur crédits dissociés (4) — <i>Op gesplitste kredieten(4) (10)</i>	Sur crédits non dissociés 1980 (3) — <i>Op niet- gesplitste kredieten 1980(3) (11)</i>	Sur crédits dissociés (4) — <i>Op gesplitste kredieten(4) (12)</i>	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 <i>Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1979 (13)</i>	Sur crédits non dissociés 1979 (3) — <i>Op niet- gesplitste kredieten 1979(3) (14)</i>	Sur crédits dissociés (4) — <i>Op gesplitste kredieten(4) (15)</i>	
						(17)	(18)

SECTIE 12

**KABINETSUITGAVEN
VAN DE STAATSSECRETARIS
VOOR STREEKECONOMIE
(FRANS)**

(pro memorie)

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

—	—	—	—	—	—	—	0,2	Vermogensuitgaven van het Kabinet	74.01
—	—	—	—	—	—	—	0,2	Totalen voor hoofdstuk VII.	
—	—	—	—	—	—	—	0,2	Totalen voor sectie 12. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Streekeconomie (Frans).	

SECTIE 13

**KABINETSUITGAVEN
VAN DE STAATSSECRETARIS
VOOR ECONOMISCHE
EN SOCIALE ZAKEN**

(pro memorie)

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

—	—	—	—	—	—	—	2,1	Vermogensuitgaven van het Kabinet	74.01
—	—	—	—	—	—	—	2,1	Totalen voor hoofdstuk VII.	
—	—	—	—	—	—	—	2,1	Totalen voor sectie 13. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Economische en So- ciale Zaken.	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1982 (crédits sollicités) (aangevraagde kredieten)			1981 (crédits adaptés et crédits initiaux) (1) (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten)(1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN (2)	CREDITS DISSOCIES GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnancement		Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnancement
			— Vastleggings- kredieten	— Ordonnancings- kredieten		— Vastleggings- kredieten	— Ordonnancings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

SECTION 31

DEPARTEMENT PROPREMENT DIT

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLICTransferts de capitaux aux fonds
et aux institutions publiques
sans caractère d'entreprise

61.02	Subventions pour investissements pour l'expansion économique, etc.	498,1	—	—	1 246,2 (1 246,2)	— (—)	— (—)
61.04	Transfert au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale	1 127,5	—	—	654,8 (654,8)	— (—)	— (—)
61.05	Transfert au Fonds de Rénovation industrielle (pour mémoire)	—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
Totaux pour le chapitre VI		1 625,6	—	—	1 901,0 (1 901,0)	— (—)	— (—)

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

74.01	Achat de machines, mobilier, etc.	29,2	—	—	29,3 (29,3)	— (—)	— (—)
74.05	Dépenses patrimoniales du Bureau du Plan	0,7	—	—	0,7 (0,7)	— (—)	— (—)
Totaux pour le chapitre VII		29,9	—	—	30,0 (30,0)	— (—)	— (—)

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TTTELS I EN II)

1980 (réalisations) <i>(verwezenlijkingen)</i>					1979 (réalisations) <i>(verwezenlijkingen)</i>			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non dissociés (3) — <i>Op niet-gesplitste kredieten</i> (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — <i>Op gesplitste kredieten</i> (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1980 (3) — <i>Op niet-gesplitste kredieten</i> 1980 (3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — <i>Op gesplitste kredieten</i> (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 <i>Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1979</i> (13)	Sur crédits non dissociés 1979 (3) — <i>Op niet-gesplitste kredieten</i> 1979 (3) (14)	Sur crédits dissociés (4) — <i>Op gesplitste kredieten</i> (4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 <i>Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1978</i> (16)		

SECTIE 31

EIGENLIJK DEPARTEMENT

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDVermogensoverdrachten aan fondsen
en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter

1 000,0	—	1 900,0	—	—	—	—	—	Subsidies voor investeringen voor de economische expansie, enz.	61.02
105,6	—	105,7	—	—	450,0	—	—	Transfert naar het Fonds voor economische expansie en regionale reconversie.	61.04
50,0	—	50,0	—	—	—	—	—	Transfert naar het Fonds voor Industriële Vernieuwing (<i>pro memorie</i>).	61.05
1 155,6	—	2 055,7	—	—	450,0	—	—	Totalen voor hoofdstuk VI.	

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

24,9	—	5,2	—	18,8	3,6	—	17,2	Aankoop van machines, meubilair, enz. . . .	74.01
0,7	—	0,3	—	0,2	0,2	—	—	Vermogensuitgaven van het Planbureau . . .	74.05
25,6	—	5,5	—	19,0	3,8	—	17,2	Totalen voor hoofdstuk VII.	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1982 (crédits sollicités) (aangevraagde kredieten)			1981 (crédits adaptés et crédits initiaux) (1) (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN (2)	CREDITS DISSOCIES GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnancement		Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnancement
			— Vastleggings- kredieten	— Ordonnancings- kredieten		— Vastleggings- kredieten	— Ordonnancings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

CHAPITRE VIII

OCTROIS DE CREDITS
ET PARTICIPATIONSOctrois de crédits
et participations aux entreprises

81.01	Prise de participation dans le capital de la Société «Belgo-Waste» (pour mémoire)	—	—	—	50,0 (50,0)	— (—)	— (—)
81.02	Participation dans le capital de la société mixte pour la gestion des activités dans le domaine du cycle des matières fissiles (pour mémoire)	—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
81.05	Apport au capital social de la SA «Kempense Steenkolenmijnen» des montants en couverture des pertes d'exploitation (pour mémoire)	—	—	—	— (6 000,0)	— (—)	— (—)
Totaux pour les articles 81		—	—	—	50,0 (6 050,0)	— (—)	— (—)

Octrois de crédits aux ménages

82.01	Avance exceptionnelle de l'Etat au Fonds commun de garantie, etc. (pour mémoire)	—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
-------	--	---	---	---	----------	----------	----------

Octrois de crédits
et participations à l'étranger

83.01	Prise de participation dans le capital de la SA Eurodif, etc. (pour mémoire)	—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
Totaux pour le chapitre VIII		—	—	—	50,0 (6 050,0)	— (—)	— (—)

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

(in miljoenen franken)

VERGELIJKING TUSSEN DE TOEGESCHRIJVENDE

1980 (réalisations) — (verwezenlijkingen)		1979 (réalisations) — (verwezenlijkingen)				TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN			
Sur crédits non dissociés (3) — Op niet-gesplitste kredieten (3) (9)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1980 (3) — Op niet-gesplitste kredieten 1980 (3) (11)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 — Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1979 (13)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (14)		
						(17)	(18)

HOOFDSTUK VIII

KREDIETVERLENINGEN
EN DEELNEMINGENKredietverleningen aan
en deelnemingen in bedrijven

—	—	—	—	—	—	—	—	Deelneming in het kapitaal van de maatschappij « Belgo-Waste » (pro memorie).	81.01
47,8	—	47,8	—	—	47,9	—	—	Deelneming in het kapitaal van de gemengde maatschappij voor het beheer van de verichtingen op het gebied van de kernsplijtstofcyclus (pro memorie).	81.02
7 263,2	—	7 263,2	—	—	801,1	—	—	Inbreng in het maatschappelijk kapitaal van de NV « Kempense Steenkolenmijnen » der bedragen ter delging van het exploitatieverlies (pro memorie).	81.05
7 311,0	—	7 311,0	—	—	849,0	—	—	Totalen voor de artikelen 81.	

Kredietverleningen aan gezinnen

21,0	—	21,0	—	—	25,0	—	—	Buitengewoon voorschot van de Staat aan het Gemeenschappelijk Waarborgfonds, enz. (pro memorie).	82.01
------	---	------	---	---	------	---	---	--	-------

Kredietverleningen aan
en deelnemingen in het buitenland

—	—	—	—	—	139,9	—	—	Deelneming in het kapitaal der NV Eurodif, enz. (pro memorie).	83.01
7 332,0	—	7 332,0	—	—	1 013,9	—	—	Totalen voor hoofdstuk VIII.	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1982 (crédits sollicités) (aangevraagde kredieten)			1981 (crédits adaptés et crédits initiaux) (1) (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN (2)	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnancement		Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnancement
			— Vastleggings- kredieten	— Ordonnancings- kredieten		— Vastleggings- kredieten	— Ordonnancings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

CHAPITRE 01

DIVERS

Non réparti économiquement

01.01 Prise en charge de dépenses de toute nature à effectuer dans le cadre des crédits parallèles octroyés à la région wallonne en compensation des travaux effectués au port de Zeebrugge (pour mémoire)

— — — — —
(—) (—) (—)

Totaux pour le chapitre 01

— — — — —
(—) (—) (—)

Totaux pour la section 31. — Département proprement dit

1 655,5 — — — — —
1 981,0
(7 981,0) (—) (—)

SECTION 32

RECHERCHE SCIENTIFIQUE

CHAPITRE V

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de capitaux aux entreprises

51.01 Recherches sur les problèmes de structure géologique, etc.

— 312,4 294,2 — — —
(—) (—) (—)

Transferts de capitaux à l'étranger

53.01 Charges « Euratom », etc. (pour mémoire) . . .

— — — — —
(—) (—) (—)

53.02 Charges incombant à l'Etat belge en vertu de sa participation à l'entreprise commune JET à créer dans le cadre du Traité Euratom . . .

— 9,3 12,9 — 5,0 5,0
(—) (5,0) (5,0)

Totaux pour le chapitre V

— 321,7 307,1 — 5,0 5,0
(—) (5,0) (5,0)

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

(In miljoenen franken)

VERGELIJKENDE TABEL DER STEUVER (TABLE COMPARATIVE DES IMPOTS)

1980 (réalisations) (verwezenlijkingen)					1979 (réalisations) (verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non dissociés (3)	Sur crédits dissociés (4)	Sur crédits non dissociés 1980 (3)	Sur crédits dissociés (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979	Sur crédits non dissociés 1979 (3)	Sur crédits dissociés (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978		
— Op niet- gesplitste kredieten (3) (9)	— Op gesplitste kredieten (4) (10)	— Op niet- gesplitste kredieten 1980 (3) (11)	— Op gesplitste kredieten (4) (12)	Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1979 (13)	— Op niet- gesplitste kredieten 1979 (3) (14)	— Op gesplitste kredieten (4) (15)	Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1978 (16)		
								(17)	(18)

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN

Niet economisch verdeeld

—	—	—	26,3	—	—	90,5	—	Ten laste nemen van allerhande te verwezenlijken uitgaven in het raam van de gelijklopende kredieten verleend aan het Waalse gewest ter compensatie van de uitgevoerde werken aan de haven van Zeebrugge (<i>pro memorie</i>).	01.01
—	—	—	26,3	—	—	90,5	—	Totalen voor hoofdstuk 01.	
8 513,2	—	9 393,2	26,3	19,0	1 467,7	90,5	17,2	Totalen voor sectie 31. — Eigenlijk Departement.	

SECTIE 32

WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK

HOOFDSTUK V

VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Vermogensoverdrachten aan bedrijven

—	—	—	—	—	—	—	—	Onderzoekingen over de vraagstukken van de aardkundige structuur, enz.	51.01
34,1	—	34,0	—	—	39,1	—	—	Vermogensoverdrachten aan het buitenland	
—	4,0	—	2,8	—	—	3,0	—	Lasten « Euratom », enz. (<i>pro memorie</i>)	53.01
—	—	—	—	—	—	—	—	Lasten opgelegd aan de Belgische Staat krachtens zijn deelneming aan de gemeenschappelijke onderneming JET op te richten in het kader van het Euratom-Verdrag.	53.02
34,1	4,0	34,0	2,8	—	39,1	3,0	—	Totalen voor hoofdstuk V.	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1982 (crédits sollicités) (aangevraagde kredieten)			1981 (crédits adaptés et crédits initiaux) (1) (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN (2)	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLICTransferts de capitaux aux fonds
et aux institutions publiques
sans caractère d'entreprise

61.02	Subvention visant à l'installation d'une activité de radio-éléments dans la région de Charle-roi	131,6	—	—	196,4 (196,4)	— (—)	— (—)
61.03	Subvention pour investissements du Centre d'Etude de l'Energie nucléaire	280,0	—	—	325,0 (325,0)	— (—)	— (—)
61.04	Charges pour la construction d'un réacteur SNR 300 KALKAR	540,0	—	—	400,0 (400,0)	— (—)	— (—)
61.05	Subvention pour investissements de l'Institut national des Industries extractives	6,0	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
Totaux pour le chapitre VI		957,6	—	—	921,4 (921,4)	— (—)	— (—)

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

74.01	Achat de machines, mobilier, etc.	18,6	—	—	17,7 (17,7)	— (—)	— (—)
Totaux pour le chapitre VII		18,6	—	—	17,7 (17,7)	— (—)	— (—)

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1980 (réalisations) (verwezenlijkingen)		1979 (réalisations) (verwezenlijkingen)				TEKSTEN	Art.	
ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non disso- ciés (3)	Sur crédits dissociés (4)	Sur crédits non dissociés 1980 (3)	Sur crédits dissociés (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979	Sur crédits non dissociés 1979 (3)			Sur crédits dissociés (4)
— <i>Op niet- gesplitste kredieten (3) (9)</i>	— <i>Op gesplitste kredieten (4) (10)</i>	— <i>Op niet- gesplitste kredieten 1980 (3) (11)</i>	— <i>Op gesplitste kredieten (4) (12)</i>	<i>Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1979 (13)</i>	— <i>Op niet- gesplitste kredieten 1979 (3) (14)</i>			— <i>Op gesplitste kredieten (4) (15)</i>
							(17)	(18)

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDVermogensoverdrachten aan fondsen
en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter

405,3	—	274,1	—	—	177,3	—	—	Toelage met het oog op de vestiging van een activiteit voor radio-elementen in de streek van Charleroi.	61.02
280,0	—	360,7	—	—	257,1	—	—	Subsidie voor investeringen van het Studiecentrum voor Kernenergie.	61.03
760,2	—	760,2	—	—	490,8	—	—	Lasten voor de bouw van een reactor SNR 300 KALKAR.	61.04
—	—	—	—	—	—	—	—	Subsidie voor investeringen van het Nationaal Instituut voor de Extractiebedrijven.	61.05
1 445,5	—	1 395,0	—	—	925,2	—	—	Totale voor hoofdstuk VI.	

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

22,7	—	4,6	—	8,5	1,4	—	6,5	Aankoop van machines, meubilair, enz.	74.01
22,7	—	4,6	—	8,5	1,4	—	6,5	Totale voor hoofdstuk VII.	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1982 (crédits sollicités) (aangevraagde kredieten)			1981 (crédits adaptés et crédits initiaux)(1) (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten)(1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET- GESPLITSTE KREDIETEN(2)	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

CHAPITRE VIII

OCTROIS DE CREDITS
ET PARTICIPATIONSOctrois de crédits
et participations aux entreprises

81.01 Subventions pour la fabrication de prototypes, etc.	1 805,8	—	—	840,0 (840,0)	— (—)	— (—)
Totaux pour le chapitre VIII	1 805,8	—	—	840,0 (840,0)	— (—)	— (—)

CHAPITRE 01

DIVERS

Non réparti économiquement

01.01 Prise en charge de frais relatifs à des installa- tions utilisant l'énergie solaire	4,9	—	—	34,5 (8,5)	— (—)	— (—)
Totaux pour le chapitre 01	4,9	—	—	34,5 (8,5)	— (—)	— (—)
Totaux pour la section 32. — Recherche scien- tifique	2 786,9	321,7	307,1	1 813,6 (1 787,6)	5,0 (5,0)	5,0 (5,0)
Totaux pour la partie II. — Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation du programme d'investissement	4 444,1	321,7	307,1	3 796,2 (9 770,2)	5,0 (5,0)	5,0 (5,0)
Totaux pour le titre II. — Dépenses de capi- tal	4 444,1	327,4	312,8	3 796,2 (9 770,2)	11,8 (11,8)	11,8 (11,8)
TOTAUX GENERAUX POUR LE BUDGET DU MINISTERE DES AFFAIRES ECONO- MIQUES (TITRES I + II)	25 820,4	327,4	312,8	20 970,6 (27 849,4)	434,3 (434,3)	281,8 (285,8)

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1980 (réalisations) — (verwezenlijkingen)		1979 (réalisations) — (verwezenlijkingen)				TEKSTEN	Art.		
ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN					
Sur crédits non dissociés (3)	Sur crédits dissociés (4)	Sur crédits non dissociés 1980 (3)	Sur crédits dissociés (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979	Sur crédits non dissociés 1979 (3)			Sur crédits dissociés (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978
— Op niet- gesplitste kredieten (3)	— Op gesplitste kredieten (4) (10)	— Op niet- gesplitste kredieten 1980 (3) (11)	— Op gesplitste kredieten (4) (12)	Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1979 (13)	— Op niet- gesplitste kredieten 1979 (3) (14)			— Op gesplitste kredieten (4) (15)	Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1978 (16)
								(17)	(18)

HOOFDSTUK VIII

KREDIETVERLENINGEN
EN DEELNEMINGENKredietverleningen
aan en deelnemingen in bedrijven

1 399,4	—	1 374,0	—	—	1 251,5	—	—	Subsidies voor de vervaardiging van prototypen, enz.	81.01
1 399,4	—	1 374,0	—	—	1 251,5	—	—	Totalen voor hoofdstuk VIII.	

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN

Niet economisch verdeeld

52,0	—	12,5	—	—	—	—	—	Ten laste nemen van de kosten in verband met installaties ter benutting van de zonnenergie.	01.01
52,0	—	12,5	—	—	—	—	—	Totalen voor hoofdstuk 01.	

2 953,7	4,0	2 820,1	2,8	8,5	2 217,2	3,0	6,5	Totalen voor sectie 32. — Wetenschappelijk Onderzoek.	
---------	-----	---------	-----	-----	---------	-----	-----	---	--

11 468,5	4,0	12 214,2	29,1	29,1	3 685,9	93,5	26,0	Totalen voor deel II. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma.	
----------	-----	----------	------	------	---------	------	------	--	--

11 474,5	17,3	12 219,4	62,4	29,1	3 685,9	96,6	26,0	Totalen voor titel II. — Kapitaaluitgaven.	
----------	------	----------	------	------	---------	------	------	--	--

30 711,9	317,0	28 731,1	203,0	819,4	21 199,1	147,2	2 788,1	ALGEMENE TOTALEN VOOR DE BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN (TITELS I + II).	
----------	-------	----------	-------	-------	----------	-------	---------	--	--

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU RECAPITULATIF

SAMENVATTENDE TABEL

1. ENGAGEMENTS

(En millions de francs)

1. VASTLEGGINGEN

(In miljoenen franken)

	1982	1981	1980	1979	
Dépenses courantes	21 376,3	17 596,9 (18 501,7)	19 537,1	18 833,7	Lopende uitgaven..
Dépenses de capital	4 771,5	3 808,0 (9 782,0)	11 491,8	4 739,5	Kapitaaluitgaven.
Totaux	26 147,8	21 404,9 (28 283,7)	31 028,9	23 573,2	Totalen.
Crédits supplémentaires années antérieures:					Bijkredieten vorige jaren:
Dépenses courantes	—	517,3	171,4	113,8	Lopende uitgaven.
Dépenses de capital	—	1,5	0,7	0,4	Kapitaaluitgaven.
Totaux	—	518,8	172,1	114,2	Totalen.

2. ORDONNANCEMENTS

(En millions de francs)

2. ORDONNANCERINGEN

(In miljoenen franken)

	1982	1981	1980	1979	
Dépenses courantes	21 376,3	17 444,4 (18 353,2)	17 442,6	20 325,9	Lopende uitgaven.
Dépenses de capital	4 756,9	3 808,0 (9 782,0)	12 310,9	3 808,5	Kapitaaluitgaven.
Totaux	26 133,2	21 252,4 (28 135,2)	29 753,5	24 134,4	Totalen.
Crédits supplémentaires années antérieures:					Bijkredieten vorige jaren:
Dépenses courantes	—	517,3	148,1	106,9	Lopende uitgaven.
Dépenses de capital	—	1,5	0,4	0,1	Kapitaaluitgaven.
Totaux	—	518,8	148,5	107,0	Totalen.